

Consiglio Nazionale delle Ricerche

ISBN 9788897317289

ISSN 2035-794X

RiMe

Rivista dell'Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea

n. 17/1, dicembre 2016

**Migraciones peninsulares contemporáneas españolas e italianas
hacia las regiones del Plata. Problemas y perspectivas de análisis
para profundizar en su estudio
(1st Online International Workshop, 20 de abril de 2016)**

Coordinadores

Luciano Gallinari y Marcela Lucci

DOI: 10.7410/1205

Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea
<http://rime.to.cnr.it>

Direttore responsabile

Antonella EMINA

Direttore editoriale

Luciano GALLINARI

Segreteria di redazione

Esther MARTÍ SENTAÑES

Comitato di redazione

Grazia BIORCI, Maria Eugenia CADEDDU, Monica CINI, Alessandra CIOPPI, Riccardo CONDRÒ, Gessica DI STEFANO, Yvonne FRACASSETTI, Raoudha GUEMARA, Maria Grazia KRAWCZYK, Maurizio LUPO, Alberto MARTINENGO, Maria Grazia Rosaria MELE, Maria Giuseppina MELONI, Sebastiana NOCCO, Michele M. RABÀ, Riccardo REGIS, Oscar SANGUINETTI, Giovanni SERRELI, Giovanni SINI, Luisa SPAGNOLI, Patrizia SPINATO BRUSCHI, Federica SULAS, Massimo VIGLIONE, Isabella Maria ZOPPI

Comitato scientifico

Luis ADÃO DA FONSECA, Sergio BELARDINELLI, Michele BRONDINO, Lucio CARACCILO, Dino COFRANCESCO, Daniela COLI, Miguel Ángel DE BUNES IBARRA, Antonio DONNO, Giorgio ISRAEL, Ada LONNI, Massimo MIGLIO, Anna Paola MOSSETTO, Michela NACCI, Emilia PERASSI, Adeline RUCQUOI, Flocel SABATÉ i CURULL, Gianni VATTIMO, Cristina VERA DE FLACHS, Sergio ZOPPI

Comitato di lettura

In accordo con i membri del Comitato scientifico, la Direzione di RiMe sottopone a referee, in forma anonima, tutti i contributi ricevuti per la pubblicazione

Responsabile del sito

Claudia FIRINO

RiMe – Rivista dell'Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea (<http://rime.to.cnr.it>)

Direzione: via S. Ottavio, 20 -10124 TORINO -I

Tel. +39 011670 3790 -Fax +39 0118124359

Segreteria editoriale: via G.B. Tuveri 128 -09129 CAGLIARI -I

Telefono: +39 0704036 35 / 70 -Fax: +39 070498118

Redazione: rime@isem.cnr.it (invio contributi)

Special Issue

**Migraciones peninsulares
contemporáneas españolas e italianas
hacia las regiones del Plata.**

Problemas y perspectivas de análisis para
profundizar en su estudio

**(1st Online International Workshop
20 de abril de 2016)**

Coordinadores
Luciano Gallinari y Marcela Lucci

RiMe 17 / 1

Special Issue

**Migraciones peninsulares contemporáneas españolas e italianas
hacia las regiones del Plata. Problemas y perspectivas de análisis
para profundizar en su estudio
(1st Online International Workshop, 20 de abril de 2016)**

Coordinadores

Luciano Gallinari y Marcela Lucci

Indice

Ruy Farías	5-33
<i>La presencia gallega en la Argentina: temas, desafíos teórico-metodológicos y fuentes disponibles</i>	
Marcela Lucci	35-61
<i>Nuevos documentos para la historia sociocultural española. Perspectivas renovadoras para el estudio del asociacionismo catalán en Argentina durante la primera mitad del siglo XX</i>	
Óscar Álvarez Gila	63-85
<i>De una emigración regional a una colectividad nacional. Imagen y procesos en la construcción identitaria de la diáspora vasca en el Río de la Plata</i>	
Nadia De Cristoforis	87-105
<i>El Centro Gallego de Buenos Aires frente a la comunidad inmigrada, la política española y el Estado argentino: crisis y oportunidades de expansión del modelo mutualista</i>	

Luciano Gallinari <i>Un emigrante de lujo entre Argentina e Italia: Ferdinando Maria Perrone a través de L'Amico del Popolo</i>	107-135
Paola Corti - Carlotta Colombatto <i>Migrazioni regionali in Argentina: studi, archivi e musei nel caso del Piemonte</i>	137-151
Francesca Mazzuzi <i>Migrazioni regionali: riflessioni e proposte di ricerca da uno studio sull'associazionismo sardo in Argentina.</i>	153-189
María Soledad Balsas <i>Medios de comunicación, migraciones y ciudadanía. Italianos e ítalo-argentinos residentes en Buenos Aires en el escena televisiva (trans)nacional</i>	191-213
Luciano Gallinari - Marcela Lucci <i>Una "lluvia de ideas" multidisciplinare a cavallo dell'Atlantico: il I International Online Workshop Migraciones peninsulares contemporáneas hacia las regiones del Plata</i>	215-223

La presencia gallega en Argentina: temas, desafíos teórico- metodológicos y fuentes disponibles

Ruy Farías

(Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas
Universidad Nacional de San Martín
Museo de la Emigración Gallega en la Argentina)

Resumen

Existen, dentro del campo de los estudios sobre las migraciones y exilios españoles a la Argentina, notables variaciones en cuanto al desarrollo de las investigaciones sobre los diferentes grupos étnico-regionales peninsulares. El caso gallego es, sin duda, el que ha sido tratado con mayor profundidad y diversidad temática, como se desprende del análisis de los temas abordados, sus marcos temporales y espaciales, o las metodologías y fuentes utilizables, entre otros. Reflexionamos sobre esos ítems, fijando a la vez nuestra posición respecto a la agenda pendiente, y las condiciones de posibilidad para las futuras indagaciones en el vasto universo de la presencia galaica en la República austral.

Palabras clave

Galicia; Argentina; Migraciones; Exilios; Historiografía.

Abstract

The scholarship about migration and exile from Spain to Argentina varies greatly, both in quantity and in quality, depending on the ethnic-regional group under consideration. The Galician case is by far the one that has received more attention and the one that presents a greater thematic diversity. This latter point is made evident in diversity of topics analyzed, the timeframes contemplated, the methodologies employed, and the sources used. Keeping this in mind, in this paper I lay out what I consider to be pending issues for a future research agenda, and I reflect on the possibilities for future inquiries concerning the diverse presence of the Galician community in Argentina.

Keywords

Galicia; Argentina; Migrations; Exiles; Historiography.

1. *Presencia gallega en Argentina: el estado del arte.* - 2. *Metodologías, fuentes y temas pendientes.* - 3. *A modo de cierre.* - 4. *Bibliografía.* - 5. *Curriculum vitae*

1. Presencia gallega en Argentina: el estado del arte

La bibliografía sobre las migraciones internacionales es sumamente vasta, y aún la dedicada exclusivamente a la presencia española en Argentina dista de presentar un listado limitado¹. Mas, fuera de las diferencias cuantitativas, una y otra prueban que el de los estudios migratorios es un campo interdisciplinar, en el que confluyen enfoques propios de la historia social y política, la historia económica, la antropología social, la sociología, la demografía, la semiótica, la psicología, etc.

Superados los modelos estructurales y holistas, que casi no otorgaban capacidad de decisión ni margen de elección a los actores individuales (y que eran aplicados para detallar los factores de expulsión de la emigración transoceánica), predomina un amplio consenso respecto a que sólo la unión de los factores macroestructurales y microsociales pueden explicar las migraciones transatlánticas, y que la presencia de redes sociales y cadenas migratorias jugó en ello un rol esencial (Núñez Seixas, 2014)². En el caso de los movimientos de población entre España y Argentina existen convincentes explicaciones sobre las relaciones de ambos países en el largo plazo (Palazón Ferrando, 1995; Figallo Lascano, 2014), los factores de salida y las condiciones de transporte durante el primer tercio del siglo XX³, y la complementariedad cronológica entre las migraciones tardocoloniales (anteriores a 1810), tempranas, masivas (1880-1930) y las de la “última oleada” de la segunda posguerra. Ello, a su vez, explica cómo el patrón de inmigración-adaptación fue en gran medida condicionado por el de la comunidad ya establecida⁴. Otro tanto puede decirse de los trabajos sobre la movilización política y social de las comunidades emigrantes entre finales del siglo XIX y comienzos del XX⁵, o el exilio republicano y antifranquista causado por la Guerra Civil Española (Schwarzstein, 2001;

¹ Debido a ello, de ningún modo pretendemos realizar una enumeración exhaustiva de la misma. Se trata, sí, de ofrecer una muestra de algunos de los trabajos más recientes y/o logrados.

² Sobre el papel de las redes sociales y cadenas migratorias, vid. Bjerg - Otero, 1995; Devoto, 2003.

³ Una mirada panhispánica en Sánchez Alonso, 1995. Sobre algunos casos étnico-regionales, Jofré Cabello, 1997; Álvarez Gila - Angulo Morales, 2002; Pinilla Navarro - Fernández Clemente, 2003. En relación con el concepto de “grupo étnico”, en tanto que grupo social, se trata de “una unidad colectiva, real, parcial y directamente observable, basada en comportamientos colectivos continuos y activos”, elementos a los que deben añadirse aspectos intersubjetivos como “la conciencia de pertenecer al mismo [grupo] por parte de sus integrantes y por la atribución (o adscripción) al mismo por parte del conjunto social”. Devoto - Fernández, 1990, pp. 133-134.

⁴ Vid. Moya, 2004. En relación al caso de andaluz, Cózar Valero, 2012.

⁵ Acerca del conjunto de la colectividad hispana: Duarte, 1998. Para el caso catalán: Lucci, 2009.

Ortuño Martínez, 2010). Asimismo, contamos con estudios enfocados en los grupos étnico-regionales más numerosos⁶, la integración socioeconómica de los migrantes (Marquiegui, 1993; Da Orden, 2005, Lippi, 2008; Irianni, 2010; Pierini - Beécher, 2014), las dinámicas sociopolíticas del asociacionismo étnico⁷, las características y papel de sus élites, dirigencias y liderazgos⁸, su conducta matrimonial⁹, la construcción de imaginarios, símbolos, rituales y conmemoraciones (de alcance panhispánico o exclusivas a un determinado grupo étnico-regional), y el surgimiento y desarrollo tanto de una identidad panhispánica como también de otras diferentes y/u opuestas a la española (y el influjo de los “nacionalismos periféricos” vasco, catalán y gallego en sus comunidades emigrantes en la república austral)¹⁰, las imágenes, estereotipos y o prejuicios sobre los migrantes hispanos (Macarro Vera, 1994, García, 1998), el impacto de las remesas “visibles” e “invisibles” y de los “retornados” en sus comunidades de origen¹¹, las redes comerciales constituidas entre éstas y los emigrantes en Argentina (Fernández, 2004; Dalla-Corte Caballero, 2006), la “recuperación” de la nacionalidad española y las migraciones recientes de hispano-argentinos a España (Oso Casas, 2008; Schmidt, 2009; Izquierdo, 2011; Golías, 2016), el voto emigrante (Lugilde, 2008), así como múltiples aspectos culturales, científicos y literarios¹², estudios de género¹³ o de las experiencias colectivas, familiares e individuales (analizadas a través de biografías, autobiografías o memorias)¹⁴, etc. Por último, existen incipientes síntesis de la

⁶ Una aproximación regional a la inmigración española, en De Cristóforis - Fernández, 2008.

⁷ Sobre el conjunto de los españoles y varios de sus grupos étnico-regionales, vid., por ejemplo, algunos trabajos editados en Blanco - Dacosta, 2014, o los de Garabedian, 2009; Fernández, 2010, Merino Hernando, 2012; Lucci, 2012, 2014; Farías, 2013, 2014.

⁸ Por caso, algunos de los incluidos en Bernasconi - Frid, 2006, y en García Sebastiani, 2011, o los de Da Orden, 2005 e Irianni Zalakain - Ramos Martínez, 2013.

⁹ Sobre el conjunto de los españoles en el municipio bonaerense de Barracas al Sud / Avellaneda, Farías Iglesias, 2010. Para los vascos en distintos lugares de la Provincia de Buenos Aires: Irianni, 2010.

¹⁰ Sobre la generalidad de los españoles en las primeras décadas del siglo XX: Núñez Seixas, 2014b, 2014c. Acerca de los casos vasco y catalán, o la totalidad del grupo hispano en Luján y Mar del Plata (Provincia de Buenos Aires), varios trabajos editados en: Fernández - Moya, 1999; Casas, 2007; Lucci, 2014b, 2014c, Álvarez Gila, 2011; Cruset, 2015.

¹¹ Por ejemplo, varios de los trabajos reunidos *Estudios Migratorios*, n. 11-12.

¹² Ortíz, 1989; De Zuleta, 1999; Prado, 2008; López Sánchez, 2007; Lago Carballo, 2008; Campomar, 2009; Díaz-Regañón Labajo, 2010, Romero de Pablos, 2011; Santesmases, 2011; Farías, 2013b; 2015; Lucci, 2016.

¹³ Varios artículos incluidos en Liñares Giraut (coord.), 2009, o Lucci - Cruset, 2016.

¹⁴ Varios trabajos centrados en las migraciones castellano-leonesas, en Blanco Rodríguez, Bragado Toranzo y Dacosta Martínez, 2011, o Sánchez, 2016.

inmigración hispana en el país (o al menos en la zona de mayor asentamiento), desde una mirada nacional (estatal) (Sánchez Alonso, 1992) o focalizadas en un único grupo étnico-regional (Pinilla Navarro - Fernández Clemente, 2003; Irianni, 2010).

Más allá del gran volumen de investigaciones dedicadas a la presencia española “genérica”, existen notables diferencias respecto del alcance y profundidad de las enfocadas en los diferentes grupos regionales/autonómicos. En el caso particular del colectivo gallego, su enorme presencia¹⁵ coincide con el hecho de ser el que ha sido abordado con mayor profundidad y diversidad temática¹⁶.

Durante los últimos decenios, se han producido notables avances en la explicación de los condicionantes y posibilitadores macroestructurales y macrosociales de la emigración gallega a América en general y a Argentina en particular¹⁷, la individualización de las zonas emisoras, estimación del volumen y cronología de la presencia galaica en la sociedad receptora, sus niveles de alfabetización, grado de integración (a partir de sus pautas residenciales, estructura socioprofesional, conducta matrimonial, o la participación en diversos ámbitos asociativos étnicos y no étnicos), y las dinámicas sociales y cotidianas de la sociedad de acogida en general, etc¹⁸. Pasaremos revista a algunos de los resultados más salientes de esa vasta producción.

Ante todo, conviene señalar que la mayoría de los trabajos han asumido – implícita o explícitamente – que únicamente la interacción entre las fuerzas macroestructurales y las redes microsociales hicieron posible las migraciones gallegas a la Argentina, y la conformación de las características básicas de la comunidad galaica en el país. Ligado a lo anterior, al igual que en el caso español en general, ha quedado demostrada la complementariedad cronológica desde las migraciones tardocoloniales a las de la “última oleada”, y cómo el patrón de inmigración-adaptación del grupo fue condicionado, en buena medida y desde finales del siglo XVIII, por el de la comunidad ya establecida,

¹⁵ Alrededor del 55 % de los españoles arribados entre 1857 y 1930, y en torno al 45 % de los que llegaron entre 1946 y 1960, unas 1.110.000 personas de las que aproximadamente 600.000 se radicaron de modo permanente en el país. Vid. Villares - Fernández, 1996; Núñez Seixas, 2007, Vázquez González, 1999.

¹⁶ Sobre los factores que explican tal desarrollo, Núñez Seixas, 2014.

¹⁷ Análisis de conjunto sobre la emigración galaica al continente americano, en Villares - Fernández, 1996; Vázquez González, 1999.

¹⁸ Una mirada sintética, en Núñez Seixas, 2007. Véase también Farías (coord.), 2010.

las redes migratorias preexistentes y la reactivación de las “cadenas migratorias dormidas”¹⁹.

Respecto a la integración de los migrantes, la coincidencia en el uso de indicadores cuantificables y comparables llevó a indagar en tres relacionados con la “asimilación estructural informal” (Gordon, 1964), las pautas matrimoniales, las residenciales y la participación en asociaciones voluntarias, a los que se sumó el tema de la inserción socioprofesional y (aunque en menor medida) también el de la movilidad social. De tal modo, se constató la existencia (bajo ciertas condiciones) de una fuerte endogamia de la primera generación inmigrante (Farías, 2012). También, aunque con notables variaciones en el número absoluto y la proporción del colectivo sobre el total hispano según el punto del país y período del que se trate, su tendencia a radicarse en las ciudades y pueblos del litoral pampeano. Si bien hubo y hay gallegos a lo largo y ancho del territorio argentino²⁰, todo parece indicar que, de manera constante, su patrón de asentamiento exhibió una preponderante concentración en Buenos Aires y su periferia. Pero si tendieron a radicarse en las zonas urbanas, la razón de ello habría radicado en que de forma mayoritaria concebían su emigración como algo temporal. Y dado que la posibilidad de retornar a la tierra de origen solía formar parte de sus planes, era más lógico intentar el ascenso social (o al menos una fuerte acumulación de ahorros) en un medio urbano que en el campo, donde la adquisición de una propiedad constituía un claro indicador del deseo de permanencia²¹.

En lo que refiere al asociacionismo étnico, los gallegos desarrollaron prácticamente todas las posibilidades del mismo, combinando la procedencia geográfica (regional, provincial, local, comarcal o parroquial) con los objetivos específicos que cada una perseguía (mutualistas médicas, beneficencia, culturales, recreativos, deportivos, políticos, etc.), aunque los mismos solían ser múltiples. Empero, lo más llamativo de su dinámica asociativa fue la aparición de una pléyade de instituciones de ámbito *microterritorial*²². Fueron verdaderos ámbitos de relación y recreación del espacio social del que sus miembros procedían, los cuales, por otra parte, raramente cortaron del todo amarras con

¹⁹ Vid., por ejemplo, De Cristóforis, 2009; Eadem (coord.) 2011.

²⁰ Si bien menos visible – y pobremente estudiada – existen suficientes evidencias acerca de su presencia en diversas zonas rurales de la llanura pampeana, la Patagonia, etc. Guindani, 1999; Castiñeira Castro - Martín García, 1999; Allende, 2016.

²¹ Núñez Seixas, 2007; Farías Iglesias, 2010. Sobre su escasa presencia en las zonas rurales, Vázquez González, 1999.

²² Sólo en la capital argentina surgieron no menos de 327 entre 1904 y 1936, llegando a contabilizarse 476 para todo el país entre 1901 y 1933. Cagliao Vila - Peña Saavedra, 2008.

la tierra que los vio nacer. De tal modo, siempre existió un enorme ida y vuelta de personas, y un tráfico incalculable de remesas “materiales” e “inmateriales”, de recursos e ideas. Así, además del socorro mutuo, la beneficencia y el recreo, aquellas entidades incluyeron desde un comienzo entre sus objetivos la coordinación de esfuerzos para llevar a cabo diversas iniciativas socioeducativas en su solar natal, lo que se plasmó básicamente en el terreno de la promoción de la educación o instrucción, a través de la fundación o dotación de cientos de establecimientos educativos (Peña Saavedra, 1991), aunque también fue muy importante su apoyo a la lucha anticaciquil y los sindicatos agrícolas gallegos. El estudio del asociacionismo étnico incluyó, además, el de las características socioeconómicas de la masa societaria, la ideología, finalidades, etc., de las instituciones, el análisis de sus dirigencias y liderazgos (y de sus *grupos de referencia y de pertenencia*), el desarrollo de la movilización política y social de los migrantes y exiliados, etc. (Núñez Seixas, 1998, 2000, 2011; Díaz, 2007; Farías, 2010, 2011, 2015b; Cerdeira Louro, 2010; Crespo, 2016).

En cuanto a la inserción socioprofesional del grupo, todo parece indicar que la misma se verificó preferentemente en el sector de los servicios urbanos, en puestos de baja y media calificación. Sin embargo, a medida que su número aumentaba al compás de la masiva afluencia al país se produjo también una mayor diversificación de su espectro ocupacional. Así, en el caso de los varones, pueden enumerarse oficios tales como carreros, cocheros, aguateros, faroleros y serenos, conductores o guardas de tranvías, chóferes de vehículos particulares, taxis, colectivos o ferrocarriles (donde también fueron limpiadores o foguistas), dueños de carros o camiones de mudanzas, barrenderos, zapateros, panaderos, carpinteros y afiladores, changadores (mozos de cuerda) y estibadores portuarios, empleados de la administración pública en general, obreros en los frigoríficos, curtiembres y talleres de Avellaneda, trabajadores de la industria del petróleo en Comodoro Rivadavia (Chubut), tripulantes en los buques mercantes de bandera argentina, o guardiacárceles en el penal de Ushuaia (Tierra del Fuego). Las mujeres, con un espectro laboral más acotado, desempeñaron una serie de oficios característicos entre los que figuraban el servicio doméstico como criadas, cocineras o amas de cría. Pero tampoco faltaron las enfermeras y, sobre todo en algunas zonas periféricas a la capital argentina, las empleadas en el sector secundario de la economía, particularmente en ramos donde el trabajo era a destajo, como la elaboración y empaquetado del tabaco, la alimentación, el vestido o la industria fosforera. Y, desde luego, muchas agregaron a sus ocupaciones hogareñas oficios como de costureras, planchadoras, lavanderas a domicilio, etc.

Por lo demás, dejando a un lado las familias de origen galaico procedentes de la etapa colonial (ya plenamente acriolladas), existió también desde mediados

del siglo XIX una elite inmigrante que desarrolló diferentes profesiones liberales, artísticas, etc. (Vilanova Rodríguez, 1966; Pérez-Prado, 1973; Núñez Seixas, 2007; Farías Iglesias, 2010). Ella fue, precisamente, uno de los responsables de la producción cultural y el pensamiento gallego en Argentina. La labor que en tal sentido desplegaron algunos emigrantes y, sobre todo, los exiliados llegados a partir de julio de 1936, representó un trabajo intelectual y artístico que puede ser conceptualizado como uno de los más grandes de la Historia de Galicia. El gran desarrollo que por aquellos años experimentaron la prensa y el teatro étnico, la radio, la producción literaria en lengua gallega, las artes plásticas o la música, hicieron de la capital argentina una verdadera “Atenas” para la antigua Suevia²³. A su vez, esa monumental tarea permitió que miles de hombres y mujeres de origen aldeano descubrieran, a orillas del Río de la Plata, la personalidad histórica y diferencial de su tierra natal. Y la revalorización de la cultura propia actuó, a su vez, como precondition favorable para el accionar de élites alternativas que, imbuidas de las nuevas ideas galleguistas surgidas en la metrópoli, encontraron en América un campo propicio para la difusión de sus ideales (Núñez Seixas, 1992; Beramendi - Núñez Seixas, 1995; Núñez Seixas, 2014d).

Quebrada la suerte de “barrera invisible” que – hasta no hace mucho tiempo – separaba a quienes se dedicaban al estudio del exilio republicano español, y los que tomaban por objeto de estudio la emigración, han comenzado a aparecer trabajos que buscan abordar las relaciones establecidas (tanto en el ámbito particular como en el público y el étnico) entre los exiliados republicanos y los inmigrantes económicos, cuyas formas de sociabilidad en Argentina distaron de constituir universos paralelos, y también otros que – sin ignorar las diferencias entre ambas categorías – ponen el foco en la existencia entre los exiliados gallegos de perfiles socioprofesionales tendencialmente más parecidos a los de los migrantes económicos anteriores a 1936²⁴.

Por último, siguiendo una tendencia ampliamente expandida en la Historiografía occidental, la Historia Social centrada en el campo migratorio se fue impregnando también – y cada vez más – de Historia Cultural. El vasto proceso migratorio galaico en Argentina, con su convivencia y conflicto de diversas colectividades migrantes (entre sí y en relación con la sociedad receptora), demostró ser un terreno privilegiado para observar cómo surgieron, mutaron y evolucionaron las imágenes colectivas, indagando las posibles

²³ Alonso Montero, 1995; Blanco Campaña, 1995; Axeitos *et al*, 2007; Dolinko, 2006; Cirio, 2009; Villares (ed.), 2011; González Tosar, 2015; Pulpeiro - Rodríguez, 2016.

²⁴ Por ejemplo, Núñez Seixas - Farías, 2009; Mejía Ruiz, 2011; Fasano, 2014.

alteraciones y continuidades de aquellas, de los estereotipos, escalas de prestigio, prejuicios y formas latentes o concretas de xenofobia forjadas a propósito de los gallegos, y también las que éstos crearon en relación a la sociedad criolla u otros grupos extranjeros (Núñez Seixas, 2002; Lojo - Guidotti de Sánchez – Farías (Dir.) 2008).

2. Metodologías, fuentes y temas pendientes

Desde nuestro punto de vista, las mejores investigaciones fueron aquellas capaces de operar con una “escala” de observación que combinó la mirada macroanalítica con la micro. Ligado a ello, la comprensión de la realidad del grupo exigió responder primero una serie de cuestiones básicas, que, a su vez, requirieron de una base empírica cuantitativa y suficientemente representativa. No obstante, el enfoque estadístico y cuantitativo debió emplearse en combinación con fuentes cualitativas, a fin de “devolver” a los protagonistas del proceso el margen de decisión que – en definitiva – siempre conservaron (Devoto, 1997; Núñez Seixas, 2008).

No obstante, más allá de los importantes avances verificados, resulta igualmente evidente que los estudios de las migraciones y exilios gallegos en Argentina aún exhiben importantes limitaciones. En primer lugar, como vimos en los apartados anteriores, contamos con trabajos construidos a partir de enfoques globales (panhispánicos) sobre la inmigración en un determinado punto de destino, y también con otros basados en enfoques micro, preferentemente regionales y/o de grupos étnicos. Pero a menudo falta una reflexión sobre la escala de observación empleada (nacional, regional, micro), sobre sus *pro* y sus *contra*²⁵. Desde luego, su elección no es un problema de legitimidad epistemológica sino de funcionalidad explicativa (inherente a las preguntas que buscamos responder). Aun así, coincidimos con Nicolás Sánchez-Albornoz en cuanto a la relevancia preceptiva de la dimensión regional para el estudio de las migraciones, pues permite tomar en consideración la mayor cantidad de variables en un ámbito espacial manejable, y estudiar mejor la multiplicidad de factores que pueden intervenir en esos fenómenos, los ciclos y densidades migratorias diferenciadas y persistentes en el tiempo, o los aspectos económicos, sociales, políticos, culturales, etc. de la integración de los protagonistas del proceso en la sociedad de acogida (Sánchez-Albornoz, 1988). Sin embargo, tampoco pueden pasarse por alto los riesgos de una

²⁵ Vid. Devoto, 1997.

regionalización acrítica y caer en una especie de “rompecabezas” temático, un mosaico en el que se da preferencia a operar por acumulación de conocimientos, obtenidos a través de estudios de caso (Devoto, 1997).

En segundo lugar, persiste un marcado “porteñocentrismo”, una mayoría abrumadora de trabajos centrados en el caso de Buenos Aires, que en ocasiones deriva en una proyección acrítica de las características de la colonia en esa ciudad al resto de los migrantes en Argentina. Del mismo modo (tercero), el predominio – casi igualmente excesivo – de los estudios cronológicamente limitados a la época de la inmigración masiva, en desmedro de los que abordan las migraciones tardocoloniales y tempranas, o los años de la segunda posguerra mundial²⁶.

En cuarto lugar, y a pesar del buen número de investigaciones realizadas a partir de los indicadores antes mencionados, aún escasean los estudios – con base empírica cuantitativa y suficientemente representativa – necesarios para la construcción de una sólida mirada de conjunto sobre los gallegos en Argentina. En términos ideales, un estudio consistente debería comenzar con la obtención de una firme base cuantitativa capaz de ofrecer una sólida base empírica que, a su vez, haga posible un aceptable nivel de refinamiento analítico. Ello obedece a que la comprensión de la realidad del grupo requiere responder primero a una serie de cuestiones elementales, lo que – a su vez – implica desagregar los flujos migratorios al máximo posible, pues las medias “nacionales» resultan muchas veces engañosas: ficciones estadísticas que ocultan las a menudo radicales diferencias regionales y provinciales que las subyacen, y acaban distorsionando la realidad que pretenden reflejar. Por desgracia, además de ser laboriosa, la tarea se halla condicionada por la existencia y disponibilidad de fuentes idóneas. De hecho, como veremos, por el momento no contamos (no existe o no se halla disponible) con una que reúna las condiciones adecuadas para la realización de estudios de conjunto sobre la presencia galaica en el país. Generalizando lo señalado por Nadia De Cristóforis en referencia al período de la segunda posguerra, además de las dificultades para determinar el número exacto de emigrantes hispanos arribados al país (debido a las diferencias entre las estadísticas españolas y las argentinas), coexiste la imposibilidad de determinar de la composición étnico-regional de los flujos²⁷, lo que hace difícil

²⁶ Excepciones a esta regla, además de los trabajos de De Cristóforis y Farías Iglesias ya mencionados, Da Orden, 2010, o Lugilde, 2003.

²⁷ Las fuentes españolas no discriminan a los migrantes por país de destino, en tanto que las estadísticas inmigratorias argentinas no especifican la procedencia regional de los españoles arribados al puerto de Buenos Aires (De Cristóforis, 2008). No obstante, ese ítem va mejorado al compás de la

conocer la participación (absoluta y relativa) de cada uno de esos colectivos dentro del total peninsular, y sus diferentes ritmos de llegada al país. Además, en el caso de los flujos de la segunda posguerra, conviene no pasar por alto la problemática distinción entre “migrantes económicos” y “migrantes políticos”, o de aquellos que podrían caer dentro de una caracterización amplia del concepto de exiliado, cuyo análisis implica tomar en consideración factores sociopolíticos que constituyen el trasfondo de lo que legalmente son “migrantes económicos”²⁸.

Mas, a pesar de las dificultades señaladas, la utilización combinada de diversos tipos de fuentes y métodos hizo posible los grandes avances ya enumerados. ¿Cuáles son los temas o problemáticas sobre los que es posible (y deseable) focalizar la atención de futuras investigaciones? ¿Cuál la metodología y las fuentes disponibles, y las posibilidades y límites de éstas?

En cuanto a la metodología, consideramos apropiada la utilización de una capaz de combinar el enfoque estadístico y cuantitativo con las fuentes cualitativas, y la escala macroanalítica con la micro. Del mismo modo, y puesto que “más allá de la diferencia de perspectivas, los progresos se miden en el terreno de la evidencia empírica presentada” (Devoto – Otero, 2003, p. 182), sostenemos la necesidad de adoptar una postura ecléctica a la hora de hacer uso de los elementos propios de las diferentes tradiciones historiográficas y de los estudios migratorios existentes, así como de las teorías que las sustentan (por lo general de alcance medio, y destinadas a permitir avances concretos en cuestiones específicas).

Las fuentes son numerosas y de características variadas, e incluyen tanto las de cuantificación seriada (estadísticas) y nominal (bases de datos) como también otras de tipo cualitativo. Las primeras se componen de estadísticas agregadas tales como los censos argentinos de población o los especiales (de índole económica, industrial, comercial y educacional), mientras que entre las nominativas pueden utilizarse (muchas veces de forma no nominativa) tanto las del lugar de partida (libros parroquiales, registros de ausentes, notariales y de embarque), como las confeccionadas en o por Argentina: planillas originales de los censos, registros de hechos vitales (actas de matrimonios, nacimientos y defunciones), partes consulares, listas de desembarco, legajos de la policía, registros de las asociaciones políticas, mutualistas, culturales y deportivas, listados del personal de fábricas o comercios y, por supuesto, las generadas por

progresiva digitalización de los Libros de Desembarco del puerto de Buenos Aires por parte del Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos. Vid., Bernasconi, 1995; Cózar Valero, 2012.

²⁸ Vid. Núñez Seixas - Farías, 2009.

las propias asociaciones étnicas hispanas (registros de socios, libros de actas de asambleas y comisiones directivas, etc.). Entre las cualitativas, por su parte, es posible contabilizar las literarias, las memorias, los diarios y autobiografías, la correspondencia y fotografías personales, la prensa nacional, local, étnica y asociativa, así como también los testimonios orales de los protagonistas del proceso o sus descendientes²⁹. Todas han de utilizarse porque – lejos de contraponerse – pueden ser complementarias, y porque sólo la combinación metodológica del análisis cuantitativo y cualitativo y el empleo de fuentes variadas, permite evitar las conclusiones parciales (o erróneas) que pueden derivar del hecho de apoyarse en un único tipo de documentos, o el riesgo de centrarse en los segmentos más estables (o “estáticos”) del grupo migrante (Devoto – Otero, 2003).

Resulta imposible soslayar las carencias de la documentación estadística o nominativa, a la hora de elaborar amplias bases de datos sobre los gallegos en el país. Sin embargo, la ausencia de las planillas originales de los censos de población (las “cédulas censales”, inexistentes luego de 1895), la parquedad de los resúmenes estadísticos editados (cuyos datos resultan demasiado agregados con posterioridad a 1914), y la poca información de las fuentes migratorias argentinas (que no suelen incluir datos del lugar de asentamiento del migrante o de su ocupación), puede ser mitigada a través del uso – a menudo simultáneo y combinado – de otras fuentes disponibles. Así, por ejemplo, la documentación de las instituciones gallegas (y de las genéricamente españolas) ha sido objeto de una gran atención, y su utilidad excede largamente el tema del asociacionismo étnico, siendo a menudo una herramienta eficaz para aproximarse a los patrones de asentamiento, la inserción socioprofesional, la identidad étnica, etc³⁰.

Por su parte, las Actas de Matrimonios (AM) labradas por los registros civiles argentinos ofrecen – al menos hasta la década de 1930 – información confiable para realizar aproximaciones a los niveles de endogamia / exogamia (la unión entre individuos de una misma nacionalidad o lugar de origen) y los patrones

²⁹ Vid., Devoto, 1996; en relación con la documentación de las asociaciones étnicas Farías, 2016; para las actas de casamiento, Farías, 2012; respecto de las memorias, diarios o autobiografías, Núñez Seixas - Farías, 2010; sobre la correspondencia epistolar, varios trabajos incluidos en Núñez Seixas - González Lopo, 2011; para las fuentes orales, Farías, 2011; en relación con las fotografías, Núñez Seixas, 2005; acerca del uso de los archivos de fábricas, Farías, 2013c.

³⁰ No obstante, es necesario mantener en todo momento la distinción entre los inmigrantes en general y la comunidad migratoria organizada (la *colectividad*), a sabiendas de que los pasajes indiscriminados de la segunda a la totalidad de los primeros constituyen operaciones particularmente riesgosas.

residenciales del grupo. A pesar de que su calidad es algo menor en lo que hace al dato de la ocupación de los cónyuges (al igual que ocurre con los recuentos de población suele ser bastante genérico, y en el caso femenino generalmente inexistente), continúa siendo una valiosa ayuda para abordar el ítem de la inserción socioprofesional³¹. Por otra parte, aunque los datos que proveen no constituyen un reflejo exacto del *stock* del colectivo en la zona estudiada (quienes aparecen en ellas forman parte de un segmento bastante limitado del colectivo inmigrante: solteros y, en la enorme mayoría de los casos, jóvenes), es posible cruzarlas con otras fuentes nominativas y/o estadísticas para obtener aproximaciones a dicho stock³².

Aunque labrada en Argentina, entre las fuentes “españolas” la potencialmente más completa (particularmente en relación al último ciclo de las migraciones españolas en el país austral) es el Registro de Matrícula del Consulado General de España en Buenos Aires (RCM)³³. Permite abordar temas como la procedencia de los migrantes (desagregándolos por región, provincia y municipio), los volúmenes y ritmos de los diferentes flujos regionales y provinciales, sus patrones de asentamiento (discriminándolos por municipio, localidad e incluso barrio), la inserción socioprofesional, e incluso – hasta cierto punto – la reconstrucción de sus redes sociales³⁴.

Desde luego, si la explicación de esas diferencias descansa en parte en los diferentes marcos macroestructurales, se halla también vinculada a una visión *relacional* del mundo social. La aplicación del enfoque de *red social* al estudio de las migraciones ha demostrado ventajas conceptuales y metodológicas para comprender los procesos sociales a través de los cuales la información pasa y se difunde y, por lo tanto, la acción social misma, pues éstos procesos influyen directamente en la naturaleza y composición de la emigración, es decir, en el

³¹ También presentan problemas para iluminar la movilidad social intergeneracional, debido a que la información sobre la inserción socioprofesional de los padres de los cónyuges es, además de escasa, igual de genérica que en el caso de sus hijos.

³² Ejemplos de todas esas posibilidades en Farías Iglesias, *La inmigración*.

³³ Actualmente, una serie de avatares administrativos han generado un lamentable obstáculo para su utilización. En cualquier caso, por el territorio que abarca, el volumen de gente que incluye (sólo entre 1939 y 1960 se inscribieron en él entre 312.320 y 358.400 personas), y la cantidad y calidad de la información consignada, se trata de una herramienta excepcional para el estudio de algunas de las características esenciales de las diferentes corrientes inmigratorias hispanas de la segunda posguerra (aunque también puede aplicarse al análisis de varias décadas anteriores), así como también de sus indicadores básicos de integración en el país. Reflexiones sobre sus características y posibilidades en Farías, 2010.

³⁴ Aunque difícil de hallar, otro tipo de fuentes de carácter nominativo, susceptibles de ser utilizadas también de forma no nominativa, son los archivos de empresas. Vid., por ejemplo, Farías, 2013c.

carácter no indiferenciado de los flujos migratorios. Consecuentemente, es necesario atender al papel jugado por las redes sociales y las cadenas migratorias³⁵. Los indicadores cuantificables y comparables solo indirectamente “hablan» de los comportamientos y las opciones de las personas, de modo que si aspiramos a mostrar cómo la estructura social – entendida como estructura de relaciones –) condiciona los recorridos sociales (incluso con posterioridad a la inserción en el mercado de trabajo, etc., de la sociedad receptora), la adecuada visibilización del peso de las variables interaccionales (información, capital relacional, etc.) constituye un aspecto central de la investigación. A menudo los estudios sobre redes no llegan a romper el corsé estadístico, cayendo en un uso tautológico del concepto de red y postergando la necesaria reinterpretación – desde el mundo concreto de los migrantes – de los indicadores cuantitativos obtenidos a partir de otras fuentes. Difícilmente podremos conocer las motivaciones últimas de la emigración o, en palabras de Xosé Manoel Núñez Seixas y Raúl Soutelo Vázquez, los mecanismos de adaptación sociocultural y laboral de los inmigrantes (y las fases y pautas de modificación de su identidad) a partir del uso exclusivo de fuentes seriales (Núñez Seixas - Soutelo Vázquez, 2005). Lo mismo puede decirse respecto a la experiencia individual y familiar, o la vida cotidiana. Así, el desafío es cómo integrar la dimensión relacional con los factores estructurales, lo que nos conduce a la utilización de otras fuentes de tipo cualitativo como los epistolarios, las memorias, las autobiografías, las fotografías y las de naturaleza oral. Todas son susceptibles de iluminar la capacidad de decisión y el margen de elección de los actores del proceso, y también otras dimensiones psicosociales de vital importancia para una comprensión cabal de las migraciones, evitando que queden bloqueadas por el uso excesivo de las estrategias cuantitativistas. En síntesis, sin desdeñar los condicionantes macroestructurales, debe recuperarse la imagen de la capacidad de decisión y el margen de elección de los actores individuales, atendiendo tanto a los hechos del pasado como a la representación de los mismos, pues separar las experiencias de los protagonistas de los significados que para ellos tuvieron, implica la negación de una parte de la realidad histórica misma.

Resulta obvio que lo anterior se encuentra relacionado con lo que se ha dado en llamar “regreso del sujeto” al primer plano de la Historiografía. Paulatinamente, también los estudios sobre las migraciones y exilios fueron tomando nota de la importancia de la *experiencia* (individual o colectiva) de los

³⁵ Vid. Ramella, 1995, y varios de los trabajos que componen Bjerg - Otero, 1995. Para el caso gallego en particular, Devoto, 2000; Vázquez González, 2015.

protagonistas de ambos fenómenos: las motivaciones de su partida, sus vivencias durante el viaje, la inserción y trayectoria social en la sociedad de acogida, el retorno de las primeras generaciones de migrantes (y sus consecuencias psicológicas), así como – por razones obvias durante la primera década de la presente centuria – el de las segundas y terceras³⁶.

Del mismo modo, el calor de los cambios en el firmamento de los estudios migratorios internacionales, han ido apareciendo investigaciones sobre la relación entre migración e identidad (Neira Vilas, 2001; Farías, 2010, 2011, 2015c)³⁷ la problemáticas particulares de las mujeres (las que partieron y las que no), los niños y/o las segundas generaciones³⁸, o la participación política de los migrantes en las sociedades de acogida y de partida, tanto históricas como actuales³⁹. En cambio, aún no contamos con estudios acerca de la relación entre migraciones y la religiosidad popular, o los vínculos entre migraciones / exilios, relaciones sociales y culturas emocionales.

Por otra parte, los trabajos centrados en la experiencia de los protagonistas y la utilización de fuentes personales y cualitativas en general no se encuentran exentos de riesgos. Las fuentes orales, por caso, resultan muy útiles cuando se emplean de manera complementaria a otras (por ejemplo, para profundizar en los procesos de construcción de la memoria o los imaginarios colectivos), pero pueden ser decepcionantes cuando constituyen la única fuente y se las utiliza de manera acrítica, lo que suele conducir a la reiteración de lugares comunes. De cualquier modo, las memorias, autobiografías, biografías y fondos epistolares y fotográficos han sido hasta hoy poco explotadas. Desde luego, no resulta sencillo dar – por caso – con secuencias cronológicas de cartas recibidas o emitidas por un mismo grupo familiar, que permitan sacar conclusiones válidas y no meras imágenes impresionistas o descriptivas (lo mismo podría decirse respecto de los archivos fotográficos). Sin embargo, trabajos como los de Núñez Seixas y Soutelo Vázquez o María Liliana Da Orden demuestran que la tarea no es imposible (Núñez Seixas - Soutelo Vázquez, 2005; Da Orden, 2010),

³⁶ Véase, por ejemplo, Soutelo Vázquez, 2007. Sobre la psicología del retorno, un análisis general en García-Caballero - Area Carracedo, 2007. Acerca del “retorno” de los hijos y nietos de los migrantes, Golías, 2016.

³⁷ Desde luego, en el caso de los trabajos centrados en los discursos identitarios generados y difundidos por las élites étnicas, una cosa es constatar la existencia de los mismos, y otra muy distinta determinar cómo circuló y fue apropiado por sus receptores, predominando ampliamente las investigaciones sobre su “emisión” por sobre aquellas que se interpelan por la “recepción”.

³⁸ Vid. Cagiao Vila, 1997; Soutelo Vázquez, 2005; Lojo, 2006; Da Orden, 2008; Iglesias López, 2010; Ortuño Martínez, 2012; Bjerg, 2012, así como varios de los trabajos incluidos en Cid Fernández - Domínguez Alberte - Soutelo Vázquez, 2008.

³⁹ Vid., por ejemplo, Núñez Seixas, 1998; Farías, 2011; Lugilde, 2011; Izquierdo, 2011.

y también que su utilización debe ir acompañada tanto del conocimiento y contextualización de las estructuras socioeconómicas contemporáneas, como de la relación de la misma con la categoría de la *experiencia*.

Por último, salvo excepciones, continúa siendo una deuda pendiente el pasar de un uso “débil” a otro “fuerte” del concepto de red propugnado por Franco Ramella pues, como él mismo reconoció, siempre resultará más sencillo postular la existencia de una red que comprobarla (Ramella, 1995). No obstante, como hace tiempo demostró el ejemplar trabajo de José C. Moya sobre los españoles en Buenos Aires (Moya, 2004), no es una quimera pensar en la complementariedad entre las fuentes nominativas generadas en la sociedad de partida y en la de acogida.

3. A modo de cierre

Los estudios sobre de la presencia gallega en Argentina han avanzado de forma notable desde finales de la década de 1990. Hasta entonces, a pesar de ser el segundo colectivo migrante europeo en el país (sólo superados por el conjunto de los italianos), y su elevada visibilidad en la sociedad receptora, la realidad histórica y presente del grupo continuaba siendo un terreno poco explorado, e incluso su especificidad étnico-regional tenía contornos difusos para la comunidad científica vernácula. Tampoco resultaba claro que las fuentes existentes fueran tan ricas como prometían, lo que en el caso de las asociaciones puede ser achacado a la desidia de la dirigencia de las mismas a la hora de clasificar y catalogar su patrimonio documental. Desde entonces, afortunadamente, el panorama ha mejorado tanto cuantitativa como cualitativamente. Las investigaciones han aumentaron en volumen, diversidad temática y profundidad y, lo que es aún más relevante, creció de manera exponencial el número de investigadores locales que, desde disciplinas diversas, desarrollan buena parte de su labor académica en torno a diferentes aspectos de la realidad galaica en el país (Núñez Seixas, 2011b). Esto, a su vez, redundó en la formación de espacios específicos de recuperación y conservación documental, de investigación y divulgación, como el Museo de la Emigración Gallega en la Argentina (creado en 2005), el grupo Lectores Galegos en Buenos Aires (2006), la Cátedra Libre de Literatura y Cultura Gallegas (Universidad Nacional de La Plata, 2013) o la Cátedra Galicia-América

(Universidad Nacional de San Martín, 2016), que vienen a sumarse a la antigua y meritoria labor de la Fundación Xeito Novo de Cultura Gallega (1984)⁴⁰.

Sin embargo, aún carecemos de adecuadas comparaciones y balances entre las diversas investigaciones existentes, por lo general de alcance regional o micro, de lo que se desprende la necesidad de nuevos estudios de las cambiantes características de la presencia gallega en Argentina (procedencias, cronologías, composición sexual y etaria de los flujos, etc.), de la integración del grupo en otros puntos fuera de Buenos Aires, Avellaneda o Comodoro Rivadavia, y de una mayor atención a los períodos anteriores y posteriores a las migraciones masivas (en particular, aquel de la segunda posguerra mundial). Para ello, será necesario reunir los múltiples estudios de caso y la gran diversidad de temas analizados, en una razonablemente consistente y equilibrada mirada general que, superando la necesaria parcelación metodológica, alcance una comprensión global de su llegada e integración en el país.

En fin, la evolución histórica de Galicia resulta incomprensible sin el papel de la emigración y, particularmente, sin el influjo de la que tuvo como destino (al igual que una buena parte de su exilio republicano) la República austral. Afortunadamente, el panorama presente y las perspectivas futuras de los estudios galaico-argentinos resultan francamente alentadores. Ello no sólo es positivo para la historiografía de Galicia, sino también para la Argentina, pues la Historia de éste país tampoco se entiende plenamente sin el conocimiento de lo que allí ha hecho (y continúa haciendo) su enorme comunidad galaica. De tal modo, nada más adecuado para cerrar estas líneas, que la advertencia formulada hace ya tiempo por Ramella: la perduración de la cohesión del grupo en la nueva sociedad no debe transformarse en una obsesión que conduzca a rechazar del marco todo lo que entre en contradicción con el argumento precedente⁴¹. En consecuencia, debemos interpelarnos siempre sobre la participación de los migrantes en la realidad política, económica, cultural, etc. de aquella.

⁴⁰ Ello ha compensado, e incluso superado, el declive del Instituto Argentino de Cultura Gallega, la desaparición del Instituto de Estudios Gallegos de la Universidad de Belgrano, y la inexplicable falta de voluntad de trabajo en la que ha caído la Cátedra Libre de Cultura Gallega "Alfonso R. Castelao" (Universidad de Buenos Aires).

⁴¹ Vid., Ramella, 1995.

4. Bibliografía

- Allende, Pablo Julián (2016) *Migraciones españolas a la Patagonia Austral argentina. Un estudio a partir de las trayectorias de tres familias gallegas, 1902-1940*. Tesis de Licenciatura, Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco.
- Álvarez Gila, Óscar - Angulo Morales, Alberto (2002) *Las migraciones vascas en perspectiva histórica (siglos XVI-XX)*. Bilbao: Universidad del País Vasco.
- Álvarez Gila, Oscar (2011) 'Desde el solar patrio a la nación naciente. Cultura, identidad y política en los centros vascos de América (1880-1900)', *Historia Social*, 70, pp. 43-61.
- Alonso Montero, Xesús (1995) *Lingua e cultura galega na Galicia emigrante*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia.
- Axeitos, Xosé Luis *et al* (2007) *Buenos Aires. Escenarios de Luís Seoane*. A Coruña: Fundación Luís Seoane.
- Beramendi, Justo - Núñez Seixas, Xosé Manoel (1995) *O nacionalismo galego*. Vigo: Edicións A Nosa Terra.
- Bernasconi, Alicia (1995) 'Aproximación al estudio de las redes sociales migratorias a través de las listas de desembarco. Posibilidades y problemas', en Bjerg M. - Otero, H. (Compiladores) *Migración y redes sociales en la Argentina moderna*. Tandil: CEMLA - IEHS, pp. 191-202.
- Bernasconi, Alicia - Frid, Carina (Editoras) (2006) *De Europa a las Américas. Dirigentes y liderazgos (1880-1960)*. Buenos Aires: Biblos.
- Bjerg, María (2012) *El viaje de los niños: inmigración, infancia y memoria en la Argentina de la segunda posguerra*. Buenos Aires: Edhasa.
- Bjerg, María - Otero, Hernán (Compiladores) (1995) *Migración y redes sociales en la Argentina moderna*. Tandil: CEMLA - IEHS.
- Blanco Campaña, Xosé Luis (1995) *Radio e prensa na Galicia exterior*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia.
- Blanco Rodríguez, Juan Andrés - Bragado Toranzo, José María - Dacosta Martínez, Arsenio (2011) *II Premio Memoria de la emigración castellana y leonesa*. Zamora: Junta de Castilla y León - UNED-Zamora: Fundación para la Ciudadanía Castellana y Leonesa en el Exterior y la Cooperación al Desarrollo.
- Blanco, Juan Andrés - Dacosta, Arsenio (Eds.) (2014) *El asociacionismo de la emigración española en el exterior: significación y vinculaciones*. Madrid: Sílex.

- Cagiao Vila, Pilar (1997) *Muller e emigración*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia.
- Cagiao Vila, Pilar - Peña Saavedra, Vicente (Comisariado) (2008) *Nós mesmos. Asociacionismo galego na emigración - Asociacionismo gallego en la emigración*. [Santiago de Compostela]: Consello da Cultura Galega.
- Campomar, Marta (2009) *Ortega y Gasset en la curva histórica de la Institución Cultural Española*. Madrid: Editorial Biblioteca Nueva - Fundación José Ortega y Gasset.
- Casas, Saúl Luis (2007) *Militancia republicana, identidad nacional y sociabilidad comunitaria de los catalanes en la Argentina (1920-1945)*, Tesis de Doctorado, Universidad Nacional de La Plata. Disponible en: <<http://www.memoria-fahce.unlp.edu.ar/tesis/te.1047/te.1047.pdf>> (19 de diciembre de 2016).
- Castiñeira Castro, Víctor Manuel - Martín García, Alfredo (1999) *Dun Finisterre a outro: A emigración galega á Patagonia*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia.
- Cerdeira Louro, Xurxo (2010) *Proceso migratorio e sociedades de emigrantes de Vedra: a viaxe cara a modernidade*. A Coruña: Deputación Provincial da Coruña.
- Cid Fernández, Xosé Manoel - Domínguez Alberte, Xoán Carlos - Soutelo Vázquez, Raúl (Coords.) (2008) *Migracións na Galicia contemporánea*. Santiago de Compostela: Sotelo Blanco.
- Cirio, Norberto Pablo (2009) 'Repensando el patrimonio musical gallego desde quienes emigraron a la Argentina. Fuentes y perspectivas de estudio', en Romani, Rodrigo (Coord.) *A música galega na emigración: IV Encontro O Son da Memoria*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega, pp. 157-172.
- Cózar Valero, María Enriqueta (2012) *Inmigrantes andaluces en Argentina durante la Guerra Civil y la posguerra (1936-1960)*. Sevilla: Fundación Pública Andaluza - Centro de Estudios Andaluces.
- Crespo Edda, Lía (2016) 'Entre tradiciones, regionalismos y socorros mutuos. El asociacionismo español en la zona del Golfo San Jorge (1910-1959)', *Quinto Sol*, 20 (2), pp. 1-21.
- Cruset, María Eugenia (2015) *Nacionalismos y diásporas. Los casos vasco e irlandés en Argentina (1862-1922)*. [La Plata]: Ediciones Laburu.
- Da Orden, María Liliana (2005) *Inmigración española, familia y movilidad social en la Argentina moderna. Una mirada desde Mar del Plata (1890-1930)*. Buenos Aires: Biblos.
- (2008) 'Madres en Galicia e hijos en Argentina. Correspondencia y vínculos familiares entre la inmigración masiva y la oleada de posguerra', en Cid Fernández, Xosé Manoel - Domínguez Alberte, Xoán Carlos - Soutelo

- Vázquez, Raúl (Coords.) *Migracións na Galicia contemporánea*. Santiago de Compostela: Sotelo Blanco, pp. 125-56.
- (2010) *Una familia y un océano de por medio: La emigración gallega a la Argentina: una historia a través de la memoria epistolar*. Rubí, Barcelona: Anthropos Editorial.
- Dalla-Corte Caballero, Gabriela (2006) 'Empresas, instituciones y red social: la compañía hispanoamericana de electricidad (CHADE) entre Barcelona y Buenos Aires', *Revista de Indias*, 66 (237), pp. 519-44.
- De Cristóforis, Nadia (2008) 'El último ciclo de inmigración gallega en Argentina: una aproximación a sus rasgos principales', en De Cristóforis, Nadia - Fernández Alejandro (Eds.) *Las migraciones españolas a la Argentina. Variaciones regionales (siglos XIX y XX)*. Buenos Aires: Biblos, pp. 77-105.
- (2009) *Proa al Plata: Las migraciones de gallegos y asturianos a Buenos Aires (fines del siglo XVIII y comienzos del XIX)*. Madrid: CSIC.
- (2010) *Bajo la Cruz del Sur: Gallegos y asturianos en Buenos Aires (1820-1870)*. A Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza.
- (Coord.) (2011) *Baixo o signo do franquismo: emigrantes e exiliados galegos na Arxentina*. Santiago de Compostela: Sotelo Blanco Edicións.
- De Cristóforis, Nadia - Fernández, Alejandro (eds.) (2008) *Las migraciones españolas a la Argentina. Variaciones regionales (siglos XIX y XX)*. Buenos Aires: Biblos.
- De Zuleta, Emilia (1999) *Españoles en la Argentina. El exilio literario de 1936*. Buenos Aires: Ediciones Atril.
- Devoto, Fernando (1996) 'Las migraciones españolas a la Argentina desde la perspectiva de los partes consulares (1910). Un ejercicio de tipología regional', *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 34, pp. 479-506.
- (1997) 'As migracións internacionais e a cuestión da escala', *Estudios Migratorios*, 3, pp. 9-34.
- (2000), "'Las cadenas migratorias de Santiago de Compostela hacia las Américas". Un ejercicio metodológico', *Semata*, 11, pp. 299-315.
- (2003), *Historia de la inmigración en la Argentina*, Buenos Aires: Sudamericana.
- Devoto, Fernando - Fernández, Alejandro (1990) 'Mutualismo étnico, liderazgo y participación política. Algunas hipótesis de trabajo', en Armus, Diego (Compilador) *Mundo urbano y cultura popular. Estudios de Historia Social Argentina*. Buenos Aires: Sudamericana, pp. 129-152.

- Devoto, Fernando - Otero, Hernán (2003) 'Veinte años después. Una lectura sobre el pluralismo cultural y la historia nacional en la historiografía argentina', *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 50, pp. 181-227.
- Díaz, Hernán M. (2007) *Historia de la Federación de Sociedades Gallegas. Identidades políticas y prácticas militantes*. Buenos Aires: Fundación Sotelo Blanco - Biblos.
- Díaz-Regañón Labajo, María Aránzazu (2010) *El exilio científico republicano en Argentina. Contribuciones e impactos de los médicos, biomédicos y psicoanalistas españoles en la ciencia argentina (1936-2003)*. Tesis de Doctorado, Universidad de Salamanca.
- Dolinko, Silvia (2006) *Luis Seoane. Xilografías*. Santiago de Chile: Centro Cultural de España.
- Duarte, Ángel (1998) *La República del emigrante. La cultura política de los españoles en la Argentina, 1875-1910*. Lleida: Milenio.
- Farías, Ruy (Coord.) (2010) *Bos Aires galega*. Noia: Toxosoutos.
- (2010) 'La inmigración gallega en el sur del Gran Buenos Aires en la segunda posguerra: una mirada a partir de las fuentes consulares', *Maracanan, Revista do Programa de Pós-graduação em História da Universidade do Estado do Rio de Janeiro*, 6 (VI), pp. 47-74.
- (2010) 'Unha sociedade galaica cun ámbito de referencia crioulo: O Centro Gallego de Barracas ao Sud / Avellaneda', *Estudos Migratorios: Revista Galega de Análise das Migracións* (Nova Xeira), II (2), segundo semestre 2009 [2010], pp. 109-32.
- (2010) 'Viejos estereotipos y nuevos discursos: la visión de Galicia y de los gallegos en una fracción de la élite galaicoporteña a mediados de la década de 1940', *Madrygal. Revista de Estudios Gallegos*, 13, pp. 51-61.
- (2011) 'El exilio y la inmigración gallega a partir de 1936: una mirada desde las fuentes orales', *Historia, Voces y Memoria. Revista del Programa de Historia Oral*, 3, pp. 123-148.
- (2011) 'Aspectos de la identidad gallega en Buenos Aires (1900-1960)', *Madrygal. Revista de Estudios Gallegos*, 14, pp. 59-69.
- (2011) 'Antonio Paredes Rey ¿identidad étnica o integración social? (1883-1918)', en García Sebastiani, Marcela (dir.) *Patriotas entre naciones*. Madrid: Editorial Complutense, pp. 307-37.
- (2012) 'Revisitando la conducta matrimonial de los inmigrantes: el caso de los españoles en el Partido de Barracas al Sud / Avellaneda (1890-1930)', en Cancino, Hugo - de la Mora V., Rogelio - Medeiros de Menezes, Lenà - Benito

- Moya, Silvano G. A. (Editores) *Miradas desde la Historia social y la Historia intelectual. América Latina en sus culturas: de los procesos independentistas a la globalización*. Córdoba: Centro de Estudios Históricos Prof. Carlos S. A. Segreti - Universidad Católica de Córdoba - Universidad Veracruzana, pp. 225-49. Disponible en <<http://www.ucc.edu.ar/portalucc/archivos/File/Filosofia/2013/libro-virtual-Miradas-completo.pdf>> (19 de diciembre de 2016).
- (2013) 'La Asociación Española de Socorros Mutuos de Barracas al Sud / Avellaneda. Génesis y rasgos socioeconómicos principales (1891-1930)', en Niemetz, Diego - Hernández Peñalosa, Amor (Editores) *Actas I Congreso Internacional Nuevos Horizontes de Iberoamérica*. Mendoza: Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo. Disponible en <<http://nuevoshorizontes2013.wordpress.com/>> (19 de diciembre de 2016).
- (2013b) 'El exilio de los intelectuales y científicos republicanos españoles y el mundo académico argentino: mediadores institucionales y trayectorias individuales', *Revista Uniabeu*, 6 (12), pp. 81-96. Disponible en <<http://www.uniabeu.edu.br/publica/index.php/RU/article/view/892>> (19 de diciembre de 2016).
- (2013c) 'Industrialización, inmigración y *cuestión social*: los trabajadores gallegos en Avellaneda (Argentina) y la huelga de 1917-1918 en el frigorífico *La Negra*', *Historia, Trabajo y Sociedad*, 4, pp. 33-61.
- (2014) 'La participación gallega en los inicios del asociacionismo mutualista español en Barracas al Sud (1862-1891)', en Blanco, Juan Andrés - Dacosta Arsenio (Coords.) *El asociacionismo de la emigración española en el exterior: significación y vinculaciones*. Madrid: Sílex, pp. 411-28.
- (2014b) 'Intelectuales y científicos españoles en el mundo académico argentino entre principios del siglo XX y 1960', ponencia presentada en el Humboldt-Kolleg Chileno-Argentino *El surgimiento de las disciplinas en América Latina: instituciones, prácticas y transferencias*, 9-10 de enero. Santiago de Chile: Universidad de Chile.
- (2015) 'La institucionalización del intercambio académico y la generación de redes en el mundo científico y académico hispano-argentino: la Institución Cultural Española de Buenos Aires (1914-1936)'. Ponencia presentada en el Seminario interno Ibero-Amerikanisches Institut Preussischer Kulturbesitz. Berlín, Alemania.
- (2015b) 'El microasociacionismo gallego en la Argentina en la primera mitad del siglo XX: una mirada al caso del Partido de Avellaneda', *Navegar. Revista de estudos de emigração*, 1 (1), jul./dez., pp. 72-98. Revista electrónica, disponible en <<http://www.labimi.uerj.br/navegar/>> (19 de diciembre de 2016).

- (2015c) 'Los migrantes gallegos en Buenos Aires y sus sentimientos de pertenencia: ¿identidad étnico-regional, españolidad o integración? (1900-1960)', ponencia presentada al Workshop 'Identities, Memory and Cultural Power in Argentina from 1880 to the 21st Century', Universidad Nacional de Quilmes. Quilmes, Argentina, 29-30 de marzo.
- (2015d) 'La emigración gallega a la Argentina en la segunda posguerra: un análisis a partir del caso del municipio de Catoira (Pontevedra)', *Odisea. Revista de Estudios Migratorios*. Dossier 'Procesos Migratorios internacionales e Interculturalidad', 2, disponible en <<http://publicaciones.sociales.uba.ar/index.php/odisea/article/view/1695>> (19 de diciembre de 2016).
- (2016) 'Fuentes para la Historia de la "quinta provincia": el Archivo de la Federación de Asociaciones Gallegas de la República Argentina', *Madrygal. Revista de Estudios Gallegos*, Número Especial 19 (en prensa).
- Farías Iglesias, Ruy Gonzalo (2010) *La inmigración gallega en el Sur del Gran Buenos Aires, 1869-1960*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela [CD-ROM].
- Fasano, Laura (2014) *Los exiliados republicanos en Buenos Aires: labor política y cultural en el ámbito de la comunidad gallega (1936-1955)*. Tesis de doctorado, Universidad de Buenos Aires.
- Fernández, Alejandro (2004), *Un "mercado étnico" en el Plata. Emigración y exportaciones españolas a la Argentina (1880-1935)*. Madrid: CSIC.
- (2010) 'La revista 'Catalunya' de Buenos Aires, el exilio y la colectividad inmigrada (1927-1964)', *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 69, pp. 389-412.
- Fernández, Alejandro E. - Moya, José C. (Editores) (1999) *La inmigración española en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos.
- Figallo Lascano, Beatriz (2014) *Argentina y España. Entre la pasión y el escepticismo*. Buenos Aires: Teseo.
- Garabedian, Marcelo (2009) *Asturianos en Buenos Aires. Sociedades asturianas a fines del siglo XIX*. Buenos Aires: Leviatán.
- García-Caballero, Alexandre - Area Carracedo, Ramón (2007) *Psicopatología do retorno*. Vigo: Galaxia.
- García, Ignacio (1998) '...Y a sus plantas rendido un león'. Xenofobia antiespañola en Argentina, 1890-1900', *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 13 (39), pp. 195-221.

- García Sebastiani, Marcela (Coordinadora) (2011) *Patriotas entre naciones. Elites emigrantes españolas en Argentina (1870-1940)*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid.
- Golías, Montserrat (2016) *Los herederos de la ciudadanía. Los nuevos españoles a través de la ley de la memoria histórica en Cuba y Argentina*. Barcelona: Icaria Editorial.
- González Tosar, Luís (2015) *Francisco Luis Bernárdez. Poeta de fe, leal a Galicia*. Santiago de Compostela: Centro PEN Galicia.
- Gordon, Milton M. (1964) *Assimilation in American Lyfe: The Role of Race, Religion and National Origins*. New York: Oxford. University Press.
- Guindani, José A. (1999) 'Emigración gallega a una localidad rural de la 'campaña' bonaerense, Lobos, 1867-1946', en *I Congreso Internacional de Historia y Genealogía Gallega. Buenos Aires, República Argentina, 18 y 19 de noviembre de 1999*. Buenos Aires: Instituto Argentino Gallego de Ciencias Históricas y Genealógicas, pp. 195-202.
- Iglesias López, María Rosa (2010), 'Coas raíces ao aire. A experiencia das emigrantes galegas a través de nove protagonistas', en Farías, Ruy (Coord.) *Bos Aires galega*. Noia: Toxosoutos, pp. 217-239.
- Irianni, Marcelino (2010) *Historia de los vascos en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos.
- Irianni Zalakain, Marcelino - Ramos Martínez, Jon Ander (2013) *Víctor Mendizábal, un faro en la tormenta*. Ordizia: Ayuntamiento de Ordizia.
- Izquierdo, Antonio (Ed.) (2011) *La migración de la memoria histórica*. Barcelona: Edicions Bellaterra.
- Jofré Cabello, Ana (1997) *Así emigraron los baleares a la Argentina*. Palma de Maiorca: Govern Balear.
- Lago Carballo, Antonio (2008) 'La Institución Cultural Española de Buenos Aires', *Mar Océana. Revista del Humanismo Español e Iberoamericano*, 23, pp. 49-61.
- Liñares Giraut, X. Amancio (Coord.) (2008) *Ciudadanos españoles en el mundo. Situación actual y recorrido histórico*. Vigo: Grupo España Exterior.
- (Coordinador) (2009) *El protagonismo de la mujer en las corrientes migratorias españolas*. Vigo: Grupo España Exterior.
- Lippi, Marcela Susana (2008) *La inmigración zamorana en la Argentina en la primera mitad del siglo XX. Factores macroestructurales y mecanismos microsociales*. Tesis de Maestría, Universidad Nacional de Luján.

- Lojo, María Rosa (2006) 'Mínima autobiografía de una exiliada hija', en Fuentes, Manuel - Tovar, Paco (Eds.) *L'exili literari republicà*. Tarragona: Universitat Rovira Virgili, pp. 87-97.
- Lojo, María Rosa - Guidotti De Sánchez, Marina - Farías, Ruy (Dir.) (2008) *Los "gallegos" en el imaginario argentino. Literatura, sainete, prensa*. A Coruña, Vigo: Fundación Pedro Barrié de la Maza.
- López Sánchez, José María (2007) 'La Junta para Ampliación de Estudios y su proyección americanista: la Institución Cultural Española', *Revista de Indias*, 67 (239), pp. 81-102.
- Lucci, Marcela (2009) *La colectividad catalana en Buenos Aires en el siglo XX: una visión a través de los "catalanes de América"*, Bellaterra, Servei de Publicacions de la UAB, <http://publicacions.uab.es/tesis/fitxa_web.asp?Autor=lucci&Submit=Cercar&ID=5028> (19 de diciembre de 2016).
- (2012) 'Francesc Macià en la prensa argentina: el asociacionismo catalanista porteño y la gestión del apoyo a la causa del independentismo catalán en Crítica', *Estudios de Historia de España*, 14, pp. 185-212.
- (2014) 'La globalización del catalanismo de entreguerras: corporaciones americanas para la gestión internacional del activismo separatista', en Grageda Bustamante, Aarón (Coordinador) *Intercambios, actores, enfoques: pasajes de la historia latinoamericana en una perspectiva global*. Hermosillo, Sonora: Universidad de Sonora, pp. 83-100.
- (2014b) 'La revista Ressorgiment i el separatisme d'ultramar: aportacions indispensables per a l'estudi del catalanisme a Amèrica. 1916-1939', *Recerques. Història, economia i cultura*, 66, pp. 33-59.
- (2014c) 'Ser catalán en Buenos Aires: cultura, fronteras, discursos. La construcción de representaciones identitarias en 'Ressorgiment'. 1900-1939', en Delgado Larios, Almudena (Ed.) *Conflictos y cicatrices: fronteras y migraciones en el mundo hispánico*. Madrid: Dykinson, pp. 305-320.
- (2016) 'Edición y editores catalanes en Buenos Aires: una aproximación a la perspectiva de la gestión editorial a partir de la revista Ressorgiment', *Nuevo Mundo, Nuevos Mundos*. Disponible en <<https://nuevomundo.revues.org/?-lang=es>> (19 de diciembre de 2016).
- Lucci, Marcela - Cruset, María Eugenia (2016) 'Ellas también migraron. Huellas de catalanas y vascas en la Argentina de principios del siglo XX', *Boletín Americanista*, 73, pp. 181-202.

- Lugilde, Anxo (2003) *Argentina. El drama de la Quinta Provincia gallega*. A Coruña: La Voz de Galicia.
- (2008) 'Más de tres décadas de voto emigrante (1976-2008)', en Liñares Giraut X. Amancio (Coordinador) *Ciudadanos españoles en el mundo*. Vigo: Grupo España Exterior pp. 261-284.
- (2011) *A participación política dos emigrantes galegos (1905-2011)*. Santiago de Compostela: Tórculo Artes Gráficas S. A.
- Macarro Vera, José Manuel (1994) 'La imagen de España en la Argentina', en Sánchez Mantero, Rafael - Macarro Vera, José Manuel - Álvarez Rey, Leandro, *La imagen de España en América 1898-1931*. Sevilla: Escuela de Estudios Hispanoamericanos, pp. 61-110.
- Marquiegui, Dedier Norberto (1993) *La inmigración española de masas en Buenos Aires*. Buenos Aires: CEAL.
- Mejía Ruiz, Carmen (Dir.) (2011) *Dos vidas y un exilio. Ramón de Valenzuela y M^a Victoria Villaverde. Estudio y Antología*. Madrid: Editorial Complutense.
- Merino Hernando, María Asunción (2012) *Emigración, asociacionismo y retorno de los españoles en Argentina (siglos XIX y XX). El diseño y la práctica de su investigación*. Madrid: Editora Trotta.
- Moya, José C. (2004) *Primos y extranjeros. La inmigración española en Buenos Aires, 1850-1930*. Buenos Aires: Emecé.
- Neira Vilas, Xosé (2001) *A cultura galega en Buenos Aires: 1950-1960*. A Coruña: Real Academia Galega.
- Núñez Seixas, Xosé Manoel (1992) *O galeguismo en América, 1879-1936*. Sada - A Coruña: Ed. do Castro.
- (1998) *Emigrantes, caciques e indianos. O influxo sociopolítico da emigración transoceánica en Galicia (1900-1930)*. Vigo: Xerais.
- (2000) 'A parroquia de alén mar: Algunhas notas sobre o asociacionismo local galego en Bos Aires (1904-1936)', en Cagiao Vila, Pilar (Ed.) *Semata. Ciencias Sociais e Humanidades*, 11, pp. 345-79.
- (2002) *O inmigrante imaxinario. Estereotipos, identidades e representacións dos galegos na Arxentina (1880-1940)*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- (2005) 'Otras miradas a la historia de la emigración gallega: Sobre cartas, memorias y fotos', *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 58, pp. 483-503.

- (2007) 'Galicia e Arxentina, Galicia na Arxentina', en Cagiao Vila, Pilar - Núñez Seixas, Xosé Manoel *Os galegos de ultramar. II. Galicia e o Río da Prata*. A Coruña: Arrecife Edicións Galegas, pp. 11-152.
 - (2008) 'La Historia Social ante el dominio de la Historia Cultural: algunas reflexiones', *Historia Social*, 60, pp. 177-84.
 - (2011) 'Periodismo, patriotismo `regional' y estrategias de liderazgo: Fortunato Cruces, José R. Lence y los gallegos de Buenos Aires', en García Sebastiani, Marcela (Dir.) *Patriotas entre naciones*. Madrid: Editorial Complutense, pp. 273-305.
 - (2011b) "Limiar", en De Cristóforis, Nadia (Coord.) *Baixo o signo do franquismo: emigrantes e exiliados galegos na Arxentina*. Santiago de Compostela: Sotelo Blanco Edicións, pp. 11-15.
 - (2014) 'La historiografía de las migraciones ultramarinas españolas: Una visión global', en Núñez Seixas, Xosé Manoel *Las patrias ausentes. Estudios sobre historia y memoria de las migraciones ibéricas (1880-1960)*. Oviedo: Genuve Ediciones, pp. 23-52.
 - (2014b) 'Sueños de redención. Liderazgo étnico, exilio político y etnonacionalismo en las colectividades de emigrantes ibéricos en América Latina (1880-1960)', en Idem, *Las patrias ausentes. Estudios sobre historia y memoria de las migraciones ibéricas (1880-1960)*. Oviedo: Genuve Ediciones, pp. 143-172.
 - (2014c) 'Españoles y `Gallegos' en la Argentina del Primer Centenario', en Idem, *Las patrias ausentes. Estudios sobre historia y memoria de las migraciones ibéricas (1880-1960)*. Oviedo: Genuve Ediciones, pp. 215-240.
 - (2014d), 'Gaitas y tangos: Las fiestas de los inmigrantes gallegos en Buenos Aires (1890-1930)', en Núñez Seixas, Xosé Manoel *Las patrias ausentes*, pp. 241-74.
 - (2014e), 'Remesas visibles e invisibles: La emigración transoceánica de retorno y sus efectos en las sociedades ibéricas, 1850-1950', en Núñez Seixas, Xosé Manoel *Las patrias ausentes. Estudios sobre historia y memoria de las migraciones ibéricas(1880-1960)*. Oviedo: Genuve Ediciones, pp. 81-113.
- Núñez Seixas, Xosé Manoel - Soutelo Vázquez, Raúl (2005) *As cartas do destino. Unha familia galega entre dous mundos, 1919-1971*. Vigo, Galaxia.
- Núñez Seixas, Xosé Manoel - Farías, Ruy (2009) 'Transterrados y emigrados: Una interpretación sociopolítica del exilio gallego de 1936', *Revista Arbor. Ciencia, pensamiento y cultura*, 735 (enero-febrero), pp. 113-27.

- (2010) 'as autobiografías de los inmigrantes gallegos en la Argentina (1860-2000): Testimonio, ficción y experiencia', *Migraciones & Exilios: Cuadernos de la AEMIC*, 11, diciembre, pp. 57-80.
- Núñez Seixas, Xosé Manoel - González Lopo, Domingo L. (Coord.) (2011) *Amarras de tinta. Emigración transoceánica e escritura popular na Península Ibérica, séculos XIX-XX*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.
- Ortíz, Eduardo L. (1989) 'Las relaciones científicas entre Argentina y España a principios de siglo. La Junta para Ampliación de Estudios y la Institución Cultural Española', en Sánchez Ron, J. M. (Coord.) *La Junta para la Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas ochenta años después*. II, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, pp. 119-158.
- Ortuño Martínez, Bárbara (2010) *El exilio y la emigración española de posguerra en Buenos Aires, 1936-1956*. Tesis de Doctorado, Universidad de Alicante.
- (2012) 'De la memoria histórica a la memoria colectiva: los niños de la Guerra Civil en Argentina, Bárbara Ortuño Martínez', *Ayer*, 85, pp. 175-200.
- Oso Casas, Laura (2008) 'El `retorno a las raíces' de los descendientes de emigrantes españoles', en Liñares Giraut X. Amancio (Coordinador) *Ciudadanos españoles en el mundo*. Vigo: Grupo España Exterior, pp. 239-60.
- Palazón Ferrando, Salvador (1995) *Capital humano español y desarrollo latinoamericano. Evolución, causas y características del flujo migratorio (1882-1990)*. Valencia: Institut de Cultura "Juan Gil-Albert".
- Peña Saavedra, Vicente (1991) *Éxodo, organización comunitaria e intervención escolar. La impronta socio-educativa de la emigración transoceánica en Galicia*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2 vol.
- Pérez-Prado, Antonio (1973) *Los gallegos y Buenos Aires*. Buenos Aires: La Bastilla.
- 'Perspectivas sobre a emigración de retorno en Galicia e España' (2001), *Estudios Migratorios*, 11-12 (xuño-dicembro), pp. 9-361.
- Pierini, María de los Milagros - Beecher, Pablo Gustavo (2014) *La comunidad española en Santa Cruz. 1884-1970*. S/l, S/e.
- Pinilla Navarro, Vicente - Fernández Clemente, Eloy (2003) *Los aragoneses en América (siglos XIX y XX). La emigración*. Zaragoza: Gobierno de Aragón.
- Prado, Gustavo H. (2008) *Rafael Altamira en América (1909-1910). Historia e Historiografía del proyecto americanista de la Universidad de Oviedo*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

- Pulpeiro, Sylvia - Rodríguez, Pablo (2016) *Eliseo Pulpeiro. As letras galegas entre dúas ribeiras (Ribadeo e Río da Prata)*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.
- Ramella, Franco (1995) 'Por un uso fuerte del concepto de red en los estudios migratorios', en Bjerg, María - Otero, Hernán (Compiladores) *Migración y redes sociales en la Argentina moderna*. Tandil: CEMLA - IEHS, pp. 9-21.
- Romero de Pablos, Ana (2011) 'Relaciones científicas entre España y Argentina, dos casos históricos: la Institución Cultural Española de Buenos Aires y los comienzos de la energía nuclear', en Albornoz, Mario - Sebastián, Jesús (Eds.) *Trayectorias de las políticas científicas y universitarias en Argentina y España*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, pp. 15-38.
- Sánchez, Mariela (2016) 'En busca del héroe perdido. La memoria desde un prisma transnacional: mediaciones generacionales en textos literarios de España y Argentina', en Quílez, Laia - Rueda, José Carlos (Eds.) *Posmemoria de la Guerra Civil y el franquismo. Narrativas audiovisuales y producciones culturales en el siglo XX*. Granada: Comares (en prensa).
- Sánchez-Albornoz, Nicolás (1988) 'Medio siglo de emigración masiva de España hacia América', en Sánchez-Albornoz, Nicolás (Comp.) *Españoles hacia América. La emigración en masa, 1880-1930*. Madrid: Alianza, pp. 13-29.
- Sánchez Alonso, Blanca (1992) *La inmigración española en Argentina. Siglos XIX y XX*. Colombes: Archivo de Indianos.
- (1995) *Las causas de la emigración española, 1880-1930*. Madrid: Alianza.
- Santesmases, María Jesús (2011) 'Circulación postcolonial de autoridad entre la Argentina y España: viajes y tránsitos de la fisiología y la bioquímica, 1936-1981', en Albornoz, Mario y Sebastián, Jesús (eds.) *Trayectorias de las políticas científicas y universitarias en Argentina y España*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, pp. 39-64.
- Schmidt, Susana (2009) *De Argentina a España: historias vividas e intercambios imaginados en las migraciones recientes*. Tesis de doctorado, Salamanca, Universidad de Salamanca.
- Schwarzstein, Dora (2001) *Entre Franco y Perón: Memoria e identidad del exilio republicano español en Argentina*. Barcelona: Crítica.
- Soutelo Vázquez, Raúl (2005) *Labregas, emigradas, estraperlistas e represaliadas. Experiencias de vida e lembranzas de mulleres na Galicia rural: 1900-1960*, S/l, Concello de Valga.

- (2007) *Emigración de retorno e dinámicas sociopolíticas locais na Galicia rural: unha microanálise dende Valga, 1890-1950*. Santiago de Compostela: Concello de Valga.
- Vázquez González, Alejandro (1999) 'La reducida aportación gallega a la agricultura americana, 1830-1936', en Fernández, Alejandro. E. -. Moya, José. C. (Editores) *La inmigración española en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, pp. 71-93.
- (2011), 'Algunhas precisións cuantitativas sobre a última vaga emigratoria galego-arxentina', en De Cristóforis, Nadia (Coord.) *Baixo o signo do franquismo: emigrantes e exiliados galegos na Arxentina*. Santiago de Compostela: Sotelo Blanco Edicións, pp. 29-55.
- (2015) *Emigrantes galegos, transportes e remesas*. A Coruña: Fundación Barrié - Consello da Cultura Galega.
- Vilanova Rodríguez, Alberto (1966) *Los gallegos en la Argentina*. Buenos Aires: Ediciones Galicia, 2 vols.
- Villares, Ramón (editor) (2011) *Emigrante dun país soñado. Luís Seoane entre Galicia e Arxentina*. Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega.
- Villares, Ramón - Fernández, Marcelino (1996) *Historia da emigración galega a América*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia.

5. Curriculum vitae

Profesor de Historia por la Universidad de Buenos Aires y Doctor en la misma disciplina por la de Santiago de Compostela. Se desempeña en el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (Argentina), la Universidad Nacional de San Martín y el Museo de la Emigración Gallega en la Argentina. Su labor científica se centra en el estudio de las migraciones y exilios hispanos a la Argentina durante los siglos XIX y XX (características generales, integración, imaginario colectivo, etc.). Es autor de numerosos artículos en revistas especializadas y de divulgación, y de varios capítulos en volúmenes colectivos. Compiló u organizó los libros *Bos Aires galega* (2010) y *Novos olhares sobre a imigração ibérica em América Latina (ss. XIX-XX)* (2013, junto a Érica Sarmiento), es coautor de *Los "gallegos" en el imaginario argentino. Literatura, sainete, prensa* (2008), y autor de *La inmigración gallega en el Sur del Gran Buenos Aires, 1869-1960* (2010).

Nuevos documentos para la historia sociocultural española. Perspectivas renovadoras para el estudio del asociacionismo catalán en Argentina durante la primera mitad del siglo XX¹

Marcela Lucci²

(Universitat de Girona)

(IHE-Pontificia Universidad Católica Argentina)

(GHP-Universitat Autònoma de Barcelona)

(GEHA-Universidad de Cádiz)

El territorio del siglo XX incluye zonas oscuras, bosques espesos y profundos. Los senderos establecidos suelen evitar estas zonas; las visitan brevemente y se escapan en cuanto pueden, como si temieran quedarse enredados ahí. ... Tienen fama de parecer difíciles al principio e ir volviéndose cada vez más confusas a medida que uno las estudia. Cuando aparecieron por primera vez, eran tan radicales que para poder entenderlas hacía falta cambiar sustancialmente la imagen que uno tenía del mundo ... Hemos dejado atrás el ayer. Estamos a punto de encontrarnos con el mañana. Podemos atravesar los oscuros bosques del siglo XX sin nada que temer

(Higgs, 2016, pp. 15-16.).

Resumen

Analizamos el corpus documental que trabajamos desde 2003 con el objetivo de señalar su utilidad en la renovación del estudio de la experiencia asociativa de la colectividad catalana argentina durante la primera mitad del siglo XX. Explicamos las distintas fuentes a las que hemos tenido acceso. Describimos las particularidades de su conservación en España y en Argentina.

Abstract

In our work, we present the documentation we investigate since 2003, aiming to point out its usefulness in the renewal of the study of associative experience of the Catalan community that settled in the Argentina during the first half of the 20TH century. Explain the different sources to which we had access. Describe the features of their conservation in Spain and in

¹ HAR2016-75324-P, proyecto financiado por el Ministerio de Economía, Industria y Competitividad de España.

² Plaça Ferrater Mora 1, 71071, Girona. marcela.lucci@udg.edu. <<https://girona.academia.edu/MarcelaLucci>>

También exponemos la cronología de su utilización, las características de su accesibilidad y la manera en que han sido integradas a fuentes más tradicionales. Justificaremos así la necesidad de ampliar la perspectiva de los estudios sobre migraciones españolas en general, para investigar la fluida relación entre cultura y práctica política del catalanismo separatista radical de ultramar.

Palabras clave

Immigración; Argentina; documentación para catalanismo separatista radical de ultramar; asociacionismo catalán; *Centre Català de Mendoza*.

Argentina. We also expose the chronology of their use, their accessibility features, and the way in which they joined sources that are more traditional. We justify the need to broaden the perspective of the Spanish migrant studies in general, to investigate the fluid relationship between culture and political practice of radical separatist overseas catalanism.

Keywords

Spanish migration; Argentina; documents for radical separatist overseas catalanism; Catalan associationism; *Centre Català de Mendoza*.

1. *Introducción*. - 2. *Fuentes porteñas para un activismo catalanista*. - 3. *Repositorios catalanes para las huellas del catalanismo ultramarino*. - 4. *Nuevas fuentes para un sujeto histórico original: el Centre Català de Mendoza (Argentina)*. - 5. *A modo de conclusión*. - 6. *Bibliografía citada*. - 7. *Curriculum vitae*.

1. *Introducción*

Hace ya más de una década, la colectividad catalana de Buenos Aires llamó nuestra atención como objeto de estudio pues nos permitía abordar alguno de los problemas mundiales contemporáneos desde una perspectiva original. En una primera instancia, la comunidad catalana porteña presentaba una característica distintiva: sus prácticas asociativas estaban poco estudiadas. También nos permitía desarrollar la perspectiva cultural de los estudios sociales sobre colectividades españolas. El sociólogo Stuart Hall ha destacado la influencia de las representaciones en la configuración de la sociedad:

Culture, we may say, is involved in all those practices that which are no simply genetically programmed into us..., but which carry meaning and value for us, which need to be *meaningfully interpreted* by others, or which *depend on meaning* for their effective operation. Culture, in this sense, permeates all society. ... Its

study underlines the crucial role of the *symbolic* domain at the very heart of social life (Hall, 1997, p. 3)³.

Por otro lado, nos abrían la puerta para, desde una parcelación teórica poco trabajada, intentar comprender de manera más acabada alguno de los ítems más importantes dentro del campo de la presencia ibérica en la Argentina y profundizar en las características de las relaciones y circulaciones que involucraron a España y a la república austral desde finales del siglo XIX hasta mediados del 1900.

Además, ofrecía la posibilidad para acercar la lupa a la problemática de los movimientos de población peninsulares hacia la Argentina durante la etapa de inmigración masiva desde un punto de vista que sobrepasara la coyuntura local y los conectara con problemáticas europeas. La posibilidad de estudiar los procesos de larga duración en la conformación de la identidad nacional catalana durante el siglo XX nos permitía efectuar una colaboración a la transferencia de conocimientos desde el ámbito científico a la sociedad de manera específica, para intentar comprender desde la ciencia histórica la complejidad de las relaciones entre nacionalismo, estado, cultura y etnicidad durante el último siglo y medio. Esta elección nos facilitaría entender la “persistencia de las fronteras de la identidad subjetiva” (Conversi, 2012, p. 440) no solo en la coyuntura de las reivindicaciones de los pequeños pueblos sin estado después de la debacle de la Gran Guerra sino también en los albores del siglo XXI, cuando las reclamaciones de autonomía catalana constituyen una preocupación central en el devenir de la región.

No obstante las potencialidades indicadas, nuestra opción traía aparejados diversos problemas teórico-metodológicos que debían ser tenidos en cuenta. En primer lugar, la escasez de material bibliográfico. En lo que hace al aparato crítico, más allá de nuestros trabajos que datan del año 2005 -centrados específicamente en la colectividad catalana y, sobre todo, en el catalanismo porteño y americano-, la producción historiográfica es limitada. Aunque este aspecto parece estar revirtiéndose en los últimos años, todavía constituye una dificultad concreta. Sin que el siguiente párrafo constituya ni mucho menos una enumeración exhaustiva, es posible identificar una tesis doctoral clásica que

³ “La cultura, podemos decir, está involucrada en todas aquellas prácticas que han sido programadas no solo genéticamente en nosotros ... sino que además tienen significado y valor para nosotros, que necesitan ser *significativamente interpretadas* por otros, o que *dependen de su significación* para su funcionamiento eficaz. En este sentido, la cultura impregna toda la sociedad. ... Su estudio subraya el papel crucial del dominio *simbólico* en el corazón de la vida social” [El resaltado pertenece al original. N. d. A.] [Traducción de la Autora].

analiza parte de la acción del grupo en el contexto del estudio del catalanismo político (Ucelay Da Cal, 1983, p. 70 y ss) y otras dos específicas producidas en los últimos tres años (Casas, 2013; Ruiz García, 2015) que estudian, respectivamente, las asociaciones étnicas catalanas en Buenos Aires y las huellas catalanistas en las entidades que el colectivo fundó en Cuba. Xosé María Núñez Seixas repasa en el catalanismo ultramarino al analizar, por ejemplo, las migraciones ibéricas en general o las reclamaciones de los pueblos sin estado europeos durante el período de entreguerras (Núñez Seixas, 2010, 2014). Otros artículos los incluyen de manera tangencial o en el contexto del análisis general de la colectividad catalana, como por ejemplo, los de Silvina Jensen (2008), que se ocupa de ellos al trabajar la política catalana de la época; Alejandro Fernández (2014) o Jorge Villarruel (2013), que analizan sus rastros en los periódicos étnicos o en el seno de la colectividad porteña; Josep Mengual (Mengual, 2015), que los menciona al estudiar la edición en gallego, euskera y catalán en la provincia de Buenos Aires; o Josefina Irurzun (2015), quien ha comenzado a estudiar la manera en que desarrollaron sus vinculaciones con el entorno cultural porteño, sobre todo en lo que hace a la fundación de la Asociación Wagneriana de Buenos Aires. También debemos mencionar algunos textos y diccionarios editados por la Generalitat de Cataluña en el contexto del 5º centenario del descubrimiento de América (Manent, 1992; Balcells, 1990). Trabajos como los indicados, no obstante, sólo nos acercan a aspectos parciales y preliminares sobre los catalanistas en Buenos Aires (Lucci, 2006, p. 29-38). Una mención aparte merecen los trabajos sistemáticos de Gabriela Dalla-Corte Caballero que desde hace más de una década estudia el devenir, a ambos lados del Atlántico, del proyecto americanista que desarrolló un grupo de intelectuales, empresarios y políticos catalanes cercanos al político Francesc Cambó y que cristalizó sobre todo en la Casa de América y en la *Revista Comercial Ibero-Americana Mercurio*. Si bien los trabajos de Dalla-Corte Caballero no analizan a los “catalanes de América”, sí dan cuenta de la ingente tarea cultural de la Casa de América para redefinir los lazos comerciales y culturales entre España y las jóvenes repúblicas americanas y para reforzar el papel de Cataluña en ese sentido.

La segunda dificultad que se presentaba para estudiar a los catalanistas ultramarinos, derivada de la anterior, era cómo observar a este grupo de inmigrantes de una manera abarcadora si parecía impracticable definirlo en sí. Las perspectivas estrictamente sociales y económicas no eran convincentes para comenzar el estudio de un sujeto histórico poco trabajado pues carecían de originalidad y, al incluir solamente aspectos parciales del tema, acabarían por sesgar y limitar el análisis.

Esta aridez teórica y metodológica nos enfrentaba a una tercera dificultad: mantener la perspectiva cultural para estudiar la cosmovisión del colectivo catalán asentado en Buenos Aires aún en el momento de definirlo y delinear sus características más básicas. Si lo que buscábamos era contribuir a superar las confusiones o estereotipos de las migraciones ibéricas hacia América debíamos reparar en la manera de ver el mundo de la colectividad catalana para cuestionar su homogeneidad; para identificar en indagar en sus claroscuros y, desde un ejercicio científico basado en la curiosidad, atender a la manera en que sus integrantes se veían a sí mismos como individuos pertenecientes a una comunidad nacional que reconocían distintiva; indagar en cómo habían decidido dejar su sociedad de partida y planificaban su nueva vida y, sobre todo, identificar las causas que motivaban sus comportamientos colectivos y establecer sus rasgos distintivos a lo largo de las décadas.

Sin embargo, los movimientos de población y las prácticas de las asociaciones voluntarias étnicas amplían el espectro de análisis y favorecen la revitalización teórica de los estudios sobre el tránsito de personas e ideas entre España y América en la época contemporánea. Conceptos como “globalización”, “transnacionalización” o “internacionalización” se revelan necesarios para aportar rigurosidad a los análisis migratorios, para estudiarlos desde perspectivas que profundizan en las áreas más oscuras del devenir del siglo XX, para intentar comprenderlos de modo más abarcador, “interdisciplinario y transtemático” (Núñez Seixas, 2009, p. 25). Asimismo, visitar categorías centrales para estos estudios, como “frontera”, “nación”, “ciudadanía”, “patria”, “emigrado”, “transterrado” o “exiliado”, incluyendo la variable de la cultura para justificar prácticas colectivas, favorece el acercamiento de las problemáticas de la emigración y del exilio en las ciencias sociales (Núñez Seixas-Farías, 2009, p. 127) y contribuye a abrir nuevas vías que, lejos de anquilosar científicamente “barreras invisibles” (Núñez Seixas, 2014) entre diversas perspectivas o tendencias historiográficas, enfatizan la diversidad del proceso de construcción de imaginarios peninsulares en tierras americanas y fomentan la colaboración entre científicos procedentes de diversas Academias:

Las migraciones pueden ser entendidas como el catalizador social, posiblemente el más decisivo, del conjunto de transformaciones que está experimentando la institución de la ciudadanía en las sociedades democráticas contemporáneas. A partir de ese supuesto se tratará de mostrar que el fenómeno en alza del transnacionalismo migratorio tiene la virtud de sacar a la luz las contradicciones internas del proyecto moderno de ciudadanía nacional (Velasco, 2009).

La piedra de toque para comenzar a estructurar un trabajo de investigación de esas características fue el hallazgo de una fuente hemerográfica: la revista

Ressorgiment. A pesar de la ineludible relación entre la prensa escrita y los intereses editoriales, desde el último tercio del siglo XX los medios de comunicación se han reafirmado de manera paulatina como fuentes documentales con autoridad para ser utilizadas en el análisis de la sociedad (Paniagua - Sanmartí, 2015; Eiroa, 2014).

Ressorgiment, la publicación fundada por Pius Arias, Manel Cairol, Francesc Colomer e Hipòlit Nadal i Mallol -quien además fue su director entre 1916 y 1972-, fue la revista en catalán de mayor duración de las que se publicaron en América durante la eclosión del catalanismo cultural y político en Cataluña (Lucci, 2014). Esta publicación nos acercó al devenir del colectivo catalán desde una comprobación que permitiría definirla con un rasgo que la distinguía de entre el resto de comunidades ibéricas que llegaron a la Argentina: su heterogeneidad. La revista fue la vocera de los “catalanes de América” de Buenos Aires, el grupo que, al igual que sus similares en diversos países americanos, adhirieron al catalanismo y desarrollaron una acción política de corte separatista. La autoafirmación del grupo a través de su órgano de prensa «hacia adentro» de la comunidad permitió comprobar la importancia que daban los catalanes en general a su acervo cultural y la manera en que un grupo de ellos utilizó sus tradiciones y su idioma para legitimar un imaginario identitario nacionalista, a partir del cual integrarse desde la distancia a las reclamaciones de independencia catalanas.

Sin embargo, para afianzar la rigurosidad metodológica y superar las zonas oscuras sobre nuestro objeto de estudio en la historiografía iberoamericana del siglo XX, se hacía imperativo encontrar otro tipo de documentación a partir del cual contextualizar los datos encontrados en la revista de Nadal. Las pistas que arrojó la lectura de *Ressorgiment* fueron centrales para conocer que debía existir todo un acervo documental a ambos lados del Atlántico que nos facultara para acometer una investigación rigurosa que contrastara la existencia de los «catalanes de América» y que comprobara la vinculación del grupo separatista porteño con otros similares en América y con la política catalana del siglo XX.

Pero el acervo documental escrito y visual del catalanismo argentino constituye el cuarto problema, totalmente vigente en la actualidad, para estudiar sus prácticas sociales, culturales y políticas, ya que se caracteriza por su fragmentación y dispersión. Generalmente en manos privadas, el inconveniente más importante que lo caracteriza es la dificultad de identificación y de acceso a los documentos. Los “catalanes de América” no tenían vocación archivística; más bien tendían a proteger de las autoridades de la legación española en Buenos Aires o de posibles requisas de la policía argentina sus papeles personales o los de algunas de las agrupaciones que

fundaron⁴. Por esa razón, las familias de los miembros del grupo han guardado la documentación por motivos particulares pero no han intentado clasificarla u ordenarla. Por otro lado, las fuentes administrativas consultadas, como las del *Casal Català* de Buenos Aires o el *Centre Català* porteño también adolecían de fragmentación y catalogación, no obstante estar centralizadas y conservadas de manera más o menos ordenada en la sede del actual *Casal de Catalunya*.

Por lo tanto, y debido a la pertinencia de continuar los estudios socioculturales sobre migraciones peninsulares hacia América en general y hacia la Argentina en particular desde la perspectiva de la colectividad catalana, en este trabajo intentaremos compendiar de manera sucinta la ubicación de las diversas fuentes escritas y gráficas más significativas que utilizamos en el estudio del catalanismo separatista argentino, con el fin de paliar el problema que supone la disgregación y fragmentación documental apuntada. Por una estricta razón de espacio, obviamos las fuentes orales y aquellos repositorios que hemos identificado pero todavía no hemos comenzado a analizar. Así, puntualizaremos brevemente sus diferentes procedencias y características formales, con el fin de poner a disposición de estudiantes e investigadores una herramienta para fomentar el estudio de la colectividad catalana americana durante el siglo XX. En ese sentido, haremos un breve repaso por las ya utilizadas en nuestros trabajos para detenernos de manera más específica en un corpus documental inédito que recién hemos incorporado a nuestras investigaciones: las actas administrativas del *Centre Català* de Mendoza, entidad étnica que funciona de manera ininterrumpida desde el año 1908. Este corpus inédito, debidamente contrastado con la documentación oficial producida por los gobiernos del Estado español, la *Mancomunitat de Catalunya*, la *Generalitat de Catalunya* y el gobierno argentino, permitirá profundizar en su organización institucional y en las corrientes teóricas que dieron forma y raigambre ideológica al catalanismo ultramarino. El examen de estos testimonios permitirá incorporar al estudio histórico las huellas del grupo a ambos lados del Atlántico e integrar su actuación al devenir argentino, americano, peninsular y europeo tomando como base elementos de análisis soslayados por los enfoques tradicionales.

⁴ Conversaciones inéditas de Fivaller Seras, hijo de Pere Seras (fundador del *Comitè Llibertat* de Buenos Aires) con la autora, 9-1-2004.

2. Fuentes porteñas para un activismo catalanista

No obstante las dificultades apuntadas, es posible avanzar en el análisis de los “catalanes de América” y de su relación con los grupos similares que actuaron en el continente, y así continuar efectuando las contribuciones sistemáticas específicas al estudio de su devenir durante la primera mitad del siglo XX. A partir de la documentación encontrada en Buenos Aires, en otras ciudades argentinas, en Cataluña y en España nos ha sido posible determinar la importancia del apego a la cultura propia como el fundamento del vínculo que mantuvieron con la política catalana, y constatar la coherencia que esta particularidad otorgó a la acción del grupo porteño y lo integró a la acción catalanista con rasgos distintivos, entre 1916 y 1950. En Buenos Aires, la actividad y el pensamiento del catalanismo separatista radical de ultramar puede seguirse en los siguientes repositorios.

1. Casal de Catalunya de Buenos Aires. La entidad – fruto de la fusión, en 1941, del *Centre Català* (1886) y del *Casal Català, Centre de Cultura* (1908) (Lucci, 2011) –, guarda las actas administrativas de las dos asociaciones. Los siete cuadernos (los del *Centre* escritos en castellano, los del *Casal*, en catalán) están en buen estado de conservación, salvo por las actas del *Casal* del período 1923-1930, que han sido evidentemente arrancadas del cuaderno correspondiente. Las actas establecen la adhesión del *Casal* al catalanismo, como así también los altibajos en la militancia producidos por la coyuntura política española de entreguerras. Esta documentación, que incorporamos de manera inédita a nuestras investigaciones, permite reconstruir la actividad cotidiana del *Casal* y su relación con los “catalanes de América” en cuanto a la composición de sus integrantes y la colaboración que prestó en la organización de tareas políticas y sociales durante la Guerra Civil (Lucci, 2010, 2014c, 2005).

La Bibiloteca Pompeu Fabra del *Casal* hace posible consultar la colección de la revista *Ressorgiment*, que también está disponible en la Biblioteca Nacional de Catalunya, en Barcelona (España). La revista de Nadal establece la relación entre el catalanismo ultramarino y el interior y comprueba la importancia del periodismo como herramienta de difusión por excelencia, junto a la actividad en clubes y asociaciones políticas durante la primera mitad del siglo XX. Su contenido es central ya que, debido a la regularidad de su aparición mensual durante 56 años hace posible una aproximación a la construcción de los mecanismos de reproducción del imaginario cultural catalanista, al proceso de su difusión en Buenos Aires y a la progresión de su vinculación con la política catalana de la época. La revista permite también comprobar la actualización del discurso de los “catalanes de América” y las continuidades y tensiones que

caracterizaron la estrecha relación ideológica que mantuvieron con la política de la época (Lucci, 2010, 2006, 2005b, 2009; Lucci - Cruset, 2016).

2. Archivo de *Ressorgiment* (colección particular). El archivo de Hipòlit Nadal i Mallol comprende su correspondencia personal y una colección parcial de *Ressorgiment*. En general, nos referimos a este repositorio como el “archivo de *Ressorgiment*” pues su contenido está directamente relacionado con la revista. Ese fondo documental, que está al cuidado de la familia del periodista y editor catalán, permanece todavía sin clasificar. El archivo guarda la documentación de Nadal desde 1917 hasta finales de la década de 1970. Una de las características centrales de la documentación que pudimos consultar para la primera mitad del siglo XX es su contenido dual: en la correspondencia conviven análisis y reflexiones políticas junto a noticias del ámbito privado, debido a la complicada coyuntura española. El archivo destaca además por lo que hemos definido como eclecticismo formal: no está clasificado ni ordenado, ya que la intención de Nadal era utilizar la información que recibía para volcarla en la publicación que dirigía y mantener la documentación a salvo en su domicilio particular de Buenos Aires -donde también funcionaban las oficinas de *Ressorgiment*-, para su protección (Lucci, 2016).

El archivo de *Ressorgiment* contiene tres tipos de documentación útil para estudiar a los “catalanes de América”. En primer lugar, recursos relacionados directamente con el quehacer periodístico, que comprueban la tarea editorial de Nadal y que la línea ideológica de la revista pertenecía inequívocamente a su director. En segundo lugar, los recursos hemerográficos, integrados por recortes de publicaciones españolas, catalanas y argentinas. En tercer lugar, destaca el acervo más importante del fondo: la correspondencia epistolar. Este apartado se encuentra fragmentado, pues no existen copias de las cartas enviadas por el propio Nadal y porque el editor destruyó una parte de la correspondencia durante los primeros años de la década de 1970⁵, cuando la coyuntura política argentina se agravó con la instauración de una férrea dictadura militar (Lida - Gutiérrez Crespo – Yankelevich, 2007, p. 9 y 10). Entre los corresponsales de Nadal encontramos diversos tipos. En primer lugar, lo que podríamos denominar su círculo íntimo: Florenci Bassa i Rocas (1889-1961), Pius Arias (1895-?) – uno de los fundadores de *Ressorgiment* – o el político Dalmau Costa i Vilanova (1902-1974), quien era paisano de Nadal pues, como él, también había nacido en la localidad de El Port de la Selva. En segundo lugar, la correspondencia que provenía del mundo intelectual catalán, por ejemplo, de

⁵ Conversaciones inéditas de Anna Nadal (nieta de Hipòlit Nadal i Mallol), con la autora, de fecha 3-3-2006.

poetas como Frederic Alfonso i Orfila (1913-1991), el escritor y periodista catalán nacido en Argentina Joan Mínguez (1900-1960) o el artista Cristòfor de Domènech i Vilanova (1879-1917). También, aunque menos voluminoso, es el apartado de corresponsales empresarios, como Josep Tharrats (1886-1975). Finalmente destacan las cartas de políticos catalanes, entre los que resaltamos, por ejemplo, a Francesc Macià; Domènec Latorre i Soler (1893-1939), el diputado Josep Riera i Puntí (1885-1949), Josep Carner Ribalta (1898-1988) o la Oficina d'Informació i Relacions amb els Catalans d'Amèrica de la Generalitat de Catalunya (Luci, 2016).

3. Comitè Llibertat de Buenos Aires: Los archivos de esta entidad étnica voluntaria, la primera de la Argentina fundada con expresos fines políticos en 1921 por Pere Seras, uno de los hombres políticos más destacados de “catalanes de América” (Lucci, 2010), también está al cuidado de sus descendientes, pero se encuentra en proceso de donación al Arxiu Nacional de Catalunya. La documentación conservada permite estudiar los aspectos organizativos de la militancia política de los “catalanes de América” porteños, y su relación con Francesc Macià y con el resto de entidades americanas fundadas por el separatismo ultramarino. Por lo tanto, es central para corroborar, comprender, contextualizar y completar la información obtenida de los archivos del *Casal Català*, de los de *Ressorgiment*, y del contenido de la publicación.

Para el período que estudiamos, el archivo contiene correspondencia mantenida con Macià y su entorno más cercano y con entidades catalanistas panamericanas, además de panfletos y comunicados políticos que permiten comprobar la exclusividad de sus objetivos y la adscripción palmaria al separatismo. La documentación analizada permite constatar específicamente la fluida relación de Macià con los “catalanes de América” de Buenos Aires desde 1923, en el esfuerzo para colaborar en la acción conjunta de las fuerzas catalanistas a ambos lados del Atlántico. Para la década de 1930 y el comienzo del franquismo, el fondo documental del *Comitè* es central, pues permite comprobar la acción humanitaria organizada por el catalanismo porteño durante la Guerra Civil española y los primeros años del franquismo (Lucci, 2005, 2008, 2010, 2016b).

4. Hemeroteca del Congreso de la Nación (HCN): La información contenida en periódicos de Buenos Aires es necesaria para confirmar el vínculo de Seras y Nadal, entre otros representantes del catalanismo porteño, con el Partido Socialista Argentino y la opinión pública de Buenos Aires. El fondo de la HCN confirma la manera en que los “catalanes de América” lograron establecer

contactos con los diarios *Crítica* y *La Vanguardia* de Buenos Aires para cubrir el exilio del líder separatista catalán Francesc Macià en Argentina (Lucci, 2012).

5. Archivo Histórico de Cancillería: Este archivo, a partir de su fondo sobre la Guerra Civil española, nos permitió confirmar que la Embajada de España no tramitó ni estuvo involucrada, durante los años que duró la contienda, en el envío de ayuda humanitaria que llevaron a cabo el *Casal Català* y el *Comitè Llibertat* de Buenos Aires, así como de ninguna otra entidad catalanista en la Argentina.

3. Repositorios catalanes para las huellas del catalanismo ultramarino

La documentación que existe sobre el catalanismo ultramarino en repositorios catalanes es muy diferente de la que comentamos hasta el momento. Algunas de sus características formales son positivas para nuestro trabajo: los fondos están conservados de manera organizada y, por lo tanto, preparada para su consulta. No obstante, mucha de ella está archivada en fondos documentales de otras personalidades e instituciones con lo cual su localización tiene, al igual que la de Buenos Aires, sus puntos conflictivos. Aun así, podemos decir que su consulta es necesaria para cruzar la información de los archivos americanos y para ampliar su contenido a partir de la confirmación de datos, hechos y procesos del separatismo ultramarino desde su raigambre teórica originaria: el catalanismo interior. Solo para nombrar aquellos más relevantes, describimos sucintamente los siguientes:

6. Arxiu Nacional de Catalunya (ANC): En el ANC consultamos dos fondos específicos. En primer lugar, el Fondo Francesc Macià i Llusà. Si bien Macià es una de las personalidades políticas más estudiadas por la historiografía catalana durante las últimas décadas, la etapa americana sólo ha sido investigada de manera tangencial. Por lo tanto, la documentación que comprueba su estrecha vinculación con los grupos separatistas de América y sobre todo de Argentina no ha sido estudiada de manera exhaustiva, salvo en lo que hace a su exilio cubano durante 1928 (Arrufat, 2007). La documentación del ANC que refiere al catalanismo americano presenta a un Macià perfectamente consciente de la importancia estratégica de las entidades sociales catalanistas americanas para la organización de su proyecto separatista. Pero, sobre todo, comprueba la centralidad de la acción estratégica del *Casal Català* y del *Comitè Llibertat* porteños en la organización y subvención del viaje de Macià a América luego de los sucesos de Prats de Mollò en 1926. También muestran a un Macià

cotidiano, enamorado de su esposa, asombrado por el afecto que despertaba su presencia en América y por la manera cercana con que se lo integró al círculo político y familiar de los catalanistas porteños (Palacios - Caminos, 1929, p.11 y ss.; Lucci, 2010, 2012, 2014b).

El segundo fondo que consultamos en ANC fue el del Comitè de Propaganda de la Generalitat de Catalunya. Esta documentación permite confrontar la información hemerográfica y la documentación del *Comitè Llibertat* sobre la organización y la repercusión de la labor humanitaria que llevaron a cabo las organizaciones catalanistas de América.

7. Biblioteca municipal de El Port de la Selva: La familia de Hipòlit Nadal donó a la Biblioteca de su ciudad natal la propia del director de *Ressorgiment*. Organizada y catalogada de manera integral, su consulta es pertinente pues permite analizar el basamento teórico e ideológico de Nadal a partir de los libros que conservó durante su extensa labor intelectual y política. Una fuente interesante de información para comprender su cosmovisión son las anotaciones que hacía en cada texto. La biblioteca de Nadal guarda también alguna documentación complementaria, como correspondencia con partidos políticos catalanes⁶.

8. Arxiu Comarcal de Figueres: El archivo contiene información sobre Pere Seras, fundador del *Comitè Llibertat*, que permite comprobar las causas de su exilio en 1912 – llegó a la Argentina en la misma época que Nadal, a quien conoció en el *Casal Català*, en el cual ocuparon cargos directivos antes de la Guerra Civil española –, como su llamado a filas durante la Guerra de Marruecos (Lucci, 2010).

9. Biblioteca de la Universitat de Barcelona, Pabellón de la República: Está disponible para su consulta el Archivo de Documentación de la Casa de América de Barcelona (1909-1968) . Este fondo es subsidiario al catalanismo americano pues recoge el patrimonio documental de la Fundació Casa Amèrica Catalunya. Dicho patrimonio permite acceder a la correspondencia de miembros y colaboradores de esta entidad con algunos “catalanes de América” y comprobar que, pese a la disparidad de objetivos políticos, existió una vinculación basada en la concordancia cultural de dos sectores de la colectividad catalana en Argentina⁷.

⁶ Biblioteca municipal de El Port de la Selva, Fondo Hipòlit Nadal i Mallol.

⁷ Para el análisis de este fondo en lo que hace al americanismo catalán ver: Dalla-Corte Caballero, 2005, 2012, 2013, 2013b.

10. Biblioteca Nacional de Catalunya: En la biblioteca puede consultarse la colección completa de *Ressorgiment*, así como otras publicaciones catalanas de América, así como bibliografía sobre el catalanismo.

4. Nuevas fuentes para un sujeto histórico original: el Centre Català de Mendoza (Argentina)

Hasta hoy, el núcleo institucional catalanista de Buenos Aires – formado por el *Casal Català*, el *Comitè Llibertat* y la revista *Ressorgiment* –, nos permitieron establecer la raigambre cultural de la cosmovisión que legitimó las reclamaciones separatistas ultramarinas. Siguiendo esta línea, en este trabajo presentamos al análisis científico las actas administrativas del *Centre Català* de la ciudad de Mendoza, documentación cuya existencia era desconocida hasta el momento.

En este trabajo efectuamos un primer análisis de las actas del *Centre Català*, ocupándonos brevemente de sus aspectos formales y de contextualizarla con el corpus documental del separatismo americano conocido, para centrarnos luego en su interés como herramienta para el estudio de la evolución cultural, ideológica e institucional del catalanismo ultramarino. Con la aportación del corpus documental mendocino se abren nuevas posibilidades para profundizar en los estudios sociales y culturales sobre el asociacionismo catalán con el fin de integrarlo al de las migraciones españolas en América a partir de aristas poco trabajadas.

En ese sentido, las actas administrativas del *Centre* mendocino son indispensables. En primer lugar, porque se encuentran en un excelente estado de conservación. En segundo término, porque coadyuvan a cuestionar la perspectiva científica tradicional, que constriñe la experiencia asociativa española en general – y la catalana en particular –, a sus aspectos recreativos y asistenciales. En tercer lugar, porque su análisis proporciona elementos originales para examinar el desarrollo de una entidad en particular y del fenómeno asociativo español en Argentina en general durante el período conocido como de “inmigración masiva”. En cuarto lugar, porque aportan información sobre la panamericanización del catalanismo radical de ultramar. Finalmente, porque subrayan la importancia de la cultura como elemento de cohesión identitaria y como herramienta para construir vínculos duraderos con la arena política catalana hasta por lo menos el final de la Guerra Civil española.

1. Características formales generales.

El *Centre Català* de Mendoza fue fundado el 24 de junio de 1908 por un grupo de emigrantes catalanes que adscribía al catalanismo, ideología que marcó desde el comienzo el rumbo de la asociación. Las actas administrativas, que están archivadas en la sede de la entidad, están formadas por 19 libros numerados y rubricados por el socio secretario. Comienzan en el año de su fundación y se extienden hasta 1980. Están escritas en catalán, salvo en los períodos 1921-1925 (que corresponde al libro 2, cuando la entidad solicitó la personería jurídica) y 1939-1941, en que se llevaron libros paralelos en castellano. Entre 1941 y 1975 – año en que España recobró la vida democrática –, se volvió a utilizar el catalán para registrar la actividad de la asociación. Esta característica –que comparte con el *Casal Català* de Buenos Aires–, ayuda a definir ideológicamente a la entidad pues establece una diferencia esencial con otras que adherían sólo al aspecto cultural del catalanismo, como el *Centre Català* porteño, cuyos registros se llevaban en castellano.

Los libros del *Centre* constituyen una fuente inestimable para la reconstrucción de su vida asociativa. En ellos se da cuenta de las particularidades de su organización interna. Sin embargo, su característica distintiva es la minuciosidad con que detallan la progresión de su adhesión al catalanismo político. Contrariamente al caso del *Casal Català* porteño – que por precaución no asentaba en sus actas cuestiones políticas –, el *Centre* mendocino registró sistemáticamente los debates internos sobre asuntos culturales y políticos. Por esa razón, su análisis es fundamental para el estudio de la asociación y de la manera en que gestionó su vinculación con el catalanismo separatista. En este aspecto, aparece registrado un hecho central en la vida del *Centre*: la obtención de la personería jurídica en 1923⁸. Más allá de contar con las transcripciones exhaustivas del proceso, podemos acceder a la manera en que la entidad reaccionó contra la dictadura de Primo de Rivera. La asociación decidió solicitar la personería jurídica, a pesar de que este hecho implicaba someter su gestión a las pautas estipuladas por el gobierno argentino y, por ejemplo, entrañaba la posibilidad de aceptar socios que no fueran catalanes y la obligación de llevar los registros de la entidad en castellano. Por esa razón, las actas del año 1923 están duplicadas: existe un libro aparte que no mantiene la numeración correlativa (el número 2), escrito en español, y que no refleja aspectos ideológicos. Sin embargo, una vez seguros de que no serían vigilados en Argentina, los registros volvieron a redactarse en catalán hasta el ascenso del franquismo.

⁸ Actas Administrativas del *Centre Català* de Mendoza (AACCM), libro n. 2, sin fecha, p. 123.

2. Cultura y catalanismo.

La evolución del *Centre Català* de Mendoza refleja en América el desarrollo del catalanismo desde su etapa de movimiento cultural – la *Renaixença* –, hasta su fase política, que desde el último cuarto del siglo XIX incluyó, en alguna de sus variantes, la reivindicación de distintos grados de autonomía política respecto de España (Claret - Santirso, 2014; Duran, 2009).

El *Centre* mendocino se comprometió a cultivar y difundir el teatro, la música y “totes les manifestacions que representin un avens i progrès” catalanes⁹. Estuvo ligado inicialmente al objetivo de constituir una asociación de carácter recreativo y de cultura, con el fin de “treballar per el interessos de Catalunya junt ab una Iberia mes agermanada i progresista que tots desitjem”¹⁰. Esta es una característica que lo distingue de, por ejemplo, el *Casal Català* de Buenos Aires que se había fundado ese mismo año con las mismas bases ideológicas, pero que desde un primer momento trabajó por el reconocimiento de la “personalitat nacional” de Cataluña¹¹.

Los registros de la asociación dan cuenta del rápido crecimiento de las agrupaciones culturales que cobijó el *Centre* desde los primeros años. Para el final de la Primera Guerra Mundial, momento en que la entidad comenzó a incluir la faceta política en sus actividades y se acercó paulatinamente al separatismo, ya funcionaban regularmente la agrupación coral *Orfeo Art i Pàtria*¹², el grupo de teatro *Agrupació Art Escènic*¹³ y la *Biblioteca Àngel Guimerà*¹⁴. En 1919 se sumó la *Agrupació Joventut Pro Festes*¹⁵ y en 1922 el coro infantil *La ocellada dels Andes*¹⁶. El *Centre* organizaba habitualmente veladas teatrales, musicales y conmemorativas de efemérides históricas en su salón de fiestas, tanto en su primera sede cuanto en su local definitivo de la calle San Juan, que adquirió en 1920 por suscripción popular. Además, editó la revista *Catalunya* y el periódico *Impuls*. También colaboró en la preparación de las primeras justas poéticas realizadas en América, los *Jocs Florals de la Llengua Catalana* que organizó el *Casal Català* de Buenos Aires entre 1908 y 1921 (Lucci, 2014).

⁹ “todas las manifestaciones que [representaran] el avance y progreso” catalanes. AACCM, libro n. 1, 24-6-1908, p. 4 (T. de la A.).

¹⁰ “trabajar por los intereses de Cataluña, junto a una Iberia más hermanada y progresista”, *Ibidem*, (T. de la A.).

¹¹ “personalidad nacional”. Archivo del *Comitè Llibertat*, Estatutos del *Casal Català* de Buenos Aires, año 1910, Art. I y II, p.1.

¹² AACCM, libro n. 3, 20/22-9-1914, p. 277.

¹³ *Ibi*, libro n. 4, 7-5-1917, p. 122.

¹⁴ *Ibi*, libro n. 4, 21-7-1918, p. 254.

¹⁵ AACCM, libro n. 5, 23-6-1919, p. 83.

¹⁶ *Ibi*, libro n. 6, 26-2-1923, p. 100.

3. Catalanismo y compromiso político

Mientras otros grupos argentinos o americanos como el *Casal Català* porteño o el *Grop Nacionalista Radical* de Santiago de Cuba adhirieron al separatismo desde su fundación, el caso mendocino es un ejemplo de que también existió un proceso gradual desde las tareas culturales al activismo político¹⁷.

El corpus documental de la asociación permite constatar la manera en que percibió el vínculo catalán con España. El acta fundacional especifica que la preservación de la cultura era el vehículo para el progreso de Cataluña, pero también para crear una “Ibèria més gran i progressista”¹⁸. En 1914, un mes después de comenzada la Gran Guerra, la reivindicación cultural todavía era considerada la actividad preponderante, si bien aparece por primera vez la voluntad de lograr el “reconeixament de nostra personalitat política”¹⁹ al discutir el contenido de los nuevos estatutos de la entidad.

No obstante, esta percepción fue cambiando con el paso de los años, debido al estrecho contacto que el *Centre* mantenía con la realidad peninsular y la problemática europea. Para 1918 observamos un interés más específico en los asuntos políticos catalanes. En el mes de julio, la entidad decidió “intensificar las tareas nacionalistas”²⁰ durante las conversaciones de paz del período de entreguerras, con el fin de permitir que las entidades catalanas americanas “demostrin el seu esperit de catalanitat”²¹. En octubre de 1918, finalmente, se registra el acercamiento definitivo del *Centre* al activismo ultramarino. Por un lado al proponer, juntamente con la entidad porteña *Unió Nacionalista*, que “alguns ambassadors catalans”²² en los Estados Unidos se reunieran con Edward House – asesor de Woodrow Wilson en política internacional – para tratar la “qüestió de Catalunya com a nació”²³. Por otro, al plantear en el seno del partido barcelonés *Unió Catalanista* – por intermedio del Sr. Rossich, socio del *Centre*-, la necesidad de reformar el movimiento nacionalista catalán, “amb mires d’internacionalitzar-lo”²⁴. Esta afirmación es la primera de su tipo que encontramos hasta el momento en documentación administrativa del asociacionismo catalanista en América en general, y en entidades con sede en Argentina en particular. Esta creciente tendencia hacia posiciones separatistas

¹⁷ AACCM, libro n. 1, 24-6-1908, p. 2 (T. de la A.).

¹⁸ “Iberia más grande y progresista”. *Ibi*, p. 4 (T. de la A.).

¹⁹ “reconocimiento de la personalidad política” catalana. *Ibidem*, libro n. 3, 20/22-9-1914, p. 159 (T. de la A.).

²⁰ “intensificar las tareas nacionalistas”. AACCM, libro n. 4, 4-3-1918, p. 219, *Ibidem*. (T. de la A.).

²¹ “demuestren su espíritu de catalanidad”. *Ibi*, (T. de la A.).

²² “algunos embajadores catalanes”. *Ibi*, libro n. 4, 1-10-1918 p. 280 (T. de la A.).

²³ “cuestión de Cataluña como nación”, *Ibidem*.

²⁴ “con miras a internacionalizarlo”. *Ibi*, libro n. 4, 24-10-1918, p. 284 (T. de la A.).

cristalizaría definitivamente durante la década siguiente con el apoyo al proyecto político de Macià y *Estat Català*²⁵.

En tercer término, los libros del *Centre* permiten comprobar la relación que mantuvo con la política argentina y peninsular, y reconstruir sus vínculos con el entorno asociativo español y catalán en América. Como el resto de entidades catalanistas, la asociación mendocina cuidó su relación con el país de acogida: en el acta de fundación, al “Visca Catalunya!”²⁶ le precede la expresión “¡Viva la República Argentina!”²⁷. A diferencia del *Casal* porteño, que no hizo socia a ninguna autoridad española o argentina hasta el franquismo, el *Centre* hizo socios honorarios de la entidad al gobernador de Mendoza y al Vice-Cónsul español de la capital provincial²⁸. No obstante, mantuvo su independencia de actuación a lo largo de los años, ya que a medida que radicalizaba su posición separatista se distanció del resto de sociedades españolas de Mendoza, aunque mantuvo siempre relaciones cordiales. También registran su creciente relación con la arena política catalana, como indica su adhesión al partido *Unió Catalanista* desde 1916; el intercambio epistolar con la *Mancomunitat* catalana; con el *Centre Autonomista de Dependents del Comerç i de la Indústria de Barcelona* (entidad muy ligada al separatismo); con el político Francesc Cambó y su vinculación con Macià²⁹.

Respecto del ámbito asociativo, las actas administrativas corroboran la constante interacción de las entidades catalanistas americanas a partir del final de la Gran Guerra, y establecen la importancia de las que se crearon en Argentina –ya no sólo las vinculadas a la esfera del *Casal* de Buenos Aires–, en la expansión del separatismo ultramarino. En ese sentido, dan cuenta del estrecho contacto del *Centre* con otras asociaciones voluntarias similares: el *Grop Nacionalista Radical* de Santiago de Cuba, el *Centre Català* de La Habana, el *Centre Català* de Santiago de Chile, el *Centre Català* de Rosario, el *Casal Català* de Tucumán, el *Casal Català* de Córdoba o la *Associació Catalana de Sud-Amèrica*³⁰. Corroboran también la fluida relación con el *Casal Català* y con el *Comitè Llibertat* de la Capital Federal, del cual el *Centre* mendocino era miembro. La relación con Buenos Aires permite observar la manera en que el *Centre* mendocino buscó, desde mediados de la década de 1910, compartir el creciente liderazgo de sus pares porteñas en los asuntos catalanistas. Además, resalta la figura de Antoni de P. Aleu como interlocutor y consultor entre el *Centre* de Mendoza y el

²⁵ Entre otros: *Ibi*, libro n. 7, 8-4-1931, p. 45.

²⁶ “¡Viva Cataluña!”. *Ibi*, libro n. 1, 24-6-1908, p. 5 (T. de la A.).

²⁷ “¡Viva la República Argentina!”. *Ibidem*.

²⁸ *Ibidem*, libro n. 2, 15-1-1911, p. 23.

²⁹ Entre otros: *Ibi*, libro n. 4, 17-9-1918, p. 272.

³⁰ Entre otros: *Ibi*, libro n. 3, 28-9-1915, p. 237, libro 5, 26-8-1919, p. 101 y libro 7, 2-4-1928, p. 168

catalanismo de Buenos Aires. En ese sentido, permite comenzar a estudiar la influencia de Aleu en el contexto táctico e ideológico del separatismo ultramarino y establecer las afinidades y controversias que marcaron su relación con dos de sus representantes medulares: Hipòlit Nadal i Mallol y Pere Seras.

4. Panamericanización e independencia

Además de la difusión de la cultura propia, la preocupación creciente del *Centre* fue integrar la acción del catalanismo americano. Esta actitud consta en las actas desde que en 1914 propuso la creación de un carnet “polivalent”³¹ que permitiera a los socios de una entidad integrarse fácilmente a otra similar en el resto de Argentina o América. La misma tendencia llevó a la entidad a afiliarse a la *Associació Protectora de l’Ensenyança Catalana* –entidad barcelonesa señera en la promoción de la educación en catalán con una espectacular inserción en tierras americanas-, a la sociedad mutual *Germanor* promovida por el *Casal* porteño y a ser socia fundadora del *Comitè d’Acció Catalana de Sud-Amèrica* en 1919. Estas inclinaciones llevaron al *Centre* a una concienciación política que lo vinculó con el separatismo a partir de 1919. Para los *Jocs Florals* del *Casal* porteño de ese año, el *Centre* mendocino instauró un premio a la mejor composición sobre el tema: “Tasca que deu haber de portar a cap el Comitè d’Acció Catalana per lograr la federació efectiva de totes les societats catalanes d’Amèrica, i una vez realizada la federació, els medis més eficients per col·laborar a obtindre la llibertat de Catalunya”³². Ese año, además, la comisión directiva decidió “per qüasi unanimitat”³³, enviar a Macià una carta de adhesión a sus reclamaciones de independencia.

Desde ese momento, la documentación consultada corrobora que el *Centre Català* adhirió institucionalmente al proyecto de *Estat Català*, da cuenta de la habitual correspondencia que mantuvo con el líder separatista y de que le otorgó el estatus de socio de mérito de la entidad en agosto de 1923³⁴. Tal cual se desprende de los archivos del *Comitè Llibertat*, de los personales de Macià y de la revista *Ressorgiment*, el grupo mendocino también participó activamente en la venta de los bonos *Pau Claris* que *Estat Català* puso en circulación en Europa y América para sufragar los gastos de la creación de un ejército catalán. En 1926,

³¹ “polivalente”. *Ibi*, libro n. 3, 13-8-1914, p. 115 (T. de la A.).

³² “Tarea que debe llevar a cabo el *Comitè d’Acció Catalana de Sud-Amèrica* para lograr la federación efectiva de todas las sociedades catalanas de América...y los medios más eficientes para colaborar en la obtención de la libertad de Cataluña”. *Ibidem*, libro n. 5, 22-12-1919, pp. 83-84 (T. de la A.).

³³ “casi por unanimidad”. *Ibi*, libro n. 5, 19-1-1919, p. 20 (T. de la A.).

³⁴ *Ibi*, libro n. 6, 10-8-1923, p. 171.

ante los hechos de Prats de Molló, que implicaron el fracaso del intento de liberar a Cataluña durante la dictadura de Primo de Rivera y la prisión y condena de Macià y sus colaboradores, la dirección del *Centre* acordó, esta vez de forma unánime, enviar una “carta de felicitació al cap-davanter...condolense de que no hagi tingut l'èxit per tots anhelat”³⁵. Durante la etapa argentina del exilio americano de Macià (Lucci, 2012), el *Centre* participó en los actos de desagravio al líder separatista que se llevaron a cabo en Argentina, enviando adhesiones escritas a los diarios que apoyaron la causa catalana y al consulado uruguayo en Mendoza³⁶. En julio de 1928, recibió a Macià y a su secretario Ventura Gassol en la sede social y organizó una fiesta en el salón de actos de la entidad³⁷. La cercanía a la figura y a la política de Macià, de acuerdo a la información que se desprende de las actas consultadas, fue constante hasta la muerte del caudillo en 1933.

5. Guerra y acción humanitaria

El levantamiento de Franco contra la II República cambió el panorama del separatismo en Argentina, ya que el activismo político se suspendió durante la Guerra Civil española y los esfuerzos de las asociaciones catalanistas argentinas se volcaron hacia el socorro de la población civil catalana de manera independiente de los esfuerzos que llevaron a cabo tanto la sociedad argentina cuanto de la legación española. Las actas del *Centre Català* de Mendoza nos permiten acceder a nueva información para progresar en esta etapa de la vida catalanista en América. Primero, confirman que el *Centre* continuó leal al gobierno democrático español y recibió en la sede a exiliados republicanos, como la actriz Margarita Xirgú³⁸. Segundo, comprueban su rechazo a la ideología fascista, ya que adhirió al *Comitè de Propaganda Antifeixista* catalán y expresó a la Sociedad Israelita de Mendoza su rechazo por la “brutal i dràstica persecució de que els fan objecte els païssos totalitaris”³⁹, en referencia al trato que recibía la población judía. Tercero, demuestran que concentró el socorro humanitario hacia entidades catalanas –la Cruz Roja catalana o el *Comitè Pro Segell de l'infància*, por ejemplo-, y restringió su colaboración económica a sociedades españolas, aunque respaldó las denuncias que efectuaban aquellas

³⁵ “carta de felicitación al caudillo...condoliéndose de que no haya tenido el éxito anhelado por todos”. *Ibi*, libro n. 7, 2-11-1926, p. 46 (T. de la A.).

³⁶ Entre otros: AACCM, libro n. 7, 2-1-1928, pp. 140-142.

³⁷ *Ibi*, libro n. 7, 28-6-1928, p. 180.

³⁸ *Ibi*, libro n. 8, 10-5-1937, p. 198.

³⁹ “brutal y drástica persecución de que los hacen objeto los países totalitarios”. *Ibi*, libro n. 8, 28-11-1938, p. 287 (T. de la A.).

que defendían la legalidad republicana⁴⁰. Cuarto, y más importante para el estudio del separatismo ultramarino a partir de la contienda, comprueban que algunas entidades catalanistas también efectuaron envíos de víveres a Cataluña de manera paralela a la que llevó a cabo el *Comitè Llibertat*, hecho del que sólo teníamos noticias a través de *Ressorgiment*. En ese sentido, las actas mendocinas nos informan que en 1938 el *Centre* recolectó y realizó al menos cinco envíos de artículos de primera necesidad⁴¹, que también el *Centre Català* de Rosario despachó remesas de ayuda humanitaria y que la *Agrupació Patriòtica Catalana* de Santiago de Chile estaba preparando acciones similares⁴².

5. A modo de conclusión

El examen del catalanismo separatista radical de ultramar nos permite corroborar que los estudios sobre migraciones ibéricas hacia América en la época contemporánea todavía presentan muchos aspectos que necesitan de una investigación rigurosa y sistemática. Indagar en las incertidumbres de procesos que implican la comprensión no solo del pasado sino también de las causalidades que han intervenido en el diseño integral de las sociedades actuales - sobre todo en lo que hace a intercambios y tránsitos culturales, sociales, políticos y económicos a largo plazo entre dos continentes- nos lleva a tomar conciencia de la necesidad de fomentar la curiosidad en la investigación científica sobre nuestro objeto de estudio. Tal cual afirma Pedro Ruiz Torres, nos compele

...a no concebir el proceso en el que situamos los hechos históricos, -y el conocimiento de los mismos- de un modo uniforme y rectilíneo. Nos obliga a huir del determinismo...Nos obliga a reintroducir la incertidumbre en el curso de la historia. ...Semejante planteamiento no conduce necesariamente a cuestionar la idea misma de proceso, de avance, de progreso, sino a concebirla de un modo plural y abierto a lo indeterminado (Ruiz Torres, 2002).

La inclusión de nuevos sujetos históricos enriquece el trabajo científico ya que abre nuevas posibilidades para el análisis del pasado cercano y la comprensión del presente no como un todo homogéneo sino como el resultado de pluralidades que lo hacen más accesible y real. En ese sentido, en las páginas precedentes hemos efectuado, en primera instancia, un breve diagnóstico del

⁴⁰ *Ibi*, libro n. 8, 19-4-1937, p. 196.

⁴¹ *Ibi*, libro n. 8, 20-10-1938, p. 280-281.

⁴² *Ibi*, libro n. 8, 1-3-1937, p. 181 y 27-1-1939, p. 309.

estado de las investigaciones sobre el sujeto histórico que nos ocupa. Hemos actualizado los estudios que se han llevado a cabo en los últimos años puntualizando los trabajos que, dentro de las distintas corrientes historiográficas iberoamericanas, han contribuido a profundizar en el análisis de la complejidad sociocultural del conglomerado de culturas ibéricas que se afincaron al otro lado del Atlántico durante la primera mitad del 1900. Hemos apuntado las carencias observadas pero, sobre todo, relevado el interés que la colectividad catalana americana ha comenzado a despertar en las ciencias sociales durante los últimos años, con el fin de actualizar nuestros trabajos precedentes y aportar nueva información en ese sentido.

En segunda instancia procedimos a efectuar, por primera vez en las historiografías española, catalana y argentina, una enumeración de los repositorios que contienen información concreta sobre los “catalanes de América” en general y, específicamente, sobre el grupo de Buenos Aires y de la Argentina. Por estrictas razones de espacio solo hemos puntualizado los archivos más importantes en ese sentido y aquellos sobre los que ya hemos efectuado algún acercamiento o valoración de sus fondos documentales, dejando para trabajos futuros la inclusión, en inventarios de este tipo, de archivos de cuyo contenido todavía no hemos efectuado una valoración preliminar. Respecto de los fondos relevados, además, hemos efectuado una breve descripción, que acompañamos de un corto análisis del repertorio de los papeles, dossiers y legajos que estudiamos, con la intención de efectuar una aportación que permita a investigadores experimentados o en formación interesarse por continuar el estudio de la colectividad catalanista en América de una manera más integradora, conectándola no solo con el devenir local, sino también con la coyuntura histórica europea de la época.

Respecto de la documentación disponible sobre el separatismo ultramarino efectuamos una aportación inédita: las actas administrativas del *Centre Català* de Mendoza, que nos permiten integrar por primera vez al corpus documental del asociacionismo peninsular en América, la documentación de una asociación de la colonia catalana de la provincia argentina de Mendoza. En ese sentido, hemos descripto en primera instancia su estructura formal. También comprobamos las causas de la fundación de la entidad, entroncando sus objetivos con el catalanismo cultural primero, y político después. El hecho de que su contenido incluyera, además de asuntos administrativos y económicos habituales, la presentación de cuestiones culturales y políticas, nos ha permitido reforzar, a partir de documentación inédita, la existencia de prácticas políticas en la colectividad catalana argentina y americana. Recalcamos además la existencia de una vocación de acción mancomunada a nivel panamericano y

comprobamos la estrecha vinculación que sostuvieron las entidades catalanistas en Argentina y en América durante las primeras cuatro décadas del siglo XX.

Finalmente, el análisis de los archivos y de la documentación sobre los “catalanes de América” nos ha permitido efectuar una actualización de los avances que se han hecho sobre su estudio en los últimos años, puntualizando los aspectos y las perspectivas que han llamado la atención de la comunidad científica a ese respecto. Sobre todo, no obstante, hemos reforzado la identificación del problema más importante que todavía subsiste: la fragmentación, dispersión y falta de catalogación del corpus documental sobre el catalanismo americano en general y el porteño en particular.

La labor historiográfica que acometimos en el presente artículo no se encuentra ni mucho menos acabada. Este resumen, sucinto y acotado, solo ha sido un intento de exponer en un único texto las fuentes de nuestras investigaciones y, desde esa perspectiva, intentar un ordenamiento sistemático de los que consideramos los fondos más provechosos que pueden consultarse sobre los “catalanes de América”. Los puntos señalados en estas páginas confirman la necesidad de continuar explorando esos archivos y de buscar otros que los completen, de superar análisis que centren el interés de la evolución del asociacionismo español en sus aspectos recreativos y asistenciales para promover investigaciones que consoliden de manera rigurosa la profundización sobre sus aspectos menos conocidos, integrándolos a un contexto más abarcador, que facilite comprender su heterogeneidad, diversidad y complejidad histórica.

6. Bibliografía citada

Arrufat, Ramon (2007) *Macià*. Fonoll: Juneda.

Balcells, José María (1990) *Fuentes para el estudio de la literatura catalana del exilio americano. Las revistas*. Pisa: Giardini.

Ben Ami, Shlomo (2012) *El cirujano de hierro. La dictadura de Primo de Rivera (1923-1930)*. RBA: Barcelona.

Blanco Rodríguez, Juan Andrés (editor) (2008) *El asociacionismo en la emigración española a América*. Salamanca: UNED.

Blanco, Juan Andrés - Dacosta, Arsenio - Sánchez, Rubén (2016) ‘Identidades en la emigración española a Iberoamérica’, *População e Sociedade*, 25, pp. 27-63.

- Casas, Sergio L. W. (2013) *Militancia republicana, identidad nacional y sociabilidad comunitaria de los catalanes en la Argentina (1920-1945)*, Tesis doctoral, Universidad Nacional de La Plata, <<http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/tesis/te.1047/te.1047.pdf>> (1 de noviembre de 2016).
- Claret, Jaume - Santirso, Manuel (2014) *La construcción del catalanismo. Historia de un afán político*. Madrid: Los Libros de la Catarata.
- Conversi, Daniele (2012) 'Nación, estado y cultura: Por una historia política y social de la homogeneización cultural', *Historia Contemporánea*, 45 (2), pp. 437-481.
- De Vega, Mariano Esteban - de Luis Martín, Francisco - Morales Moya, Antonio (editores) (2004) *Jirones de hispanidad. España, Cuba, Puerto Rico y Filipinas, en la perspectiva de dos cambios de siglo*. Salamanca: Universidad de Salamanca.
- Duran, Lluís (2009) *Breu història del catalanisme: Del segle XIX a la dictadura de Primo de Rivera*. Barcelona: L'Abadia de Montserrat.
- Eiroa, Matilde (2014) 'Historia y periodismo: interrelaciones entre disciplinas', *Historia y comunicación social*, 19, pp. 253-264.
- Fernández, Alejandro (2014) 'La veritable unió. El exilio republicano y los ámbitos públicos del catalanismo de Buenos Aires', *Revista del Departamento de Ciencias Sociales*, 4, pp. 97-114.
- Higgs, John (2016) *Historia alternativa del siglo XX*. Buenos Aires: Taurus.
- Hall, Stuart (1997) *Representation: Cultural Representations and Signifying Practices*. Londres: SAGE.
- Irurzun, Josefina (2015) 'El activismo cultural de los "catalanes wagnerianos" en Argentina', *Forma*, 11, pp. 61-74.
- Jensen, Silvina (2008) 'Asociacionismo catalán en América Latina. Notas al estudio de un territorio poco explorado', en Blanco Rodríguez, Juan Andrés (Editor) *El asociacionismo en la emigración española a América*. Salamanca: UNED, pp. 129-150.
- Lida, Clara Eugenia - Gutiérrez Crespo, Horacio - Yankelevich, Pablo, (compiladores) (2007) *Argentina 1976: estudios en torno al golpe de estado*. México: El Colegio de México.

- Lucci, Marcela (2005) 'Continuidades y rupturas del exilio español: los 'Catalanas de América' y su lucha contra el alzamiento franquista desde Buenos Aires', en *Actas de las X Jornadas Interescuelas Departamentos de Historia*. Rosario: UNL/ UNR. <<http://cdsa.academica.org/000-006/tabs/proceedings>> (15 de noviembre de 2016).
- (2005b) 'La revista *Ressorgiment* durante la Guerra Civil: los 'catalanes de América' y la defensa de la República desde el exilio', en *Actas del III Congreso sobre el republicanismo: Los exilios en España (siglos XIX y XX)*. Priego de Córdoba: Imprenta Rojas, pp. 317-330.
- (2006) 'Las revistas catalanas del exilio español en América: algunos apuntes sobre su historiografía', en Flawiá de Fernández, Lidia María - Israilev, Silvia Patricia (Coordinadoras) *Hispanismo: discursos culturales, identidad y memoria*. San Miguel de Tucumán: Universidad Nacional de Tucumán, pp. 494-503.
- (2008) 'La bandera de los 'catalanas de América': un ensayo de organización desde lo exilio', *Cuadernos de Historia de España*, 82, pp. 191-212.
- (2009) 'La revista *Ressorgiment* en la Historia catalana: la difusión de los ideales catalanistas en Buenos Aires durante las primeras décadas del siglo XX', en Figueres, Josep Maria (Editor) *Poder político y resistencia periodística. Actas de las Segundas Jornadas de Historia de la Prensa* (Barcelona, 18-19 octubre 2007). Barcelona: Sintagma Ediciones, pp. 402-417.
- (2010) *La colectividad catalana en Buenos Aires en el siglo XX: una visión a través de los catalanes de los "catalanes de América. El activismo patriótico de los catalanes de América de Buenos Aires: desde 1916 hasta el final del Casal Català*. Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona, <<http://www.tdx.cat/handle/10803/4820>> (15 de noviembre de 2016).
- (2011) 'La dispersión y el mestizaje cultural en el exilio: el caso de los 'catalanes de América' de Buenos Aires entre 1916 y 1939', *Anuario Americanista Europeo*, 9, pp. 19-37 <<http://www.red-redial.net/revista/anuario-americanista-europeo/index>> (15 de noviembre de 2016).
- (2012) 'Francesc Macià en la prensa argentina: el asociacionismo catalanista porteño y la gestión del apoyo a la causa del independentismo catalán en *Crítica*', *Estudios de Historia de España*, 14, pp. 185-212.
- (2014) 'Cultura, identidad, conmemoraciones. La historia y el idioma en el imaginario de la colectividad catalana de Buenos Aires (1910-1939)', *Temas Americanistas*, 32, pp. 65-87.

- (2014) 'La revista *Ressorgiment* i el separatisme d'ultramar: aportacions indispensables per a l'estudi del catalanisme a Amèrica. 1916-1939', *Recerques. Història, economia i cultura*, 66, pp. 33-59.
- (2014b) 'La globalización del catalanismo de entreguerras: corporaciones americanas para la gestión internacional del activismo separatista', en Grageda Bustamante, Aarón (Coordinador) *Intercambios, actores, enfoques: pasajes de la historia latinoamericana en una perspectiva global*. Hermosillo: Universidad de Sonora, pp. 83-100.
- (2014c) 'Ser catalán en Buenos Aires: cultura, fronteras, discursos. La construcción de representaciones identitarias en *Ressorgiment*. 1900-1939', en Larios, Almudena (Editora) *Conflictos y cicatrices: fronteras y migraciones en el mundo hispánico*. Madrid: Dykinson, pp. 305-320.
- (2015) 'Así en Cataluña como en América. Representaciones de la historia argentina en el imaginario del catalanismo porteño 1900-1945', en Dalla-Corte Caballero, Gabriela - Piqueras, Ricardo - Tous Mata, Meritxell (Coordinadores), Lucci, Marcela - Zaidenweg, Cielo (Editoras Científicas), *Poderes, identidades y desafíos en las Américas*. Barcelona: Editorial km. 13.774, pp. 192-204 <<http://www.americat.cat/uploads/20151105/8788485736645.pdf>> (12 de octubre de 2016).
- (2015b) 'El papel de la educación en el proyecto político del catalanismo ultramarino: la revista *Ressorgiment* de Buenos Aires durante la primera mitad del siglo XX', *Amnis*, 14 <<http://amnis.revues.org/2604>>, DOI: 10.4000/amnis.2604.
- (2016) 'Un archivo personal para un proyecto político: la correspondencia de Hipòlit Nadal i Mallol y la Revista *Ressorgiment*. 1910-1940', en Dalla-Corte Caballero, Gabriela - Garza Merodio, Gustavo - Piqueras, Ricardo (Coordinadores), Marcela Lucci - Cielo Zaidenweg (Editoras Científicas) *Iberoamérica, España, Catalunya. Intercambios desde la Geografía y la Historia*. Barcelona: Edición Km 13.774, pp. 85-104, <<http://www.americat.cat/es/iberoamerica--espanya--catalunya--intercambiosdesde-la-geografia-y-la-historia->> (15 de noviembre de 2016)
- (2016b) 'Frontera, patria, nación, ciudadanía: redefiniciones para una cosmovisión catalana en el exilio', en Rinke, Stefan (editor) *Entre Espacios: La historia latinoamericana en el contexto global. Actas del XVII Congreso Internacional de AHILA*, Berlin: FUB, pp. 2883-2892 <http://edocs.fu-berlin.de/docs/servlets/MCRFileNodeServlet/FUDOCSS_derivate_00000000615>

4/Konferenzband_Actas_AHILA_2014.pdf;jsessionid=8620413BFA85A991FE
A0BEBA32752A25?hosts=> (14 de agosto de 2016).

— (2016c) 'Edición y editores catalanes en Buenos Aires: una aproximación a la perspectiva de la gestión editorial a partir de la revista *Ressorgiment*', *Nuevo Mundo, Nuevos Mundos*, pp. 65-77, <<https://nuevomundo.revues.org/?lang=es>> (15 de noviembre de 2016).

Lucci, Marcela - Cruset, María Eugenia (2016) 'Ellas también migraron. Huellas de catalanas y vascas en la Argentina de principios del siglo XX', *Boletín Americanista*, 73, pp. 181-202.

Manent, Albert (director) (1992) *Diccionari dels Catalans d'Amèrica. Contribució a un inventari biogràfic, toponímic i temàtic*. Barcelona: Curial.

Mengual, Josep (2016) 'La edición bonaerense de libros en gallego, euskara y catalán (hasta la entrada de España en la ONU)', *Kamchatka. Revista de análisis cultural*, 7 (junio), pp. 97-119, DOI: 10.7203/KAM.7.7242.

Núñez Seixas, Manoel (2014) 'La historiografía de las migraciones ultramarinas españolas: una visión global', en Núñez Seixas, Manoel *Las patrias ausentes. Estudio sobre historia y memoria de las migraciones ibéricas (1830-1960)*. Gijón: Genuveve.

Núñez Seixas, Manoel - Farías, Ruy (2009) 'Transterrados y emigrados: una interpretación sociopolítica del exilio gallego de 1936', *Arbor*, 185, pp. 113-127.

Palacios, Alfredo - Caminos, Claudio (1929) *Derecho de Asilo. (Caso Macià-Gassol)*. Buenos Aires: Editorial Claridad.

Paniagua, Pedro - Sanmartí, Josep M^a (2015) 'Los medios de comunicación ante el oficio de historiador', *Historia y Comunicación Social*, 20 (2) pp. 579-599.

Ruiz García, Sergio (2015) *El asociacionismo español en Cuba. Un encuentro de identidades: El caso catalán (1840-1940)*. Tesis doctoral, Universidad Pablo de Olavide <<https://rio.upo.es/xmlui/handle/10433/2146>> (1 de noviembre de 2016).

Ruiz Torres, Pedro (2002) 'La renovación de la historiografía española: antecedentes, desarrollos y límites', en Romeo Mateo, María Cruz - Saz, Ismael - Archilés i Cardona, Ferran (Editores) *El siglo XX. Historiografía e historia*. Valencia: Universitat de València, pp. 47-76.

Ucelay Da Cal, Enric (1983) *El Nacionalisme radical català i la resistència a la dictadura de Primo de Rivera. 1923-1931*. Tesis doctoral, Universitat Autònoma de Barcelona, <http://cataleg.uab.cat/search*cat/X?El%20Nacionalisme%20radical%20catal%C3%A0%20i%20la%20resist%C3%A8ncia%20a%20la%20dictadura%20de%20Primo%20de%20Rivera.%201923-1931#> (1 de noviembre de 2016).

Velasco, Juan Carlos (2009) 'Transnacionalismo migratorio y ciudadanía en mutación', *Claves de razón práctica*, 197, pp. 32-41.

Villarruel, José César (2013) 'Exilio e integración. Ressorgiment y Catalunya', en Sarmiento, Érica - Farías, Ruy (Organizadores) *Novos Olhares sobre a imigração ibérica em América Latina (séculos XIX e XX)*.1. San Pablo: Universo, pp. 179-202.

7. Curriculum vitae

Doctora en Historia por la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB), desde el año 2003 está abocada a la investigación de los problemas culturales de la historia contemporánea española. Sus investigaciones en el campo de la historia cultural peninsular son pioneros en el tema del asociacionismo catalán en el exterior. Autora de más de 50 publicaciones científicas que incluyen libros, artículos científicos, capítulos de libros, colaboraciones en obras colectivas, reseñas y coordinación y edición científica de publicaciones. Investigadora Senior del Instituto de Historia de España de la Pontificia Universidad Católica Argentina. Grupos de Investigación: Grupo de Estudios de Historia Actual (Universidad de Cádiz), Història del Parlamentarisme (UAB) y Historia, Memòria i Identitats (Universitat de Girona). Co-editora de la revista *Estudios de Historia de España*. Profesora Asociada al Departament d'Història i Història de l'Art de la UdG y a la asignatura de Historia de España de la Carrera de Historia de la Pontificia Universidad Católica Argentina. Profesora Invitada a la asignatura de Historia de España 'A', Historia de España 'B' e Historia Contemporánea de la carrera de Historia de la Universidad de Buenos Aires.

De una emigración regional a una colectividad nacional. Imagen y procesos en la construcción identitaria de la diáspora vasca en el Río de la Plata

Óscar Álvarez Gila

(Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU))

Resumen

Partiendo de la diferenciación entre el *colectivo* de inmigrantes (todos aquellos que se radicaron en el país de acogida desde un mismo país de procedencia) y su plasmación organizada institucional (o *colectividad*), trataremos de dilucidar el modo en el que se constituyó, externa e internamente, un entramado representativo para el caso de los inmigrantes vascos: exponiendo las fuerzas que colaboraron a su formación, los debates internos y externos, y los elementos discursivos que conformaron la imagen consolidada del vasco, especialmente en relación con el marcador identitario español o francés

Palabras clave

Inmigración vasca, Argentina, Uruguay, identidad, asociacionismo étnico

Abstract

Departing from the difference between immigrant *stock* (the total number of immigrants from the same origin) and *community* (the organized system of formal and informal institutions that structure immigrants), we will elucidate the process that lead to the emergence of a distinctive, own identity for Basque immigrants, the forces that helped this process, the debates that milestone it, and the discursive elements that were used, especially in the dialectic relationship with the Spanish/French identities.

Keywords

Basque immigration, Argentina, Uruguay, identity, ethnic associationism.

1. Introducción. Emigración y colectividades vascas. - 2. Bases de reflexión: ¿por qué nace una colectividad? - 3. La construcción de la identidad vasca en la inmigración como un proceso. - 4. Conclusiones. - 5. Bibliografía citada. - 6. Curriculum vitae.

1. Introducción. Emigración y colectividades vascas¹

Desde que en 1975 se publicara la obra *Amerikanuak. Basques in the New World* de William A. Douglass y Jon Bilbao, que hoy ha alcanzado ya la categoría de clásica, el universo historiográfico vasco se encontró con un nuevo campo o, más bien, una nueva categoría de análisis: los procesos migratorios que, durante los siglos XIX y XX y en el contexto de la llamada migración masiva europea hacia Ultramar, llevó a un número aún indeterminado, pero sin duda amplio en términos cuantitativos absolutos y relativos, de emigrantes vascos a radicarse en diversos países americanos, especialmente en los del Cono Sur, Cuba, y en menor medida Estados Unidos, Venezuela o México. El objeto de estudio, desde las iniciales incursiones en la década de 1980 – con sus precedentes, escasos pero interesantes, que se remontarían hasta las primeras décadas del siglo XX – han ido además evolucionando hacia una mayor diversidad de cuestiones y perspectivas de análisis, recorrido que ha ido parejo a una diversificación metodológica y una introducción de nuevos marcos teóricos que han ido más allá del puro recuento demográfico de las corrientes migratorias. De este modo se han ido introduciendo cuestiones vinculadas a la historia económica, social o cultural, con trabajos centrados en la organización institucional de los emigrantes², sus actividades políticas³, o incluso el modo en que este fenómeno fue comprendido por sus contemporáneos, evaluado por los pensadores que conformaban la opinión pública⁴, y reflejado por medio de la producción cultural, tanto en sus vertientes culta como popular (Goicoetxea Marcaida, 1998). Fruto de este proceso es, además, la progresiva elevación a categoría de análisis del concepto de “diáspora”, como modo de interpretar todos los fenómenos vinculados a las causas, transformaciones evolutivas y consecuencias – extendidas a lo largo del tiempo – de los procesos migratorios vascos en los espacios transnacionales en los que se desarrollaron⁵.

¹ Este trabajo se enmarca dentro de las acciones del grupo consolidado de investigación del sistema vasco ‘País Vasco, Europa y América. Vínculos y relaciones atlánticas’ (IT938-16).

² En especial, es de destacar el esfuerzo de promoción realizado desde la Dirección de Relaciones con las Colectividades Vascas para la edición de estudios históricos sobre las principales instituciones asociativas creadas por los inmigrantes vascos en América. ‘Colección de publicaciones Urazandi’, <www.euskadi.eus/comunidad-vasca-en-el-exterior-coleccion-de-publicaciones-urazandi/web01-s1leheki/es/> (15 de septiembre de 2016).

³ Entre otros: Álvarez Gila, 2011, pp. 43-44.

⁴ Por ejemplo, las interesantes conclusiones de Apaolaza Avila, 2009.

⁵ Recientes revisiones historiográficas sobre la producción en torno a los estudios migratorios y de la diáspora en el País Vasco, en Aramburu Zudaire, 2005, Álvarez Gila, 2005a; y de una forma más polémica y politizada Azcona Pastor, 2011, especialmente pp. 19-23 y ss.

No obstante, debajo de este contexto general de renovación metodológica y diversificación de análisis, subyace una cuestión central en lo referente al objeto de estudio. ¿Existe una “emigración vasca” – o, en su caso, en el contexto de las sociedades de radicación de los emigrantes, una “comunidad” o “colectividad vasca” – como sujeto social discernible y, por lo tanto, como objeto de estudio cierto y manifiesto? La pregunta no es baladí, porque se centra en el modo en el que los historiadores, y en general el conjunto de ciencias humanas y sociales que han incursionado en la materia, pueden abordar el estudio y obtener conclusiones objetivables al respecto. De hecho, cabe preguntarse en primer lugar si el fenómeno migratorio ultramarino vasco presenta en algún momento especificidad, ya sea en sus causas, desarrollo o estructuración, en el contexto general de una permanente relación dialéctica, tanto horizontal – en comparación con otros procesos migratorios sincrónicos que afectaron a otras regiones de su entorno próximo y lejano – como vertical – su integración en marcos comprensivos más generales, ya sea a nivel estatal, regional o continental. – Dicho de otro modo, ¿es la emigración vasca una simple modalidad local de un fenómeno más amplio y, en este sentido, más unitario en sus procesos?, o al contrario, ¿pueden efectivamente percibirse rasgos o elementos particulares que justifiquen la existencia del concepto de la emigración vasca como un objeto, al menos, de existencia autónoma?

La respuesta no es única ni uniforme, y depende de cuál es el contenido concreto de la pregunta. En el caso del debate sobre las causas que explican la emigración vasca, por ejemplo, predomina un sistema explicativo en el que las razones son generales, casi universales (motivaciones económicas, perspectivas de mejora social, búsqueda de nuevos horizontes de desarrollo personal, o huida de los episodios bélicos o la persecución política, en su caso); y solo se busca el modo en que dichas razones son moduladas en su evolución por el particular contexto histórico de la sociedad vasca. No obstante, donde estas modulaciones particulares son más evidentes y han dejado una mayor impronta es, sin duda, en la ya citada formación de las comunidades o colectividades, generadas en los espacios de acogida, estructuradas en torno a lazos de solidaridad entre los miembros del grupo, consolidados a través de la formación de estructuras institucionales (asociaciones de todo tipo, emprendimientos educativos o mediáticos, etc..) y visibilizados hacia el exterior en la forma de un reconocimiento social de la identidad particular del grupo (especialmente a través de la formación de estereotipos étnicos particulares).

Desde este punto de vista, e iniciando un análisis desde el presente hacia el pasado, se aprecia que sin excepción, en aquellos lugares de América donde la emigración vasca fue más numerosa – siendo el caso paradigmático el que nos

ocupa, en la región del Río de la Plata, – se mantienen hasta el presente tanto un entramado institucional propio, como sobre todo la noción de “vasco” como una categoría social reconocida y reconocible. Según el portal www.euskaletxeak.net, que sirve de nexo de comunicación a la red de asociaciones de la actual diáspora vasca, existían a mediados de 2016 un total de 190 “centros vascos” reconocidos oficialmente por el gobierno autonómico vasco, de los cuales poco más de la mitad se concentran en la región rioplatense: Argentina (96) y Uruguay (12)⁶. El rasgo principal que define el carácter y la membresía de estas asociaciones es, en todo caso, su vinculación a la noción de una identidad vasca como elemento de unión y afiliación de sus miembros, cuya promoción y defensa es su objetivo último. La existencia y persistencia de este entramado y su notable vitalidad, muchas décadas después de que acabaran las grandes emigraciones ultramarinas desde el País Vasco, constituyen así el reflejo visible de la constitución de una categoría grupal, la de la colectividad inmigrante vasca, como objeto particular. Será precisamente el proceso de construcción de esta categoría el tema sobre el que reflexionaremos en este trabajo.

2. Bases de reflexión: ¿por qué nace una colectividad?

La noción de “afinidad” como base para la conformación de lazos de solidaridad entre los individuos, tanto temporales como permanentes, se halla presente en todas las teorías sociales sobre la formación de grupos (Duvignaud, 1990, pp. 12-30). Tales afinidades pueden ser muy diversas, pero en todo caso se estima que la compartición de una serie de rasgos tanto proactivos como reactivos (que pueden ir desde la consecución de un mismo objetivo económico, un núcleo similar de intereses, hasta la coincidencia ideológica o religiosa, o la identidad étnica) son elementos previos necesarios para crear y, en su caso, justificar la formación de entidades colectivas, tanto informales como formales en sus más diversos grados.

Es desde esta noción desde la que se entiende la existencia – y persistencia en

⁶ Datos tomados de www.euskaletxeak.net/index.php?option=com_content&task=view&id=140&Itemid=191 (19 de septiembre de 2016). Existe, ciertamente, un número mayor de “centros vascos” – que es la terminología con la que se conoce oficialmente al conjunto de las instituciones asociativas voluntarias de la diáspora vasca en el exterior – que por diversas razones no han pasado por el proceso de reconocimiento derivado del decreto 318/1994, de 28 de julio, por el que se regulan el reconocimiento y registro de los Centros Vascos ubicados fuera de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

el tiempo y el espacio – de una cierta tendencia, hasta cierto punto catalogable de “natural”, que lleva a los inmigrantes radicados en un espacio foráneo a integrarse en grupos, mediante la formación de espacios de socialización y solidaridad basados en una serie de rasgos identitarios étnicos comunes. Ciertamente, estos grupos no son ni compactos ni definidos de una forma exclusiva ni exclusivista. Bajo de la noción de “colectividad”, habitual en la terminología referida a la inmigración en el contexto rioplatense – en cierto modo equiparable, *mutatis mutandis*, al concepto de “ethnic community” o “comunidad étnica” de la América anglosajona⁷, – se engloban una diversidad de situaciones y elementos ciertamente heterogéneos, pero en todo caso unidos – aunque sea, en ocasiones, mediante nexos lábiles o conexiones laxas – en torno a la autoconsideración de sus miembros como pertenecientes a una misma identidad. Ciertamente en Argentina y Uruguay es absolutamente infrecuente, e inexistente en el caso de los vascos, que nos encontremos con una forma de socialización identitaria de matriz geográfica, el llamado “barrio étnico”, que floreció sobre todo en las grandes metrópolis de Estados Unidos. Pero sí que se pueden rastrear otros elementos de ese conjunto de los que componen una idea de colectividad, y que podrían resumirse principalmente en:

- a) La constitución, como ya hemos visto, de un entramado institucional que es la parte más visible (Blanco Rodríguez, 2008, p. 9) y, a la vez, ejerce un importante rol como estructurador interno de la propia colectividad.
- b) La emergencia de una identidad particular, formulada hacia el interior de la colectividad, que en el caso de los vascos ha convergido en un proceso dialéctico, pasando en casi todos los casos por unas fases sucesivas, que pueden resumirse esquemáticamente en: 1.- Españoles frente a franceses; 2.- Vasco-españoles frente a vasco-franceses; 3.- Vascos frente a españoles y franceses)⁸.
- c) En algunos casos, incluso, la formación de un imagen externa propia y diferenciada del grupo, llegando incluso a la consolidación de unos estereotipos claramente marcados, reflejo en lo que ahora nos ocupa, tanto del conocimiento como sobre todo del reconocimiento de la sociedad

⁷ Sobre el concepto de “ethnic community”, y más específicamente de “ethnic neighborhood” como espacios vinculados a los procesos inmigratorios, véase Núñez Seixas, 2016, pp. 147-148.

⁸ Sobre esta periodización, sus bases semánticas y las diferencias en su implementación en los diversos países americanos, reflexionamos anteriormente en Álvarez Gila, 2010, especialmente pp. 81-83. Hemos de tener en cuenta, en todo caso, que este proceso y su evolución temporal se refiere a -y se ha establecido desde- el entramado institucional, por ser el referente más visible y, por lo tanto, más accesible para su elaboración.

anfitriona para con la identidad particular de esos inmigrantes vascos)⁹.

De estos tres elementos, sin duda ha sido el primero el que ha merecido un mayor recorrido historiográfico en los últimos decenios, y es el campo específico del que han procedido los mayores avances en el conocimiento, en un proceso que en modo alguno se ha circunscrito al ámbito vasco, sino que se ha desarrollado de manera paralela para otras regiones de su entorno. Desde mediados de la década de 1990, y sobre todo en la primera década del siglo XXI, ha existido una explosión de trabajos centrados en el rescate de las historias institucionales de numerosos centros vascos, así como de otras instituciones asociativas equiparables, cuyos orígenes llegan a hundir sus raíces incluso al periodo tardomedieval¹⁰. Han contribuido a ello artículos y monografías, congresos específicos, y sobre todo el impulso dado desde la colección *Urazandi del Gobierno Vasco*, todo ello en un contexto general, dentro de la práctica historiográfica española más reciente, de promoción de los estudios sobre asociacionismo diaspórico¹¹. Algunos autores han alertado sobre los peligros y debilidades de este proceso, que ha llevado a una inflación, en algunos casos de obras puramente empíricas y descriptivas, sin la necesarias reflexión teórica y conclusiones analíticas, como bien hace notar, entre otros, Azcona Pastor.

Las críticas de este autor son, en varios puntos, sumamente acertadas, al poner al acento en una cuestión capital: ¿por qué se da, precisamente ahora, este interés por las asociaciones?, y también en la respuesta que hace vislumbrar, vinculando – como en tantas otras ocasiones – la mirada al pasado histórico con los intereses políticos del presente, en un contexto de afirmación identitaria como la que ha vivido el País Vasco desde la recuperación del autogobierno (Azcona Pastor, 2011, pp. 45-46). Además, el mismo Azcona Pastor lanza una interesante pregunta en la que, obviando la indudable carga de prejuicio ideológico que rezuma en algunos momentos, señala uno de los problemas, más epistemológico que metodológico, que se plantea en la forma en la que se

⁹ Entre otros Álvarez Gila y Arranz Otaegui, 2014.

¹⁰ Interesantes reflexiones al respecto, en Angulo Morales, 2010. Este mismo autor hace notar que, entre otros elementos, estas asociaciones surgen también de “una nueva percepción sobre los riesgos de la movilidad y mayor preocupación por definir y/o conservar sus rasgos identitarios” Angulo Morales, 2015, pp. 114-115.

¹¹ Buena muestra de ello son, por ejemplo, los trabajos coordinados en 2008 y 2014 desde el Centro de Estudios de la Emigración Castellana y Leonesa: Blanco Rodríguez (ed.), 2008a; Blanco Rodríguez - Dacosta Martínez (ed. lit.), 2014, donde se reúne un panorama actualizado de la situación actual de los estudios sobre el asociacionismo migratorio español, tanto de modo general como en sus variaciones regionales.

aborda el asociacionismo como medio de aproximación al conocimiento de las colectividades o comunidades inmigrantes, cuando interroga sobre:

... qué pasa con esa otra enorme masa de emigrantes, muchas veces más importante de la que está representada en esas instituciones de confraternización y que suele ser ajena a toda reunión y asociacionismo formal. Es más, suelen llevar una vida totalmente ajena al acontecer de estos centros vascos, centros que suelen estar caracterizados por su carácter melancólico y pletórico de politización, de orientación nacionalista en la práctica totalidad de los casos. Lo que hace que por desidia o total falta de interés en el colectivo de connaturales, por alergia a las organizaciones jerárquicas o porque algunos emigrantes repudian el nacionalismo sabiniano, una parte significativa de los colectivos de inmigrantes escapan a nuestro estudio (Azcona Pastor, 2011, p. 47).

La distinción terminológica que plantea Azcona Pastor aquí nos parece sumamente clarificadora, que a la vez ofrece elementos de base para nuevos ángulos de análisis. Me refiero, específicamente a la diferenciación entre “colectividad” y “colectivo”¹². El concepto de colectividad tiene una presencia consolidada, tanto en el lenguaje popular como en su permeación hacia el lenguaje de los estudios migratorios, sobre todo en los países sudamericanos de habla hispana, donde es de frecuente uso en la literatura científica. Una colectividad sería, según las bases teóricas que se fueron consolidando en su descripción a lo largo de obras clásicas en las décadas de 1970 a 1990, principalmente, un conjunto humano en cuya proceso constructivo se halla definido por el carácter compartido de ser inmigrantes – o productos de la inmigración, en un sentido amplio, – con los rasgos añadidos de identidad, identificación, visibilidad, representación y organización institucional, elementos todos ellos actuantes en los procesos dialécticos de integración/perpetuación identitaria, y de adaptación/segregación social. No obstante, una cierta práctica abusiva ha llevado a desvirtuar, hasta cierto punto, las posibilidades semánticas del concepto, llevando en la práctica a confundir bajo el apelativo de “colectividad” lo que no sería más que el “colectivo”, es decir, el *stock* demográfico que incluye a todos los individuos definidos externamente por un marcador específico y normalizado, en este caso, el “colectivo vasco” como todos aquellos inmigrantes nacidos en/originarios de las

¹² No coincidimos con este autor, sin embargo, en el uso que hace de esta diferenciación para negar el interés del asociacionismo como objeto de estudio, si bien son muy interesantes sus apreciaciones de que es preciso indagar en lo que él llama el “estudio del no-asociacionismo”. Azcona Pastor, 2011, p. 128.

regiones vascas en Europa.

Esta confusión se entronca, en gran medida, con una noción notablemente difundida dentro y fuera de la academia, que viene a considerar la identidad – en este caso concreto, la identidad étnica o nacional – como un *datum*, un elemento previo, unívoco, fijo e inmutable que justifica la existencia de grupos naturales, con grandes dosis de inmanentismo, cuando no de ahistoricidad. De este modo, se ha venido en muchos trabajos a identificar la “colectividad”, no como una construcción social, sino como un simple agregado del número total de los inmigrantes que existen en un lugar y que comparten una nacionalidad – generalmente, además, vinculado a elementos externos y pretendidamente objetivos como, por ejemplo, la ciudadanía política determinada por el pasaporte. – Es decir, que si se identifica a un inmigrante portador de la ciudadanía “x”, ipso facto se lo hace integrante de una colectividad “x”. La identidad queda definida de este modo como un rasgo de caracteres casi físicos, una precondition insoslayable, una auténtica *ethnic trap* que condiciona al inmigrante y de la que no se puede escapar.

De este modo, no resulta infrecuente que los estudios, pongamos por caso, de la “colectividad española” comiencen y por lo general no avancen mucho más allá de la estadística y el recuento cuantitativo, sin indagar en, por lo menos, cuántos de esos inmigrantes participan efectivamente en ámbitos en los que se identifican como colectividad¹³. Llegan a darse casos en los que el apriorismo identitario acaba derivando en errores fácilmente eludibles. Así hace, por ejemplo, Castillo Martos en su estudio sobre la participación española en la industria argentina entre 1830 y 1930, cuando introduce como ejemplo de industrial perteneciente a la colectividad española al vasco-francés Martín Errecaborde (Castillo Martos, 2001, pp. 51-52)¹⁴ (quien sabemos, por otros trabajos, que efectivamente se identificó y participó en las instituciones y emprendimientos de las colectividades francesa y vasca, pero lógicamente nunca en la española). No obstante, este tipo prácticas erróneas tampoco es desconocido cuando las colectividades estudiadas derivan de colectivos humanos de inmigrantes de un ámbito diferente al de un estado

¹³ Todo ello sin hacer mención a lo que tiene de anacrónico el aplicar nociones de identidad actuales a emigrantes que, muy posiblemente, no fueran conscientes de su diferenciación o tuvieran otras formulaciones de vinculación e identificación alternativas, como es el caso de los espacios de frontera, en los que también se inserta el ejemplo de la emigración vasca (Angulo Morales, 2014, pp. 47-49).

¹⁴ Evidentemente, detrás de esta confusión se halla un error muy característico de cierta parte de la academia española, que suele desconocer la realidad transfronteriza del País Vasco, repartido entre dos regiones, al norte y sur de la frontera franco-española.

internacionalmente reconocido, como es el caso de los vascos. A falta de fuentes cuantitativas y/o estadísticas disponibles, muchos de los autores que se lanzan a esta identificación colectivo/colectividad se centran en lo que en otra ocasión hemos denominado como “apellidismo”, es decir, la identificación como inmigrantes vascos de todos aquellos que porten un apellido que los autores consideren, no en pocas ocasiones erróneamente, ser de origen vasco. Todavía llegan a las publicaciones, y no solo en la producción más o menos divulgativa, sino incluso en trabajos del ámbito científico sobre los vascos en Argentina, glosas sobre el supuesto origen vasco de personajes de resonancia pública en la historia del país, como los políticos Justo José de Urquiza¹⁵ o Alejandro Lanusse¹⁶, basados únicamente en la atribución de vasquidad por medio del nombre familiar.

No creemos necesario hacer notar hasta qué punto estas aproximaciones adolecen de una pobreza epistemológica, reducidas a un positivismo convencionalista, alejadas de una comprensión, o siquiera una descripción, de las dinámicas sociales en las que se general y sobre las que actuarían dichas colectividades. Pero más allá, este tipo de prácticas metodológicas nos priva de explotar todas las posibilidades de una herramienta conceptual que sigue siendo de gran interés para el estudio de los fenómenos sociales ligados a las migraciones: porque, efectivamente, entendemos que la noción de colectividad en el contexto de los efectos de las migraciones es ante todo un concepto dinámico, que lejos de cualquier inmanentismo, apela a un proceso de creación y evolución, en constante transformación. El caso de las colectividades vascas puede servirnos como un ejemplo paradigmático.

3. La construcción de la identidad vasca en la inmigración como un proceso

¿Quiénes son los vascos? Podríamos ofrecer una relación muy variada y extensa

¹⁵ Incluso en obras de gran calidad e impacto como Douglass y Bilbao, 1975, p. 121 se comete el error de indicar un supuesto origen vasco (“of Basque descent”) de Urquiza para enmarcarlo en el conjunto explicativo del inicio de la recuperación de la tradición migratoria vasca a Argentina tras la independencia. Otro ejemplo más reciente de esta errónea identificación, en Reggini, 2008, p. 70. Los antepasados de Urquiza procedían de la actual región española de Cantabria.

¹⁶ La obra divulgativa de la Fundación Vasco-Argentina Juan de Garay, 2000, incluye en el elenco de vascos emigrados a Argentina a los antepasados del presidente Lanusse, incluso reconociendo que su lugar de nacimiento se sitúa en otra región vecina: el Béarn, y más concreto la población de Navarrenx. <<http://losvascosenlaargentina.blogspot.se/2012/10/lanas-lapitz.html>> (19 de septiembre de 2016). Sobre la integración identitaria de la inmigración bearnesa en el colectivo vasco, véase Álvarez Gila, 2005.

de las diferentes definiciones que se han vertido y vierten desde la política, la etnografía, la geografía, la lingüística o la publicística. No es este el ámbito para ofrecer una respuesta unívoca, pues exigiría una contextualización que excede los límites y objetivo de este trabajo. Además, como por otra parte también ocurre con identidades nacionales/étnicas más consolidadas o reconocidas, no todas estas definiciones coinciden en las características que se atribuyen al objeto descrito, comenzando incluso por el más básico de sus elementos, el territorio que abarca. No obstante, todas las definiciones disponibles coinciden en dos aspectos básicos: Por un lado, se concede una gran importancia a la existencia de fuertes elementos de originalidad étnica, básicamente la lengua, que ha venido otorgando la principal base para la elaboración de los discursos identitarios que han manejado históricamente los vascos¹⁷. Por otro lado, la inexistencia de una tradición política, es decir, la carencia de precedentes históricos que hablen de la existencia de un cuerpo político unificado (independiente o autónomo) propiamente vasco, convierte en problemática cualquier definición de lo que debe ser considerado como “País Vasco”: actualmente, existen regiones vascas pertenecientes a dos estados independientes, España y Francia, e incluso dentro de cada una existen debates en torno a qué territorios deben o no ser considerados parte del país¹⁸. Se ha sumado a todo esto, ya en el siglo XX, la emergencia de un movimiento político de corte nacionalista, de desigual implantación en los diversos territorios reivindicados como integrantes del espacio vasco, como un reflejo de esa misma diversidad semántica antes señalada.

De hecho, la emigración ultramarina ha sido uno de los pocos fenómenos sociales de la modernidad que han afectado de un modo similar y simultáneo a todos los diversos territorios que compondrían el País Vasco en su definición geográfica más extensa (abarcando las actuales Comunidad Autónoma Vasca y Comunidad Foral Navarra en España, y la parte vasca del departamento de los Pirineos Atlánticos en Francia). La coincidencia entre las prácticas y tendencias migratorias de estos tres espacios no solo es temporal (un movimiento sincronizado que, de hecho, se enmarca en un proceso más general, a nivel europeo, de las llamadas “migraciones masivas” (Mörner, 1992)), sino también

¹⁷ Función representativa que ejerce la lengua vasca incluso cuando, como ocurre en la actualidad, el porcentaje de sus hablantes apenas llega a un tercio del total de habitantes del conjunto de los territorios en los que dicha lengua es idioma nativo. Sobre el papel de la lengua vasca en la construcción identitaria de los emigrantes vascos, véase Álvarez Gila, 2010.

¹⁸ El más evidente de estos debates ha girado, en España, en torno a la incorporación o no de Navarra a un espacio político unificado vasco, o por el contrario, la defensa de una identidad particular.

geográfico (con destinos coincidentes, teniendo el Río de la Plata y Estados Unidos como focos principales de atracción), y dentro de estos países, incluso, una coincidencia notable en lo económico (es decir, en los nichos de especialización laboral en los que se concentraron vascos de las diversas procedencias). Pero la coincidencia no queda aquí, sino que de manera progresiva, en un proceso que se halla en cierto modo enmascarado todavía por el marco interpretativo estatal, hubo una progresiva integración de los diversos grupos de inmigrantes vascos, de manera informal primero y formal después, que desembocarían en la construcción de una identidad (interior), imagen (exterior)¹⁹ y colectividad (organización) común, o al menos, discursivamente abierta a todos ellos.

Varios factores coadyuvaron a este proceso, siendo de entre ellos el principal, a nuestro entender, que todos los diversos grupos procedían mayoritariamente del ámbito rural, lo que en la situación lingüística del País Vasco del siglo XIX significaba que era un espacio predominantemente, cuando no únicamente vascófono. De hecho, uno de los factores que se han aducido para explicar el gran retroceso sufrido por la lengua vasca en los últimos dos siglos se sitúa en los procesos migratorios que despoblaron, en términos absolutos y comparados, las zonas rurales que eran hasta entonces el reservorio lingüístico del idioma vasco frente a la fuerte castellanización/franfonización de las ciudades²⁰. En todo caso, hemos de entender que América supusiera para estos emigrantes una suerte de "laboratorio identitario", en el que se replantearían, y posteriormente llegarían a redefinirse, los límites de la propia identidad cultural y nacional. Los

¹⁹ Se trata este de un aspecto que hemos dejado voluntariamente de lado en este análisis, por centrarnos en otras cuestiones, si bien no por ello neguemos su importancia, que de hecho exigiría una atención particularizada. Nos referimos a la evidencia de que la colectividad inmigrante, y todos los epifenómenos a ella ligada (el asociacionismo, las pautas de radicación, la integración económica y, finalmente, las imágenes y estereotipos generadas en su torno), no se conforman en un escenario vacío. La sociedad de acogida, con su estructuración, aparato ideológico, objetivos identitarios y proyectos de construcción social y nacional tienen, sin duda, una importancia capital. En el caso de Argentina y Uruguay, por ejemplo, se halla la presencia de un estado que, si bien en formación, buscaba contrarrestar el aluvión extranjerizante y el riesgo de disolución de un proyecto nacional autónomo por medio de la conformación de una conciencia patria a través de la educación, de la simbología y la ritualística nacional. Al margen de ello, además, la conformación de las identidades inmigrantes también se relacionaban dialécticamente con la coexistencia de otros colectivos que se hallaban igualmente en el proceso de intentar forjar su identidad (Irianni, 1996, pp. 85-86).

²⁰ Sobre el gran retroceso geográfico del espacio vascófono en el siglo XIX, véase Ciérbide, 1995, p. 52. Se sumaría a ello "el incremento de las corrientes de cambio y mejora de las vías de comunicación, ... la prohibición de la lengua vasca en las escuelas" y, finalmente, "la inmigración masiva".

vascos de uno y otro lado de la frontera, que como hemos dicho compartieron en muchos casos idénticos espacios geográficos y económicos en Argentina y Uruguay, se encontraban así ante la dicotomía de convivir con otros emigrantes que compartían su mismo idioma nativo, pero eran ciudadanos de otro país; al tiempo que la misma barrera lingüística marcaba una cierta distinción con quienes aparecían en los registros oficiales como sus connacionales. Como hacía notar el antes mencionado Martín Errecaborde en 1882 en una carta a su connacional y amigo Juan Sebastián Jaca: “los vascos de procedencia rural, los que hablamos vasco, son los que en Argentina han popularizado y prestigiado el tipo vasco, nosotros nos llamamos lisa y llanamente euskaldunak” (Ezkerro, 2000, p. 6)²¹.

De hecho, esta especificidad sí que fue pronto percibida, tanto por los protagonistas, como por sus convecinos. La temprana aparición en el lenguaje popular rioplatense del identificador étnico de “vasco”, expresado en el uso creciente de este apelativo para integrar bajo su paraguas semántico a los procedentes de las diversas regiones vascas, es buena muestra de ello. Incluso aunque en muchos casos este apelativo viniera modulado por la adición de otros complementos explicativos (había “vasco-españoles”, “vasco-franceses”, o incluso “vasco-bearnese” y “vasco-navarros”), lo “vasco” se tornó así en un estereotipo social conocido y reconocible, y fue el punto de partida de una dinámica de desarrollo identitario que tuvo en el asociacionismo institucional su ejemplo más evidente y visible.

Este proceso, como hemos señalado anteriormente, pasó por diversas fases, en una evolución cuya tendencia, vista desde la atalaya privilegiada de nuestro presente, llevó hacia una progresiva reafirmación de los elementos de unión de los vascos frente a las diferenciaciones internas establecidas por el marco político del que procedían. No hemos de caer, sin embargo, en el error de atribuir una explicación teleológica o inmanentista a este proceso. En primer lugar, porque no existió ni existe una evolución necesaria e insoslayable en la evolución de las formulaciones identitarias. Aducir de forma tautológica que los vascos estaban condenados por su propia identidad a formar colectividades vascas nos lleva a un callejón sin salida si confrontamos esta formulación con aquella otra equivalente que dijera que los españoles estaban condenados por su propia identidad a hacer lo mismo, pero en colectividades españolas. Lo cierto es que los vascos, como otros muchos grupos de inmigrantes, gozaban de una cierta capacidad de elección de la afiliación identitaria a la que podían (o querían) ser adscritos. Y, de hecho, como bien señala Azcona Pastor, hubo

²¹ *Euskalduna* es la palabra que significa vasco o vascoparlante en dicha lengua.

muchos miembros del colectivo inmigrante vasco cuya evolución identitaria no les llevó hacia la integración en la colectividad vasca, sino hacia otras, especialmente las identidades colectivas española y francesa, en su caso.

Tales procesos de elección disyuntiva, que habrían sido excepcionales a lo largo del siglo XIX, acabarían sin embargo por hacerse prácticamente obligatorios con el ascenso del nacionalismo vasco y su concepción política de la identidad vasca, que hacía mutuamente excluyentes las identidades española/francesa por un lado, y vasca por el otro. En ese proceso de redefinición identitaria ocurrió, como no podía esperarse de otro modo, que los miembros del colectivo de inmigrantes vascos adoptaran caminos diferentes. De este modo se explica, por lo tanto, que no todos los miembros objetivamente hablando del colectivo vasco formen parte de esa noción laxa pero aceptada de colectividad vasca: hubo muchos que se "perdieron en el camino", si se acepta la expresión, y dieron preferencia a otro componente de su identidad previa en detrimento del componente vasco. Es decir, su referente identitario se decantó por la identidad general (española o francesa) en vez de por la particular vasca.

El hecho de que el entramado institucional de la diáspora vasca en Argentina y Uruguay surja en un periodo relativamente tardío es, en cierto modo, un primer dato que refleja la laboriosidad de ese proceso constructivo de la identidad²². No fue hasta 1876 en Montevideo, y 1877 en Buenos Aires, que se crearon las primeras instituciones asociativas de inmigrantes vascos en la América posterior a la independencia²³. ¿Acaso no había vascos entonces hasta esa fecha? Por supuesto que la respuesta es positiva: los había, y en un notable número además²⁴. Pero el hecho de existir un "colectivo" entendido como stock de inmigrantes, no significaba la aparición de una conciencia consolidada de identidad separada; y de hecho, hasta ese último cuarto del siglo XIX, los vascos pertenecían sin mayor problema a asociaciones de ámbito nacional, español o

²² M. Irianni hace notar, en una crítica a una versión preliminar de este trabajo, que la evolución que describimos a partir de este momento adolece de "una mirada muy capitalina, de grandes urbes, que presenta diferencias en la conformación de colectividades e instituciones étnicas que no son indispensables en el interior", donde su papel era cubierto por otros "espacios de sociabilidad como almacenes y hoteles étnicos" (comunicación al autor, 25 de septiembre de 2016). Ciertamente, los procesos, velocidades, ritmo y alcance de la formación de colectividades fueron muy diferentes si tenemos en cuenta la variable espacio urbano/mundo rural en el análisis. Sobre esta cuestión, nos remitimos a trabajos como Irianni, 1998, 2003.

²³ Sobre estas dos asociaciones, véanse los estudios de Ezkerro, 2003, Irigoyen Artetxe, 1999.

²⁴ Si bien no contamos con estadísticas, ni siquiera con fuentes cuantitativas que nos puedan ofrecer un panorama más o menos preciso sobre la corriente inmigratoria vasca que llegó a Argentina y Uruguay en el siglo XIX, debido al retraso de aplicación del control estadístico y la imprecisión de los datos oficiales (Vázquez de Prada Vallejo - Amores Carredano, 1991, p. 134).

en su caso francés. Más aún, incluso cuando surgen estas primeras asociaciones su ámbito referencial seguía siendo la “patria grande”: las dos entidades nacidas en ambas capitales rioplatenses fueron bautizadas significativamente con el nombre de *Laurak Bat* (“las cuatro, una”; en referencia a las cuatro provincias vascas de España); claro reflejo de que su ámbito de referencia identitaria reivindicaba lo vasco como una variante de (e integrada en) lo español sin conflicto²⁵.

Este primer periodo “regionalista” no fue óbice para que, en la práctica cotidiana de las nacientes instituciones como espacios de sociabilidad y contacto, no se produjeran ya conatos de contacto institucionalizado, con el tiempo tornados en vinculaciones más intensas y crecientes, entre los sectores vasco-francés y vasco-español. De hecho, las tres asociaciones mencionadas experimentaron, a lo largo de la década de 1880, una tímida integración en sus actividades y su masa social de vasco-franceses, en un proceso que se resolvió de forma desigual en cada una de ellas. Mientras que en el caso de la asociación habanera la absorción del reducido número de inmigrantes vasco-franceses en el conjunto de la colectividad no produjo especiales reacciones (Ramos Martínez, 2012), en las capitales del Plata llevó a un conflicto que se resolvería de un modo muy disímil. En Montevideo la situación llevó a un pronto replanteamiento de los límites de la identidad vasca de la institución, que llevaría en 1884 a “substituir la denominación de *Laurak Bat* por la de Sociedad Euskara (...) *Euskaldun Guziak Bat*”²⁶. Es decir, “todos los vascos, uno”, en clara alusión por contraste con el nombre anterior a la integración en el mismo cuerpo societario de vascos de todo origen sin distinción de hallarse este en España o Francia. En Buenos Aires, por el contrario, el conflicto se resolvería de un modo contrario, con la formación en 1895 de una nueva entidad, el *Centre Basque-Français*, abierto únicamente a los vascos de Francia, que no habían podido ver reconocida su pertenencia al centro previamente existente (Otero, 2010, p. 129).

Paradójicamente, fue en el caso de Argentina donde, desde una situación de separación institucional, uno de los países de destino de emigrantes donde se

²⁵ El *Laurak Bat* bonaerense, de hecho, adoptó en su nacimiento como nombre oficial el de “Sociedad Vasco-Española *Laurak Bat*”. En el caso de la sociedad habanera, su nombre oficial (“Asociación Vasco-Navarra de Beneficencia”) también se referenciaba a una identidad eminentemente regional dentro de España, lo que se veía reforzado por el hecho de que su órgano de prensa también adoptó el mismo título de *Laurak Bat*. Ramos Martínez, 2014. También Ramos Martínez, 2010.

²⁶ Base 1ª del proyecto de Estatutos de la Sociedad Euskara Euskaldun Guziak Bat, Garmendia, 2003, p. 428.

experimentó de forma más rápida la emergencia de una nueva identidad colectiva “vasca” común a los diversos orígenes y grupos de inmigrantes vascos. No es casualidad que el mismo año 1895, representantes de la dirigencia étnica de ambos centros vascos de Uruguay coordinaran sus esfuerzos para crear un espacio común, centrado no en la sociabilidad – como era la función principal de las dos asociaciones ya existentes – sino en el socorro mutuo y la beneficencia – un aspecto que, si bien se hallaba presente en sus estatutos, nunca había llegado a implementarse de modo específico para los inmigrantes vascos. – Cinco años más tarde este proceso culminaría en el nacimiento de una nueva entidad, llamada *Euskal Echea* (“La casa vasca”), que pasó en pocos años a ofrecer servicios educativos y de protección a los ancianos, abiertos por obligación estatutaria a “todos los vascos del sur y del norte de los Pirineos”²⁷.

Varios de los elementos ideológicos que se hallaban detrás del fermento de este proceso ya se habían venido produciendo desde las décadas precedentes. El mundo de lo simbólico nos ofrece una de las vías privilegiadas para entrever el recorrido de esos componentes que iban conformando una convergencia identitaria entre los diversos grupos vascos. Buen ejemplo de ello la extensión de la llamada “bandera de Euskal Erria” de 1881: esta propuesta semiótica, que pasó absolutamente desapercibida en el propio País Vasco, fue sin embargo admitida con entusiasmo por los órganos asociativos de la colectividad vasca como genuina representación de una identidad que, hasta el momento, había carecido de una representación simbólica común equiparable a la de otras naciones o etnias (Álvarez Gila, 2012). El propio izado de dicha bandera, en su primera llegada a suelo argentino, coincidiendo con la inauguración del frontón deportivo *Plaza Eúskara* de Buenos Aires en 1882, constituyó el punto de partida de un interesante debate en torno a qué (y quiénes) debía(n) ser representados por aquel nuevo símbolo. Se sumó a esto, además, el nacimiento a fines de siglo de diversas cabeceras de prensa, que se sumaron a los precedentes intentos en esta línea impulsados desde las propias directivas de los centros vascos. El nuevo periodismo étnico vasco-argentino finisecular, con títulos como *La Vasconia*, *Euskal Herria* o *Haritza*, eran sin embargo emprendimientos maduros procedentes de empresarios de la impresión y el periodismo, desvinculados del entramado asociativo, que se introdujeron en este mercado por considerar que la colectividad vasca tenía ya el suficiente grado de madurez como para sustentarlos económicamente. *La Vasconia* (transmutada en 1903 a *La Baskonia*) llegó de hecho a editarse con una periodicidad fija (tres números al mes) hasta 1943.

²⁷ Artículo 1º de los estatutos de Euskal Echea, 1900. Publicado en Irianni, 2010, p. 984.

Creemos, no obstante, que en ocasiones se ha malinterpretado el sentido, y sobre todo el origen próximo de esta reformulación convergente de la identidad vasca. Uno de los errores más evidentes, a nuestro entender, es el haber otorgado una base política a dicho proceso, o mejor dicho, haber entroncado directamente su origen al nacimiento del nacionalismo vasco (como partido y movimiento político) en la tierra de origen. En otra ocasión hemos señalado cómo fue uno de estos errores el que nos puso sobre la pista de la identificación de la bandera de 1881 y nos llevó a descubrir su uso habitual como representación identitaria vasca en Argentina, Uruguay y Cuba durante, al menos, las dos últimas décadas del siglo XIX. Inicialmente partimos de una referencia hecha no por un historiador profesional, sino por un ensayista político, Andoni de Astigarraga, un exiliado nacionalista vasco residente en Argentina. En su obra *Abertzales en Argentina* (Bilbao, 1984) hablaba de una imposible protesta del ya mencionado Martín Errecaborde con motivo de los actos de la inauguración de la Plaza Eúsvara: según Astigarraga, su queja se habría basado en que en aquel acto “no se [había] llevado (..) la ikurriña”. Se conoce popularmente como *ikurriña* (palabra euskérica que refiere genéricamente a “bandera”) al diseño de bandera propuesta en 1893 por Sabino Arana, fundador y reconocido “padre” del nacionalismo vasco contemporáneo, para representar la nación vasca independiente objeto de su programa político (Álvarez Gila, 2012)²⁸. Resultaba de todo punto increíble, por lo tanto, que nadie pudiera reivindicar el uso de un objeto (y de un neologismo) no inventado hasta una década más tarde. Más tarde, ha habido otros autores, estos ya procedentes del mundo académico, que han visto en el progresivo reforzamiento de la identidad común vasca, en detrimento de las identidades regionalizadas vasco-española o vasco-francesa, un ejemplo de la penetración del credo del nacionalismo *aranista* entre los vasco-americanos²⁹. Nada más lejos de la realidad, si tenemos en cuenta que buena parte de ese proceso ya se venía dando desde antes de que naciera el movimiento nacionalista vasco.

No obstante, todo ello nos muestra un momento de interesante efervescencia y competencia entre ideas divergentes en torno al sentido y alcance de aquella redefinición identitaria. No podemos negar, en primer lugar, que hubo entre aquellos debates el surgimiento de formulaciones nacionalistas *avant le date* (es decir, propuestas que indagaban en las consecuencias políticas de una definición de lo vasco como un sistema identitario nacional, antes incluso que

²⁸ Realmente la bandera creada en 1893 en su diseño actual fue originariamente concebida como bandera del territorio de Bizkaia, pero el uso popular lo llevó a su actual significado.

²⁹ Por ejemplo Cava Mesa - Contreras - Pérez, 1992, p. 103.

Arana). Pero junto con ellas coexistieron otras interpretaciones más culturalistas o etnicistas que políticas, que a pesar de todo seguían defendiendo una complementariedad entre las diversas identidades que, más allá de lo que expresara una dirigencia organizativa e intelectual de la colectividad, seguían coexistiendo mayoritariamente en su seno. Errecaborde, por ejemplo, dejó claro en sus intervenciones públicas que en sus planteamientos en pro de la unidad de la colectividad vasca "no existía una idea separatista". Su idea se limitaba a una conciencia más difusa de identidad étnica: "Amo a mi raza, quiero oponerme a su desaparición", señala Irujo que declaró en una ocasión (Irujo, 1966, p. 82).

Ya entrado el siglo XX, y como reflejo del ascenso que el nacionalismo experimentaba, sobre todo, en las provincias vasco-españolas, y de su creciente influencia en nuevas generaciones de inmigrantes que llegaban a América, se suscitarían nuevos y agrios debates al respecto. El elemento político, sin ser dominante en la comprensión de la identidad vasca representada por sus instituciones asociativas, tuvo sin embargo una gran influencia como elemento de realineación del resto de factores. La resolución fue un proceso divergente. En unos casos la colectividad se dirigió hacia un afianzamiento de la primacía de la identidad vasca (como son ejemplo, ya en la década de 1910, la fundación del centro *Euskal Erria* en Montevideo (1911) o del *Zazpiak Bat* en Rosario, Argentina (1912). Este último recogía en su nombre, siguiendo la tradición onomástica de previas instituciones, un cambio del número de territorios, de los cuatro vasco-españoles a los siete de la totalidad del espacio vasco franco-español. Mas otra parte de la colectividad rechazaría explícitamente esta evolución y plantearía su propia alternativa: en unos casos, sin obscurecer la parte vasca de su identificación, acentuaban la nacionalidad política tradicional: tal es el caso del significativamente denominado *Centro Eúskaro Español* de Montevideo (1912, precisamente como una reacción contra el previo *Euskal Erria*). Un similar discurso se encuentra, en otros casos, en la aparición de centros asociativos navarros (y, por lo tanto, en la emergencia de un sentido de colectividad particular), que hasta entonces habían estado integrados sin disputas en los centros vascos precedentes. Tal ocurrió con el Centro Navarro de Buenos Aires, de 1895, y sobre todo con el homónimo de Rosario, Argentina, cuyo nacimiento se produce como un rechazo directo del componente nacionalista vasco (y del rechazo a la identidad española, por lo tanto) implementado por su dirigencia. Finalmente, como bien apunta Azcona Pastor, hubo otro número – indefinido, pero hemos de suponer que no menor – de miembros del colectivo vasco que acabarían diluyéndose en una noción de colectividad española. Muchos de esos "vascos del no-asociacionismo" que menciona este autor se encontrarían, a buen seguro, de entre los que

experimentaron este proceso.

El posterior desarrollo del aparato asociativo vasco-argentino (y en menor medida, también el vasco-uruguayo) en el que ha primado, no como voz unívoca pero sí mayoritaria, esta imagen de lo vasco como una identidad nacional, única y radicalmente separada de España o Francia, ha acentuado la situación generada desde la aparición de los primeros discursos encaminados en esta dirección. Curiosamente, si bien en numerosos aspectos de la cotidianidad de la vida pública de estos espacios asociativos es posible encontrar, todavía hoy, muestras claras de las diferencias derivadas de las divisiones del marco político que se mantienen en la patria original (pervivencias de elementos culturales o tradiciones que remiten únicamente al mundo vasco-español o al vasco-francés, en cada caso), el lenguaje discursivo que sustenta la identidad plantea, por el contrario, una imagen que podríamos denominar como *post-nacionalista* del País Vasco: un espacio virtual en el que la uniformidad identitaria y su plasmación política ya no son un objeto de deseo, sino una realidad.

4. Conclusiones

Son varias las conclusiones principales que quisiéramos destacar de todas las reflexiones previas.

La primera de ellas es una reivindicación de una aproximación constructivista a la noción de identidad, frente a cualquier explicación tautológica o inmanentista. Los emigrantes vascos que llegaban a Argentina y Uruguay gozaban de una diversidad de posibilidades identitarias étnicas o nacionales a las que adscribirse y desarrollar, y su inserción no fue unánime ni se dio en un proceso simultáneo, ni mucho menos teleológico.

En segundo lugar, de lo anterior se deriva el hecho de que los vascos podrían, o no, haber creado su propia colectividad, no estando en todo caso condicionados en uno u otro sentido por fuerzas ahistóricas más allá de los sucesivos contextos históricos por los que pasaron los emigrantes vascos, en su país de origen y en el de destino.

Finalmente, esta consideración de la identidad como un proceso electivo (y selectivo) explica en parte, a nuestro entender, la dicotomía entre colectivo y colectividad como dos conceptos diferentes aunque relacionados (demográfico/cuantitativo el primero; social/representativo el segundo). La colectividad inmigrante es, por así definirlo, aquella parte del colectivo que genera un discurso sobre su propio ser y se define como mediador entre el colectivo y la sociedad de acogida, modulando y usufructuando los elementos

de imagen, representación y representatividad de la totalidad. La imagen metafórica que aplicara Marcelino Irianni en su obra sobre los vascos en Tandil mantiene, en este punto, su vigencia: la colectividad ha de ser vista, sobre todo, como la punta de un gran iceberg (Irianni, 2001).

5. Bibliografía citada

Álvarez Gila, Oscar (2005a) 'De 'América y los vascos' a la 'octava provincia'. 20 años de historiografía sobre la emigración y presencia vasca en las Américas (siglos XIX-XX)', *Vasconia*, 34, pp. 275-300.

— (2005b) 'De voisins à parents: notes su l'intégration des Béarnais dans la collectivité immigrante basque du Rio de la Plata (XIX^e-XX^e siècles)', en Blazquez, Adrian (Ed.) *L'émigration basco-béarnaise aux Amériques au XIX^e siècle Regards interdisciplinaires*. Orthez: Éditions Gascogne, pp. 149-174.

— (2010) '¿Vascos o euskaldunak? Una aproximación al papel del euskara en la conformación de las colectividades vascas de América, siglo XIX', *Sancho el Sabio. Revista de cultura e investigación vasca*, 32, pp. 71-84.

— (2011) 'Desde el solar patrio a la nación naciente: cultura identidad y política en los centros vascos de América (1880-1900)', *Historia social*, 70, pp. 43-61.

— (2012) 'Antes de la ikurriña: la primera bandera vasca en América (1880-1900)', *Vasconia*, 38, pp. 313-384.

Álvarez Gila, Oscar - Arranz Otaegui, Iker (2014) 'La imagen del inmigrante vasco en el cine: ¿Reflejo, construcción o refuerzo de los estereotipos sociales?', *Sesión no numerada. Revista de letras y ficción audiovisual*, 4, pp. 68-96.

Angulo Morales, Alberto (2010) 'Tejiendo una red. Las asociaciones de naturales y oriundos vascongados en la Monarquía Hispánica (siglos XV-XVIII)', en Álvarez Gila, Oscar (Coord.) *Organización, identidad e imagen de las colectividades vascas de la emigración (siglos XIX-XXI)*. Bilbao: Euskal Herriko Unibertsitatea, pp. 15-32.

— (2014) 'Unas provincias acordonadas. Mito y realidad sobre las fronteras en las provincias exentas', en M.A. Melón Jiménez *et al.* (Eds.) *Fronteras e Historia. Balance y perspectivas de futuro*. Badajoz: Tecnigraf, pp. 47-66.

— (2015) 'Los frutos de la movilidad. La emigración norteña peninsular en

- Madrid y el Imperio (siglos XVII y XVIII)', *Obradoiro de Historia Moderna*, 24, pp. 113-139.
- Apaolaza Avila, Urko (2009) 'Ameriketara joandako emigranteen irudia Euskal Herriko prentsan (1876-1936)', *Kondaira*, 9, pp. 1-22.
- Aramburu Zudaire, José Miguel (2005) 'América y los vascos en la Edad Moderna. Una perspectiva historiográfica', *Vasconia*, 34, pp. 249-274.
- (2009) 'Aro Berriko Ameriketako nafar emigrazioaren irudiaz: bere buruaren eta besteen inguruko ikuskera', *Kondaira*, 9, pp. 9-11.
- Azcona Pastor, José Manuel (2011) *El ámbito historiográfico y metodológico de la emigración vasca y navarra hacia América*. Vitoria-Gasteiz: Gobierno Vasco.
- Blanco Rodríguez, José Andrés (Ed.) (2008a) *El asociacionismo en la emigración española a América*. Valladolid: Junta de Castilla y León, 2008.
- (2008b) 'Aspectos del asociacionismo en la emigración española a América', en Blanco Rodríguez, José Andrés (Ed.) *El asociacionismo en la emigración española a América*. Valladolid: Junta de Castilla y León, pp. 9-30.
- Blanco Rodríguez, José Andrés - Dacosta Martínez, Arsenio (Ed. Lit.) (2014) *El asociacionismo de la emigración española en el exterior: significación y vinculaciones*. Madrid: Sílex.
- Castillo Martos, Manuel (2001) 'Mano de obra española en la industria argentina (1830-1930)', *Llull*, 24, pp. 33-57.
- Cava Mesa, Begoña - Contreras, Luis Fernando - Pérez, Francisco Javier (1992) *La sociedad Laurak Bat de Buenos Aires*. Vitoria-Gasteiz: Gobierno Vasco.
- Ciérbide, Ricardo (1995) 'La lengua vasca en su entorno histórico y sociocultural', *Sancho el Sabio. Revista de cultura e investigación vasca*, 5, pp. 49-56.
- Douglass, William A. - Bilbao, Jon (1975) *Amerikanuak. Basques in the New World*. Reno NV: University of Nevada Press.
- Duvignaud, Jean (1990) *La solidaridad. Vínculos de sangre y vínculos de afinidad*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Ezkerro, Mikel (2000) 'Centros vascos de Argentina', *Euskonews&Media*, 72.

<<http://www.euskonews.com/0072zbk/gaia7208es.html>> (19 de diciembre de 2016).

Ezkerro, Mikel (2003) *Historia del Laurak Bat de Buenos Aires*. Vitoria-Gasteiz: Gobierno Vasco.

Garmendia, Dionisio (2003) 'Algunos datos sobre los vascos en el Uruguay', en *VIIème Congrès d'Études Basques. Eusko Ikaskuntzaren VII. Kongresua. VII Congreso de Estudios Vascos (7. 1948. Biarritz)*. Donostia: Eusko Ikaskuntza, pp. 415-429.

Goicoetxea Marcaida, Ángel (1998) 'Un aspecto de la antropología social en las Fiestas Euskaras: la emigración a Uruguay y los Montebideoko kantauak', en *Antoine d'Abbadie 1897-1997. Congrès International (Hendaye, 1997)*. Donostia-Bilbao: Eusko Ikaskuntza-Euskaltzaindia, pp. 367-387.

Irianni, Marcelino (1996) 'Buenos vecinos. Integración social de los vascos en Tandil, 1840-1880', *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 11, pp. 85-110.

— (1998) 'Aporte vasco en la conformación del espacio bonaerense, Argentina (1840-1920)', *Boletín Americanista*, 48, pp. 93-116.

— (2001) *Centro vasco argentino Gure Etxea de Tandil: ¿la punta de un gran iceberg?*. Vitoria-Gasteiz: Gobierno Vasco.

— (2003) 'Espacios de sociabilidad vasca en la Pampa húmeda, Argentina. Divertimento y funcionalidad', *Vasconia*, 33, pp. 319-332.

— (2010) 'Pastores y rebaños dispersos. Inmigrantes vascos en Argentina en vísperas del centenario', en *Congreso Internacional 1810-2010: 200 años de Iberoamérica*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, pp. 973-1001.

Irigoyen Artetxe, Alberto (1999) *Laurak Bat de Montevideo. 1876-1898. Primera euskal etxea del mundo*. Vitoria-Gasteiz: Gobierno Vasco.

Irujo, Andrés de (1966) 'La hermandad panvasca y la Argentina', *Boletín del Instituto Americano de Estudios Vascos*, XVIII, pp. 81-83.

Fundación Vasco-Argentina Juan de Garay (2000) *Los vascos en la Argentina. Familias y protagonismo*. Buenos Aires: Fundación Vasco-Argentina Juan de Garay.

- Mörner, Magnus (1992) *Aventureros y proletarios. Los emigrantes en Hispanoamérica*. Madrid: Mapfre América.
- Núñez Seixas, Xosé Manoel (2016) 'Migrant Associations: the Spanish Transatlantic Experience, 1870-1970', *Social History*, 41 (2), pp. 136-154.
- Otero, Hernán (2010) 'El asociacionismo francés en la Argentina. Una perspectiva secular', *EIAL. Estudios Interdisciplinarios de América Latina y el Caribe*, 21 (2), pp. 123-152.
- Ramos Martínez, Jon Ander (2010) 'Los inicios de la prensa vasca en Cuba. 'Laurak Bat' de La Habana (1886-1839)', en Álvarez Gila, Oscar (Coord.) (*Organización, identidad e imagen de las colectividades vascas de la emigración (siglos XIX-XXI)*). Bilbao: Euskal Herriko Unibertsitatea, pp. 195-206.
- Ramos Martínez, Jon Ander (2012) 'Asociación Vasco-Navarra de Beneficencia de La Habana. ¿El final de un sueño?', *Euskonews&Media*, 605, <<http://www.euskonews.com/0615zbnk/kosmo61501es.html>> (19 de diciembre de 2016).
- Ramos Martínez, Jon Ander (2014) 'Mutualismo e identidad: ensayo de periodización de la Asociación Vasco-Navarra de Beneficencia de La Habana, 1877-2012', en Blanco Rodríguez, José Andrés - Dacosta Martínez, Arsenio (Ed. Lit.), *El asociacionismo de la emigración española en el exterior: significación y vinculaciones*. Madrid: Sílex, pp. 497-506.
- Reggini, Horacio (2008) *Florencio de Basaldúa. Un vasco argentino*. Buenos Aires: Academia Nacional de la Educación.
- Vázquez de Prada Vallejo, Valentín - Amores Carredano, Juan Bosco (1991) 'La emigración de navarros y vascongados al Nuevo Mundo y su repercusión en las comunidades de origen', en Eiras Roel, Antonio (Ed.) *La emigración española a Ultramar, 1492-1914*. Madrid: Tabapress, pp. 133-142.

6. Curriculum vitae

July 1996: Ph.D. in History by the University of the Basque Country, with the dissertation *El aporte europeo a la Iglesia en el Río de la Plata: la presencia religiosa vasca (1835-1965)*, that obtained the highest qualification of apto cum laude por unanimidad. This dissertation won the 5th edition of the "Alonso Quintanilla" prize, 1997. (18 November 1999 - today) Profesor Titular of History of America

(full time) at the University of the Basque Country.

2014, December: Invited professor at the Universidade do estado do Rio de Janeiro and the Universidade Salgado de Oliveira, Rio de Janeiro, Brazil.

2015, March: Invited professor at the Universidad San Carlos de Guatemala, Master in Migration of Indigenous People. 2015, May: Invited professor at the University of California - Santa Barbara, Department of Spanish and Portuguese. 2016, April: Invited professor at the Uniwersytet Jagiellonski Cracow, Poland, Institute of American Studies and Polish Diaspora.

Recent publications: *Antes de la ikurriña. Banderas, símbolos e identidad vasca en América (1880-1935)*, Pamplona, Iruñea, 2016, accepted for publication.

Óscar Álvarez Gila - Juan Bosco Amores Carredano (dir), *Del espacio cantábrico al mundo americano. Perspectivas sobre migración, etnicidad y retorno*. Bilbao: Universidad del País Vasco, 2015 ISBN: 978-84-9082-218-0

El Centro Gallego de Buenos Aires frente a la comunidad inmigrada, la política española y el Estado argentino: crisis y oportunidades de expansión del modelo mutualista.

Nadia Andrea De Cristóforis
(Instituto de Investigaciones “Gino Germani”,
CONICET, Rep. Argentina)

Resumen:

En este artículo analizaremos de qué modo se expandió la tendencia asistencial-mutualista dentro del Centro Gallego de Buenos Aires, concentrándonos en tres coyunturas significativas de su evolución: por un lado, la institucionalización de la citada tendencia y sus implicancias; por otro, la Guerra Civil española y la instauración del franquismo; finalmente, el ascenso del Estado Social en la Argentina, de la mano de las iniciativas de Juan Domingo Perón, las que incluyeron la organización del Tercer Congreso Mutualista Argentino de 1944.

Parole chiave

Inmigración; gallegos; Argentina; Centro Gallego de Buenos Aires; mutualismo.

Abstract

In this article we will analyze how the asistencial-mutualista tendency within the Centro Gallego de Buenos Aires expanded, focusing on three significant junctures of its evolution: on the one hand, the institutionalization of the above mentioned trend and its implications; on the other, the Spanish Civil war and the establishment of the Francoism; finally, the rise of the welfare State in Argentina, by the hand of Juan Domingo Perón initiatives, which included the organization of the Tercer Congreso Mutualista Argentino of 1944.

Keywords

Immigration; Galicians; Argentina; Centro Gallego de Buenos Aires; Mutualism.

Introducción - 1. El crecimiento del mutualismo en la Argentina y dentro del Centro Gallego. - 2. El Centro Gallego en la encrucijada de la Guerra Civil española. - 3. El Centro Gallego y la irrupción del Estado Social en la Argentina. - 4. A modo de cierre. - 5. Referencias Bibliográficas. - 6. Curriculum Vitae.

Introducción

El Centro Gallego de Buenos Aires (en adelante: Centro Gallego) fue una de las instituciones más importantes fundadas por los inmigrantes del noroeste hispánico en la Argentina. Nació en 1907, con funciones instructivas, recreativas

y benéficas, pero a partir de 1911 adquirió un carácter asistencial-mutualista muy destacado, que se prolongó y profundizó con el tiempo, convirtiendo a dicha entidad en una de las más importantes de su tipo dentro de Hispanoamérica.

A lo largo de este trabajo analizaremos de qué modo se expandió la tendencia asistencial-mutualista dentro del Centro Gallego, deteniéndonos en tres coyunturas significativas de su evolución: por un lado, la institucionalización de la citada tendencia y sus implicancias; por otro, la Guerra Civil española y la instauración del franquismo; finalmente, el ascenso del Estado Social en la Argentina, de la mano de las iniciativas de Juan Domingo Perón, las que incluyeron la organización del Tercer Congreso Mutualista Argentino de 1944. A partir de estas dos últimas coyunturas podremos analizar cómo determinados acontecimientos peninsulares o locales movilizaron a las dirigencias del Centro Gallego, produciendo reacciones más unificadas o más heterogéneas dentro de las mismas, según el caso.

Para cumplir nuestros propósitos nos basaremos en un conjunto variado de fuentes primarias, entre las que se encuentran: *Galicia. Revista del Centro Gallego* (*Galicia. R.C.G.*), los libros de actas de esta última institución, *Galicia* (revista de la Federación de Sociedades Gallegas de la República Argentina), expedientes varios del Archivo General de la Administración (AGA), la correspondencia privada de Alfonso R. Castelao¹ y los periódicos *La Nación* y *El Mundo* (de Argentina), entre otras.

1. El crecimiento del mutualismo en la Argentina y dentro del Centro Gallego

En el país sudamericano la organización mutual revistió características particulares porque en gran parte se sustentó en la inmigración de ultramar llegada desde el segundo tercio del siglo XIX (Passanante, 1987, p. 66; Belmartino, 2005, pp. 32-33). Podríamos mencionar, a modo de ejemplo, las primeras sociedades de socorros fundadas por franceses (*L'Union et Secours Mutuels*, 1854), italianos (*Unione e Benevolenza*, 1858) y españoles (Sociedad Española de Socorros Mutuos de Buenos Aires, 1857). Hacia 1913 los grupos de extranjeros que habían fundado más instituciones mutuales en la Argentina eran los italianos (463), españoles (250) y franceses (92) (Bórea, 1917, p. 14). Los inmigrantes crearon además sus propios hospitales, que recibieron el apoyo del Estado nacional a partir de subvenciones específicas y la exención de

¹ Agradecemos a X. M. Núñez Seixas por habernos cedido parte de la correspondencia de Alfonso R. Castelao que se resguarda en la Fundación Castelao.

impuestos: el Hospital Francés alcanzó su ubicación definitiva en 1887, el Hospital Español se inauguró en 1877, el Hospital Italiano ocupó su localización definitiva en 1901, el Hospital Alemán fue inaugurado en 1878 y el Británico, en 1886 (Belmartino, 2005, p. 28).

Las asociaciones mutuales fueron surgiendo para satisfacer las necesidades de sus integrantes, con miras a la ayuda mutua y la defensa, en un contexto donde la asistencia pública resultaba insuficiente. Sin embargo, también desempeñaron un rol importante en el proceso de integración de los inmigrantes en su medio de acogida, amortiguando los aspectos más traumáticos involucrados en el mismo, al convertirse en ámbitos de sociabilidad y de recreación de las pautas culturales de la tierra de origen (Fernández, 2008 p. 471; Passanante, 1987, p. 67).

La historiografía (la historia del movimiento obrero, los estudios migratorios, la historia política o la historia de la salud) ha dado importantes pasos para comprender los objetivos, el funcionamiento y la reproducción de este tipo de entidades, aunque aún resta conocer muchos de estos aspectos con mayor precisión (Devoto, 1992; González Bernaldo de Quirós, 2013, pp. 159-160). Desde la perspectiva de los estudios migratorios argentinos, el movimiento mutualista ha concitado una especial atención entre los historiadores, debido a distintas razones, entre las que podríamos señalar: por un lado, su importante peso cuantitativo dentro del territorio nacional; por otro, las funciones destacadas que llegaron a cumplir las instituciones que formaron parte del mismo, en el contexto de una virtual ausencia del Estado en materia de previsión social. Finalmente, las entidades en cuestión también fueron indagadas en relación con el papel que cumplieron en el surgimiento del movimiento obrero sudamericano. En esta dirección, una de las preguntas que orientó las investigaciones fue hasta qué punto el mutualismo generado por los inmigrantes promovió u obstaculizó la construcción de una identidad social obrera, comprobándose, para el caso italiano, que la identidad étnica prevaleciente dentro del primero no necesariamente entró en conflicto con la de clase (Gandolfo, 1992).

En los estatutos de las instituciones mutuales creadas por extranjeros se establecía la necesidad de que las mismas no intervinieran en la política del país de recepción, sin embargo, dichas entidades se convirtieron en objeto de disputa política, por las presiones ejercidas por distintos actores sociales: en primer lugar, el Estado argentino, que trataba de evitar la consolidación de núcleos extranjeros ajenos a su control, integrando a los recién llegados en una identidad nacional amalgamada y homogénea; en segundo lugar, los Estados de origen de los inmigrantes que, dependiendo de la coyuntura particular de la sociedad de partida o de destino, intentaban mantener el contacto o controlar a

sus ciudadanos por razones políticas, culturales o económicas, con mayor o menor grado de intensidad; y por último, las elites comunitarias (pertenecientes o no a las mutuales étnicas) que buscaban condicionar o ingerir en el desenvolvimiento de las últimas, como vía para aumentar su poder y capital relacional. En el caso de las elites españolas, desde mediados del siglo XIX fueron logrando una notable multi-implantación en puestos de dirigencia de distintas instituciones: no sólo las mutuales, sino también otras de índole económica, cultural o benéfica, como por ejemplo: el Club Español, la Sociedad Española de Beneficencia, la Asociación Patriótica Española, la Cámara Española de Comercio, el Banco Español del Río de la Plata o el Centro Asturiano, entre otras. Ello permitió su ascenso dentro de la comunidad, pero también la proyección de sus vínculos dentro de la dirigencia argentina (Moya, 2004, pp. 307-308; Fernández, 2014, p. 228).

En 1907, en el contexto histórico brevemente descripto nació el Centro Gallego. Se trataba de su segunda fundación pues la primera, ocurrida en 1879, en paralelo con otros Centros Gallegos en La Habana y Montevideo, se vio truncada por conflictos internos de la entidad, que condujeron a su temprana desaparición en 1892.

La refundación del Centro de la ciudad porteña se realizaba en un momento álgido de la inmigración gallega en la Argentina, que alcanzaría su pico máximo en 1912, como la de los españoles en general (Vázquez González, 1999, p. 513). Unos 46.735 oriundos del noroeste hispánico llegaron al país sudamericano en dicho año. En vísperas de la Primera Guerra Mundial había en Buenos Aires entre 150.000 y 200.000 gallegos, que representaban entre el 49% y el 66% de la población española tomada en su conjunto y entre un 8% y un 10% de la población porteña. La capital argentina era la urbe con más habitantes gallegos de todo el planeta, muy por encima de importantes ciudades de Galicia, como Vigo o La Coruña (Núñez Seixas, 2007, p. 28). Dentro de la Argentina y de Buenos Aires los gallegos representaban numéricamente el principal grupo peninsular, desde un punto de vista regional.

En parte por esa importante presencia cuantitativa y en parte por otros factores de diversa índole (como la existencia de dirigencias interesadas en invertir tiempo y energía en la creación de entidades étnicas; la preexistencia de un tejido asociativo local muy variado y heterogéneo, dentro de la sociedad porteña; o una masa crítica de inmigrantes de la misma procedencia, quienes garantizaban un número mínimo de afiliados capaces de sostener financieramente el funcionamiento de las instituciones, entre otros) a comienzos del siglo XX los oriundos del noroeste hispánico habían desarrollado un importante movimiento asociativo dentro de la Argentina. Este último se había iniciado a fines de la etapa colonial con la fundación de la efímera

Congregación Nacional del Glorioso Apóstol Santiago el Mayor (1787) y luego se continuó con la conformación de otras entidades regionales (los Centros Gallegos de Corrientes -1879-, Córdoba -1889-, Rosario -1892- o Avellaneda -1899-, por ejemplo) o microterritoriales (comenzaron a multiplicarse a partir de 1904, con la creación de La Concordia – que representaba a los residentes de la parroquia de *Fornelos de Salvaterra de Miño* en Pontevedra –) (Fernández, 2008, pp. 491-498; Núñez Seixas, 1999).

Alentados por el ejemplo de estas instituciones y especialmente, por el devenir «exitoso» de los Centros Gallegos de La Habana, Madrid o Barcelona, un grupo de gallegos establecidos en Buenos Aires se reunió en la calle Alsina Nº 946 para nombrar una comisión que redactaría un manifiesto convocando a una asamblea el día 12 de mayo de 1907, con el objeto de manifestar la iniciativa para la creación de un Centro Gallego. El local de la calle Alsina pertenecía a Antonio Varela Gómez, quien era entonces presidente del Centro Vigués y ofició como presidente de este grupo². El Centro Gallego se originaba en una iniciativa espontánea y privada, que gracias a las gestiones del Centro Vigués había contado desde sus comienzos con el apoyo de los tres orfeones gallegos entonces existentes (Orfeón Gallego Primitivo, Orfeón Coruñés y Orfeón Mindoniense) y de varios comerciantes, periodistas y profesionales galaicos establecidos en la ciudad porteña.

El Acta de esta reunión fue publicada en *El Diario Español* el 3 de mayo de 1907, para su difusión general. En ella se estipulaba que un grupo de entusiastas gallegos acordaron fundar un Centro Gallego en Buenos Aires para que “al igual de otros congéneres establecidos en diversas capitales americanas, y europeas, pueda llenar las necesidades de que completamente carece nuestra colectividad”³. Se acentuaba el carácter “patriótico” de la empresa, dado que la misma estaba fundada en el “entrañable cariño a la región gallega”, por parte de los prohijaban la creación de la entidad⁴. El Centro Gallego se erigía como una institución representativa de la comunidad del noroeste hispánico en la capital argentina.

El domingo 12 de mayo de 1907 se reunió la Asamblea General para la constitución formal del Centro Gallego en el salón del Orfeón Español, en la calle Piedras Nº 534. En esta ocasión, el secretario provisorio, Julio de la Cuesta, leyó un discurso inicial que fue concebido por el presidente provisorio Gómez Varela como un programa de la institución que se buscaba crear. La fundación de la misma debía ser obra de los gallegos de las cuatro provincias, “sin

² Centro Gallego de Buenos Aires (en adelante: Centro Gallego), Libros de Actas, 1907, f. 2.

³ *Ibi*, f. 3.

⁴ *Ibi*, f. 3.

distinción de colores políticos ni de tendencias religiosas”⁵, en la medida en que la entidad nacía en un país extranjero, donde no se podían expresar posicionamientos políticos o religiosos. El fin expreso del Centro Gallego era unir voluntades para lograr el bien de los gallegos y la honra de Galicia.

Los beneficios y la obra de la institución debían llegar a todos los emigrados, más allá de su clase social y sin tomar en consideración si la persona necesitada había sido o era socio de la entidad. Ésta última surgía para cumplir las clásicas funciones de instrucción, recreo y mutualidad que presentaron otras instituciones creadas por los españoles, tanto en Argentina como en otros países de emigración. Por ello se proponía los siguientes fines: brindar clases de instrucción y corte-confección, organizar fiestas, garantizar la existencia de un edificio propio y amplio, disponer de un fondo común para repatriaciones y pensionar a los gallegos que representaran “la gloria de la patria”⁶.

Desde sus comienzos, los promotores del Centro Gallego buscaron atender a las necesidades médicas de sus coterráneos poseyendo o alquilando una sala o pabellones en el Hospital Español⁷. Recordemos que este último era la principal institución hispánica que brindaba servicios médicos en la ciudad de Buenos Aires a comienzos del siglo XX. Además, la asistencia no sólo se debía dispensar a los emigrados en la Argentina, sino también a los gallegos que permanecían en la península y que lo ameritaban⁸.

En el corto y mediano plazo el Centro Gallego se planteaba tender lazos de confraternidad con las demás sociedades, sin desvirtuar las regionales gallegas vigentes, pero una vez que el primero cumpliera acabadamente su programa, en un lapso temporal mayor, se esperaba que las entidades regionales del noroeste hispánico reflexionaran sobre «su injustificada existencia» y fueran absorbidas por él⁹.

Es importante subrayar que a partir de 1911 el Centro Gallego experimentó un importante cambio, dejando en segundo plano los fines instructivos y recreativos, para priorizar abiertamente los mutuales. Según el art. 27 del Estatuto aprobado por la asamblea de socios el 7 de octubre de 1911, los afiliados del Centro Gallego gozarían en primer término de amparo moral frente a incidencias de la vida, para lo cual contarían con asesoramiento gratuito de dos o más abogados contratados por el Centro Gallego; y en segundo término, dispondrían de ayuda económica, en caso de enfermedad, accidente o falta de trabajo. Se estableció también, entre otros derechos, el de

⁵ *Ibi*, f. 9.

⁶ *Ibi*, f. 10.

⁷ *Ibi*, f. 10.

⁸ *Ibi*, ff. 10-11.

⁹ *Ibi*, f. 11.

beneficiarse de la asistencia médica y farmacéutica brindada por la entidad y el de participar en las asambleas¹⁰. Vale la pena mencionar que en el ejercicio de funciones mutuales el Centro Gallego disputaba socios con otras entidades de la misma índole, muchas de las cuales nucleaban a los españoles, siendo la más importante y antigua de ellas la ya mencionada Asociación Española de Socorros Mutuos, que hacia 1913 tenía una cuota social más baja que la del Centro Gallego¹¹.

Como el principal ingreso de la última institución lo constituían las cuotas de los socios, las dirigencias percibieron tempranamente que este “giro mutualista” era necesario para atraer a nuevos afiliados (en 1910 eran apenas cuatrocientos) y garantizar de ese modo el equilibrio financiero de la institución, estrategia que se demostró exitosa, por el continuo aumento de socios que se verificó a lo largo de las décadas. Asimismo, con el correr del tiempo el Centro Gallego fue desarrollando servicios médicos y farmacéuticos propios, con el fin de evitar posibles onerosos gastos implicados en la atención externa de sus afiliados, en consultorios o farmacias que no pertenecían a la institución. Las prestaciones se fueron ampliando paulatinamente. En 1912 se contaba con un facultativo, en 1914 ya eran diez y en 1920 llegaban a la veintena (Rodríguez Díaz, 2000, pp. 45, 68). Los servicios médicos se diversificaron progresivamente, desde los básicos y generales, de índole clínica, prestados en un consultorio central en 1912, a un abanico amplio de servicios brindados a comienzos de la década de 1940: además de clínica, diagnóstico, vías urinarias, oídos-nariz-garganta, dermatología-sífilis, oftalmología, traumatología, cirugía, ginecología, cardiología, vías respiratorias, enfermedades nerviosas y mentales, gastroenterología, nutrición, pediatría, lactancia, rayos x, fisioterapia, laboratorio, odontología, inyecciones, médico a domicilio y de urgencia, y maternidad-obstetricia¹².

La atención médica exigió incrementar la infraestructura edilicia de manera progresiva. En 1918 la entidad se localizó en su actual predio de la esquina comprendida entre las calles Belgrano y Pasco. El edificio social creció en diferentes etapas: en 1936, 1941 y 1953 se produjeron las principales inauguraciones de nuevas instalaciones. Para lograr este cometido, el Centro Gallego organizó colectas por su propia cuenta y además, contó con la colaboración de las sociedades microterritoriales. Estas últimas juntaron fondos para contribuir a la dotación del mobiliario o efectuaron donaciones monetarias a la institución (Fernández Santiago, 2001, p. 186). Estas acciones, tendientes a

¹⁰ *Ibi*, ff. 80-81.

¹¹ Mientras que en la primera la cuota social era de \$1,5, en el segundo, era de \$2 (Bórea, 1917 pp. 160-165). Ello equivalía aproximadamente al jornal de un trabajador no calificado.

¹² Centro Gallego, Libros de Actas, 1943, ff. 4-9.

estrechar los vínculos con el Centro Gallego, permitían posicionar mejor a las entidades microterritoriales, dentro del tejido asociativo de los oriundos del noroeste hispánico en Buenos Aires.

El crecimiento de la infraestructura del Centro Gallego se acompañó de un aumento del capital social y del número de socios. El primero pasó de \$6.351,45 en 1912, a \$2.158.654,73 en 1936. En cuanto a la cantidad de asociados, se elevó también sostenida y notoriamente de 3.597 en 1914, a 54.260 en 1936, llegando como pico máximo a los 103.921 afiliados en 1962, en una coyuntura caracterizada por la declinación de la corriente inmigratoria gallega en la Argentina, pero también, por la presencia de una importante comunidad galaica en la ciudad porteña, constituida por los nacidos en el noroeste hispánico y sus descendientes, quienes también se asociaban al Centro Gallego (Consello da Cultura Galega, 2008, p. 28; 'El Centro Gallego', p. 5; 'Memoria correspondiente al ejercicio', p. 3).

2. El Centro Gallego en la encrucijada de la Guerra Civil española

Así como la dirigencia del Centro Gallego encontró en el giro mutualista una vía para garantizar la reproducción de la institución, a través del aumento del número de afiliados y de cuotas sociales, postularemos que, frente a coyunturas políticas conflictivas, como la signada por el desarrollo de la Guerra Civil española y por la instalación del franquismo, esas dirigencias también priorizaron una estrategia de supervivencia y reproducción del poder, sustentada en dos pilares: el mantenimiento del apoliticismo mientras era posible, lo cual podía comprender desde posiciones cercanas al neutralismo hasta favorables al franquismo, y la pendulación hacia políticas más afines al republicanismo, cuando el abierto apoliticismo se tornaba insostenible.

Detengámonos en algunos hechos y procesos concretos para comprender nuestra afirmación. Cuando estalló la Guerra Civil española, el 17 de julio de 1936, el Centro Gallego se encontraba en una etapa de franca expansión. Hacia fines de julio de 1936 Galicia cayó en manos de los sublevados, pese a la resistencia popular que tuvo lugar en distintas áreas. ¿Qué efectos produjo este abrupto cambio del panorama político, en la dinámica del Centro Gallego? En los primeros momentos, la Junta Directiva encabezada por el presidente José Rodríguez González, adoptó una política de neutralismo frente al accionar de los facciosos. Ello suponía que no se debía adherir abiertamente a ninguno de los dos bandos en lucha, ni expresar simpatías a favor de alguno de ellos. El Centro Gallego debía aparecer como una institución apolítica, que bregaba por la paz, por el fin de una guerra que oficialmente se calificaba de "fratricida". La

Comisión Directiva debía garantizar la unidad de todos los gallegos emigrados en la Argentina, más allá de sus inclinaciones ideológicas. La prescindencia en materia política, celebrada por quienes simpatizaban con el franquismo, no sólo se ajustaba al espíritu de los estatutos, sino que también parecía un principio “prudente”, frente a la imposibilidad de imaginar con certeza quién sería el vencedor final de la Guerra Civil. Dentro de la dirigencia del Centro Gallego se imponía la idea de que no se podía cuestionar el resultado de la Guerra Civil: sea cual fuere el mismo, había que acatarlo y alinearse con el bando ganador (Rodríguez Díaz, 2000, pp. 195-196).

Pero al cabo de un par de años el argumento del apoliticismo comenzó a agotarse: la Guerra Civil se prolongaba de modo violento más allá de lo pensado y un conjunto complejo de factores empujaba a una cierta definición política a favor de la República. Por un lado, la llegada de los exiliados de la Guerra Civil, algunos de ellos gallegos, quienes comenzaron a tener cierta visibilidad en *Galicia. R.C.G.*, a partir de la publicación de parte de su obra o de sus actividades culturales en la Argentina; por otro lado, la actitud pro-republicana que se estaba desarrollando en gran parte de la comunidad española en Buenos Aires; y finalmente, las presiones externas de ciertas instituciones españolas pro-republicanas, especialmente, el Centro Republicano Español y la Federación de Sociedades Gallegas (Silva, 1937, p. 1).

De este modo, para las elecciones de la Comisión Directiva y Presidencia del 23 de octubre de 1938 una parte de la dirigencia del Centro Gallego encontró una fórmula que la legitimaría en el nuevo contexto descripto: la unión de tres agrupaciones (Celta, A Terra y Unión Gallega), para levantar las banderas de una fórmula republicana-democrática, que si bien apelaba a discursos grandilocuentes a favor del respeto al gobierno de la República, no renegaba de contar entre sus filas con numerosos falangistas.

Para esas elecciones, el grado de movilización popular logrado fue muy elevado: cada agrupación poseía un Comité Central y diversos Sub-Comités, dispersos en distintos puntos de la ciudad de Buenos Aires o el conurbano bonaerense. Desde allí impulsaron sus candidaturas (‘Las próximas elecciones’, 1938, p. 3). Además, la Federación de Sociedades Gallegas y el Centro Republicano Español realizaron una activa propaganda a favor de la fórmula republicana-democrática de José Neira Vidal. La participación en el acto eleccionario fue multitudinaria, llegando a más del 20% del total de los afiliados (*El Mundo*, 1938, p. 14). Resultó ganador José Neira Vidal, quien obtuvo 9.810 votos contra 2.960 de su oponente, el candidato Laureano Alonsopérez de la Agrupación Galicia, la más cercana al franquismo y la más propensa a mantener la política de neutralidad frente a los acontecimientos peninsulares (‘Las nuevas Autoridades’, 1938, pp. 12-16).

La Comisión Directiva electa en octubre de 1938 emprendió una política de entendimiento con las autoridades republicanas y galleguistas, que permeó la actividad cultural y protocolar del Centro Gallego, en diversas direcciones sobre las que aquí no nos podemos detener.

Luego de la presidencia de José Neira Vidal (1938-1941), se sucedieron las de Eleodoro Friol (1941-1944) y Manuel Otero (1944-1947). Si bien los tres pertenecían a la Agrupación Celta, Neira Vidal y Friol fueron los más proclives a facilitar la difusión de acciones a favor de la República, dentro del Centro Gallego (Fundación Castelao, "Carta de Alfonso Castelao¹³", 29 noviembre 1943). Sin embargo, Manuel Otero y varios miembros de sus Comisiones Directivas fueron abandonando la actitud de defensa del republicanismo y propiciaron nuevamente posiciones de neutralidad en torno a los acontecimientos peninsulares (en especial, con respecto a la represión franquista que seguía ejerciéndose dentro de España). El neutralismo iba de la mano de un progresivo acercamiento al gobierno de Franco, actitud que era recusada abiertamente por algunos sectores del Centro Gallego (en especial, los nucleados en torno a la Agrupación Unión Gallega, la de más fuerte inclinación socialista) y por las instituciones del noroeste hispánico más politizadas y comprometidas con la izquierda republicana (como la Federación de Sociedades Gallegas, por ejemplo)¹⁴.

La reactivación del apoliticismo, que se hizo más evidente hacia 1946, estaba fuertemente condicionada por las presiones ejercidas por la Embajada española en Buenos Aires, sobre los miembros de la Comisión Directiva de la institución¹⁵. Pero las presiones para llevar al Centro Gallego a la posición de neutralismo también se ejercían desde el interior de la entidad, por el accionar de algunos socios que defendían dicho principio, como vía para expandir los vínculos económicos con la España franquista (Bonardi, 2006, p. 187)¹⁶.

El debilitamiento del pro-republicanismo quedó en evidencia en los comicios de octubre de 1947, cuando se impuso la lista Galicia, afín al franquismo y al proclamado neutralismo. Se inició así la segunda presidencia de José Villamarín Álvarez, quien se mantuvo en su cargo hasta 1950.

¹³ Alfonso Rodríguez Castelao fue una figura gallega polifacética. Entre otros aspectos, se destacó por su profundo y activo galleguismo.

¹⁴ Archivo General de la Administración, Sección 10, Asuntos Exteriores, Inv. 10, Caja 54/9247, Exp.: "Centro Gallego e instituciones gallegas", s./p.

¹⁵ Archivo General de la Administración, Sección 10, Asuntos Exteriores, Inv. 10, Caja 54/9247, Exp.: "Decreto 24.499 de 6 octubre 1945 sobre Mutualidades", s./p.; Exp.: "Mártires de Carral", s./p.

¹⁶ CG, Libros de Actas, 1946, p. 150.

Las ambigüedades que caracterizaron los posicionamientos políticos de las dirigencias, especialmente en la década de 1940, estuvieron fuertemente condicionadas por su deseo de conservación del poder y prestigio. Dichas dirigencias no dudaron en alinearse a las ideas franquistas cuando el régimen del «Caudillo» se comenzó a consolidar en España, utilizando el «ropaje» del apoliticismo. Este último principio era cuestionado por quienes eran conscientes de cómo era manipulado. Como afirmaba en tono crítico Castelao en una carta a Rodolfo Prada:

No pido que el Centro Gallego rompa el apoliticismo que le imponen sus estatutos; pero es que ese apoliticismo sólo se hace efectivo cuando se trata de Galicia o de la República, no cuando se trata de servir a la política centralista o dictatorial (Fundación Castelao, “Carta de Alfonso Castelao”, 17 julio 1946).

3. El Centro Gallego y la irrupción del Estado Social en la Argentina

En este apartado nos interesará detenernos en cómo se presentaba la labor mutual del Centro Gallego ante el Estado y la sociedad argentina. Para analizar esta cuestión hemos elegido una coyuntura particular: la organización y el desarrollo del Tercer Congreso Mutualista Argentino, que tuvo lugar en la ciudad de Buenos Aires, entre el 5 y 7 de octubre de 1944, auspiciado e impulsado por la Secretaría de Trabajo y Previsión (STP)¹⁷. Ésta fue una instancia en la cual el Centro Gallego se posicionó frente al gobierno argentino y frente a otras entidades mutuales del país sudamericano, luego de un importante desarrollo de casi cuatro décadas.

Tenemos que tener presente que a lo largo de la década del cuarenta del siglo XX se expandieron notablemente las funciones del Estado argentino relacionadas con la consecución del bienestar social. El Estado no sólo intervenía en la economía, como lo venía haciendo desde la década de 1930 a partir del proceso de industrialización por sustitución de importaciones, sino que también comenzaba a actuar activamente en el ámbito de la protección social, la asistencia y la previsión.

Una institución que cumplió un importante rol al respecto fue la STP, que fue creada en noviembre de 1943, bajo el gobierno de facto del general Pedro Pablo Ramírez (1943-1944), y pasó a depender directamente de la Presidencia de la Nación. Si bien la STP continuó una práctica ya instalada en el Departamento Nacional de Trabajo (la firma de convenios y los arbitrajes de conflictos), amplió su esfera de influencia a las políticas sociales, absorbiendo múltiples

¹⁷ El Primer Congreso Mutualista fue realizado en 1918 y el segundo, en 1924.

organismos nacionales (Berrotarán, 2003, pp. 238-239). Como afirmó Belmartino, la STP se convirtió en un actor con vocación hegemónica en todos los aspectos vinculados a la salud del trabajador, incorporando también a su órbita la regulación del trabajo médico (Belmartino, 2005, p. 11).

En el marco de la controvertida expansión de un Estado de Bienestar local, con fuerte carácter paternalista, el movimiento mutualista y cooperativo existente no debía ser desplazado o eliminado, pero sí subordinado al Estado, con el fin de que colaborara con la acción social por él planificada.

Unas de las vías para integrar dicho entramado institucional mutualista en las estructuras estatales fue el Tercer Congreso Mutualista Argentino. Contando con la Presidencia Honoraria del Secretario de Trabajo y Previsión Social, el coronel Juan Domingo Perón, en dicho evento se trataba de discutir una agenda amplia de temas: el proyecto de Ley orgánica de mutualidades; la liberación de ciertas tasas para las mutualidades; los gravámenes e impuestos; la enseñanza y divulgación del mutualismo; los policlínicos mutualistas; las colonias para curas, convalecencia y reposo; las droguerías y laboratorios mutualistas; las federaciones mutualistas regionales y la confederación nacional mutualista¹⁸.

El Estado buscaba generar un movimiento mutualista integral y subsidiario del seguro social, controlando a las entidades mutualistas ya existentes y aprovechando su nivel de organización y su buen funcionamiento¹⁹.

El Estado, a través de la STP, se proponía fiscalizar los siguientes servicios mutuales: las consultas médicas; la asistencia hospitalaria, odontológica y farmacéutica; los análisis de laboratorio; las radiografías; las ópticas; la ortopedia; la profilaxis social y parto; los subsidios (enfermedad, maternidad, lactancia, invalidez, vejez, parto, desocupación y fallecimiento); los servicios fúnebres y los relacionados con el panteón social²⁰. Además, el gobierno estimulaba la labor de las mutualidades y alentaba la afiliación a las mismas por parte de la población en general, a través de avisos en emisoras radiales de todo el país; la fijación de carteles murales (como los instalados en los subterráneos porteños con motivo del «Día del Mutualismo»); o la activa propaganda a favor del socorro mutuo en cines y teatros de todo el territorio nacional, en pantallas y programas. La STP estaba destinada a asesorar a todo aquel interesado que necesitara información, de manera directa y personal²¹.

El Centro Gallego participó activamente en el desarrollo del Tercer Congreso Mutualista. El Presidente de la institución en ese entonces, Eleodoro Friol,

¹⁸ 'Será inaugurado hoy', p. 7.

¹⁹ Comisión Organizadora de los Actos del Día del Mutualismo (1945), p. 65; 'Fue inaugurado ayer', p. 8.

²⁰ Comisión Organizadora de los Actos del Día del Mutualismo, (1945), p. 65.

²¹ *Ibi*, p. 67.

integró la Comisión Organizadora y Manuel Cao Turnes, vocal de la Junta Directiva, fue vocal de la Comisión III, dedicada a discutir la acción mutualista. Además, de un total de 558 instituciones que aportaron fondos para la realización del evento, el Centro Gallego fue la única que contribuyó con la cuota más alta, de \$500²²

Friol pronunció un discurso en Radio *Splendid* de Argentina, el 28 de septiembre de 1944, en el cual anunció la proximidad de la celebración del congreso y brindó interesantes conceptos sobre el Centro Gallego, sus orígenes y su rol en la sociedad. Por un lado, señaló que dicha institución era la «entidad mutualista más importante de Hispanoamérica», remarcando que el desarrollo del mutualismo en el Continente Americano fue creciendo al calor del impulso europeo. En relación con ello, subrayó que los gallegos habían estimulado notablemente al movimiento mutualista en sus ámbitos de emigración, basándose en la experiencia mutualista de su tierra de origen, donde existían muchas entidades de ese tipo entre los campesinos o pescadores de la costa, fundadas en tradiciones muy antiguas. Por otro lado, aseveró que el Centro Gallego “demostró en la práctica el valor real de los principios mutualistas y deja percibir sus beneficios, no sólo dentro de la colectividad gallega y española, sino dentro de la misma sociedad argentina”²³. Así expresaba que la institución que presidía se había posicionado en un lugar de liderazgo en el conjunto de las mutualidades, generando efectos positivos amplios. Estos argumentos fueron reiterados por Friol, en ocasión del acto del banquete que tuvo lugar durante el congreso. Además, Cao Turnes tuvo la palabra durante la sesión plenaria de los delegados de las entidades mutuales. En dicha oportunidad no sólo invitó a los presentes a concurrir a la sede social, sino que principalmente reafirmó los logros del Centro Gallego, concebidos como un contradón frente a la precedente actitud receptiva de la sociedad argentina:

En Buenos Aires, los gallegos tenemos como colaboración al bien público, al bien del pueblo argentino y sobre todo de esta Capital, 200 profesionales médicos, con un presupuesto superior a dos millones de pesos anuales, con una farmacia que ha servido de modelo a muchas en a la mutualidad del país; tenemos esto con gran orgullo porque lo ofrecemos al pueblo argentino compensando en una forma mínima lo que él nos da [...]²⁴.

Finalmente, como resultado de la celebración del Tercer Congreso Mutualista se aprobó el anteproyecto de ley de mutualidades, que con ligeras variantes de

²² *Ibi*, p. 34.

²³ *Ibi*, pp. 77-78.

²⁴ *Ibi*, p. 404.

forma se concretó como decreto-ley del Poder Ejecutivo Nacional N° 24.499/45, ratificado al año siguiente como ley N° 12.921. El mencionado decreto-ley creó la Dirección Nacional de Mutualidades, dependiente de la STP. Dicha Dirección, al generar un Registro Nacional de las entidades mutualistas, contribuyó al surgimiento y unificación de ciertas prácticas y normas administrativas que fueron configurando un régimen específico para ese tipo de instituciones (Acosta, 2016, pp. 12-13).

Sin embargo, y más allá de estas iniciativas gubernamentales, el movimiento peronista no logró convertir a las entidades mutualistas en una base social de apoyo al proyecto político que encarnaba la STP (Belmartino, 2005, p. 111). Tengamos presente que una vez en el poder, el peronismo controló a las entidades étnicas, limitando con distintos medios y por diferentes vías la difusión de ideas comunistas o contrarias a los regímenes fascistas europeos, lo que generó resistencias dentro de aquellas instituciones más politizadas, de tendencias izquierdistas (Díaz, 2007, pp. 140-141). No obstante ello, el peronismo y el Centro Gallego llegaron a un cordial entendimiento y mantuvieron buenas relaciones, especialmente, tras el viaje de Eva Duarte a España (1947), en momentos en que el Centro Gallego mantenía posiciones neutralistas proclives al franquismo, como ya comentamos. En mayo de 1948 Juan D. Perón obsequió una foto a la institución, que tenía la siguiente dedicatoria: “Al Centro Gallego de Buenos Aires con gran afecto” (*Galicia. R.C.G.*, 1948, p. 13). La Editorial de *Galicia. R.C.G.* no tardó en valorar este gesto y brindar una imagen halagüeña de su figura: «Pocos hombres en el mundo han alcanzado, como alcanzó él [Juan D. Perón], tantos afectos de su pueblo [...]»²⁵. Además, en octubre de 1949 el Centro Gallego ofreció \$26.000 a la Fundación Eva Perón y en septiembre de 1951 otorgó al presidente y a su esposa el título de *miembro honorífico* de la institución (Bonardi, 2006, p. 186).

4. A modo de cierre

Para finalizar, expondremos una apreciación de índole historiográfica, ligada al desafío que creemos representa un estudio como el que venimos presentando. Durante mucho tiempo, el Centro Gallego fue analizado en obras de índole celebratoria o conmemorativa que describían cronológicamente su labor social y cultural, a lo largo de las diferentes presidencias (Padorno, 2007; Rodríguez Díaz, 2000; Sánchez Millares, Vázquez Villanueva, 1993)²⁶. Si bien consideramos

²⁵ “El Excelentísimo Señor”, p. 11.

²⁶ Para una conceptualización de ese tipo de historiografía celebratoria, cfr. Fernández, 2011, pp. 144-146.

que dichos trabajos evocativos aportan ricos elementos fácticos o constituyen el punto de partida para las reconstrucciones históricas, nosotros nos planteamos complementar, y en la medida de lo posible, superar dichas visiones, a partir de la reinscripción de nuestra interpretación en otras coordenadas históricas: aquellas que vinculan la evolución del Centro Gallego (o de cualquier institución étnica) con la sociedad de llegada de las corrientes inmigratorias (incluido el Estado argentino); las transformaciones políticas, económicas y sociales del ámbito de partida; las pujas de poder suscitadas entre las dirigencias societarias y la presencia emigratoria en otros destinos (en el caso que nos preocupa, el galleguismo por ejemplo, que actuaba a través de una potente red transatlántica de emigrantes y exiliados politizados).

Además, consideramos que muchas de las mutaciones que se produjeron dentro del Centro Gallego (en especial, la profundización de la tendencia asistencial-mutualista) se encontraron estrechamente ligadas a un problema central de las instituciones étnicas: el mantenimiento del equilibrio financiero que garantizaba la reproducción de las mismas. Cuando este delicado equilibrio se ponía en cuestión, debido a que los egresos superaban a los ingresos, las dirigencias se encontraban obligadas a buscar salidas o nuevas estrategias de supervivencia. En contextos económicos restrictivos, la vía de aumentar las cuotas sociales se tornaba casi infructuosa, por lo tanto, una de las alternativas abiertas era incrementar el número de socios a través de una oferta de servicios más atractiva, que contemplara las necesidades más perentorias de los inmigrantes. Estas últimas consistían en contar con servicios médicos y farmacéuticos y en segundo lugar, en disponer de un pequeño subsidio en caso de enfermedad. De allí que muchas entidades mutuales adoptaran el camino de ampliar las prestaciones médicas (González Bernaldo de Quirós, 2013, pp. 166-167), tendencia en la que se inscribió el Centro Gallego como claro ejemplo.

5. Referencias Bibliográficas

- Acosta, María C. (2016) 'Principales tendencias de las organizaciones mutuales en Argentina', s./f., <<http://www.socialeconomyhub.ca/sites/socialeconomyhub.ca/files/CIREIC/Papers/D1%20-%20Acosta.pdf>>.
- Belmartino, Susana (2005) *La atención médica argentina en el siglo XX. Instituciones y procesos*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- Berrotarán, Patricia (2003) *Del plan a la planificación. El Estado durante la época peronista*. Buenos Aires: Imago Mundi.

Bonardi, Laurent (2006) 'El Centro Gallego de Buenos Aires durante la década peronista. Un ejemplo de lucha entre franquismo y antifranquismo en Argentina', *Iberoamericana*, VI (21), pp. 182-187.

Bórea, Domingo (1917) *La Mutualidad y el Cooperativismo en la República Argentina*. Buenos Aires: Rosso.

Comisión Organizadora de los Actos del Día del Mutualismo (1945) *Antecedentes y legislación sobre el mutualismo en la República Argentina*. Buenos Aires: Honorable Cámara de Diputados de la Nación.

Devoto, Fernando (1992) 'La experiencia mutualista en la Argentina: un balance', en Devoto, Fernando - Míguez, Eduardo (Eds.) *Asociacionismo, trabajo e identidad étnica. Los italianos en América latina en una perspectiva comparada*. Buenos Aires: CEMLA - CSER - IEHS, pp. 169-188.

Díaz, Hernán M. (2007) *Historia de la Federación de Sociedades Gallegas. Identidades políticas y prácticas militantes*. Buenos Aires: Sotelo Blanco Edicións - Biblos.

'El Centro Gallego y su obra de colmena'(1936) *Galicia. Revista del Centro Gallego de Buenos Aires* (en adelante: *Galicia. R.C.G.*). XXIV (279), abril p. 5.

'El Excelentísimo Señor Presidente de la República, Juan Domingo Perón, obsequia su fotografía dedicada al Centro Gallego de Buenos Aires' (1948), *Galicia. R.C.G.*, XXXIII (424), mayo, p. 11.

El Mundo, 24 octubre 1938.

Fernández, Alejandro (2008) 'El asociacionismo español en Argentina: una perspectiva de largo plazo', en Blanco Rodríguez, Juan Andrés (Ed.) *El asociacionismo en la emigración española a América*. Salamanca: UNED - Zamora, pp. 469-501.

— (2011) 'Historiografía das asociación galegas: o caso arxentino e algunhas comparacións latinoamericanas', en De Cristóforis, Nadia (Coord.) *Baixo o signo do franquismo: emigrantes e exiliados galegos na Arxentina*. Santiago de Compostela: Sotelo Blanco Edicións, pp. 141-162.

— (2014) 'El asociacionismo español en el cono sur de América: una visión comparativa', en Blanco Rodríguez, Juan Andrés - Dacosta, Arsenio (Eds.) *El asociacionismo de la emigración española en el exterior: significación y vinculaciones*. Madrid: Sílex, pp. 209-233.

Fernández Santiago, Marcelino X. (2001) 'Asociacionismo gallego en Buenos Aires (1936-1960)', en Núñez Seixas, Xosé (Ed.) *La Galicia Austral. La inmigración gallega en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, pp. 181-201.

- 'Fue inaugurado ayer oficialmente el Congreso Mutualista Argentino' (1944), *La Nación*, 06 octubre, p. 8.
- Galicia. R.C.G.* (1948) XXXIII (424).
- Gandolfo, Romolo (1992) 'Las sociedades italianas de socorros mutuos de Buenos Aires: cuestiones de clase y etnia dentro de una comunidad de inmigrantes (1880-1920)', en Devoto, Fernando - Míguez, Eduardo (Eds.) *Asociacionismo, trabajo e identidad étnica. Los italianos en América latina en una perspectiva comparada*. Buenos Aires: CEMLA - CSER - IEHS, pp. 311-332.
- González Bernaldo de Quirós, Pilar (2013) 'El "momento mutualista" en la formulación de un sistema de protección social en Argentina: socorro mutuo y prevención subsidiada a comienzos del siglo XX', *Revista de Indias*, LXXIII (257), pp. 157-192.
- 'Las nuevas Autoridades del Centro Gallego toman posesión de sus cargos' (1938), *Galicia. R.C.G.*, XXV (310), noviembre, pp. 12-16.
- 'Las próximas elecciones del Centro Gallego' (1938), *Galicia*, XV (591) (2ª época), 09 octubre, p. 3.
- 'Memoria correspondiente al ejercicio 1935-1936', *Galicia. R.C.G.*, XXV (284), septiembre 1936, p. 3.
- Moya, José C. (2004) *Primos y extranjeros. La inmigración española en Buenos Aires, 1850-1930*. Buenos Aires: Emecé.
- Nós mesmos. Asociacionismo galego na emigración* (2008) A Coruña: Consello da Cultura Galega.
- Núñez Seixas, Xosé M. (1999) 'Asociacionismo local y movilización sociopolítica: notas sobre los gallegos en Buenos Aires (1890-1936)', en Fernández Alejandro E. - Moya, José C. (Eds) *La inmigración española en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos, pp. 195-233.
- 'Un panorama social de la inmigración gallega en Buenos Aires, 1750-1930' (2007), en Farías, Ruy (Comp.) *Buenos Aires Gallega. Inmigración, pasado y presente*. Buenos Aires: Comisión para la Preservación del Patrimonio Histórico Cultural de la Ciudad de Buenos Aires, pp. 25-44.
- Padorno, Manuel (2007) *Historia del Centro Gallego de Buenos Aires. Centenario 1907-2007*. Buenos Aires: Ediciones Galicia - Instituto Argentino de Cultura Gallega.
- Passanante, María Inés (1987) *Pobreza y acción social en la historia argentina. De la Beneficencia a la Seguridad Social*. Buenos Aires: Editorial Hvmánitas.

- Rodríguez Díaz, Rogelio (2000). *Historia del Centro Gallego de Buenos Aires*. Buenos Aires: Ancla Editores - Instituto Argentino de Cultura Gallega [1940].
- Sánchez Millares, Eduardo - Vázquez Villanueva, Graciana (1993) *Medio Siglo en la Historia del Centro Gallego de Buenos Aires*. Santiago de Compostela: Xunta de Galicia.
- 'Será inaugurado hoy el congreso del mutualismo' (1944), *La Nación*, 05 octubre, p. 7.
- Silva, Ramón (1937) 'Debe presionarse a las entidades para que definan su posición frente al problema español', *Galicia*, XIV (526), (2ª Época), 11 julio, p. 1.
- Vázquez González, Alejandro (1999) *La emigración gallega a América, 1830-1930*. Memoria de doctorado, Facultade de Ciencias Económicas e Empresariais - Universidade de Santiago de Compostela, Santiago de Compostela, vol. 1.

Fuentes inéditas

- Archivo General de la Administración, Sección 10, Asuntos Exteriores, Inv. 10, Caja 54/9247, Exp.: 'Centro Gallego e instituciones gallegas', s./p.; 'Decreto 24.499 de 6 octubre 1945 sobre Mutualidades', s./p.; Exp.: 'Mártires de Carral', s./p.
- Centro Gallego de Buenos Aires, 'Libros de Actas del Centro Gallego de Buenos Aires', Tomo 1 (02 mayo 1907 al 13 octubre 1923); Tomo 2 (?) (27 junio 1942 al 25 agosto 1947).
- Fundación Castelao, 'Carta de Alfonso Castelao a José Antonio Aguirre en Nova York', Buenos Aires, 29 noviembre 1943; 'Carta de Alfonso Castelao a Rodolfo Prada', Buenos Aires, 17 julio 1946.

6. Curriculum Vitae

Postdoctora en Ciencias Humanas y Sociales (Universidad de Buenos Aires, UBA); Doctora de la UBA, área Historia; Master (Université Paris 7-Denis Diderot) y Magíster en Investigación Histórica (Universidad de San Andrés). Actualmente se desempeña como Profesora en la Facultad de Filosofía y Letras y en la Facultad de Ciencias Sociales de la UBA. También es Investigadora del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (Argentina) y del Instituto de Investigaciones "Gino Germani" (UBA). Ha dirigido e integrado

proyectos de investigación financiados por organismos nacionales e internacionales. Es autora de libros, artículos y capítulos sobre los temas en que se ha especializado: la inmigración española y el exilio republicano en la Argentina.

Un emigrante de lujo entre Argentina e Italia: Ferdinando Maria Perrone a través de *L'Amico del Popolo*

Luciano Gallinari

(Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea del CNR)

Non c'è come il metodo grafico – la figura – per parlare alle masse
e anche alle più intelligenti e per richiamare l'attenzione.
Ferdinando Maria Perrone

Resumen

Este ensayo está dedicado a la figura de un empresario de gran interés y modernidad – Ferdinando Maria Perrone – sobre quien existe una amplia bibliografía, observado aquí, sin embargo, sobre todo en la última década del siglo XIX y a través de los artículos del semanario de los republicanos italianos en Argentina: *L'Amico del Popolo*.

Aunque sea una fuente partidista, la imagen proporcionada del personaje y su relación con el mundo político, empresarial y periodístico italiano y argentino es de gran interés, sobre todo considerando el alto nivel de sus artículos. A pesar de ser una una imagen muy negativa, como también en parte la de la comunidad italiana a veces víctima a veces cómplice de las manipulaciones hechas por personajes como Perrone y los directores de los principales periódicos étnicos. Entre ellos se destaca netamente Basilio Cittadini: sobre su relación con Perrone, *L'Amico del Popolo* ofrece nuevos datos y diferentes perspectivas de observación.

Palabras clave

Argentina; Migraciones; Ferdinando Maria Perrone; Basilio Cittadini; Prensa étnica; Ansaldo; *L'Amico del Popolo*.

Riassunto

Il presente saggio è dedicato alla figura di un imprenditore di grande interesse e modernità - Ferdinando Maria Perrone – sul quale pur esiste un'ampia bibliografia, osservato qui però in particolar modo nell'ultima decade del XIX secolo e tramite gli articoli del settimanale dei repubblicani italiani in Argentina: *L'Amico del Popolo*.

Pur trattandosi di una fonte partigiana, il quadro fornito del personaggio e dei suoi rapporti con il mondo politico, imprenditoriale e giornalistico italiano e argentino è di estremo interesse, in considerazione anche dell'alto livello dei suoi articoli. Pur essendo un'immagine fortemente negativa, come in parte anche quella della comunità italiana, a volte vittima a volte complice delle manipolazioni operate da personaggi come Perrone e i direttori di principali periodici etnici. Tra di loro spicca decisamente Basilio Cittadini: sul suo rapporto con Perrone, *L'Amico del Popolo* offre nuovi dati e diverse prospettive di osservazione.

Parole chiave

Argentina; Migrazioni; Ferdinando Maria Perrone; Basilio Cittadini; Stampa etnica; Ansaldo; *L'Amico del Popolo*.

1. Premisa. - 2. *La venta del crucero Garibaldi*. - 3. *El regreso a Italia*. - 4. El proceso de Luis Favilla. - 5. *Perrone y la prensa étnica*. - 6. *Perrone y la Legione Italiana*. - 7. *El Proceso de Bolonia*. - 8. *Conclusiones*. - 9. *Fuentes*. - 9. *Bibliografía*. - 10. *Curriculum vitae*.

1. Premisa

Durante la investigación que llevamos a cabo desde hace varios años sobre la prensa étnica de Italia en Argentina, nos encontramos recientemente con una serie de artículos de *L'Amico del Popolo* – semanario de los Republicanos italianos en Argentina – dedicados a un prominente empresario italiano entre el siglo XIX y el XX, que es de gran interés en el amplio panorama de la emigración italiana al Plata: Ferdinando Maria Perrone (Gallinari, 2011, 2012, 2013 y 2016)¹.

Un personaje de gran modernidad por su concepción de los medios de comunicación y su uso, y porque encarna muy bien un cierto grupo de empresarios italianos de alto nivel, muy ligados al mundo político (Galli, 1994, p. 168)². Seguir sus asuntos personales también permite observar de cerca el profundo desarrollo político, económico y social del Reino de Italia entre las dos últimas décadas del siglo XIX y el estallido de la Primera Guerra Mundial.

A pesar de la extensa bibliografía publicada sobre él, los elementos encontrados permiten destacar un diferente desarrollo de una serie de eventos que lo tuvieron como vieron protagonista y algunos importantes lazos políticos y mediáticos, con especial referencia a los años entre 1895 y 1899. Este fue un periodo importante en la vida de Perrone por dos razones: 1) tras financiar

¹ Sobre la prensa étnica Deschamps, 2002. Rugafiori (1990), pp. 694-694 hace una biografía breve pero detallada de Perrone hasta su llegada a la Argentina. El contenido de este artículo será retomado en gran parte por el autor en su monografía posterior dedicada al empresario italiano (1992). Como destaca Devoto, 1994, p. 261 en su reseña de Rugafiori (1992), la modernidad de Perrone consistiría en su relación oculta con la prensa – propiedad indirecta, corrupción de periodistas... – y la promoción de iniciativas políticas destinadas a involucrar a la comunidad italiana en eventos locales.

² También interesante es la lectura hecha por Dewerpe 1993 de la relación entre el empresario y la literatura contemporánea. Sergi, 2013, p. 63 señala que el mismo Perrone en 1885, poco después de su llegada a la Argentina, escribió para el gran diario porteño *La Prensa* varios artículos de economía y finanzas. Martellini, 2009, pp. 297-298 considera Ferdinando Maria Perrone un ejemplo de un migrante que sabía cómo hacer uso de los dos tipos de red de seguridad étnica: la primera, “insita nel mercato stesso e riguarda quei prodotti cosiddetti ‘etnici’ ...”, mientras la segunda “ha un carattere più spiccatamente politico: essa è costituita dal sistema di clientelismo su base etnica che, almeno nei paesi americani ... circonda l’ascesa e la carriera politica di alcuni immigrati di successo ...”.

personalmente algunos periódicos étnicos, se convirtió en propietario del diario genovés *Il Secolo XIX* (marzo de 1897) y apoyó financieramente otros periódicos genoveses³; 2) estos años fueron un paso significativo en su ascenso social, que culminó con su el nombramiento como administrador del grupo industrial *Ansaldo* (1903-1904).

Sus estrechos vínculos con el mundo empresarial y político italiano lo convirtieron en un personaje formidable, ya que podía ejercer una fuerte influencia tanto en la península como en Argentina donde también podía contar con contactos muy sólidos (Devoto, 1994).

Un primer comentario sobre las fuentes utilizadas en este trabajo es que – más allá del obvio y evidente carácter político del periódico, con una fuerte connotación antimonárquica y en contra del gobierno – no se puede dejar de señalar el buen nivel de los artículos publicados en *L'Amico del Popolo*. Ellos reflejan tanto el conocimiento detallado de la vida política, empresarial y cultural italiana, como cuanto un conocimiento igualmente detallado de la comunidad italiana al Plata. Sobre esta última artículos del semanario republicano destacan incluso sus tramas y defectos, denunciando las manipulaciones hechas por la prensa étnica, y sobre todo por los principales periódicos, a menudo portavoz real de la voluntad política de los aparatos de gobierno y financieros peninsulares.

La imagen de Italia y su clase dominante a finales del siglo XIX que se desprende de estas fuentes es implacable: Casa real, Gobiernos, financieros, periodistas se alternan en las páginas de *L'Amico del Popolo* para maniobrar la comunidad italiana en la Argentina, a menudo utilizada como un instrumento de presión contra el gobierno argentino, a pesar de las reiteradas expresiones de hermandad ítalo-argentina.

El país sudamericano aparece en el semanario republicano como una especie de tierra de frontera del hemisferio sur, donde los fijadores italianos pueden tener éxito fácil a través de contactos personales y la falta de escrúpulos.

En este sentido es paradigmático justamente Ferdinando Maria Perrone, quien encarna la figura del supuesto *Self Made Man*, estando pues se posicionó de hecho en el centro de una densa red de contactos entre las dos orillas del Atlántico, en el que se van a compartir varios tipos de favores⁴.

³ También vale la pena mencionar la disponibilidad de Perrone para hacerse cargo del fallido intento para adquirir el importante diario romano *Tribuna* en agosto de 1897, de acuerdo con su amigo Luigi Luzzati (Rugafiori, 1992, p. 101). El acercamiento entre los dos viejos amigos, después de veinte años de alejamiento, fue de mutuo interés político para el Gobierno Di Rudinì y la empresa *Ansaldo*.

⁴ Devoto, 1994, p. 260 destaca que los lazos políticos y financieros de Perrone fueran una especie

A este tipo de tela de araña, que amenaza con contaminar la Argentina, trata de resistir *L'Amico del Popolo* con su fuerza limitada. En la última década del siglo XIX, el semanario republicano tenía una tirada igual a un diezmo de la de *La Patria degli Italiani*: 15.000 copias contra 1.500. Es fácil de entender su capacidad de influencia en la comunidad italiana. Por no hablar, además, de los demás periódicos étnicos italianos, que tenían posiciones – casi todos – mucho más conciliadoras con la Casa Real y los gobiernos peninsulares que el semanario republicano.

Debido al buen nivel político y cultural *lato sensu* de los artículos del semanario republicano, en el presente trabajo decidimos dejar a menudo la palabra a ellos, para que el lector pueda entender – cuando sea posible – incluso los esfuerzos lingüísticos de los periodistas incapacitados para formular explícitamente acusaciones de crímenes, que generarían denuncias y querellas contra ellos.

2. La venta del crucero Garibaldi

Desde el primer artículo examinado, fechado 14 de julio de 1895, entramos de inmediato *in medias res* en uno de los eventos clave para el ascenso social en Italia y Argentina de Ferdinando Maria Perrone: la venta del crucero *Garibaldi* al gobierno argentino.

El texto en cuestión permite formar una imagen articulada de los intereses y protagonistas de dicha venta. Resalta el lenguaje irónico, incluso escarnecedor del texto, que describe a la comunidad italiana y algunos de sus principales figuras (Montagna, 1895)⁵. Igual era la ironía hacia Gustavo Paroletti (“capitan Fracassa, ... general Rodomonte”), el director de *La Patria degli Italiani*, refundada sólo dos años antes gracias al apoyo financiero de Fernando Maria Perrone, quien en Argentina había comprendido aún más el importante papel de los periódicos en la vida social y política⁶.

de camino obligado para que él pudiera realizar su ascenso social en la Argentina de las últimas décadas del siglo XIX, y, también, sus vías de acceso a las élites platenses.

⁵ Los italianos son “... gran buona gente, e soprattutto giudici competenti delle nostre e delle altrui nazioni ... In questi paesi poi, risultiamo ... lanteroni di civiltà, di progresso ed ordine sul terreno politico e sociale militare e musicale”.

⁶ Gustavo Paroletti fue elegido como director por Basilio Cittadini, el mismo que puso a Perrone en contacto con la comunidad italiana y algunos políticos y exponentes intelectuales argentinos. A pesar de estos comienzos positivos, la relación Cittadini-Perrone fue muy problemática, y también se caracterizó por enfrentamientos agudos. Sergi, 2012 pp. 88-89 y 96 supone que el

La imagen de Paroletti esbozada por Furlo Montagna se desvía bastante de la propuesta por los historiadores: él aparece como un belicista que no dudó en a proferir amenazas a un diario chileno – el *Constitucional* – que, frente a la posible participación de los italianos de Argentina a en la guerra entre los dos estados andinos, se acordó de la masacre del batallón garibaldín en Miraflores. Paroletti respuso que los italo-argentinos, recordando la matanza, apuntarían con las armas “... non contro dei nostri simili, ma contro delle bestie feroci”.

Tras poner de relieve los riesgos de tal impetuoso comportamiento, que podría afectar gravemente a la comunidad italiana en Chile, Montagna dio la estocada definitiva explicando que “la sfuriata *gustavina* contro il Chilí” se originó quizás a causa de la compra del crucero *Garibaldi* y del “favorevole risultato delle trattative del Governo argentino col cantiere Ansaldo ...”⁷. Este ataque también fue apoyado por la alusión más que nunca explícita a un interés financiero personal de Paroletti en la venta del *Garibaldi* a la Argentina.

La interpretación de Montagna no parece estar muy lejos de la realidad, ya que la venta del crucero resultó en un gran escándalo en los periódicos argentinos. Estos acusaron a Perrone de sobornar unos políticos platenses y *La Patria* intervino en ayuda del hombre de negocios italiano.

Aún más directo es otro artículo publicado unos meses más tarde – 3 de noviembre de 1895 – en el que el periodista anónimo puso en claro relieve el uso instrumental del discurso nacionalista por *La Patria degli Italiani* que “... si strugge nel più caldo entusiasmo per la decantata fratellanza, ogni qualvolta gli argentini fanno guadagnare agli italiani qualche scudo”⁸. En esa época del año,

empresario piemontés había financiado a Paroletti debido a sus viejos problemas con Cittadini, tal vez más que para cualquier interés real. En realidad Perrone mostró una gran atención al mundo de los periódicos en esos años, ya que, aunque ya ejercía un control accionario en el director de *L'Operaio Italiano*, él aumentó su influencia en *La Patria* y – dos años después, en marzo de 1897 – se convirtió en propietario del diario genovés *Il Secolo XIX*. Parecen etapas de una cuidadosa estrategia, basada en una conciencia madura de la importancia de la prensa para crear opinión pública e influir en las clases políticas.

⁷ La referencia directa al astillero *Ansaldo* era una forma de no mencionar explícitamente a Perrone, quien desde el verano de 1894 había sido contactado por la empresa con sede en Génova y se había activado para promover la venta del crucero al gobierno argentino. Este caso fue la primera prueba real que demostró la fuerza de su red de amigos en Italia y Argentina. Una red de amigos y conocidos que él empezó a tejer desde su llegada a la Argentina, no sólo gracias a Cittadini, sino también a Alfonso E. Dávila, director del diario *La Prensa*, políticamente próximo al presidente Roca y a Pedro Arata de origen ligur y profesor en la Universidad de la capital argentina (Rugafiori, 1990, pp. 698-700).

⁸ ‘Note staccate’, 3 de noviembre de 1895, p. 3. Sergi, 2016, p. 266 muestra que, dondequiera que estuvieran, estos periódicos tenían “una funzione di autodifesa dell’italianità, ... e di sostegno in termini sociali degli emigrati ... Inoltre, hanno rappresentato uno strumento esclusivo per

unos meses después de la venta del primer crucero, se habló de la posible compra de otro crucero, más grande que el anterior, que fue definida un buen negocio por el periódico de la comunidad italiana porque el corredor de aquella venta era “... quella perla d’uomo, ch’è l’amico di don Gustavo, il noto signor F. M. Perrone, che onoró sempre questa terra, l’Italia e l’Egitto”.

3. El regreso a Italia

A principios de diciembre de 1895 Perrone decidió regresar a Italia. Quería conocer a los hermanos Bombrini, propietarios de la empresa *Ansaldo* – para quienes trabajaba desde hace varios meses como representante para América del Sur y México, tras la venta del crucero *Garibaldi* – y las instalaciones de producción de su empresa. Aunque originalmente había pensado en una estancia corta, debido a los muchos problemas que surgen desde los primeros meses de 1896, el empresario quedó permaneció en su patria durante dos años.

Ya en enero de 1896 Perrone entró en contacto directo con el Presidente del Consejo Crispi, debido a la posible compra del segundo crucero por parte del semanario republicano. Entonces, sin embargo, los astilleros *Orlando* de Livorno parecían conducir a la rápida entrega de su nave, con respecto al buque en construcción de *Ansaldo* destinado a la Armada real. De ahí la necesidad de involucrar directamente al Presidente del Consejo. Fue al principio de 1896 que las actividades de Perrone se entrelazaron con las de Filippo Cavallini y Luigi Favilla. Los otros dos protagonistas de un gran escándalo – el llamado “processo di Bologna”, que estallaría dos años más tarde – narrado con gran detalle en Italia por la *Italia del Popolo* y en Argentina por su homólogo *L’Amico del Popolo*⁹. La intensa actividad romana de Perrone de este período estaba dirigida a conseguir una intervención de Crispi a favor de la *Ansaldo*, que equilibrara el apoyo político de los astilleros *Orlando*, representados por Benedetto Brin, ex secretario de la Armada .

Los esfuerzos se vieron frustrados por la crisis de gobierno de Crispi, quien el 5 de marzo de 1896 renunció después de la derrota de Adua. Cinco días más tarde fue nombrado el nuevo gobierno, dirigido por Di Rudiní, y el nuevo Secretario de la Armada fue justamente Benedetto Brin, amigo de los Orlando.

Estas desfavorables noticias italianas se sumaron a otros cambios igualmente

formare l’opinione pubblica dei migranti sulle vicende politiche della prima e della seconda patria”.

⁹ Veanse el artículo ‘Fabbricatori di frottole’, p. 1 y la nota 13 del presente trabajo.

contrarios a Perrone en la Argentina: en febrero de ese año Roca dejó la presidencia interina de la República del Plata (Rugafiori, 1992, pp. 94-95).

Unos meses después, el 24 de mayo de 1896, con motivo de la celebración del 86 aniversario de la Revolución de Mayo, el semanario republicano comentó con su habitual sarcasmo la cacareada hermandad ítalo-argentina, fortalecida sin embargo por “le batoste africane e gli affari delle navi dall’Italia vendute all’Argentina”. Una manifestación defendida y apoyada por cierta prensa y organizada por algunos líderes de la misma. El periodista – G. Spaccamela – añadió también que al día siguiente los festejos continuarían en Italia, con un banquete ofrecido por el Ministro Brin a Enrique Moreno, embajador de la Argentina a Italia.

Casi un año después, 18 de Abril de 1897 (‘Fabbricatori di frottole’), *L’Amico del Popolo* no perdió la oportunidad para informar a sus lectores de la utilización política sin escrúpulos de la colonia italiana y sus sentimientos de patriotismo puesta en marcha por los directores de los dos principales periódicos étnicos – Gustavo Paroletti y Basilio Cittadini –, impulsada por el deseo de beneficios personales. El periodista G. Spaccamela describió sin ambages a los dos colegas como “due persone che non hanno né religione né coscienza, che si odiano ferocemente”. De hecho, ellos harían la paz mañana o esta noche, si un pacto de amistad convendría a sus periódicos, porque a su conveniencia ellos “sacrificherebbero nel bene della patria, sul fuoco di una pira pacificatrice, Crispi e Di Rudiní, Sonnino e Zanardelli, il re e la regina e tutti quanti”¹⁰. El verbo usado por el periodista – “rappattumerebbero” – era una voz del dialecto toscano que indicaba una reconciliación superficial y no duradera, y confirmaba la opinión negativa sobre los dos colegas. En el caso de un acuerdo entre los dos, ellos habrían implicado “al fraterno amplesso, il ... commendatore ed illustre patriota don Fernando Maria Perrone” como grupo de poder definido “la virtuosa triade”.

¹⁰ Es probable que en la base del agudo contraste entre el semanario republicano y Basilio Cittadini hubo también que este – como director de la *Nazione Italiana* – desde iniciales fuertes posiciones prorreplicanos y pro-Mazzini se había gradualmente acercado a la Casa Saboya, aceptando como un hecho consumado su dominio sobre el Reino de Italia. Este cambio en la política habría dado forma a los periódicos que él dirigió durante décadas. Bertagna, 2009b, p. 593 hace hincapié en que la radicalización prorreplicanos de Cittadini era tal “da indurre il responsabile della legazione italiana, Enrico Della Croce, a contrapporvi un ‘antidoto’, secondo la sua stessa definizione, *L’Eco d’Italia*, schierato su posizione monarchiche”. Gabaccia, 2009, pp. 232-233 muestra que a finales del siglo XIX “il repubblicanesimo può aver avuto maggiore influenza al di fuori d’Italia di quanta non ne abbia vuto entro i suoi confini. Specialmente a Buenos Aires e a Montevideo la resistenza repubblicana contro la Monarchia costituzionale italiana sopravvisse e prosperò dopo il 1860”.

4. El proceso de Luis Favilla

A la semana siguiente, 25 de Abril de 1897, el periódico republicano volvió a ocuparse de Perrone esta vez en relación al asunto Favilla, que vio directamente involucrado a Francesco Crispi. El artículo denunciaba la participación completa del empresario piemontés en este escándalo que en ese momento necesitó de vio la intervención directa del rey. En esencia, el director del *Banco di Napoli* de Bolonia habría entregado a Perrone algunos documentos confidenciales, que demostraban la participación del Presidente del Consejo italiano en ese escándalo. Los documentos que el Sr. Fortis, el abogado de Favilla, pidió que estuvieran disponibles para su inspección¹¹.

Tres semanas más tarde – 16 de mayo de 1897 – el semanario volvió de nuevo sobre la cuestión de los periódicos de la “colonia” italiana y su extraña inactividad. Como siempre, el tono era mordaz y los términos individuales despectivos en un intento para resaltar cada vez más el uso sin escrúpulos de la profesión¹². En concreto, el periodista arremete contra *La Patria*, la *Italia al Plata*, el *Italiano* y el *Operaio* que curiosamente porque estaban desde hace tiempo en paz unos con otros, excluyendo incluso que “si siano rappattumati”. El periodista excluía la conciliación por la ausencia de amistad entre ellos y la firma de una alianza ya que eran envidiosos, orgullosos, lujuriosos y “golosi da mangiarsi un con l’altro”. Para completar la imagen negativa, el periodista agregó que ni siquiera “... il commendatore Perrone gli (sic) ha scossi dalla gora morta nella quale si sono tuffati” a fin de no poner en peligro aún más la imagen de la comunidad italiana en la Argentina¹³.

La proximidad entre Basilio Cittadini y el empresario Perrone fue reafirmada

¹¹ ‘Divagazioni’, 25 de abril de 1897, p. 3. Favilla, director de la sucursal del Banco di Napoli de Bolonia, fue declarado culpable de conceder un préstamo a Francesco Crispi en la campaña electoral de 1895, mientras que Perrone fue condenado por haber propuesto el pago de la deuda de Crispi a cambio de su apoyo a *Ansaldo* y, sobre todo, por haber escondido los documentos de Favilla mencionados por *L’Amico del Popolo* (Galli, 1994, p. 173).

¹² Uno di noi, 1897, p. 3: “... Sono diversi giorni che don Gustavo non ha scritto qualche insulto contro un suo collega e il signor Gobbi pure e così don Basilio, e Mosca anche”. Una de las razones por las que Perrone tuvo mucha prensa étnica contra él fue que el representante italiano, el conde Antonelli, – alineado con los astilleros *Orlando*, enemigos acérrimos de *Ansaldo* y Perrone – actuó como un real intermediario para el Grupo de Livorno. Contra los crecientes ataques del *Italiano* dirigido por Cittadini, a finales de 1896 Perrone amenazó con denuncias a “Don Basilio”. Tal vez por esta acción, o tal vez por falta de nuevos temas, Cittadini redujo en gran medida su agresión.

¹³ La expresión “gora morta”(agua estancada) es una paráfrasis del famoso verso de Dante, *Inf.*, VIII, v. 31: “Mentre noi corravam la morta gora”.

claramente por el semanario el 13 de junio de 1897, y se justificó con la amistad entre el “Commendatore” y otro importante político italiano del momento: Giuseppe Zanardelli, amigo y protector de periodista de Brescia¹⁴.

Seis meses más tarde – 17 de octubre de 1897 – el semanario republicano continuó su campaña contra el empresario piemontés y lo conectó a los escándalos bancarios que se habían producido recientemente en Italia, y al ex primer ministro Crispi y al “... commendatore Cavallini, il socio di Crispi negli imbrogli bancari ed intimo amico del Perrone, ... [che] ritirava agli sportelli di una Banca l'importo di una cambiale emessa a suo favore a Parigi” (Un altro di noi, 1897)¹⁵. La noticia contribuía a que se entendiera de forma precisa el alcance de los vínculos entre los protagonistas de los escándalos peninsulares y la comunidad italiana en la Argentina. De hecho el referido Commendator Cavallini desde Montevideo había llegado a Buenos Aires, donde tendría una reunión secreta con un importante miembro de la colectividad italiana¹⁶.

Pero la lucha fue muy dura incluso en Italia, donde casi al mismo tiempo hubo algunos periódicos y revistas que se alinearon a favor de Perrone y atacaron la *Italia del Popolo*, que fingía no recordar quien fuera el empresario Cavallini. El semanario humorístico *Successo* dio a conocer a los lectores los vínculos entre Crispi, Cavallini y los “finanziamenti iniziali che hanno permesso la fondazione, nel giugno 1890, dell'Italia del popolo” (Freschi, 2005, pp. 54-55; Galli, 1994, pp. 168-169)¹⁷.

Siempre el 17 de octubre de 1897 el semanario publicó otro artículo contra Basilio Cittadini (“Cose varie”, p. 3), que nos permite saber algunos de sus

¹⁴ ‘Continuano gli attacchi al ministero’, 13 de junio de 1897, p. 3: “notiamo però che don Basilio, l'amico fedele in vita ed in morte dell'on. Zanardelli, amico questi oggi del comm. Perrone”.

¹⁵ Filippo Cavallini, Presidente de la *Banca Lomellina* que intentó salvar de la crisis bancaria de final del siglo buscando la ayuda del presidente Crispi. La derrota de Adua y la crisis del político siciliano lo privaron del apoyo necesario. Fue condenado por quiebra fraudulenta en 1899, una vez que el año anterior, el banco había quebrado. Tal vez a la espera de los resultados negativos del proceso, Cavallini dejó Italia y, tras una escala en París, fue al Plata, donde podía contar con amistades sólidas.

¹⁶ La valoración moral del semanario republicano en los protagonistas de estos acontecimientos políticos y financieros de la península se puede ver bien por el tono de los artículos constantemente caricaturizados. Cavallini se describe físicamente como un hombre que huya, tratando de camuflarse: “il commendatore Cavallini ... porterebbe barba intiera, sarebbe assai dimagrato, userebbe lenti affumicate ...”.

¹⁷ En Génova Perrone podía contar incluso con el apoyo del *Caffaro*, próximo a la Izquierda Constitucional, aunque muy difundido entre los círculos de la clase media y los intelectuales, y también con la complicidad del *Corriere mercantile* – el diario genovés más antiguo – próximo a la burguesía vinculada a las actividades del puerto, que incluso en 1898 le pidió apoyo financiero.

intereses personales similares a los de Perrone, y que explica la hostilidad contra el empresario piamontés. El artículo fue inspirado por la negativa del Gobierno de Argentina para comprar un segundo crucero "... posto in vendita da un Cantiere italiano ...", por falta de fondos. Una vez más fue la ironía que dominó el estilo del artículo, cuando, para explicar la irritación de Cittadini, se afirmó que él "... più di Perrone, sente le offese che possono colpire anche indirettamente l'industria italiana ...".

Al mismo tiempo, el artículo también mostró la homogeneidad sustancial de los comportamientos de Cittadini y Paroletti, unidos en un esfuerzo por manipular a la comunidad italiana a través del uso continuado de discursos nacionalistas. Cittadini, como don Gustavo aroletti, tuvo la audacia de escribir: "È da deplorarsi che l'Argentina, il cui Governo sa trovare sempre del denaro per ogni più pazzo 'impresa' ... 'rinuncia all'acquisto di una poderosa nave, per ragioni di mal 'intesa economia'". El *Amico del Popolo* prospectó la hipótesis no tan velada que, de nuevo, detrás de la fuerte defensa de los intereses nacionales se ocultara la queja por la pérdida de la comisión de intermediación en la venta del crucero. Hipótesis irónicamente puesta en duda: "Se l'*Amico del Popolo* non conoscesse don Basilio dalla pelle al midollo ..." ¹⁸.

El 27 de marzo de 1898 fue de nuevo Spaccamela quien abordó la delicada discusión sobre el papel de la comunidad italiana en el conflicto entre Argentina y Chile, que parecía a punto de explotar. Una vez más, en términos muy claros, lanzó acusaciones a un cierto grupo de poder próximo a los principales periódicos étnicos italianos, listo para utilizar discursos nacionalistas que empujaran a la participación de los inmigrantes italianos en favor de la República del Plata (Spaccamela, 1898, p.1).

La denuncia y la disociación son precisas: varias asociaciones italianas de mutuo socorro – en contraste con sus regulaciones – se activaron para recaudar dinero para comprar armas que habían de usarse en el conflicto entre Argentina y Chile, mientras que "la stampa italiana soffia a pieni polmoni nel gonfiare il sentimento degli argentini alle battaglie, e chiama a raccolta gli italiani incitandoli a prepararsi alle armi in difesa dei diritti dei loro ospiti". El *Amico del Popolo*, al tiempo que desea la victoria argentina en la posible guerra, prefirió no echar más leña al fuego y permanecer neutral, no prestando atención a los agentes provocadores y los periódicos "italianissimi" que se hicieron cargo de

¹⁸ Otra de las razones para la confrontación entre Cittadini y Perrone fue la proximidad política del periodista al Grupo *Orlando*, un rival de *Ansaldo* en la guerra de las entregas de armas al gobierno argentino. De ahí la alusión directa del semanario a la pérdida de su comisión por la fallida venta del crucero.

la misión muy ingrata de empujar Argentina a la guerra a cualquier precio.

Todos ellos habían llegado a proponer que se armaran a favor del País anfitrión enteros batallones de italianos, sin tener en cuenta que estas iniciativas podrían poner en peligro 80.000 italianos que residían en Chile.

El periódico se desligó claramente de similares y personales posiciones políticas y de individuos empujados a actuar por esperanzas de especulación, y posibilidades de mayores comisiones por las ventas de naves y armas, y el reclutamiento de soldados. Sin ser mencionado, se cierne en el fondo el ubicuo Perrone y su vasta red de contactos en Argentina e Italia.

5. Perrone y la prensa étnica

Los artículos de *L'Amico del Popolo* que se examinan aquí también tienen otro interés para el científico: expone muy claramente desde el interior la situación flexible y fluida de los periódicos étnicos italianos publicados en la Argentina y sus luchas para convertirse en mediadores entre el mundo político y los emigrados italianos residentes al Plata. Se trata de una guerra total, con cambios constantes de frente, con las alianzas que se hacen y deshacen fácilmente.

Un ejemplo de este punto es un artículo publicado el 27 de marzo de 1898, que proporciona una imagen satírica de Gustavo Paroletti y Basilio Cittadini comprometidos a luchar por los favores de Perrone, y también las noticias procedentes del gobierno italiano sobre la inminente probable guerra entre Argentina y Chile. Los dos directores se describen en la misma manera – “Ambo giornalisti bottegai” – a pesar de que

Don Basilio é il piú svelto, il piú biricchino, il primo a provocare, a prendere con le pinzette di una critica sguaiata le madornalita che sputa don Gustavo, degno suo collega in giornalismo. Don Gustavo tace per un po', pazienta qualche giorno, o quando non ne puó piú vien fuori con qualche sua... flatulenza, da mettere l'avversario in uno stato poco decente, da obbligarlo a delle scompostenze, a degli atti libidinosi, a dei salti da scimiotto.

El semanario republicano motivó los ataques de Basilio Cittadini contra Gustavo Paroletti, según él colocado a la cabeza de un periódico por un golpe mano audaz, y quien ahora lo utilizaba exclusivamente para finalidades ilícitas, calumnias sucias y para hacer dinero¹⁹.

¹⁹ Cittadini aludía quizás al hecho de que, desde noviembre de 1896, Paroletti, gracias al dinero adelantado por Perrone, se había apoderado de cuatro quintos de *La Patria degli Italiani*, siendo,

Si el juicio de ambos era muy negativo, como se muestra por varios terminos muy duros utilizados en el texto Cittadini, sin embargo, mostraba tener una ventaja sobre el rival: “egli é compare di Zanardelli”, en aquel momento Ministro de Gracia y Justicia y en buenas relaciones con Perrone (‘Cose varie’, 27 de marzo de 1898).

La tensión entre los dos directores aumentó cuando Paroletti publicó la circular ministerial que instaba a que permanecieran neutrales en caso de guerra con Chile todos los italianos residentes en la Argentina. El tono del artículo iba más allá de la sátira y se convirtió en burla casi caricaturesca en la descripción de los dos antiguos amigos. La noticia llegada desde el Ministerio de Asuntos Exteriores

ha fatto perdere il ben dell’intelletto a don Basilio ed in modo tale da scriverne di quelle contro don Gustavo, contro il suo rivale in giornalismo e nella candidatura al comando supremo delle legioni italiane che marcieranno (sic) contro Cile ... che farebbero raccapricciare, se ne fosse suscettibile, lo stesso commendatore di Spagna l’onorevole Francesco Maria Perrone (‘Cose varie’, 3 de abril de 1898)²⁰.

El controvertido empresario de origen piamontés se convirtió aquí en una especie de piedra de toque para la evaluación de las afirmaciones hiperbólicas de Basilio Cittadini. Sin embargo, también el periodista fue retratado en una clave muy negativa, como un individuo sin escrúpulos, impulsado a sostener indefinidamente el esfuerzo militar argentino ya que eso significaría la obtención de las “propinas” correspondientes. Además, la búsqueda constante de alineación con las directrices de la política de Roma llevó Cittadini a contradecirse en unos artículos publicados a distancia de tan sólo un día.

La misma ironía, aunque mezclada con preocupación, apareció en referencia a la guía de las legiones italianas, que en esos años, Perrone estaba financiando

sin embargo, más que nunca sujeto a la voluntad del piamontés. Este, sin embargo, casi al mismo tiempo comenzó a estar descontento con el apoyo recibido por el periodista, mantenido bajo control gracias a su hombre de confianza, el ingeniero Ghiglione, de quien recibía informes periódicos y detallados.

²⁰ El irónico título de Comendador de España atribuido a Perrone por el semanario republicano estaba vinculado a otra de sus ventas de buques de guerra. En junio de 1896, comenzaron los contactos entre la *Ansaldo* y el Gobierno español para la venta de un crucero acorazado. Gracias a la habilidad diplomática habitual del representante de la sociedad genovesa y la importante intervención del Presidente del Consejo Di Rudinì y el Ministro de Asuntos Exteriores, Visconti Venosta, el contrato se firmó en agosto de 1897 y el crucero *Cristóbal Colón* fue entregado a la Armada española para ser utilizado en la inminente guerra contra los EE.UU.

como un instrumento operativo de apoyo a los ejércitos regulares argentinos para obtener, en su momento, las recompensas de las autoridades platenses.

El 1 de mayo de 1898, en un artículo de Spaccamela con tonos muy animados, se sospechaba que Perrone trataba de fusionar *La Patria degli Italiani* y la *Italia al Plata* con el fin de apoyar aún más fuertemente España, comprometida en su conflicto con los EE.UU. y que ya había comprado un buque militar de Ansaldo. Una operación posible también en el nombre de Crispi “nell’ambiente ove Perrone esercita la sua influenza, ove i doveri del patriotismo si giocano a dadi sul tappeto dell’azzardo politico, ove é tutto lercio interesse, fraude, raggio, politica sporca” (Spaccamela, 1898b)²¹.

La voz que corría en la comunidad italiana parecía creíble a Spaccamela, por una serie de elementos: los ataques de los dos diarios a los EE.UU. y la doctrina Monroe y “la precipitata partenza” del director del *Italia al Plata* (Giacomo Gobbi Belcredi) que habrían hecho pensar a algún tipo de acuerdo que ocultara “una non lontana sorpresa sorprendente, proprio perroniana”²².

Esta noticia es muy interesante por varias razones. Se confirma una vez más la visión empresarial a largo plazo de Perrone y anticipa de en cuatro años lo que realmente sucedió al empresario piamontés, que entonces estaba a punto de volver a la Argentina con una posición personal aún más sólida en el sector de la prensa – habiendo llegado a adueñarse en marzo de 1897 de *Il Secolo XIX* – y por su posición dentro de la misma *Ansaldo*²³.

El 3 de julio de 1898, como dice con la mayor claridad el propio título del artículo (‘Una vittoria’), fue un momento muy positivo no sólo para el semanario étnico, sino también para el homólogo periódico republicano italiano: *Italia del Popolo*. La razón de esta felicidad nos interesa de cerca, porque

²¹ Perrone fue empujado hacia una concentración editorial similar quizá también por el descontento con la gestión de Gustavo Paroletti. La relación con el periodista ya se había roto desde hacía algunos años, porque el empresario no se sentía lo suficientemente protegido de los ataques casi constantes procedentes sobre todo del *Italiano* de Cittadini.

²² Sergi, 2012, p. 116 data la salida del director Gobbi Belcredi al mes de junio de 1898, basándose en un artículo de Basilio Cittadini, convertido en el próximo director del *Italia al Plata*, con fecha 24 de febrero de 1900.

²³ En marzo de 1897 los hermanos Bombrini regalaron a Ferdinando Maria Perrone la propiedad del diario genovés. Además del considerable alcance del gesto, lo que es aún más interesante es la motivación de la venta: “... noi abbiamo a te ceduto il giornale senza compenso ... in vista del processo di Bologna, perché da te diretto eravamo sicuri che meglio che con noi avrebbe esso battuto il sentiero politico giusto quale si conviene ad un giornale che vuol rendersi anche influente nel mondo della politica”. Declaración perfecta de cómo en Italia se había consolidado la importancia del control de la prensa para influir en la política y la administración de justicia. Conceptos encarnados con mucha eficacia por Perrone (Rugafiori, 1992, p. 106).

está estrechamente vinculada a Ferdinando Maria Perrone.

Los dos periódicos republicanos habían sido el centro de una violenta campaña de difamación por mucha de la prensa pro-monárquica, por su defensa de la moral pública en contra propiamente del poderoso empresario, que había tramado una trampa para el director del diario italiano – Gustavo Chiesi – en el que sin embargo se cayó Ferruccio Mosconi²⁴.

La euforia de *L'Amico del Popolo* fue motivada por un doble hecho que demostraba la falta de fundamento de las acusaciones formuladas contra si mismo y contra el *Italia del Popolo*:

Tutti ricordano certamente la motivazione della sentenza pronunciata allora dal Tribunale, nella quale il comm. Perrone era tartassato e bollato peggio che negli articoli dell'*Italia del Popolo*.

Ora la Corte d'Appello di Genova, alla quale il Perrone era ricorso, ha pienamente confermata quella sentenza ('Una vittoria', 3 de julio de 1898)²⁵.

Este doble juicio jurídico corroboró lo que estaba escrito por los dos periódicos y, sobre todo, confirmaba la existencia de grupos de poder político y económico sin escrúpulos que actuaban simultáneamente en Argentina e Italia²⁶.

²⁴ Según Freschi, 2005, p. 62 la "vertenza con *L' Italia del Popolo* scaturisce dal tentativo di ricatto subito da Ferdinando da parte di Ferruccio Mosconi, collaboratore della testata milanese che cercò di estorcere denaro a Perrone promettendogli di interrompere la campagna denigratoria". El caso originó un proceso en enero de 1898, el último que Perrone tuvo que enfrentar antes de partir hacia la Argentina.

²⁵ La felicidad de comunicar la confirmación de la condena de Perrone fue tal vez debida a sacar que dos meses antes el director Gustavo Chiesi y los periodistas del diario italiano fueron detenidos y condenados por haber sido unos de los instigadores de un levantamiento popular en Milán y de que la publicación del periódico fuera suspendida por orden del gobierno durante unos dos años. En primera instancia Chiesi fue condenado a seis años de prisión por el Tribunal Militar, y posteriormente absuelto en junio de 1899 con la fórmula completa ('Gustavo Chiesi', 1980).

²⁶ El caso Mosconi / Perrone tuvo una resonancia enorme en Italia, hasta el punto de provocar un intenso debate sobre la existencia de una cuestión moral en el mundo de la prensa. También fue afectado Luigi Arnaldo Vassallo (*Gandolin*), director de *Il Secolo XIX* y respetado profesional, personalmente atacado con fuerza en octubre de 1897 por Felice Cavallotti quien le reprochaba haber defendido "l'ormai famigerato Perrone, compare di Crispi e di Cavallini, ..." y en cambio no haber dicho "neanche una parola, una sillaba di biasimo per il Perrone, la cui azione ora che i particolari sono noti, si è chiarita altrettanto ignobile quanto quella ignobilissima del Mosconi" (Freschi, 2005, p. 63). Sorprende que todavía a finales de octubre de 1897 el conocido político italiano solicitara la confirmación del director Vassallo del papel real de Perrone en el diario genovés, que le había sido regalado siete meses antes por los Bombrini. Como si la noticia no se

6. Perrone y la Legione Italiana

Al final del mismo mes - 31 de julio de 1898 - el descontento de una parte de la comunidad italiana al Plata hacia este grupo de poder, encarnado por Perrone, apareció claramente por la participación forzada de algunas compañías de emigrantes – en este caso la *Reduci delle Patrie Battaglie* – “... alla legione Roca, Perrone, Deleuse e compagnia” (‘Note staccate’, 31 de julio de 1898)²⁷. La opción política no agradó a todos los miembros, ya que el acto violó el reglamento de la Sociedad y porque incluso había miembros de ella que pensaban que esa opción fue un engaño solemne.

A la semana siguiente, 7 de Agosto de 1898, fue el periodista “Uno di Noi” que hizo algunas observaciones sobre este grupo de poder que podía contar entre sus referentes argentinos también el ex Presidente de la República Julio Roca. Este hecho confirma la enorme influencia política y económica de que Perrone disponía en el país sudamericano. Sin embargo, este no era el objetivo del publicista, si no marginalmente, de manera casi aburrida (Uno di Noi, 1898, p. 3)²⁸. Una vez más el objetivo del periódico republicano fue Basilio Cittadini, acusado abiertamente de haber perdido su independencia ante el empresario italiano, después de dejar de criticar su trabajo a cambio de dinero. Irónico como siempre el autor dirigió contra el mismo Cittadini su opinión sobre el silencio de oro, que “... ora ricopre le di lui tirate contro il commendatore Perrone, le di cui ricchezze sono note a’ giornalisti ed a’ mosconi”²⁹.

El 28 de agosto el semanario republicano volvió sobre el asunto del intento de

hubiese difundido publicamente.

²⁷ Existe un precedente del interés de Perrone para este tipo de grupos paramilitares años antes del establecimiento de la legión italiana. En los meses de agosto y septiembre de 1890 el empresario piemontés señaló al presidente Julio Roca la oportunidad de contar con el apoyo de las comunidades italianas, y sobre todo la *Società Italiana di Mutuo Soccorso Pompieri Volontari de la Boca*, cuyos miembros fueron llamados “decididos”, o sea que estaban preparados para intervenir con energía si las circunstancias así lo exigían. Propuesta que sólo podía ser apreciada por un militar como Roca, que de hecho el 5 de septiembre anuló la decisión de su predecesor Celman y readmitido el uso de los Bomberos Voluntarios para la extinción de incendios en la ciudad. A partir de los documentos para celebrar los 25 años de la *Società* de Bomberos, resulta que en este período fueron socios de la misma además de Perrone también el Presidente Roca y Alfonso E. Davila, cuya amistad con el empresario piemontés ya se ha subrayado (Rugafiori, 1990, 706 y 1992, pp. 68-69).

²⁸ “... E su che potrei divagare, in queste giornate di nebbia ... sui peccati grossi e piccini del Perrone, sugli errori del gen. Roca nella sua amicizia pel Perrone, nei suoi sorrisi per gli avventurieri dal Perrone capitanati? Ci vorrebbe altro!” .

²⁹ La referencia “a’ mosconi” puede ser una alusión al periodista Ferruccio Mosconi de la *Italia del Popolo*.

extorsión por Ferruccio Mosconi, al comentar una noticia dada por *La Patria degli Italiani* según la cual Perrone habría dado instrucciones a su abogado para retirar la denuncia contra el periodista.

Una generosidad inusual – llamada “pelosa” – y con un objetivo muy claro: mejorar la imagen del potente empresario, que en América “gode stima ed é creduto una cima d’uomo, senza i semi dell’imbroglio”, pero que a corto plazo debía irse a Italia para asistir al proceso Favilla en Bolonia (*‘Divagazioni’*, 28 de agosto de 1898).

El tema de la *Legione Italiana* volvió al centro del semanario republicano debido a la falta de autorización – en un hecho que constituía una violación de la Constitución argentina – para organizar una manifestación política convocada por republicanos, socialistas y anarquistas, con motivo del Día Nacional italiano del XX Settembre³⁰. Según *L’Amico del Popolo*, las autoridades argentinas cedieron a la presión de algunos miembros de la comunidad italiana, los llamados “italianissimi, guidati da un F.M. Perrone, commendatore di Spagna e rinnegato d’Italia, [che] hanno, dicono, costituita una legione d’armati ...” para utilizarla en la guerra en contra de Chile. Sin embargo, según el periodista republicano, la elección fue un error por dos razones: 1) la verdadera fraternidad ítalo-argentina fue inspirada por republicanos, socialistas y anarquistas, que escaparon de las persecuciones políticas y, por lo tanto, vinculados a esta tierra por un afecto, mucho más fuerte que lo que suscitaba en los corazones venales “il Dio interesse”; 2) cuando la Argentina realmente necesitara ayuda “gli eroici legionari si squaglieranno come il cioccolato”.

El semanario fue profético, y el 2 de octubre de 1898, anunció la noticia oficial de que la

Legione italiana ideata dal famigerato Perrone, organizzata dal celebre gendarme Deleuse, ... si é squagliata come pallotola di neve al fuoco. Passó come venne, nell’indifferenza dei piú: nella soddisfazione per la verificatasi catastrofe da parte degli italiani di buon senso e di cuore (Uno di Noi, 1898b).

Una vez más el semanario reiteró los estrechos vínculos entre el empresario piamontés y la prensa italiana-argentina, en la persona de Cittadini quien, después de quejarse del silencio de los periódicos platenses sobre este evento, “... accenna alla nobiltá del negozio, all’offerta spontanea, ai sacrifici sublimi da parte dei valorosi legionari, all’ingratitude argentina ...”. Pero el ataque no terminó aquí, ya que el periodista quiso reafirmar con mayor claridad cuál era

³⁰ ‘Libertà repubblicana. Lettera aperta al dottore F. Beazley’, 25 de septiembre de 1898, p. 1.

la relación entre el director del *Italiano* y “Perrone, la cui fetida coda tappogli [a Cittadini] generosamente la fiera bocca, che dopo il pasto ha piú fame di pria ...”³¹.

Por último, como una referencia final para que sus lectores comprendieran el alcance del fracaso del experimento *Legione Italiana*, el periodista informó que a este ejército privado se habían inscrito 5.999 oficiales, 25 suboficiales, cuatro cabos y tres soldados en lugar de los 20.000 o 50.000 soldados “tutti prodi di prima qualità”, prometidos por la propaganda de sus organizadores.

Pero la alegría para por el fracaso absoluto de la Legión, incluso antes de que entrara en funcionamiento, fue tal que el semanario publicó un diálogo imaginario con un tono altamente satírico entre los dos principales organizadores de la iniciativa paramilitar:

Perrone: Ingrati argentini, non avrete le mie ceneri.

Deleuse: Illustre commendatore, coraggio !

Perrone: Ah, capitano!... E i denari che spesi? E i miei bravi legionari? E la mia riabilitazione?

Deleuse: Non dubitate. Se don Gustavo e don Basilio ci appoggiano, non avremo tutto perduto.

Perrone: Dici bene capitano. Ma queste repubblicette sud-americane, promettono mari e monti e poi allo stringere...

Deleuse: Ci lasciano proprio con un palmo di naso. E tu

Non piú traggi i mortali petti

Alla sacra fame dell'oro?³²

Perrone: Taci. Le mie finanze sono in ribasso, la mia reputazione conclusa, il mio

³¹ El contenido de este artículo es interesante porque ratificó abiertamente el cambio en las relaciones entre Cittadini y el empresario piemontés, regresado a la Argentina en marzo de ese año con un estatus muy diferente a lo de tres años antes, gracias a su consolidación en *Ansaldo* y la adquisición de *Il Secolo XIX*. También es muy probable que al ser un excelente conocedor de la comunidad italiana en Buenos Aires, el director del *Italiano* había cogido la grieta de la relación entre el empresario y Paroletti y, por lo tanto, había cambiado de actitud: menos crítica hacia Perrone y otra vez agresiva y despectiva hacia el director de *La Patria*, tal vez incluso por una generosa “persuasione económica” del “Commendatore”. Tengase en cuenta, a propósito del buen nivel estilístico de estos artículos, la paráfrasis del verso de Dante: “La bocca sollevò dal fiero pasto / quel peccator” (Dante, *Inf.*, XXXIII, vv. 1-2).

³² Paráfrasis de la famosa frase de Virgilio, *En.*, 3, v. 56: “Quid non mortalia pectora cogis auri sacra fames!”. Otra prueba del alto estilo de los artículos del semanario republicano, pero prueba incluso de la ironía del periodista. Mediante la manipulación del verso original y el cambio de sujeto ya no era el sagrado hambre de oro que empujaba los mortales pechos, sino era Perrone quien llevaba la gente a la ansiosa búsqueda de riquezas. Intención clara de pintar el empresario piemontés como una especie de diabólico tentador.

prestigio in fumo.

Deleuse: Coraggio commendatore! Lasci la riputazione ed il prestigio ai puritani.
Oro ci vuole, oro, sempre oro, per entusiasmare gli italiani. Viva l'Argentina!
Viva l'oro!

La semana siguiente – 9 de octubre de 1898 – la elección del general Julio Roca a Presidente de la República Argentina empujó al periodista Allemcinof a hacer algunas consideraciones políticas sobre qué relaciones habrían sido deseables entre Italia y Argentina (Allemcinof, 1898). Después de un preámbulo muy crítico sobre la proclamada confianza de la Corona y el gobierno italiano en la República platense, alimentada por la posibilidad real de alcanzar negocios lucrativos bien escondidos detrás de los “migliori vincoli fraterni”, el reportero se preguntó acerca de cómo fijaría el nuevo presidente las relaciones con Italia. Sin embargo, se mostró aliviado ya que, según él, tanto Perrone como los directores de los dos principales periódicos étnicos de la comunidad italiana parecían en un momento de crisis, ya no podía ejercer la influencia de las épocas anteriores³³.

Por último, la invitación al nuevo presidente de la Argentina para que no se entusiasmara con las manifestaciones de simpatía de los monárquicos italianos, feroces como los españoles. Y para que no se olvidara de que el rey Umberto I tan sólo cinco meses antes había ordenado las matanzas de Milán y que el Ministro Canevaro un año antes había hecho bombardear por barcos italianos a los insurgentes de Candia y a los italianos que luchaban junto a ellos.

La elección del nuevo Presidente de la República Argentina fue el pretexto para nuevas consideraciones sobre algunos miembros destacados de la comunidad italiana. De nuevo surgió el tono en gran medida irónico y corrosivo de los periodistas de *L'Amico del Popolo* para representar a sus oponentes políticos. Un tono que a menudo creó verdaderas caricaturas de ciertas categorías de italianos que gravitan a las fronteras del mundo político hasta hoy en día (Uno di Noi, 1898c). Así es cómo se describió el entusiasmo exagerado del capitán Deleuse

³³ “... il famigerato Ferdinando Maria Perrone ha giuocato le ultime sue sedici carte, ben per lui che i giornali di don Gustavo e di don Basilio non hanno prestigio alcuno fra i nostri connazionali ...”. De hecho el juicio del periodista resultó totalmente infundado en muy poco tiempo, porque Perrone fue capaz de crear una especie de revolución en el mundo de los periódicos étnicos de la comunidad italiana y Cittadini mejoró aún más su condición al convertirse en director de *La Patria degli Italiani*, formada por la fusión entre *La Patria Italiana*, la *Italia al Plata* y el *Italiano*.

il feroce capitano delle terribili Ande nevose, colla sua musica scordata, con dei palloncini alla Piedigrotta, si presentò sotto i balconi di sua eccellenza [el presidente Julio Roca], acclamando con i di lui polmoni di gendarme sabauo, il nuovo presidente della Repubblica argentina.

Un tono igualmente eficaz contra el archienemigo del semanario republicano, Ferdinando Maria Perrone, de quien se subraya una vez más el exclusivo interés personal en la participación en los eventos políticos argentinos:

Molti notarono l'assenza dal festival loro, dell'illustre commendatore di Spagna, il benemerito Ferdinando Maria Perrone. Dicono che sia infermo e che guardi il letto per una malattia speciosa nel suo genere: una paralisi generale nei di lui nervosi progetti a calcolo fisso.

El tema de la legión italiana era demasiado sabroso para que el semanario republicano renunciara a vengarse por los ataques e insultos anteriores, por lo que tomó la oportunidad de ridiculizar a los oponentes políticos ya en crisis. En el periódico de 23 de octubre de 1898, el punto de partida es ofrecido por el "formidabile Deleuse, il valoroso *strappabottoni*, il gran capitano della benemerita arma ... che volle farci credere di avere sotto i ranghi, equipaggiati e lesti 50.000 italiani" para vengar la matanza de Chorrillos en Chile ('Cose varie', 23 de octubre de 1898).

El periodista, con un juego de palabras entre la localidad de Chorrillos y el termino español de *chorizo* (salchicha, pero, en este caso, un fraude) pone de relieve una vez más la manipulación de la comunidad italiana que pasaba de nuevo a través de la intervención personal de "quell'anima generosa di don Basilio, [quien] il *chorizo* accettò assaggiandolo con fino gusto, da perfetto gastronomo di carne porcina, insaccata o affumicata che sia" El director del *Italiano* aceptó hacer propaganda entre sus lectores de la sugerencia de Deleuse: que la legión – que nunca fue activa – podía ser considerada como uno de los factores que condujeron a una solución pacífica de la disputa entre Argentina y Chile, al menos para su función disuasoria³⁴.

³⁴ Esta misma interpretación del papel de la legión italiana fue propuesto por el ex presidente Julio Argentino Roca, en una entrevista concedida el 8 de septiembre de 1910 al diario romano *Il Messaggero*: "Io non dimenticherò mai ... gli immensi favori che l'Italia ha reso all'Argentina ed alla buona causa della pace con la cessione delle sue migliori navi in un momento in cui le nostre relazioni col Chili erano alla vigilia di una rottura. L'Italia fu veramente in quell'epoca arbitra della pace e fu grazie al vostro governo se io potei sottoscrivere un trattato dignitoso e per l'Argentina e per il Chili". 'L'ex presidente dell'Argentina grato all'Italia ed entusiasta degli Italiani, nonché dell'on. Ferri', *Il Messaggero*, 8 de septiembre de 1910, p. 1. En el título y el texto

A diferencia de los principales periódicos étnicos italianos, la prensa argentina simplemente se limitó “ad odorare superficialmente il chorizo”.

La semana siguiente – 30 de octubre de 1898 – *L'Amico del Popolo* ofreció una interesante vista de las conexiones entre la prensa italiana e italo-argentina, encabezadas por Fernando María Perrone y personas que gravitaban en su órbita³⁵. La ocasión fue provocada por la noticia publicada por Basilio Cittadini, procedente sin embargo, del diario genovés *Il Secolo XIX* “un giornale giallo di proprietà dell'illustre commendatore esotico, il sempre invocato Ferdinando Maria Perrone”, según la cual los astilleros *Ansaldo* habían obtenido una encomienda para la construcción de 12 cruceros. La noticia, sin embargo, no parecía agrandar al *Commendatore*, y desde allí comenzó una operación de negación por parte de la legación argentina en Roma, con el añadido de que en Italia la noticia se consideró infundada y tendenciosa.

Pero en el centro del artículo no había solo el problema de la compra de los 12 cruceros, pero el enfoque se desplazó también a la extinta *Legione Italiana*.

Se mencionaron algunos despachos publicados por el diario genovés en los días 25-26 de septiembre en los que de nuevo se reitera el papel de disuasión que desempeñó la Legión, sin la cual “la pace fra Cile e Argentina difficilmente si sarebbe ottenuta”. Fue otro intento de obtener algún tipo de reparación por los enormes costes de crear una milicia armada que, no siendo ni siquiera entrada en acción, no pudo compensar de alguna manera su patrocinador. Un crédito a reclamar a las autoridades argentinas, que, sin embargo, no dieron mucha importancia a estas afirmaciones italianas.

7. El Proceso de Bolonia

Un mes y medio después, Cittadini y Perrone volvieron al centro de la atención del semanario republicano porque habían llegado a la Argentina ecos de la sentencia del proceso Favilla de Bolonia.

Una vez más *L'Amico del Popolo* destacó el cambio profundo de la relación entre el periodista y el empresario, sobre todo por parte del primero que “da qualche tempo ... se non liscia Perrone non lo maltratta, se non lo difende non lo accusa”. La razón, según Furlo Montagna, es clara: “don Perrone ha soldi e sa essere a tempo e luogo generoso. É proprio il tipo dell'*hombre vivo*” (Montagna, 1898, p. 2).

aparece en varias ocasiones por un claro error citado el general Rosas en lugar del General Roca.

³⁵ 'Note staccate', 30 de octubre de 1898, pp. 2-3.

La metamorfosis de Cittadini fue descrita como normal para el tipo de persona que era, al sorprender en varias ocasiones por los sus cambios bruscos de opinión. En este caso específico, Montagna destacó que el director del *Italiano* felicitó al Tribunal de Bolonia para el reconocimiento de la no existencia del delito atribuido al empresario piamontés, involucrado en el proceso “per un atto di generosa e devota amicizia verso Crispi”. De hecho, según informó el diario argentino *La Prensa*, Perrone fue absuelto por “mancanza di prove”, lo que – como subrayó Montagna – dejaba libre al acusado, pero no libre de la carga. Según el periodista, la absolución se debió a la intervención personal de Crispi, quien tuvo que amenazar de nuevo el utilizzo de la conocida historia de la *Banca Tiberina*, uno de los muchos fracasos bancarios italianos de la última década del siglo XIX, que arrojó luz sobre la escala de los vínculos entre la política y la finanza (Palermo, 2006).

La atención sobre el proceso de Bolonia y sus secuelas fue señalada de nuevo alrededor de un mes después por el periodista Allemcinof, quien destacó cómo el fiscal real Lipari-Pais del Tribunal emilián había renunciado a apelar contra la sentencia que había condenado Favilla “a soli ventisette anni di reclusione” (Allemcinof, 1899, p. 1).

La razón, según el periodista de *L'Amico del Popolo*, fue el riesgo de comprometer a los personajes famosos que habían salido casi indemnes del primer juicio, lo que provocó que se hablara de nuevo “delle irresponsabilità nelle note prevaricazioni, peculati e sottrazioni dei coniugi Crispi”, comprometiendo así “qualche sacra persona”, y también “l'esotico commendatore; l'illustre e benemerito italo-americano Ferdinando Maria Perrone”, quien por muy poco había evitado dos años de prisión. También el *Commendatore* Favilla había retirado su solicitud de apelación, confirmando, según Allemcinof, que había llegado a un acuerdo privado con los otros acusados.

Muy negativo apareció el marco político y moral de Italia de aquellos años, esbozado por el periodista en conclusión del artículo:

... pur troppo dai tempi borgiani del 1869, dagli infausti giorni della Regia cointeressata, agli scandali bancari dell'epoca presente, ai processi contro i Tanlongo, i Livraghi, i Favilla e consoci, l'opinione pubblica é stata ognor, sempre, abilmente bindolata, baratata e quasi derisa dai governanti, dalla stampa che il governo sussidia, dagli uomini imbroglianti d'ufficio che le Banche e gli uffici dello Stato saccheggiano sotto impunità di un titolo, di una commenda, di una relazione a Corte ...

Dos meses más tarde, Furlo Montagna vuelve de nuevo sobre los enredos político-financieros de Ferdinando Maria Perrone en la Argentina, aunque el

artículo es una larga acusación sobre la degeneración moral de toda la comunidad italiana residente en la República, atribuida al “contagio” de la Casa Real italiana. Ella era acusada de ejercer una atractiva nefasta para los argentinos que la visitaban y de señalar una amplia gama de financieros, académicos, ingenieros y militares, para los que pedía que se le asignaran cargos en la Argentina (Montagna, 1899, p. 3). Un fenómeno de “recomendación”, que estaba tomando proporciones alarmantes según Montagna, ya que estos individuos estaban corrompiendo la sociedad de acogida argentina “coi loro costumi, con le loro magagne, coi loro vizi, introducendosi nelle famiglie, intriganti, petulanti, melensi per eleganza”.

Palabras igualmente críticas hacia la prensa étnica italiana, o al menos la más importante para su difusión en nuestra comunidad:

Dei giornalisti, meglio non parlarne. Non hanno altra fede che l'interesse, nessun'altra missione che quella d'incrinare gli italiani, di monarchizzare gli argentini, di giustificare le cabale, le frodi e le prepotenze del re.

Siendo ese el caso, ¿por qué extrañarse que el presidente Roca tenía buenas relaciones con el Commendatore Perrone?:

il fortunoso sensale nella vendita e compra delle note navi da guerra, con il fatuo iniziatore della fatua legione italiana che la patria di San Martin salvó dall'ira *de los rotos* d'oltr'Ande, con il condannato dai tribunali di Torino, con il biasimato dai tribunali di Genova, con l'incettatore delle belle egiziane, col compromesso nell'affare Strigelli?

¿Y por qué quejarse si muchos argentinos atraídos por la Italia monárquica fraternizaban con nuestro país para las derrotas de África y los marineros italianos que deberían “mettere a fuoco, a ferro ed a sacco la repubblica *hermana* di Colombia”?

Sobre la prensa en lengua italiana el periodista Montaña volvería el mes siguiente – 23 de abril de 1899 – subrayando con un impacto aún mayor su capacidad de manejo de los italianos del Plata y sus vínculos con los dueños del poder económico de esa misma comunidad: “questa stampa bottegaia ha il coraggio ... di gridare *viva Ferdinando Maria Perrone!* Se Perrone paga; *'muoia Ferdinando Maria Perrone!* Se Perrone fa il sordo e chiude la borsa” (Montagna, 1899b, pp. 1-2). Una vez más, el prototipo del influyente italiano capaz política y económicamente de influir en el destino de toda la comunidad, era el propietario de *Il Secolo XIX*.

Los enredos entre Cittadini y Perrone volvieron al centro de la atención del semanario republicano en octubre de 1899, cuando los dos trabajaron en

paralelo para apoyar las propuestas de colonización de Guglielmo Godio, en agudo contraste con las de Ricciotti Garibaldi, hijo del General. Godio desde 1896, tras el desastre de Adua, trató de desviar los intentos “coloniales” italianos de Eritrea y, en cambio, de concentrarlos justo en la Argentina, con el aumento de presencia de peninsulares en los territorios todavía escasamente poblados y con grandes posibilidades de desarrollo (Choate, 2008, p. 41). Iniciativas que irían en beneficio de la economía del Reino. En estas iniciativas, Perrone y Cittadini se unieron de nuevo por intereses comunes, bajo la bandera oficial de patriotismo. El respaldo de Cittadini llegó rápidamente, tanto para Godio “l’instancabile propugnatore delle risorse di questo paese” cuanto para la “serietà dei capitali che [lo] spalleggiano”, los de Perrone. El director llegó a desear que el Gobierno y el Parlamento argentinos no se perdieran en disquisiciones inútiles y que sobre todo no permitieran que el proyecto se detuviera durante meses, como de costumbre. Y, como otra prueba de la gran influencia ejercida por Perrone en los *Media* étnicos italianos al Plata del final del siglo, también el *Italiano* habló abiertamente a favor del proyecto de Godio:

L’Argentina dalla proposta dell’avv. Godio, ha tutto da guadagnare e nulla da perdere, neppure un millesimo o meglio non ha che da esporre la buona volontà di migliorare la condizione di territori che sono destinati a grande avvenire, qualora vi si eseguiscono i colossali lavori di cui si parla, resi necessari dal bisogno di sfogo ai prodotti del suolo³⁶.

Al final del mes – 29 de octubre de 1899 – la historia de la colonización de la Patagonia de Godio y Ricciotti Garibaldi estaba de nuevo al centro de la atención de *L’Amico del Popolo*, ya que le permitió informar a sus lectores de la amplitud de intereses que alimentaban estos proyectos incluso en Italia (‘Divagazioni’, 29 ottobre 1899, p. 2)³⁷. Llamaron nuevamente la atención a raíz del telegrama de un periodista romano del periódico *Tribuna* a Gustavo Paroletti, en el que le informó que en periódicos italianos se informaba del

³⁶ L’Ultimo di Noi, 1899, p. 3; Uno di Noi, 1899, pp. 2-3. En este último artículo, el periodista, irónicamente, mostró que la debilidad del proyecto Ricciotti Garibaldi con respecto a la de Godio-Perrone era que carecía de “capitali seri” y también que promoviera los recursos argentinos sin quererlo *limare* (sustraer una porción para su propio beneficio), por lo que era claro que esto hacían los proponentes del proyecto Godio-Perrone.

³⁷ No es de extrañar que el ataque partió del diario *Tribuna*, políticamente muy próximo de los líderes históricos de izquierda como Crispi y Zanardelli – dos miembros de la llamada Pentarquía – en estrecha relación con Perrone Cittadini. Y que por lo tanto eso pudiera tener amplia difusión en los principales periódicos étnicos italianos al Plata, como destacó claramente el semanario republicano.

proyecto de colonización patagónica propuesto por Ricciotti Garibaldi. El semanario republicano informó que inmediatamente después de dicha publicación

La camorra degli affaristi, interessati a screditare il lavoro del generale Ricciotti, la camorra che fa capo recisamente alla *Tribuna* di Roma e coda nei giornali italiani di Buenos Aires, ... alla pubblicazione fatta dal generale, ... scattó sui trampoli della di lei perfidia e dette fiato ai suoi organi e fece fuoco con i suoi tromboni da briganti feroci e su Ricciotti e sui suoi progetti.

Un mes más tarde – 26 de noviembre de 1899 – la atención de *L'Amico del Popolo* se centró en las noticias recién llegadas de Italia: Ferdinando Maria Perrone “Il cosí detto generoso creso” viajaba a la Argentina. El artículo está firmado por Spaccamela quien, con la ironía amarga de costumbre, tomó una foto para sus lectores de lo que representaban el empresario y sus discutidos amigos políticos y de las manifestaciones que este evento causó en Italia y su consecuencias hasta en el Plata (Spaccamela, 1899, p. 1).

El periodista se imaginó “i suoi ammiratori, gli schiavi al suo denaro, già pronti in piedi, con le trombe alla mano; con le trombe e i tromboni e le trombette che devono squillare al suo arrivo, salutando il gran uomo”, que para él materializaba físicamente el valor (muy negativo) de la Italia monárquica. A esto también le agregó una consideración adicional: para saludarle al barco que salía fue nada menos que “l’onestissimo” Francesco Crispi, el ex presidente del Consejo, quien aquí se muestra con su título aulico de “cugino del re”, para enfatizar aún más a su proximidad a la despreciada Casa Real.

A Como corolario de la noticia, Spaccamela añadió más información para confirmar el panorama general de este grupo de poder contra el cual él llevó a cabo largas batallas políticas: Perrone fue precedido en la Argentina – “in barba alla giustizia” – por Carlo Festa, otro personaje próximo de Crispi, después de ser condenado por el tribunal de Génova por las formas en que ejerció su profesión de delegado a la Seguridad Pública. El artículo terminaba con una especie de oración, también muy irónica: “A Festa, et Perrone, et Crispi: libera nos Domine”.

8. Conclusiones

Esta primera selección de artículos nos permite captar la riqueza de los datos ofrecidos por el semanario republicano, que sirve como contrapunto a la información transmitida por los medios dominantes de la comunidad italiana en la Argentina.

Información no sólo sobre Ferdinando Maria Perrone, cuya figura se enriquece con detalles útiles y se presenta al lector como una especie de sombra que se cierne siempre detrás de los acontecimientos más siniestros entre Italia y Argentina, e incluso del mundo de los periódicos étnicos en italiano.

El panorama propuesto es fuertemente negativo: *L'Amico del Popolo* subraya firmemente las continuas luchas de poder entre los principales periódicos – o más bien, entre sus directores – comprometidos a luchar por la gestión de la comunidad peninsular al Plata. Sus nombres se mencionan constantemente en los artículos examinados, para evitar que los lectores pudieran olvidar de quiénes eran ciertas responsabilidades en los eventos que afectaban en su totalidad a la “colonia” italiana en la Argentina.

Igualmente negativo era el uso del discurso nacionalista hecho por los principales periódicos étnicos, que en realidad esconde intereses económicos muy específicos, que a veces presionan por una guerra entre Argentina y Chile, con el fin de asegurar la venta de buques. Intereses que, una vez más, unen Perrone y algunos periodistas, aunque en lados opuestos que luchan implacablemente entre ellos.

Tanto Perrone como otros periodistas están mencionados con tonos negativos, en connivencia continua con los políticos y algunos grupos empresariales de los dos Países, con la intención de llevar a cabo actividades de presión y manipulación de sus opiniones públicas.

También en este caso los artículos examinados de *L'Amico del Popolo* son muy útiles, porque revelan los métodos de manipulación de los *Media*, que resultan muy actuales. Por último, existe una razón adicional de interés para el estudio de estas fuentes. Debido a un retraso en el desarrollo entre Italia (País con una estructura todavía predominantemente rural) y Argentina, esas fuentes permiten detectar en vivo – a través justamente de Perrone – la conciencia adquirida de la importancia de la Prensa para influenciar y dar forma a la opinión pública y el mundo político.

No por casualidad, justo en los años examinados aquí, el empresario piamontés dominó en primer lugar indirectamente varios periódicos en ambos países a través de ayudas financieras y, a continuación, se convirtió en el dueño de un diario.

Base importantes para la siguiente etapa de su transformación en el propietario del principal grupo industrial italiano de principios del siglo XX.

9. *Fuentes*

L'Amico del Popolo, Buenos Aires

Montagna, Furlo (1895) 'Italiani ed Argentini', 14 de julio, p. 2.

'Note staccate', 3 de noviembre 1895, p. 3.

'Fabbricatori di frottole', 18 de abril de 1897, p. 1.

'Divagazioni', 25 de abril de 1897, p. 3.

Uno di noi (1897) 'Divagazioni', 16 de mayo, p. 3.

'Continuano gli attacchi al ministero', 13 de junio de 1897, p. 3

Un altro di noi (1897) 'Note staccate', 17 de octubre, p. 3

'Cose varie', 17 de octubre de 1897, p. 3.

'Cose varie', 6 de marzo de 1898, p. 3.

Spaccamela, G. (1898) 'I nostri voti', 27 de marzo, p.1

'Cose varie', 27 de marzo de 1898, p. 3.

'Cose varie', 3 de abril de 1898, p. 3.

Spaccamela, G (1898b) 'Corre voce...', 1 de mayo, p. 1.

'Una vittoria', 3 de julio de 1898, p. 2.

'Note staccate', 31 de julio de 1898, p. 3.

Uno di Noi (1898), 'Divagazioni', 7 de agosto, p. 3.

'Divagazioni', 28 de agosto de 1898, p. 3.

'Libertà repubblicana. Lettera aperta al dottore F. Beazley', 25 de septiembre de 1898, p. 1.

Uno di Noi (1898b) 'Divagazioni', 2 de octubre, p. 2

Allemcinof (1898) 'Felicitazioni di circostanza e consigli di contrabbando', 9 de octubre, p. 1.

Uno di Noi (1898c). 'Divagazioni', 16 de octubre, p. 3.

'Cose varie', 23 de octubre de 1898, p. 3.

'Note staccate', 30 de octubre de 1898, pp. 2-3.

Montagna, Furlo (1898) 'Don Basilio, don Perrone e il processo di Bologna', 18 de diciembre, p. 2.

Allemcinof (1899) 'Giorni migliori', 22 de enero, p. 1.

Montagna, Furlo (1899) 'In piena Italia monarchica', 26 de marzo, p. 3.

Montagna, Furlo (1899b) 'La stampa bottegaia', 23 de abril, pp. 1-2.

L'Ultimo di Noi (1899), 'Divagazioni', 1 de octubre, p. 3.

Uno di Noi (1899) 'Divagazioni', 22 de octubre, pp. 2-3.

"Divagazioni", 29 de octubre de 1899, p. 2.

Spaccamela, G. (1899) 'Che Iddio sia benedetto!', 26 de noviembre, p. 1.

9. Bibliografía

Bertagna, Federica (2009) *La stampa italiana in Argentina*. Roma: Donzelli.

— (2009b) 'La stampa italiana in Argentina dal Risorgimento a Internet', *Studi Emigrazione / Migration Studies*, XLVI (175, Luglio-Settembre), pp. 591- 611.

Choate, Mark I. (2008) *Emigrant Nation. The Making of Italy Abroad*. Cambridge MA: Harvard University Press.

Colucci, Michele - Sanfilippo, Matteo (2009) *Le migrazioni. Un'introduzione storica*. Roma: Carocci Editore.

Corti, Paola - Sanfilippo, Matteo (2012) *L'Italia e le migrazioni*. Roma-Bari: Laterza.

Deschamps, Bénédicte (2002) 'Echi d'Italia. La stampa dell'emigrazione', in Bevilacqua, Piero - De Clementi, Andreina - Franzina, Emilio (a cura di) *Storia dell'emigrazione italiana. Arrivi*. Roma: Donzelli, pp. 313-334.

Devoto, Fernando J. (1994) 'La biografia di Ferdinando Perrone', *Studi Storici*, 1 (gennaio-marzo), pp. 255-263.

Dewerpe, Alain (1993) 'Come diventare capitano d'industria nell'Italia liberale. A proposito della biografia di Ferdinando Maria Perrone', *Ventesimo secolo*, III (9), pp. 235-239.

Freschi, Ombretta (2005) *"Il Secolo XIX". Un giornale e una città. 1886-2004*. Roma-Bari: Laterza.

Gabaccia, Donna R. (2009) 'L'Italia fuori d'Italia', in Corti, Paola - Sanfilippo, Matteo (a cura di) *Migrazioni, Storia d'Italia, Annali 24*. Torino: Einaudi, pp. 225-248.

Galli, Fabio (1994) 'Il Secolo XIX. Un giornale per l'Ansaldo', in Mori, Giorgio (a cura di) *Storia dell'Ansaldo. 2. La costruzione di una grande impresa 1883-1902*.

- Roma-Bari: Laterza, pp. 167-188.
- Gallinari, Luciano (2011) 'I rapporti tra l'Italia e l'Argentina nella stampa dei due Paesi all'inizio del terzo millennio (2000-2011)', *RiMe. Rivista dell'Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea*, 6, giugno, pp. 705-752, <<http://rime.to.cnr.it/2012/RIVISTA/N6/2011/articoli/Gallinari.pdf>>
- (2012) 'La Argentina del Primer Centenario de su Independencia en los periódicos de la época', in *Escrituras y reescrituras de la Independencia*. Compilación, edición e introducción: Camilla Cattarulla - Ilaria Magnani. Buenos Aires: Corregidor, pp. 39-52.
- (2013) 'Tra discriminazione e accoglienza. Gli italiani in Argentina da Luigi Barzini a "Tribuna italiana"', in Murgia, Giovanni - Tore, Gianfranco (a cura di) *Europa e Mediterraneo. Politica, istituzioni, società. Studi e ricerche in onore di Bruno Anatra*. Milano: Franco Angeli editore, pp. 393-408.
- (In press) 'La imagen de Italia en la Argentina a través de la prensa italiana, argentina e italo-argentina (Siglos XIX-XX)'. Relación al Simposio internacional *Las culturas mediterráneas y las representaciones políticas del otro en el siglo XX*, (Barcelona, Universitat Pompeu Fabra, 13 de mayo de 2016).
- 'Gustavo Chiesi' (1980), in *Dizionario Biografico degli Italiani*. Volume 24. <[http://www.treccani.it/enciclopedia/gustavo-chiesi_\(Dizionario-Biografico\)/>](http://www.treccani.it/enciclopedia/gustavo-chiesi_(Dizionario-Biografico)/>) (15 novembre 2016).
- Martellini, Amoreno (2009) 'Emigrazione e imprenditoria. Cinque ipotesi di studio', in Corti, Paola - Sanfilippo, Matteo (a cura di) *Storia d'Italia. Annali 24. Migrazioni*. Torino: Einaudi, pp. 285-301.
- Palermo, Stefano (2006). *La Banca Tiberina. Finanza ed edilizia tra Roma, Napoli e Torino (1896-1895)*. Napoli: Editoriale Scientifica.
- Ricci, Aldo G. - Montevecchi, Luisa (a cura di) (2009) *Francesco Crispi. Costruire lo Stato per dare forma alla nazione*. Roma: Ministero per i Beni e le Attività culturali, Direzione generale per gli Archivi.
- Rugafiori, Paride (1990) 'Ferdinando Maria Perrone. Un italiano in Argentina tra politica cultura e affari (1885-1900)', *Studi Storici*, 31 (3, Lug. - Sett), pp. 693-721.
- (1992) *Ferdinando Maria Perrone da Casa Savoia all'Ansaldo*. Torino: UTET.
- (1994) 'L'ascesa di Ferdinando Maria Perrone', in Mori, Giorgio (a cura di) *Storia dell'Ansaldo. 2. La costruzione di una grande impresa 1883-1902*. Roma-Bari: Laterza, pp. 139-166.
- Sergi, Pantaleone (2012) *Patria di carta. Storia di un quotidiano coloniale e del*

giornalismo in Argentina. Cosenza: Luigi Pellegrini Editore.

- (2013) 'Giornalisti italiani per la stampa argentina', *Giornale di Storia Contemporanea*, 1-2, pp. 53-70.
- (2016) 'Voci d'Italia in Argentina e Uruguay', in Cappelli, Vittorio - Sergi, Pantaleone (a cura di) *Traiettorie culturali tra il Mediterraneo e l'America latina. Cronache, letterature, arti, lingue e culture*. Cosenza: Luigi Pellegrini editore, pp. 265-280.

10. Curriculum vitae.

Investigador del Istituto di Storia dell'Europa mediterranea del CNR. Doctorado en Historia Medieval con una tesis titulada *Sardegna, Genova e Aragona (1387-1416): relazioni politiche ed economiche*. Università degli Studi di Cagliari, 1998. Doctorado en Histoire et Civilisations en l'École des Hautes Etudes en Sciences Sociales de Paris (Francia).

Responsable científico italiano del Proyecto Bilateral entre el Istituto di Storia dell'Europa mediterranea del CNR y la Catedra de Historia Social Contemporanea, Escuela de Ciencias de la Información, Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, Universidad Nacional de Córdoba, República Argentina (CONICET), dal titolo *Italia-Argentina: sovrerosia il Mediterraneo in Sudamerica. Storia, arte e cultura tra XVI e XXI secolo* (2005/2006 – 2007/2008); y del Proyecto *Terre di migrazioni: Italia e Argentina tra XVI e XXI secolo* (2009/2010 y 2011/2012).
Academia.edu: <<https://cnr-it.academia.edu/LucianoGallinari>>.

ResearchGate: >https://www.researchgate.net/profile/Luciano_Gallinari>.

Migrazioni regionali in Argentina: studi, archivi e musei nel caso del Piemonte

Paola Corti - Carlotta Colombatto
(Università di Torino)

Museo regionale dell' emigrazione piemontese)

Riassunto

Nello scritto si presentano i risultati degli studi sull'emigrazione piemontese e il loro peso nel dibattito della storiografia Argentina; inoltre si illustra come, grazie alle ricerche promosse da enti pubblici e privati, nella Regione si siano sviluppati centri, archivi, e uno dei musei regionali dell'emigrazione. Sul territorio esiste quindi un materiale di rilievo per lo studio di questa importante area di arrivo.

Parole chiave

Migrazioni regionali, Piemonte, archivi, musei.

Abstract

This paper presents the results of the studies about Piedmontese emigration and their weight on Argentinian historiography debat; besides, it reports how – thanks to public and private financed researches – many centers, archives and a Museum of regional migration have had the chance to develop in Piedmont. In conclusion, on the territory we have really relevant materials for the study of this important field.

Keywords

Regional migrations, Piedmont, archives, museums.

1. Premessa. - 2. Il caso piemontese: gli studi italiani e la discussione nella storiografia argentina. - 3. I Centri di studio, gli Archivi e il "Museo regionale dell'emigrazione piemontese di Frossasco" - 4. Bibliografia. - 5. Curriculum vitae.

1. Premessa

Questo scritto si propone di sollecitare la riflessione metodologica sul tema delle migrazioni regionali italiane a partire dal caso piemontese, finora uno dei più studiati grazie alle ricerche che già alla fine degli anni Settanta (e soprattutto nel corso degli anni Ottanta del secolo scorso) sono state condotte a livello individuale o, ancora più spesso, sono state promosse da enti e istituzioni sia pubblici che privati.

È noto quanto le analisi regionali e locali abbiano avuto a loro tempo un ruolo centrale nel rinnovamento della ricerca sull'emigrazione italiana, anche se è

solo da un decennio che si è arrivati a una ricostruzione storica adeguata dell'esodo dalle diverse regioni italiane¹. Lo spostamento dell'ottica dal quadro nazionale e dai dibattiti allora più accesi nel panorama storiografico del paese², ha permesso infatti di individuare fonti e piste di indagine nuove per la ricerca sui movimenti migratori. E proprio su questo aspetto si può affermare che il caso del Piemonte si è rivelato pionieristico perché le indagini di taglio storico-antropologico condotte su alcune aree locali o sub-regionali hanno consentito di mettere in discussione alcune letture basate esclusivamente sul modello della grande emigrazione nazionale (Corti, 1995, pp. 7-18). gli aspetti messi in luce dalle ricerche sul Piemonte non solo hanno contribuito ad ampliare la riflessione teorica sull'emigrazione nel nostro paese ma hanno offerto lo spunto ad analoghe riflessioni negli studi dei più grandi paesi dell'immigrazione italiana, per esempio nella storiografia francese, statunitense e argentina (Milza, 1993, pp. 413 e ss.; Devoto, 1994, pp. 33 e ss; Gabaccia, 2003, pp. 108 e ss.).

L'Argentina, in particolare, non solo è il paese oggetto di questa pubblicazione, ma è anche quello in cui arrivarono gran parte dei piemontesi: circa il 59% dei 2 milioni che emigrarono tra il 1876 e il 1927, durante la grande emigrazione di massa (Corsini - Reginato, 1999, pp. 31-48). Nella stessa Argentina si sono formate del resto tra le prime e le più attive associazioni di mutuo soccorso fondate da emigrati piemontesi³; e ancora oggi esistono, nello stesso paese, istituzioni associative con legami assai duraturi con il Piemonte⁴ e con risvolti che aiutano a capire anche lo sviluppo dell'istituzione museale regionale che affronteremo nella seconda parte di questo scritto. Nelle pagine che seguono metteremo infatti in luce in primo luogo i risultati degli studi sull'emigrazione piemontese e il loro peso nel dibattito della storiografia Argentina; in secondo luogo illustreremo come, grazie alla promozione delle pionieristiche ricerche da parte di fondazioni, enti pubblici e privati, sul territorio regionale si siano sviluppati centri di studio, archivi, e anche il *Museo Regionale dell'Emigrazione dei Piemontesi nel Mondo* di Frossasco. Grazie a questo attivismo, dunque, e anche per i contributi forniti dai numerosi immigrati di origine piemontese ormai residenti in Argentina, sul territorio della regione esiste un materiale euristico particolarmente interessante per lo studio di questa importante area di arrivo.

¹ 'Modelli di emigrazione regionale dall'Italia centro-settentrionale' (2006); 'Modelli di emigrazione regionale dall'Italia' (2007).

² Per questi dibattiti si rimanda, tra le altre, alle seguenti rassegne e riflessioni metodologiche: Corti, 1995, pp. 5-18; Sanfilippo, 2002, 2015.

³ Cfr. tra gli altri, Ostuni, 1992, pp. 303-310.

⁴ Per il caso delle associazioni femminili cfr. Tirabassi, 2010.

2. Il caso piemontese: gli studi italiani e la discussione nella storiografia argentina

Ma quali sono stati i risultati più significativi di queste ricerche? L'uso di una pluralità di fonti, l'analisi microstorica e le caratteristiche migratorie delle zone del Piemonte sulle quali si sono concentrate ricerche di ampie dimensioni, come le aree alpine, prealpine e proto-industriali, hanno consentito di mettere a fuoco la caratteristica di lunga durata di una mobilità territoriale che aveva antiche radici, reti sociali e ampi itinerari spaziali. Dallo stesso osservatorio è emerso inoltre come anche le aree di più radicata vocazione proto-industriale e non solo le aree depresse montane, o rurali, fossero sede di varie forme di mobilità sia in entrata che in uscita. È apparso così evidente quello che secondo le letture allora prevalenti appariva come un paradosso, ossia la consolidata compresenza di processi di emigrazione e immigrazione su uno stesso territorio. E così l'esistenza di una pluralità di soggetti sociali coinvolti da sempre nella mobilità (e cioè non solo contadini poveri ma anche proprietari, artigiani, mercanti ed esuli religiosi), ha modificato le letture esclusivamente miserabiliste dell'emigrazione. Anche il determinismo di una partenza considerata solo obbligata dalla pura necessità, e diretta verso destinazioni casuali, è stato inoltre messo in discussione dalla presenza di catene migratorie sia professionali, sia familiari e territoriali, basate su estese e consolidate reti internazionali (Castronovo, 1986).

Quest'ultimo, in particolare, appare oggi un elemento di maggior rilievo sul piano interpretativo, perché proprio queste reti e le ricche corrispondenze epistolari tra i rami familiari restati in Italia e quelli all'estero non solo sono diventati la chiave di volta per una lettura relazionale e non territoriale dei movimenti, ma hanno mostrato, *ante litteram*, la presenza di quei legami transnazionali, messi in luce alcuni anni dopo dai *migration studies* internazionali e considerati, in modo riduttivo, come un prodotto del mondo globalizzato (Albera - Audenino - Corti, 2005). E infine, ma non ultimo per importanza, da questi nuovi punti di osservazione è emerso il ruolo svolto nei processi migratori dalle donne, soggetti allora già più studiati grazie alla parallela affermazione della *gender history*, ma che sono apparsi in modo più palese in queste aree migratorie per l'importanza dei soggetti femminili nell'economia e nella società locali. Questo è accaduto in particolare in quelle comunità alpine dalle quali gli uomini si assentavano per la tradizionale emigrazione temporanea e nelle quali esistevano catene migratorie professionali alimentate dalle stesse donne sia sul territorio regionale che all'estero⁵.

⁵ Per il ruolo femminile nelle aree alpine cfr. Valsangiacomo - Lorenzetti, a cura di, 2010; sul caso piemontese cfr. i saggi di Corti, Audenino - Lonni in Corti, a cura di, 1990, n. 12; Audenino

Questi caratteri dell'esodo in Piemonte sono serviti a mettere in discussione quelle interpretazioni, prevalenti nella storiografia novecentesca sull'esodo nazionale, che correlavano i movimenti migratori al solo momento della grande emigrazione transoceanica, alle caratteristiche dello sviluppo capitalistico italiano, alle modalità dell'unificazione del paese e alla politica dello stato postunitario. La lunga durata temporale delle migrazioni interne e internazionali, messa in risalto dagli studi su zone di antica vocazione manifatturiera come il Chierese, il Pinerolese e il Biellese⁶, hanno mostrato che in Piemonte le migrazioni non sono nate solo dopo l'Unità e per gli effetti dell'industrializzazione avviata dalla classe dirigente liberale e per le modalità di sviluppo del capitalismo italiano. L'emigrazione nella regione, oltre ad avere radici nell'*ancien régime*, ha investito soprattutto le aree della piccola proprietà montana tanto nel più depresso Piemonte sud-occidentale, quanto nelle zone manifatturiere, dalle quali si emigrava ma nelle quali arrivavano anche i lavoratori attratti dagli opifici locali e provenienti sia da altre aree della regione che dal Veneto. I flussi migratori in Piemonte, inoltre, come in altre aree montane (Albera – Corti, a cura di, 2000), non coinvolgevano solo lavoratori agricoli, come si è detto, ma anche artigiani, mercanti, maestri, professionisti, che seguivano traiettorie interne e internazionali per esportare attività richieste ovunque in quanto caratteristiche esclusive di certe località (Audenino, 1990; Corti, 1990).

Non solo, ma nelle valli valdesi i profughi religiosi furono una dolorosa e tragica costante fino all'editto albertino del 1848. Dopo quella data, del resto, l'esodo da queste valli continuò, in modo volontario, lungo le rotte dell'emigrazione economica dalla regione (Reginato - Vangelista, 2009, pp. 161-182; Vangelista, 2009, pp. 103-111; Vangelista, 2010). E così gli esuli risorgimentali, che erano stati accolti nella capitale sabauda nel periodo più liberale (De Fort, 2010, pp. 227-250), emigrarono non solo nel Mediterraneo, ma in Uruguay e in Argentina, non diversamente da quanto registrato in altri stati preunitari della penisola⁷.

Tutte queste forme di mobilità, presenti già in passato, assunsero una dimensione di massa alla fine dell'Ottocento quando, con l'apertura delle rotte transoceaniche, il Piemonte fu tra le prime regioni ad alimentare la grande

e altre, 1999; per recenti rassegne sul caso italiano: Tirabassi, 2011, pp. 153-170; Corti, 2013, pp. 63-80.

⁶ Cfr., tra gli altri, tra i primi casi esaminati: Corti - Lonni, 1986, pp. 65-68; e quelli sulle altre aree, contenuti nel volume collettaneo *Migrazioni attraverso le Alpi occidentali. Relazioni tra Piemonte, Provenza e Delfinato dal Medioevo ai nostri giorni*.

⁷ Cfr. Bistarelli, 2011; cfr. inoltre il numero monografico dedicato a 'Risorgimento ed emigrazione', *Archivio storico dell'emigrazione italiana*, 9 (2013).

emigrazione⁸. Quei movimenti tradizionali, che prima avevano una direzione prevalentemente interna ed europea, ora si orientarono verso i paesi del nuovo mondo. In altri termini, i flussi di massa tardo-ottocenteschi ampliarono solo le traiettorie geografiche delle vecchie forme di mobilità e, in continuità con i precedenti, mantennero le forme organizzative interpersonali sperimentate da lunga data. Quella che è stata definita, a partire dal caso del Biellese, la “cultura della mobilità” (Ramella, 1986, cit. pp. 311-361), ossia la consuetudine plurigenerazionale alla migrazione nelle famiglie o nelle organizzazioni di mestiere, fu all’origine alla base della formazione delle catene migratorie basate sui legami personali, familiari, professionali e territoriali (Corti, 2015, pp. 39-51).

Queste catene – assieme ad altre caratteristiche del caso piemontese di immigrazione (già oggetto di una ricca mostra promossa a suo tempo proprio dal *Centro Estudios Migratorios Latinoamericanos* (Cemla, 1990) – sono diventate oggetto di analisi, discussione e comparazione nella stessa storiografia argentina. E ci riferiamo in particolare agli studi di Devoto, sia alle sue già citate riflessioni teoriche del 1991, elaborate nel corso delle lezioni all’Istituto di Studi storici di Napoli (Devoto, 1994), sia alle analisi mirate sulle *cadena migratorias*, pubblicate poi in vari saggi tanto in Argentina che in Italia e confluite poi nei suoi volumi di sintesi sull’immigrazione nel grande paese sudamericano⁹.

Ma, sia altre analisi più mirate sulle stesse catene, sia riflessioni critiche o rassegne, sia ricerche comparative riferite al Piemonte, sia studi riguardanti i comportamenti quotidiani e collettivi di singole catene migratorie piemontesi, sono stati accolti più sporadicamente in opere collettanee sull’immigrazione in Argentina (Míguez, 1988, pp. 81-106), e in modo più continuativo dalla rivista *Estudios Migratorios Latinoamericanos* nel corso della sua più che trentennale pubblicazione¹⁰. E così altri temi, come l’associazionismo, assai presente negli studi di Devoto e nella storiografia argentina in genere, ha avuto spesso come riferimento l’esperienza dei piemontesi che, come si è detto, furono tra i pionieri nelle associazioni italiane di differenti quartieri di Buenos Aires e di altre città, comprese le organizzazioni imprenditoriali¹¹.

Le precoci reti sociali sovranazionali degli emigranti sono state infine individuate grazie alla pubblicazione, nel 1988, del carteggio dei Sola, una famiglia di imprenditori biellesi emigrati a Buenos Aires. Pubblicato in lingua inglese dallo storico Franco Ramella e da Samuel Baily, il più noto studioso statunitense dell’emigrazione italiana in Argentina (Baily - Ramella, 1988),

⁸ Per il caso della Val di Susa cfr. Jannon, 1993.

⁹ A partire dal numero monografico ‘Las cadenas migratorias italianas a la Argentina’, *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 8 (1988) a : Devoto, 2003; Devoto, 2006.

¹⁰ Tra gli altri si vedano Devoto, 1993; Maluendres, 1994; Corti, 1997.

¹¹ Tra i primi contributi si vedano: Prislei, 1987; Barbero - Felder, 1987.

questo carteggio è diventato, nella letteratura internazionale sull'emigrazione italiana, l'esempio di come i legami transnazionali si rivelassero già nei primi anni del Novecento nella rete di rapporti epistolari, di informazioni e pettegolezzi che legavano al territorio di origine i soggetti di una stessa famiglia dispersi in differenti stati del mondo (Baily, 2005, pp.43-70; Ceva, 2005, pp. 505-530).

3. I Centri di studio, gli Archivi e il "Museo regionale dell'emigrazione piemontese di Frossasco"

La proiezione internazionale del caso piemontese ha trovato avvio, nel 1989, grazie al convegno promosso dalla Fondazione Sella per presentare e discutere i risultati della grande ricerca varata già all'inizio degli anni Ottanta su tutto il territorio sub-regionale e in tutti i paesi esteri di arrivo dei biellesi (Castronovo, a cura di, 1986-2000). E proprio a partire dal ricco materiale documentario raccolto dai ricercatori (fotografico, autobiografico, letterario e visivo), l'archivio conservato presso la Fondazione Sella è diventato uno dei primi punti di riferimento per la ricerca sull'emigrazione nella regione, assieme ad altri non meno importanti centri di documentazione presenti nello stesso Biellese e in diverse aree regionali.

Tra questi, uno dei più importanti è sicuramente nel Cuneese, un'altra delle zone caratterizzate dalla presenza di una radicata mobilità e di una forte incidenza dell'emigrazione di massa tardo ottocentesca. Si tratta della *Fondazione Revelli*, nata nel 2006 per conservare le interviste raccolte e in parte pubblicate da Nuto Revelli nei notissimi volumi editi da Einaudi nel 1977 e nel 1985. Nello stesso Cuneese, del resto, non solo esistono centri di studio sulla cultura del territorio, che al loro interno conservano raccolte di materiali sull'emigrazione in Argentina¹² ma già nel 1992, presso la sede della Provincia di Cuneo, è stato costituito (e fondato proprio da una studiosa argentina), un *Archivio storico dell'emigrazione* (Cerutti, 1992, p. 150). Oltre che nei più grandi bacini dell'emigrazione regionale, anche in altre sedi con una minore incidenza del fenomeno migratorio, diverse associazioni hanno dato inoltre vita a pubblicazioni mirate sull'immigrazione locale in Argentina¹³. La stessa Regione Piemonte, del resto, nella seconda metà degli anni Novanta ha varato un'ampia ricerca storico-bibliografica, che già allora comprendeva quasi tremila titoli, tra

¹² Tra gli altri, l'associazione culturale *L'Arvancia*, promossa da Donato Bosca nelle Langhe, ha promosso varie pubblicazioni con raccolte di interviste a piemontesi in Argentina. Cfr. tra le altre: Bosca, Donato (2002).

¹³ Cfr. tra le più recenti, Libert, 2005.

volumi, articoli, saggi, o opuscoli di varie dimensioni.¹⁴ Mentre più di recente è stato il *Centro Altreitalie*, con sede a Torino fin dall'inizio degli anni Novanta¹⁵, a promuovere la raccolta e la pubblicazione di un ampio materiale di interviste a donne di origine piemontese (Tirabassi, 2010).

A tutto questo va poi aggiunto quanto è stato realizzato a livello museale quando, a cavallo tra i due millenni, l'interesse per la museografia, e per quella delle migrazioni in particolare, ha conosciuto un momento di forte rilevanza sia in Italia che all'estero¹⁶. Nel nostro Paese tale attenzione è forse da imputare non solo al contemporaneo dibattito istituzionale relativo al ruolo e alle caratteristiche del museo in quanto tale (Bertuglia - Bertuglia - Magnaghi, 1999; Jallà, 2000), ma anche alla parallela riflessione concernente il possibile rapporto tra questa istituzione e l'analisi dei fenomeni migratori (Colucci, 2007, pp. 721-728; Corti, 2013, pp.115-131). In quel periodo, infatti, se da un lato poteva forse dirsi concluso un percorso legislativo volto a sottolineare il ruolo del museo quale ente in grado di svolgere un ruolo attivo nel territorio in cui era inserito, dall'altro prendevano forma – o venivano programmate – diverse realtà di questo tipo incentrate però sul fenomeno migratorio¹⁷. Nell'ultimo decennio, purtroppo, il numero di proposte fatte in tal senso si è assottigliato fino ad esaurirsi del tutto, come è noto, anche per la crisi economica che ha colpito il mondo occidentale.

Sta di fatto che in Piemonte vi sono oggi solo due musei dedicati al fenomeno migratorio: il già citato *Museo Regionale dell'Emigrazione dei Piemontesi nel Mondo*, con sede a Frossasco (TO), e il *Museo dell'Emigrante*, istituito a Roasio (VC), nel Biellese. Colpisce il numero piuttosto esiguo di strutture museali che affrontano tale tema, soprattutto se messo a confronto con la stima complessiva di musei etnografici, che nella regione sono ben 282. Occorre tuttavia ricordare, per inciso, che l'aggettivo "etnografico" "rimanda a una prospettiva disciplinare e fa riferimento all'attenzione particolare verso mondi "altri" e locali; verso storie, patrimoni, collezioni, radicati in specifiche comunità" (Favole - Padiglione, 2015, p. 17). Si tratta quindi di una categorizzazione in cui a buon diritto far rientrare anche le realtà incentrate sul fenomeno migratorio.

¹⁴ Pubblicata dalla stessa istituzione regionale e corredata di un Cd, attraverso mirate parole chiave la ricerca permette di identificare gli studi esistenti non solo secondo l'ordine alfabetico e l'argomento, ma anche in base alle aree migratorie di partenza e alle maggiori mete di arrivo all'estero, compresa, ovviamente, l'Argentina. Cfr. Reginato - Audenino - Corsini - Corti, 1999.

¹⁵ Dapprima presso la sede della Fondazione Agnelli, e ora presso quella della Fondazione Einaudi

¹⁶ Viet, 2005; Dewitte, 2005; Magnani, 2006; Tirabassi, 2009; 'L'immigration dans les musées. Une comparaison internationale', numero monografico di *Hommes & Migrations*, 1293 (2011).

¹⁷ Per un bilancio quantitativo, cfr. Lombardi - Prencipe, a cura di, 2008.

Troviamo sia interessante sottolineare in questo senso, che anche in Piemonte i musei etnografici considerati più “tradizionali” – ovvero quelli della civiltà contadina – fanno spesso riferimento proprio alla migrazione di una parte dei componenti la comunità locale (Clemente, 2007, p. 762-769). Si tratta quindi di istituzioni utili anche per lo studio del problema migratorio che è oggetto di questa rivista. Si pensi ad esempio al *Museo dello Spazzacamino* di Santa Maria Maggiore (VB), o al Museo dei Pels di Elva (CN)¹⁸. Sono entrambi dedicati a un particolare mestiere itinerante, che portava la controparte maschile del paese a emigrare per lunghi periodi dell’anno. Questi musei mettono quindi in luce la già richiamata peculiarità locale correlata alla lunga durata dell’emigrazione maschile e alla stanzialità femminile. Ci riferiamo in particolare a quelle che a suo tempo sono state definite le “società parziali”, ossia le realtà quasi esclusivamente femminili delle donne che restavano in Piemonte e quelle esclusivamente maschili degli uomini che partivano per varie destinazioni all’estero (Albera - Audenino - Corti, 1991). A questo si deve infine aggiungere che alcuni ecomusei presenti in determinati territori, per esempio *l’Ecomuseo della Valle dell’Elvo e Serra*, nel Biellese, hanno promosso studi e ricerche sull’emigrazione locale e sono quindi dotati di un patrimonio documentario sull’emigrazione (in gran parte pubblicato) con una forte presenza di documenti autobiografici riguardanti l’Argentina¹⁹.

Rispetto, invece, alle istituzioni museali più marcatamente dedicate al fenomeno migratorio in Piemonte²⁰, il *Museo Regionale dell’Emigrazione dei Piemontesi nel Mondo di Frossasco*, è stato inaugurato nel 2006 grazie alla collaborazione della Regione, della Facoltà di Economia dell’Università di Torino, dell’Azienda Turistica Montagnedoc, del Comune di Frossasco e di altri Enti e Fondazioni. La struttura, ospitata in un edificio messo a disposizione dall’amministrazione comunale, può essere considerato il frutto di oltre trent’anni di contatti e di viaggi posti in essere da un’omonima associazione culturale che ha molteplici legami con i piemontesi nel mondo e in particolare con l’Argentina. L’associazione, con il museo, ha inteso

¹⁸ Si tratta di due mestieri che caratterizzavano l’emigrazione da due aree alpine della regione: il primo nella nord-occidentale Val Vigizzo e il secondo, dedicato ai raccoglitori di capelli, nella meridionale Val Maira, area occitana della regione.

¹⁹ Cfr. i due volumi di testimonianze: *Storie di emigrazione dalla Valle dell’Elvo e Serra*, Occhieppo superiore, Ecomuseo dalla Valle dell’Elvo e Serra, 2004; e Cinotto, a cura di, 2005.

²⁰ Il già citato *Museo dell’emigrante* di Roasio è stato fondato nel 2001. Dal 2010 ha sede nella ex scuola elementare nella frazione Sant’Eusebio e raccoglie una vasta documentazione cartacea e visiva. Poiché una folta catena migratoria di questa comunità, già da fine Ottocento, si è diretta in prevalenza in Africa (Nigeria, Ghana, Congo belga), la documentazione più ricca, unita a un non meno consistente patrimonio di oggettistica, riguarda proprio questo continente.

riconoscere il significato e il valore di un fenomeno storico, sociale e culturale importante, dalle mille sfaccettature, che ha interessato milioni di persone, epoche diverse, regioni e campanili di tutta Italia (Colombino, 2007, p. 710).

All'interno della struttura, l'attenzione alla migrazione verso il grande paese sudamericano ha ricoperto da sempre un ruolo non secondario, non soltanto perché essa è ricordata nell'esposizione permanente come uno dei fenomeni che maggiormente hanno interessato il Piemonte, ma anche perché è possibile approfondire lo studio sul caso argentino consultando il *Centro di Documentazione* ospitato nel Museo. Nel fondo esistono circa tremila documenti con libri, tesi, giornali e video dedicati anche all'esodo verso l'Argentina.

Nella seconda metà del 2015, infine, è stato designato il nuovo Comitato di Gestione del Museo, al quale spetta la definizione della programmazione culturale, didattica e scientifica della struttura. I componenti di questo organismo intendono operare al fine di incrementare la fruizione del Museo, le sue strategie di comunicazione verso l'esterno e le attività culturali da porre in essere. A riguardo, una delle prime azioni intraprese dal gruppo è stata la definizione di un Comitato Scientifico composto da personalità provenienti dal mondo accademico, in questo colmando un vuoto di rapporti tra ricerca scientifica e musei dell'emigrazione "di provincia" che già studi precedenti avevano lamentato (Franzina, 2007). La migrazione verso l'Argentina non solo continuerà a ricoprire un ruolo consistente nelle progettualità didattiche e culturali del Museo, ma sarà anche trattata grazie al contributo fornito dal nuovo Comitato Scientifico. In questo, infatti, oltre a noti esponenti della comunità scientifica dedita allo studio delle migrazioni italiane e internazionali, sono presenti non meno noti studiosi dell'America Latina.

In questo momento, tra le sue varie attività, la struttura di Frossasco sta attivamente collaborando alla stesura di una tesi di laurea in Scienze internazionali centrata sullo studio del flusso migratorio dei piemontesi a Buenos Aires. Al riguardo, il Museo non solo fornisce e ha fornito numerose indicazioni bibliografiche, ma sta anche operando al fine di tessere i contatti che permettano allo studente di soggiornare in Argentina e condurre in loco la sua ricerca. Si tratta di un'indagine sia di tipo storico, perché analizza sul piano diacronico le influenze della cultura italiana sul contesto locale, sia di taglio antropologico, perché mette a fuoco i legami istituzionali che, tramite i gemellaggi, uniscono numerose cittadine argentine e piemontesi. Il museo, con i suoi molteplici legami con associazioni argentine, costituisce inoltre un punto di partenza importante per una ricerca che affronta da vicino vari temi, come l'identità regionale in emigrazione, che sono molto presenti nell'interesse e nella programmazione dell'istituzione.

Questo, ovviamente, è solo un esempio delle progettualità scientifiche e culturali che il Museo intende sviluppare grazie al contributo del citato comitato scientifico. Il nuovo orientamento, infatti, è volto a fare dell'istituzione un luogo di ricerca, oltre che un centro vivo, attivo, dinamico, in grado di fornire alla comunità locale gli strumenti per interpretare criticamente il fenomeno migratorio in tutte le sue varianti, come quello della immigrazione. Un evento, questo, che non solo ha caratterizzato il Piemonte in tutta la sua storia, tanto nell'ambito dello stato sabauda quanto in quella del nuovo stato unitario, ma continua a interessare tuttora la regione per il forte protagonismo assunto anche qui dai nuovi migranti in partenza e in arrivo. Si tratta di giovani e di altre categorie di lavoratori che ancora oggi hanno talora come sede di origine, o di arrivo, la stessa Argentina²¹.

4. Bibliografia

- Albera, Dionigi - Audenino, Patrizia - Corti, Paola (1991) 'I percorsi dell'identità maschile nell'emigrazione. Dinamiche collettive e ciclo di vita individuale', *Rivista di storia contemporanea*, 1, pp. 69-87.
- (2005) 'L'emigrazione da un distretto alpino: diaspora o plurilocalismo?', in Tirabassi, Maddalena (a cura di) *Itinera Paradigmi delle migrazioni italiane*. Torino: Fondazione Giovanni Agnelli, pp. 185-209.
- Albera, Dionigi - Corti, Paola (a cura di) (2000) *La montagna mediterranea. Una fabbrica d'uomini? Mobilità e migrazioni in una prospettiva comparata (ss. XV-XX)*. Cavallermaggiore: Gribaudo.
- Audenino, Patrizia (1990) *Un mestiere per partire. Tradizione migratoria, lavoro e comunità in una vallata alpina*. Milano: Franco Angeli.
- (1999) 'Storie di donne che partono e arrivano nel Biellese', in Corti, Paola - Ottaviano, Chiara (a cura di) *Fumne. Storie di donne, storie di Biella*. Torino: Cliomedia Officina, pp. 279-310.
- Baily, Samuel - Ramella, Franco (1988) *One Family, Two Worlds. An Italian Family Correspondence across the Atlantic, 1901-1922*. New Brunswick: Rutgers University Press.

²¹ Per l'inquadramento puntuale del fenomeno si rimanda agli annuali *Rapporti* pubblicati dalla Fondazione Migrantes negli ultimi dieci anni; per una sintesi storico-demografica recente si veda Bonifazi, 2013; sulla mobilità all'estero dei giovani italiani cfr. Tirabassi - del Prà, 2014.

- Baily, Samuel (2005) 'Transnazionalismo e diaspora italiana in America Latina', in Tirabassi, Maddalena (a cura di) *Itinera. Paradigmi delle migrazioni italiane*. Torino: Fondazione G. Agnelli, pp. 43-70.
- Barbero, Maria Ines - Felder, Susanna (1987) 'Industriales italianos y asociaciones empresarias en Argentina. El caso de la Union Industrial Argentina (1887-1930)', *Estudios Migratorios Latinoamericano*, 6-7, pp. 155-195.
- Bertuglia, Cristoforo Sergio - Bertuglia, Francesca - Magnaghi, Agostino (1999) *Il museo tra reale e virtuale*. Roma: Editori Riuniti.
- Bistarelli, Agostino (2011) *Gli esuli del Risorgimento*. Bologna: Il Mulino.
- Bonifazi, Corrado (2013) *L'Italia delle migrazioni*. Bologna: Il Mulino.
- Bosca, Donato (2002) *La Merica che non c'era. L'utopia della terra promessa nelle storie degli emigranti piemontesi in Argentina*. Pavone torinese (To): Priuli & Verlucca (Quaderni di Civiltà e di Cultura piemontese).
- Castronovo, Valerio (1986) 'Lavoro ed emigrazione nella storia della comunità biellese', in *L'emigrazione biellese tra Otto e Novecento*. Milano: Electa, pp. 39-76.
- (1986-2000) (a cura di) *Biellesi nel mondo*. Milano: Fondazione Banca Sella - Electa.
- Cemla (a cura di) (1990) *C'era una volta Lamerica. Immigrati piemontesi in Argentina*. Mostra documentaria del Cemla. Cuneo: L'Arciere
- Cerutti, Maria Josefina (1992) 'Archivio storico dell'emigrazione di Cuneo', *Altreitalie*, 8, p. 150.
- Ceva, Mariela (2005) 'La construcción de una memoria familiar en la inmigración biellesa (1895-1960)', *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 58, pp. 505-530.
- Cinotto, Simone (a cura di) (2005) *Villaggi globali. Emigrazione e storia locale*. Occhieppo superiore, Ecomuseo dalla Valle dell'Elvo e Serra.
- Clemente, Pietro (2007) 'Anime di emigranti. L'emigrazione nei musei italiani demoetnoantropologici', *Studi Emigrazione*, 167, p. 762-769.
- Colombino, Michele (2007) 'Il Museo dell'Emigrazione Piemontesi nel mondo', *Studi Emigrazione*, 167, pp. 710-713.
- Colucci, Michele (2007) 'Storia o memoria? L'emigrazione italiana tra ricerca storica, uso pubblico e valorizzazione culturale', in Prencipe, Lorenzo (a cura di) 'I musei dell'emigrazione', *Studi Emigrazione*, 167, pp. 721-728.
- Corsini, Carlo - Reginato, Mauro (1999) 'L'emigrazione piemontese nel contesto italiano. Una sintesi storica-demografica dei flussi', in Reginato, Mauro -

- Audenino, Patrizia - Corsini, Carlo - Corti, Paola *Emigrazione piemontese all'estero. Rassegna bibliografica*. Torino: Regione Piemonte, pp. 31-48.
- Corti, Paola - Lonni, Ada (1986) 'La vallée du Chisone Piémont. Emigration, terre et industrialisation (1881-1914)', *Revue Européenne des Migrations Internationales*, 3, pp. 65-68.
- Corti, Paola (1990) *Paesi d'emigranti. Mestieri, itinerari, identità collettive*. Milano: Franco Angeli.
- (1995) 'Les recherches sur l'émigration italienne: historiographie, anthropologie et recherche comparatistes', *Revue Européenne des Migrations Internationales*, 3, pp. 5-18.
 - (1997) 'Emigración y alimentación. Representaciones y autorrepresentaciones en la experiencia de una corriente migratoria regional italiana', *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 35, pp. 103-127.
 - (2006) 'Mobilità, emigrazione all'estero e migrazioni interne in Piemonte e Val d'Aosta', *Modelli di emigrazione regionale dall'Italia centro-settentrionale, Archivio storico dell'emigrazione italiana*, pp. 7-18.
 - (2013) *Temi e problemi di storia delle migrazioni italiane*. Viterbo: Edizioni sette città.
 - (2015) 'Migration. An Historical Issue', in Fauri, Francesca (a cura di) *The History of Migration in Europe. Perspectives from Economics, Politics and Sociology*. London - New York: Routledge Taylor& Francis Group, pp. 39-51.
- De Fort, Ester (2010) 'Esuli, migranti, vagabondi nello Stato sardo dopo il Quarantotto', in Betri, Maria Luisa (a cura di) *Rileggere l'Ottocento. Risorgimento e nazione*. Torino: Comitato di Torino dell'Istituto per La Storia del Risorgimento Italiano, pp. 227-250.
- Devoto, Fernando (1993) 'En torno a la historiografía reciente sobre las migraciones españolas e italianas a Latinoamérica', *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 25, pp. 441-460.
- (1994) *Le migrazioni italiane in Argentina. Un saggio interpretativo*. Roma: L'officina tipografica.
 - (2003) *Historia de la inmigración en la Argentina*. Buenos Aires: Editorial sudamericana.
 - (2006) *Storia degli italiani in Argentina*. Roma: Donzelli.
- Dewitte, Paul (2005) 'Un Centre d'histoire de l'immigration. Pourquoi et comment?', *Hommes et migrations*, 1255, pp.107-116.

- Favole, Adriano - Padiglione, Vincenzo (2015) 'Mille musei etnografici. Un caotico primato italiano', *Corriere della sera*, 15 dicembre, p. 17.
- Franzina, Emilio (2007) 'Dai musei al museo: emigrazione e storia d'Italia', *Studi Emigrazione*, 167, p. 729-741.
- Gabaccia, Donna (2003) *Emigranti. Le diaspore degli italiani dal Medioevo ad oggi*. Torino: Einaudi.
- Jallà, Daniele (2000) *Il museo contemporaneo. Introduzione al nuovo sistema museale italiano*. Torino: Utet.
- Jannon, Giorgio (1993) *Il sogno nella valigia. Storie e memorie di emigranti della Valle di Susa tra '800 e '900*. Pinerolo: Alzani editrice.
- Bosca, Donato (2002) *La Merica che non c'era. L'utopia della terra promessa nelle storie degli emigranti piemontesi in Argentina*. Pavone torinese (To): Priuli & Verlucca . (Quaderni di Civiltà e di Cultura piemontese).
- Libert, Giancarlo (2005) *Astigiani nella Pampa. L'emigrazione dal Piemonte, dal Monferrato e dalla provincia di Asti in Argentina*. Chivasso: Associazione degli amici degli archivi piemontesi.
- Lombardi, Norberto - Prencipe, Lorenzo (a cura di) (2008) *Museo nazionale delle migrazioni. L'Italia nel mondo. Il mondo in Italia*. Roma: Ministero degli Affari esteri.
- Magnani, Ilaria (2006) 'Proyectos identitarios en la construcción del Museo Nacional de la Inmigración de Buenos Aires', *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 59, pp. 139-154.
- Maluendres, Sara (1994) 'De nuevo sobre las pautas matrimoniales de los migrantes e de sus hijos: piemonteses y leoneses en Trenel, territorio nacional de La Pampa, (1911-1940)', *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 28, pp. 449-480.
- Míguez, Eduardo José (1988) 'Il comportamento matrimoniale degli emigranti' in Rosoli, Gianfausto (a cura di) *Identità degli italiani in Argentina. Reti sociali, famiglia, lavoro*. Roma: Edizioni Studium, pp. 81-106.
- Milza, Pierre (1993) *Voyage en Italie*. Paris: Plon.
- 'Modelli di emigrazione regionale dall'Italia centro-settentrionale' (2006), *Archivio storico dell'emigrazione italiana*.
- 'Modelli di emigrazione regionale dall'Italia' (2007), *Archivio storico dell'emigrazione italiana*.

- Ostuni, Maria Rosaria (1992) 'Operai e antifascismo a Buenos Aires. La società "Liber Piemont"', in Devoto, Fernando - Miguez, Eduardo (Compiladores) *Asociacionismo, trabajo e identidad etnica. Los italianos en América Latina en una perspectiva comparada*. Buenos Aires: Cemla - Cser - Iehs, pp. 303-310.
- Corti, Paola - Audenino, Patrizia - Lonni, Ada (1990) 'Società rurale e ruoli femminili in Italia tra Otto e Novecento', *Annali dell'Istituto A. Cervi*, 12.
- Prislei, Leticia (1987) 'Inmigrantes y mutualismo. La sociedad italiana de socorros mutuos e intruccion de Belgrano (1879-1910)', *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, 5, pp. 29-55.
- Ramella, Franco (1986) 'Il Biellese nella grande emigrazione di fine Ottocento', in Audenino, Patrizia - Corti, Paola - Lonni, Ada (a cura di) *L'emigrazione biellese tra Otto e Novecento*. Milano: Electa, pp. 311-361.
- Reginato, Mauro - Vangelista, Chiara (2009) 'L'emigrazione valdese', in Corti, Paola - Sanfilippo, Matteo, (a cura di) *Storia d'Italia. Annali 24. Migrazioni*. Torino: Einaudi, pp. 161-182.
- Sanfilippo, Matteo (2002) *Problemi di storiografia dell'emigrazione italiana*. Viterbo: edizioni Sette città.
- (2015) *Nuovi problemi di storia delle migrazioni italiane*. Viterbo: edizioni Sette città.
- Tirabassi, Maddalena (2009) 'I luoghi della memoria delle migrazioni', in Corti, Paola - Sanfilippo, Matteo (a cura di) *Storia d'Italia. Annali 24. Migrazioni*. Torino: Einaudi, pp. 709-723.
- (2010) *I motori della memoria. Le piemontesi in Argentina*. Torino: Rosenberg&Sellier.
- (2011) 'L'Italia piccola delle emigrate', *Passato e presente*, 83, pp. 153-170.
- Tirabassi, Maddalena - del Prà, Alcide (2014) *La meglio Italia. Le mobilità italiane nel XXI secolo*. Torino: Accademia University Press - Centro Altretalie.
- Valsangiacomo, Nelly - Lorenzetti, Luigi (a cura di) (2010) *Donne e Lavoro. Prospettive per una storia delle montagne europee XVIII-XX secc.* Milano: Franco Angeli.
- Vangelista, Chiara (2009) 'Libertà e utopie: l'altro aspetto dell'emigrazione in America Latina', *Bollettino della Società di Studi Valdesi*, 204, pp. 103-111.
- (2010) 'Mobilidade social e espacial como objetos da História', in Dreher, Martin N. (Org.) *Migrações: mobilidade social e espacial. XIX Simpósio de História da Imigração e Colonização*. São Leopoldo: Iokos Editora.

Viet, Vincent (2005) 'Musée et histoire de l'immigration, un enjeu pour toutes les nations', *Hommes et migrations*, 1255, pp. 72-79.

5. Curriculum vitae

Paola Corti, già professore ordinario di Storia contemporanea (Università di Torino), attualmente è vicepresidente del Forum internazionale ed europeo per le migrazioni (FIERI) e fa parte dei comitati scientifici del Museo regionale dell'emigrazione *Pietro Conti*, del Museo regionale dell'emigrazione piemontese e delle seguenti riviste: *Altreitalia*; *Archivio storico dell'emigrazione italiana*, *Studi Emigrazione*. Ha fatto parte del comitato scientifico per l'istituzione del Museo Nacional de la Inmigración di Buenos Aires. Tra i suoi ultimi volumi *Migrazioni. Annale 24. Storia d'Italia*, Einaudi, 2009 (con Sanfilippo); *Storia delle migrazioni internazionali*, Laterza 2010 (IV ed); *Tariikh al-hijraat al-duwaliyya*, Abu Dabi, Kalima, 2011; *L'Italia e le migrazioni*, Laterza, 2012 (con Sanfilippo); *Temi e problemi di storia delle migrazioni italiane*, Sette Città, 2013.

Carlotta Colombatto ha conseguito il Dottorato di ricerca in Scienze Antropologiche presso l'Università degli Studi di Torino, dove ha svolto ricerche sui musei etnografici piemontesi. Attualmente è la conservatrice del Museo Regionale dell'Emigrazione dei Piemontesi nel Mondo, con sede a Frossasco (TO). Colombatto si è laureata con lode in Antropologia culturale ed Etnologia presso l'Università degli Studi di Torino. Successivamente ha conseguito il diploma presso la Scuola di Specializzazione in Beni Demoetnoantropologici promossa dall'Università degli Studi di Perugia. Allo stesso tempo Carlotta Colombatto ha lavorato ad alcuni progetti di ricerca tra cui "Musei etnografici e beni DEA in Provincia di Cuneo. Dall'identità alla creatività", promosso dall'ex Dipartimento di Scienze Antropologiche, Archeologiche e Storico Territoriali dell'Università di Torino, e l'Interreg "E.C.H.I. Etnografie italo-svizzere per la valorizzazione del patrimonio immateriale", nel quale ha fatto parte di un'équipe di ricerca promossa dalla Regione Piemonte.

Migrazioni regionali: spunti e riflessioni da uno studio sulla comunità sarda in Argentina nel secondo dopoguerra¹

Francesca Mazzuzi
(Università degli Studi di Cagliari)

Riassunto

Lo studio dell'emigrazione sarda offre ancora nuovi ambiti di ricerca da esplorare e altri da approfondire. Verrà esposta una breve ricognizione sullo stato delle ricerche e degli studi sul fenomeno isolano, alla luce del più generale contributo che gli studi locali hanno offerto alla storia dell'emigrazione italiana, e delle riflessioni sull'adozione di nuovi approcci e paradigmi interpretativi per analizzare le migrazioni della mobilità internazionale nell'era globale. Infine saranno presentati alcuni spunti di discussione emersi nel corso di una ricerca sull'associazionismo sardo in Argentina nel secondo dopoguerra.

Parole chiave:

Migrazione regionale; Sardegna;
Associazionismo; Emigrazione sarda;
Appartenenza.

Abstract

The study of Sardinian emigration still offers new, interesting fields of research worth being explored and developed. This paper presents a brief survey of the status of research on the Sardinian phenomenon, in the light of the more general contribution that local studies have provided to the history of Italian emigration, with some reflections on the adoption of new approaches and interpretative paradigms to analyze migration of international mobility in the global age. Finally, this paper presents some discussion points emerged during a research study conducted on the Sardinian associations in Argentina after World War II.

Keywords

Regional Migration; Sardinia;
Associationism; Sardinian Emigration;
Affiliation.

1. Introduzione. - 1.1. Modelli migratori regionali. - 1.2. Nuovo Millennio: studi regionali e "nuovi" paradigmi interpretativi. - 1.3. Studi migratori e storia regionale. - 2. Emigrazione sarda: studi e prospettive di ricerca. - 2.1. Principali dinamiche e caratteristiche dell'emigrazione sarda. - 3. Gli Studi tra vecchia e "nuova" emigrazione. - 3.1. Studio dell'emigrazione e storia regionale. - 3.2. Nuovo Millennio: amministrazioni regionali e studio dell'emigrazione sarda. - 3.3. Temi e periodi storici ancora poco esplorati. - 3.4. Confronto con "nuovi" approcci metodologici. - 4. "I sardi in Argentina": associazionismo, Regione, legame con la terra di origine. - 4.1. Caratteristiche dell'emigrazione sarda in

¹ Questo contributo prende spunto da Mazzuzi (2016).

Argentina. - 4.2. Associazionismo nel secondo dopoguerra. - 5. Relazione tra la comunità sarda organizzata e l'istituzione regionale. - 5.1. Regione, comunità argentina, appartenenze. - 5.2. Quale futuro attende l'associazionismo sardo in emigrazione? - 5.3. Associazioni sarde: costo o risorsa? - 6. Conclusioni. - 7. Bibliografia. - 8. Curriculum vitae.

1. Introduzione

Intraprendere, oggi, uno studio sull'emigrazione sarda comporta inevitabilmente una serie di problematiche.

Innanzitutto appare prioritario verificare la necessità di svolgere uno studio emigratorio in una prospettiva locale, in un momento in cui l'attualità dei fenomeni migratori richiederebbe di trattare la tematica con un approccio "globale", e quali nuovi apporti è ancora possibile offrire allo studio dell'emigrazione sarda.

La portata delle grandi migrazioni contemporanee, le problematiche di cui sono portatrici, di ordine interno e internazionale, e la forza con cui queste sono trattate nel dibattito pubblico italiano, comporta il continuo emergere di parallelismi tra migrazioni vecchie e nuove. In virtù di queste tendenze, appare sempre più necessario accostarsi agli studi migratori utilizzando un approccio locale, per avere maggiore consapevolezza della propria storia, della complessità del fenomeno stesso e per potersi confrontare con i fenomeni attuali in maniera più consapevole, con un'adeguata dotazione di strumenti critici.

In riferimento allo specifico caso sardo, si esporrà una breve ricognizione sullo stato delle ricerche e degli studi sul fenomeno isolano, nell'ambito del più generale contributo che gli studi locali hanno offerto alla storia dell'emigrazione italiana, e alla luce delle nuove domande e delle recenti acquisizioni metodologiche scaturite dalle riflessioni su quali approcci adottare per analizzare le migrazioni internazionali nell'era "globale". A tal fine saranno presentati alcuni spunti emersi nel corso di una ricerca sull'emigrazione sarda e delle sue forme associative, con particolare attenzione al secondo dopoguerra, nell'ambito del corso di dottorato in Storia moderna e contemporanea (Mazzuzi, 2015). Percorso che ci potrà orientare nell'individuare nuovi ambiti di ricerca da esplorare e altri, invece, da approfondire e nello stimolare un futuro dibattito per comprendere il ruolo occupato dall'emigrazione nella storiografia sarda e quale, invece, sarà quello che la storia dell'isola le riserva.

1.1. Modelli migratori regionali

Nell'ambito della storia dell'emigrazione italiana, gli studi regionali si sono rivelati particolarmente adatti nel portare alla luce la complessità del fenomeno

migratorio. Gli approfondimenti nello studio di alcune specificità locali hanno consentito di superare alcune generalizzazioni comunemente diffuse e assunti, accettati per lungo tempo, alla base delle teorie sulle cause dell'emigrazione, semplicisticamente incentrati su fattori attrattivi ed espulsivi. Ne rappresenta un esempio, il superamento del rapporto tra le condizioni di miseria della popolazione – determinate anche da particolari momenti di crisi – e l'aumento demografico, come unici fattori determinanti nella spinta propulsiva verso l'emigrazione, per la ricerca di un "altrove" in cui trovare migliore fortuna. Gli studi relativi alle aree montane dell'Italia nord-occidentale, e alpine in particolare, attraverso un approccio di lungo periodo, hanno delineato un caso paradigmatico di intensa mobilità secolare, con la costruzione di percorsi migratori professionali, attraverso i quali sono state disegnate le macro-aree interessate dal fenomeno e che travalicavano gli stessi confini regionali (Corti, 1990; Audenino, 2007). La persistenza di consuetudini migratorie pre-industriali anche nelle epoche di maggiore espansione industriale, hanno spezzato, quindi, il binomio arretratezza-emigrazione, mettendo in discussione il paradigma della sedentarietà e assumendo "la mobilità come uno dei cardini portanti dell'organizzazione socio-economica" locale (Albera - Audenino, 2005, p. 2014). La verifica di tali persistenze migratorie ha, di fatto, ridimensionato la portata dell'eccezionalità dei flussi migratori di massa tra Otto e Novecento, che si inserirono, pertanto, in consuetudini e rotte preesistenti.

La comparazione dei dati sui flussi regionali ha permesso di mettere in discussione la cosiddetta meridionalizzazione dell'emigrazione italiana, uno degli stereotipi maggiormente diffusi, tra i quali si ricorda anche quello relativo all'identificazione della figura dell'emigrante italiano "tipo" con quella del migrante della grande emigrazione². La partenza come risposta all'arretratezza del Mezzogiorno per effetto degli squilibri territoriali dell'Italia – e percepita quindi come un fenomeno che ha riguardato principalmente l'Italia del sud – è stata superata mostrando la precocità delle correnti migratorie di specifiche aree dell'Italia settentrionale³.

² Anche i recenti studi diasporici applicati al caso italiano hanno evidenziato l'esistenza di molteplici figure di migranti, tante quante sono le tipicità dei contesti sociali ed economici di partenza (Gabaccia, 2000).

³ Tra il 1876 e il 1900 la partecipazione regionale al movimento migratorio ebbe un carattere prevalentemente settentrionale. Le aree protagoniste furono innanzitutto le zone di montagna e hanno interessato in prevalenza Veneto, Friuli, Piemonte e Lombardia, mentre la prima, tra quelle meridionali, fu la Campania. Dall'Italia centrale le partenze più consistenti si registrarono nelle province appenniniche di Toscana, Emilia, Abruzzo e Marche. Nel secondo

La “specializzazione” regionale è un altro importante apporto scaturito dalla microanalisi del fenomeno. Ciascuna regione, o parte di essa, ha costruito nel tempo percorsi migratori che hanno unito l’area di partenza con specifiche mete, a volte costituendo in esse stanziamenti in zone omogenee⁴. Un ruolo significativo per il raggiungimento di questi risultati è stato assunto dal modello di studio microanalitico unitamente a quello comparato, che ricostruisce gli spazi sociali creati dai migranti tra due o più Paesi, anche attraverso le strategie individuali, familiari e di villaggio⁵.

La particolare relazione tra specifici contesti di partenza e le rotte migratorie verso determinate destinazioni ha comportato anche il rafforzamento del legame tra zona d’origine e comunità estere. Di conseguenza, l’analisi regionale può essere considerata come “una scala intermedia” per comprendere i diversi aspetti che determinano il legame tra il luogo di partenza e le comunità costituite dagli emigrati all’estero, sulla base di appartenenze localistiche (Audenino - Tirabassi, 2008, p. 34).

La ricostruzione della storia dell’emigrazione italiana su base regionale si è rivelata particolarmente proficua per disegnare le correnti migratorie sia intra che inter-regionali, ma presenta la difficoltà di definizione dei confini, poiché quelli amministrativi non sono sempre coincidenti con gli spazi sociali, geografici, economici e culturali entro i quali si svolgono le attività di cui si parla. Processo che, da alcuni, è stato anche definito di “decostruzione delle regioni” (Audenino - Tirabassi, 2008, p. 38). L’impossibilità di sintetizzare l’emigrazione italiana in un unico modello migratorio ha comportato la suddivisione del territorio italiano in quattro macro-regioni – all’interno delle quali si riconoscono aree sub-regionali con dinamiche migratorie proprie –, già dall’età moderna, nelle quali sono riconoscibili destinazioni privilegiate e precisi spazi sociali, con diverse realtà socio-economiche e demografiche, nei quali possono sussistere più tipologie di mobilità: Italia settentrionale, centrale, meridionale e insulare (Pizzorusso, 2001, pp. 7-10).

Gli studi di lungo periodo hanno, quindi, contribuito a leggere in maniera più dettagliata e completa le migrazioni italiane postunitarie, e hanno messo in evidenza i fattori di continuità tra sistemi complessi di mobilità di antico regime, dell’età moderna e di quella contemporanea, così come le costruzioni di

periodo (1901-1915) fu invece la Sicilia la regione con il più alto numero di espatri, seguita da Campania, Veneto, Piemonte e Lombardia.

⁴ Il Veneto in Brasile, le Marche in Argentina, le Liguria nella Regione del Plata, e di Campania, Sicilia, Calabria e Basilicata negli Stati Uniti (Rosoli, 1992).

⁵ L’approccio utilizzato da Samuel Baily negli anni Sessanta definito *village outward*, ha tracciato i collegamenti tra le “piccole patrie” italiane nel mondo e il villaggio d’origine (Baily, 1969, 1992).

reti sociali create dai migranti nell'arco di diversi secoli (Pizzorusso, 2001, 2003, 2007; Corti - Sanfilippo, 2009).

1.2. Nuovo Millennio: studi regionali e "nuovi" paradigmi interpretativi

Queste riflessioni teoriche costituiscono un'acquisizione fondamentale per lo studio dell'emigrazione e anche nel nuovo Millennio gli studiosi confermano la validità dell'approccio regionale⁶. Infatti, i numerosi contributi che hanno visto la luce negli ultimi anni, la molteplicità di dati e di casi analizzati, hanno fatto emergere la necessità di un macromodello capace di tenere conto della convivenza delle diverse mobilità (in entrata, in uscita e interna)⁷.

La più recente riscoperta della storia dell'emigrazione italiana, cui ha contribuito, tra i vari eventi contingenti, la legge sul voto degli italiani all'estero, è stata accompagnata dal sorgere di un interessamento di tipo economico e culturale da parte delle amministrazioni regionali per i propri corregionali all'estero.

La motivazione dell'interesse storico richiamata nel tentativo di rinsaldare l'antico legame, insieme alla promozione di iniziative per il recupero della memoria degli esodi locali, sono apparse spesso strumentali all'utilizzo di quelle comunità come possibile risorsa economica, come canale preferenziale per la creazione di reti economico-commerciali e flussi turistici (Colucci, 2012).

Le amministrazioni regionali e le istituzioni locali sono in tal modo sempre più incentivate a intervenire in materia migratoria, incoraggiando e finanziando studi, ricerche ed eventi di vario genere, anche attraverso l'istituzione di musei dell'emigrazione⁸.

⁶ Per una rassegna sugli studi regionali pubblicati in questo Millennio cfr. Sanfilippo, 2003, 2005 e 2011. Sui modelli regionali delle migrazioni italiane si vedano i due numeri della rivista *Archivio Storico dell'Emigrazione Italiana*: 'Modelli di emigrazione regionale dall'Italia centro-settentrionale' (2006) e 'Modelli di emigrazione regionale dall'Italia centro-meridionale' (2007).

⁷ La molteplicità dei fenomeni migratori locali rendono necessario un macromodello regionale che li possa inquadrare in una comune cornice economica, sociale e demografica. A sua volta l'approccio regionale senza un quadro analitico uniforme lo rende di difficile lettura (Corti - Sanfilippo, 2012).

⁸ Tra i numerosi musei dell'emigrazione sorti in Italia negli ultimi quindici anni ricordiamo gli importanti contributi offerti dalle attività editoriali e di ricerca del Museo regionale dell'emigrazione Pietro Conti di Gualdo Tadino (Perugia), che promuove una collana di quaderni edita dall'Editoriale Umbra di Foligno. Il Museo Paolo Cresci di Lucca, che ha promosso importanti iniziative e approfondimenti sull'esperienza toscana e lucchese in particolare, la rete di musei siciliani, il Museo regionale dell'emigrazione piemontese di

1.3. Studi migratori e storia regionale

L'approfondimento dei casi migratori regionali si è dimostrato un utile strumento per comprendere la complessità delle dinamiche migratorie e le specificità economico-sociali entro le quali hanno avuto origine ma, ancora oggi, molto rimane da scoprire.

L'approccio locale esprime la sua efficacia non solo nello studio delle partenze, ma anche nell'analisi dei ritorni e della loro influenza nei contesti di origine. La peculiarità del caso italiano, la base localistica che ha caratterizzato le grandi migrazioni di massa e che continua a essere il motore di gran parte dei legami tra istituzioni e associazionismo all'estero, attribuisce agli studi regionali la funzione di strumento privilegiato per analizzare il legame tra la società di partenza e le comunità che gli emigrati hanno costituito all'estero, e per verificare l'eventuale costruzione di *network* transnazionali.

Non tutte le regioni hanno contribuito in egual modo e in egual misura all'esodo italiano, e non in tutte le regioni gli studi e le ricerche sui diversi percorsi migratori hanno seguito gli stessi sviluppi.

Recenti riflessioni storiografiche in merito mostrano come alcune zone, interessate da un'intensa partecipazione ai momenti più importanti degli esodi di massa della storia italiana e caratterizzate da persistenze migratorie pre-unitarie, abbiano registrato, invece, un processo di "oblio" dalla memoria storica regionale e un successivo percorso di recupero (Audenino, 2007).

Alcuni casi locali sono stati riletti alla luce delle nuove metodologie interpretative scaturite dal confronto tra storici e altri studiosi delle migrazioni, per affrontare la tematica in maniera più esaustiva e rispondere a nuovi spunti di riflessione⁹. Altri, invece, sono stati oggetto di minore attenzione e necessitano ancora di confrontarsi con più recenti acquisizioni storiografiche¹⁰.

La scala di analisi regionale, o comunque locale, conferma la maggiore adeguatezza a rispondere alle nuove esigenze poste dal dibattito in ambito migratorio, rivelandosi funzionale all'analisi di lungo periodo, a evidenziare la complessità dei fenomeni migratori e alla comprensione dei meccanismi e degli

Frossasco (Prencipe, 2007). Nel 2009 è stato istituito il Museo nazionale dell'emigrazione italiana (Nicosia - Prencipe, 2009).

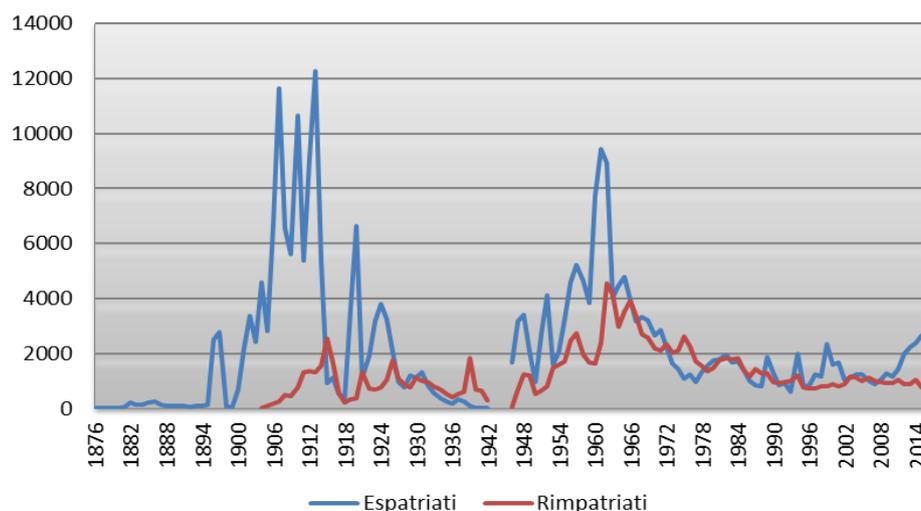
⁹ Alcune specificità migratorie locali hanno messo alla prova i nuovi paradigmi interpretativi legati ai concetti di transnazionalismo e di diaspora (Albera - Audenino - Corti, 2005; Maiello, 2007).

¹⁰ Per alcune riflessioni su specifiche aree del Mezzogiorno d'Italia, cfr. Bianchi, 2007; Checco, 2003; Sanfilippo, 2007.

spazi sociali che legano e influenzano reciprocamente il paese d'origine e le comunità costruite dai migranti, vecchi e nuovi.

2. Emigrazione sarda: studi e prospettive di ricerca

Sardegna: espatri e rimpatri 1876-2015



Fonte: elaborazione propria su dati ISTAT.

2.1. Principali dinamiche e caratteristiche dell'emigrazione sarda

Movimenti emigratori di rilievo, come mostrano i dati statistici disponibili relativi al periodo post-unitario, iniziarono a manifestarsi nell'isola nell'ultimo decennio dell'800, ma emersero in maniera più evidente nel primo lustro del '900, quando, a partire dal 1901 fino al primo conflitto mondiale, le statistiche registrarono un aumento delle partenze dei sardi, che raggiunsero l'ordine delle migliaia di migranti annue. La dinamica dell'emigrazione sarda continuò seguendo le più generali periodizzazioni dell'emigrazione italiana, aumentando di consistenza dal termine della Grande Guerra fino alla prima metà degli anni Venti, per poi ridimensionarsi fino al secondo conflitto mondiale, ed esplodere in un nuovo e intenso fenomeno, definito "nuova" emigrazione¹¹, tra gli anni Cinquanta e Sessanta del Novecento (Rudas, 1974; Crespi, 1963; Gentileschi,

¹¹ Il fenomeno della "nuova" emigrazione si differenzia dalle precedenti correnti migratorie sia in termini quantitativi, sia qualitativi e con questa definizione alcuni autori hanno inteso evidenziare la sua particolare complessità (Rudas, 1974; Crespi, 1963).

1995). Il fenomeno della "nuova" emigrazione" – che si inserì in un movimento interno di redistribuzione della popolazione –, fu stimolato dalle politiche all'epoca favorevoli all'emigrazione e da profondi cambiamenti socio-economici che attraversavano l'isola¹², che l'emigrazione aveva, a sua volta, contribuito a determinare (Bottazzi - Puggioni, 2012). Con il termine dei grandi flussi migratori di massa, gli anni Settanta sono stati caratterizzati da un costante aumento dei rientri, mentre nei decenni seguenti, i flussi in uscita avevano iniziato a contraddistinguersi per una mobilità "vai e vieni", che coinvolgeva una parte sempre più consistente di persone con un alto grado di istruzione e di professionalizzazione¹³. Fenomeno che si è manifestato con maggiore evidenza in questo Millennio, in particolare dopo il 2008, quando, con la progressiva terziarizzazione del mercato internazionale del lavoro e con il presentarsi di una nuova congiuntura economico-finanziaria sfavorevole, si è assistito a una ripresa dei flussi migratori, che ha riguardato la Sardegna, ma che ha coinvolto in particolare i Paesi dell'Europa meridionale¹⁴.

Se osserviamo i flussi migratori in uscita dall'isola negli ultimi centocinquanta anni, è possibile affermare che sono state predilette le destinazioni a breve raggio: le zone dell'Italia centro-settentrionale, per quanto riguarda le migrazioni interne, per l'estero, il Nordafrica (in particolare Tunisia e Algeria relativamente al periodo tra Otto e Novecento) e soprattutto l'Europa¹⁵, mentre hanno avuto minore rilievo le mete transoceaniche.

3. *Gli Studi tra vecchia e "nuova" emigrazione*

Gli studi sui processi migratori sardi hanno riguardato soprattutto i periodi in cui si sono manifestati con maggiore evidenza, quindi tra Otto e Novecento e tra gli anni Cinquanta e Settanta del secondo dopoguerra.

¹² Per uno sguardo al complesso periodo della Rinascita sarda, cfr. Ruju, 1998.

¹³ Se nella prima metà degli anni Ottanta chi era in possesso di un diploma o di una laurea rappresentava il 19% degli emigrati sardi, a cavallo del nuovo Millennio tale categoria sale al 35% (Puggioni - Zurru, 2008).

¹⁴ Per un inquadramento internazionale delle migrazioni qualificate e una sintesi aggiornata su dati, studi e ricerche sull'argomento, cfr. Coccia - Pittau, 2016. In riferimento al caso sardo, cfr. Aru, 2015; Aru - Mazzuzi, 2016.

¹⁵ I principali Paesi europei meta dell'emigrazione sarda: Francia (e Corsica) e Belgio destinazioni di lungo corso, mentre si inseriscono nel periodo del secondo dopoguerra: Germania, Svizzera, Olanda

Gli studiosi dell'emigrazione sarda sono concordi nel datare l'inizio del fenomeno alla fine del XIX secolo (Siotto-Pintor, 1877; Vinelli, 1898; Coletti, 1912), quando erano già in atto i flussi della Grande emigrazione, in un contesto internazionale nel quale si manifestavano gli effetti della crisi agraria degli anni Settanta dell'Ottocento, della rivoluzione dei trasporti, dello strutturarsi di un mercato del lavoro internazionale con le relative richieste di manodopera. In questo contesto globale si inserirono elementi peculiari del caso sardo, dovuti alle ripercussioni economiche della politica protezionistica del governo piemontese, cui si aggiunse il peso di fattori congiunturali, quali la crisi del settore minerario e agricolo, calamità naturali, alta mortalità per malaria e per il verificarsi di epidemie.

Se da questo momento l'emigrazione assunse le caratteristiche di fattore endemico nella vita dell'isola (Ortu - Cadoni, 1983; Ortu, 2005), le cause strutturali entro le quali iniziò a manifestarsi affondavano le loro radici ancora più indietro nel tempo, quando – nel periodo 1820-1870 – vennero adottati i provvedimenti emanati dal governo sabauda, miranti a modificare il volto feudale e medioevale dell'isola, nel tentativo di conferirle un'impronta più moderna instaurando la proprietà perfetta, con la chiusura dei terreni, l'abolizione del feudalesimo, l'abolizione degli ademprivi (Boscolo - Brigaglia - Del Piano, 1983; Ortu - Cadoni, 1983).

Gli interventi per adeguare le condizioni della produzione dell'isola al resto del Regno incisero profondamente sulla realtà economica e sociale della Sardegna, dando origine alla cosiddetta "questione sarda". Le cause di tale "questione" – ispiratrice di un dibattito, ancora irrisolto, che ha accompagnato le diverse fasi della storia isolana –, sono individuate nelle politiche, ritenute inadeguate, dei vari dominatori che si sono succeduti nell'isola nelle diverse epoche, nell'inadeguatezza della classe dirigente sarda, nella necessità di una legislazione adatta alle esigenze e alle specificità dell'isola e al suo processo di sviluppo economico e sociale in relazione al rapporto con lo Stato unitario¹⁶.

Tra i principali tratti caratteristici del flusso migratorio sardo è notoriamente evidenziato il ritardo con cui si è manifestato in relazione ai primi flussi di massa della seconda metà del XIX secolo, provenienti dall'Italia continentale e in particolare dall'area settentrionale (Veneto, Friuli, Piemonte, Lombardia) (Audenino - Tirabassi, 2008). Quella dell'avvio dilazionato di un flusso migratorio di rilievo, non è una caratteristica riscontrata solo nel contesto sardo,

¹⁶ Cfr. Ortu - Cadoni, 1983; Ortu, 2005; Lei Spano, 2000. "Nella storia dei sardi le invasioni, le sovrapposizioni etniche, le interferenze di istituzioni e leggi estranee alla realtà isolana, sono passate: travolgendo spesso, talvolta modificando, raramente fecondando" (Crespi, 1963, p. 122).

ma è riferibile anche ad altre aree, come quella umbra, laziale, pugliese (Tosi, 1989; Bianchi, 2007; Protasi, 2012), nelle quali la tendenza agli espatri si manifesta con maggiore forza a partire dai primi del Novecento. Ciò che principalmente caratterizza il flusso migratorio proveniente dalla Sardegna è la minore intensità con cui si manifesta e di avere origine da una regione scarsamente popolata.

Tenendo conto delle condizioni socio-economiche dell'isola (Pais-Serra 1896; Vinelli, 1898), gli osservatori all'epoca della Grande emigrazione, come gli studiosi che sono seguiti, hanno dedicato grande attenzione alle cause economiche degli esodi, all'eccezionalità delle partenze determinate dall'isolamento¹⁷ – con l'esterno, culturale e degli insediamenti abitativi –, al ritardo con cui l'isola ha partecipato al grande esodo italiano. L'emigrazione è avvertita come un grave pericolo per lo sviluppo economico e sociale della Sardegna e per il depauperamento del capitale umano (Lei Spano, 2000). In questa prima ondata migratoria, il fattore psicologico, come motore degli esodi, è stato preso in considerazione da pochi autori (Coletti, 1912).

Gli studi sulla seconda e più intensa corrente migratoria, "nuova" emigrazione, sono stati avviati mentre il fenomeno era ancora in corso e si sono focalizzati, prevalentemente nel rilevare dinamiche e caratteristiche strutturali delle nuove partenze (Crespi, 1963; Camba - Rudas, 1966; Rudas, 1974), quindi, nell'approfondire le cause delle migrazioni attraverso lo studio delle generali condizioni socio-economiche del contesto di partenza regionale e di alcune specifiche aree, in particolare. Sono risultati, invece, minoritari gli studi sui lavoratori sardi in relazione alle società di accoglienza¹⁸, mentre si iniziava a discutere delle conseguenze dei rientri (Campus, 1985; Gentileschi, 1983).

Le analisi dei processi emigratori sardi dal punto di vista della ricostruzione delle dinamiche generali, dei flussi e del contesto regionale nel quale si inserivano, sono analizzati da un punto di vista principalmente sociologico, geografico e statistico. La gran parte di questi studi sono ancora oggi fondamentali per la comprensione del fenomeno, ma non possono essere considerati esaustivi e si attende ancora una ricostruzione storica organica del fenomeno.

L'emigrazione sarda è un fenomeno, come hanno rilevato alcuni, che "è stato guardato con poco interesse e da pochi studiosi, soprattutto per quanto

¹⁷ Gran parte degli autori ritiene che l'isolamento abbia soffocato le opportunità di confronto con gruppi esterni, operando da freno per gli eventuali spostamenti (Rudas, 1974; Gentileschi, 1995; Lo Monaco, 1965; Crespi, 1963; Coletti, 1912).

¹⁸ Sui lavoratori sardi a Stoccarda, cfr. Leone - Loi - Gentileschi, 1979. Per quanto riguarda le migrazioni interne cfr. Meloni, 1995.

riguarda i secoli passati" (Ortu, 2005), e in maniera specifica per i temi relativi alla mobilità nei periodi precedenti il XIX secolo.

Da un primo confronto con gli studi migratori regionali e sull'emigrazione italiana nel suo complesso, si può rilevare come questi abbiano diretto l'attenzione verso una prospettiva migratoria molto ampia, concezione metodologica che potrebbe fungere da spunto per una rilettura della vicenda migratoria dell'isola nelle varie epoche storiche.

Per lungo tempo l'idea di staticità è stata associata alla storia della Sardegna, legata alla concezione storiografica di immobilismo e isolamento attribuita alle vicende sarde. Fattore che ha influito anche sulle ricostruzioni della mobilità delle popolazioni verso l'esterno, all'interno dell'isola, ma anche delle immigrazioni (Gatti - Puggioni, 1998). Ciò ha frenato lo sviluppo di studi che osservassero la Sardegna come unità di analisi di convivenza di diversi fenomeni della mobilità, emigrazioni, immigrazioni o presenze straniere, nelle diverse epoche.

Il caso sardo contraddice la diretta relazione tra mobilità, generale impoverimento e aumento demografico, a riprova di quanto emerso dagli approfondimenti degli studi locali che hanno da tempo affermato il superamento del paradigma dell'arretratezza come causa dell'emigrazione, per mettere in luce la complessità del fenomeno migratorio stesso nelle sue specificità locali. Pertanto, si auspica una lettura differente, un approccio di lungo periodo e una maggiore attenzione anche ai momenti in cui il fenomeno non si è manifestato in maniera visibile, oltre a una maggiore attenzione agli studi microanalitici per dare maggiore rilievo ai meccanismi che hanno contribuito al manifestarsi della resistenza all'emigrazione, ma anche alle strategie individuali, familiari o di villaggio, per procurare e distribuire le risorse, portando, quindi, alla luce, sia elementi di continuità sia di rottura¹⁹.

Come è ovvio supporre, lo studio di un modello migratorio sardo non pone le stesse problematiche che è necessario affrontare per lo studio delle diverse regioni d'Italia, quali per esempio l'identificazione dei confini che delimitano l'area oggetto di studio, siano essi di tipo amministrativo o relativi alla identificazione di specifiche aree migratorie. Non è possibile approfondire il discorso in questa occasione, però, meriterebbe di essere analizzata, per esempio, la definizione di "emigrato", in relazione alla suddivisione

¹⁹ Uno studio su una comunità agro-pastorale della Sardegna centrale ha analizzato le trasformazioni interne tra gli anni 1950-1970 e il modo in cui è intervenuta l'emigrazione. Inoltre, è stato ipotizzato come le specifiche strategie familiari e collettive nella distribuzione delle risorse, insieme alla modalità di trasmissione ereditaria di tipo egualitario, possano avere influito nel ritardare l'emigrazione (Meloni, 1984).

riconosciuta dalla letteratura migratoria tra mobilità interna ed emigrazione (estera). Distinzione che nel caso sardo, potrebbe risultare meno scontata, non solo tenendo conto di un approccio di lungo periodo, includendo i secoli precedenti il periodo unitario, ma soprattutto un approccio psicologico, determinato dalla condizione di insularità, e che tenga conto, perciò, della percezione del migrante e del suo sradicamento²⁰.

3.1. Studio dell'emigrazione e storia regionale

Nel corso degli Novanta l'interesse per lo studio dell'emigrazione sarda ha subito un deciso calo, in concomitanza con l'ormai consolidata diminuzione dei flussi migratori in uscita, e l'attenzione degli studiosi è invece attirata dalle immigrazioni (Bottazzi, 1990). A differenza della tendenza registrata, in epoca successiva, per gli studi dell'emigrazione italiana e di quelli regionali, nel caso sardo, lo spostamento dell'attenzione sui fenomeni delle immigrazioni non ha coinciso con una generale e contestuale riscoperta dell'emigrazione locale, per poter meglio comprendere e affrontare il fenomeno contemporaneo, o con un maggiore interesse per le comunità formate dagli emigrati all'estero. Tanto meno è stata avviata un'accurata riflessione sul ruolo che l'emigrazione ha assunto nella storia dell'isola.

Alcune analisi specifiche sulla nuova emigrazione avevano messo in luce la complessità delle cause e del contesto nel quale si erano sviluppate le partenze del secondo dopoguerra, e i fattori decisionali degli attori coinvolti nel fenomeno²¹. Se si osservano, invece, le opere di ricostruzione della storia dell'isola, l'emigrazione è stata analizzata principalmente attraverso una lettura economica o, comunque, poco esaustiva (Pinelli, 1982; Merler, 1982; Ruju, 1998; Sotgiu, 1996; Brigaglia, 2006; Boscolo - Brigaglia - Del Piano 1983).

3.2. Nuovo Millennio: amministrazioni regionali e studio dell'emigrazione sarda

²⁰ Il solo atto di lasciare l'isola, spazio geografico e immaginario, oltrepassando "il confine" del mare, determina la percezione di sé del migrante e del suo percorso migratorio (Merler, 1992; Fabietti, 2005). A questo proposito si ricorda che, secondo l'attuale legge regionale sarda sull'emigrazione, sono emigrati, non solo i sardi che si trovano all'estero, ma anche coloro che si trovano nelle diverse regioni italiane, riconoscendo "la parità di trattamento tra sardi residenti e non residenti [nell'isola]", art. 1a L. R. 15 gennaio 1991, n. 7, *L'emigrazione*.

²¹ "(...) le cause non economiche del fenomeno emigratorio dell'isola hanno la stessa importanza delle cause economiche e, in particolari situazioni ambientali sono le sole determinanti" (Crespi, 1963, p. 191).

Nel corso del nuovo Millennio la riscoperta dei corregionali all'estero come possibile risorsa culturale, politica, economico-commerciale, ha risvegliato l'interesse delle istituzioni regionali per un rafforzamento delle relazioni tra paese di origine e comunità "deterritorializzata", interesse che in molti casi si è tradotto in incentivi per la promozione e il finanziamento di studi e ricerche, ma, il caso sardo non è ascrivibile a questa generale tendenza. Se la promozione delle attività regionali non è stata diretta verso la ricerca scientifica, sono stati, invece, avviati diversi interventi aventi l'obiettivo di fornire un contributo al rinnovamento del ruolo delle associazioni dei sardi emigrati, assegnando ad esse un ruolo attivo, al fine di far emergere la loro possibile vocazione di agenti promotori di sviluppo locale. I progetti avviati nel corso del primo decennio degli anni Duemila, non sono ricordati per il successo ottenuto, fatto da attribuire, con molta probabilità, a una poco approfondita conoscenza delle comunità costruite dai sardi e dai loro discendenti nei diversi contesti di residenza²².

Nel 2008, la Regione sarda ha nuovamente rivolto lo sguardo verso le comunità dei corregionali all'estero, quando, in occasione della Conferenza internazionale sull'emigrazione *I Sardi nel Mondo*²³, sono stati presentati i risultati di una ricerca sulle comunità sarde fuori dall'isola, dedicando una parte dei contributi anche al fenomeno della nuova mobilità giovanile²⁴.

In precedenza la Regione Sardegna aveva mostrato un più deciso interesse per il mondo dell'emigrazione verso la metà degli anni Ottanta, quando aveva promosso un'*Indagine conoscitiva sui sardi nel mondo*, svolta tra il 1984 e il 1988, per conoscere le condizioni, le problematiche e le necessità delle comunità sarde

²² Ricordiamo alcuni esempi: la costituzione nei primi anni Duemila di Partenariati, la cui struttura organizzativa si articolava in 12 centri di servizio sparsi in diverse aree del mondo; la costruzione della rete ITENETs (International Training and Employment Networks) e PPTIE (Programma di Partenariato Territoriale con gli Italiani all'estero), per sostenere l'internazionalizzazione economica, sociale, culturale e istituzionale delle regioni del Mezzogiorno; la creazione dell'Osservatorio del lavoro e dell'impresa dei sardi nel mondo", nel 2004, e l'avvio del progetto pilota "Una Vetrina per la Sardegna", per creare o consolidare rapporti culturali e commerciali, volti alla valorizzazione del "prodotto" sardo (manifatturiero, agroalimentare, produzione di servizi, di know-how tecnologico, di ricerca, cultura e offerta turistica) (Osservatorio Regionale ITENETs - Regione Sardegna - Osservatorio Interregionale ITENETs, 2006).

²³ La conferenza si è svolta a Cagliari dal 25 al 27 aprile. L'indagine conoscitiva sui sardi nel mondo è stata curata da Giuseppe Puggioni e Marco Zurru, dell'Università di Cagliari.

²⁴ L'ambito delle nuove mobilità ha riguardato strettamente quella relativa al programma regionale di formazione post-laurea, Master & Back. Programma suddiviso in due momenti, il primo finanzia la formazione post-universitaria, mentre il secondo intenderebbe favorire l'inserimento nel mercato del lavoro isolano, ma non si è dimostrato uno strumento efficace (Carboni - Fois, 2013; IRIS, 2015; Zurru, 2016).

in Italia e all'estero. I risultati di queste ricerche non sfociarono in una pubblicazione organica, ma buona parte di esse sono reperibili in diverse opere edite (Aledda et al., 1988; Aledda, 1991; Manca - Pio, 1993).

Infine, un segnale importante di interesse per l'emigrazione può essere rappresentato dal sostegno regionale all'apertura, nel 2016, dopo dodici anni di preparazione, di un museo dell'emigrazione in un piccolo centro nella provincia di Oristano²⁵.

3.3. Temi e periodi storici ancora poco esplorati

Sono diversi gli ambiti di ricerca ancora poco esplorati nel campo migratorio sardo. La prospettiva di genere, che ancora oggi con difficoltà riesce a essere incorporata nella storia dell'emigrazione, non ha trovato uno spazio di rilievo²⁶, nonostante sia ben nota la forte partecipazione femminile nei movimenti migratori sardi nel secondo dopoguerra (Rudas, 1974).

Nonostante siano reperibili diversi lavori in proposito, non è stato mostrato sufficiente interesse per il periodo tra le due Guerre e l'emigrazione politica²⁷, per l'associazionismo in emigrazione²⁸ e le per le politiche migratorie regionali²⁹.

L'attuale tematica delle nuove mobilità³⁰ non ha stimolato studi e ricerche strutturate al riguardo, sebbene sia considerata un grave problema per la

²⁵ Il MEA, Museo dell'Emigrazione di Asuni è stato inaugurato il 30 aprile del 2016 con una mostra fotografica di apertura con l'intento di collegare alcuni temi fondamentali per l'isola: emigrazione, spopolamento dei piccoli centri e immigrazione, <<http://www.sudisterru.org/>>.

²⁶ Nel 2014 è stato pubblicato, in lingua tedesca, uno studio che ricostruisce una particolare esperienza migratoria che dagli anni Cinquanta lega tre generazioni di donne provenienti dalla Sardegna sud-occidentale con la fabbrica Ferrero in Germania (Gag - Schroeder - Zaccai, 2014). L'ultima pubblicazione dedicata alla mobilità femminile sarda risaliva al 1982 (Leone et al., 1982). Si veda anche Mameli, 2015.

²⁷ Si vedano in proposito le ricerche e le pubblicazioni del Centro Studi SEA reperibili nel sito del Centro <<http://www.centrostudisea.it>> e i dossier dedicati all'antifascismo nella rivista *Ammentu, Bollettino Storico, Archivistico e Consolare del Mediterraneo (ABSAC)* <<http://www.centrostudisea.it/ammentu>>, in particolare nn. 4 (2014) e 1 (2011).

²⁸ Per ripercorrere la storia del Circolo "Sardi Uniti" di Buenos Aires, cfr. Ferrai, 2011; mentre per uno studio sociologico sull'associazionismo sardo in Germania, cfr. Cappai, 2000.

²⁹ Due pubblicazioni, una nei primi anni Ottanta e l'altra al termine del decennio delineano un periodo di dialogo tra istituzione regionale e mondo dell'emigrazione. (Regione Autonoma della Sardegna, 1983; Regione autonoma della Sardegna, Assessorato del lavoro formazione professionale cooperazione e sicurezza sociale, Consulta regionale dell'emigrazione, 1990).

³⁰ La definizione di "nuova mobilità" è preferita a quella di "emigrazione" per descrivere gli attuali flussi migratori in uscita. Questi non comprendono solo il fenomeno del *brain drain*, le

Sardegna, che perde costantemente una parte consistente di capitale umano, il più delle volte altamente qualificato (Aru - Mazzuzi, 2016).

La carenza di ricostruzioni organiche si rileva anche nello studio dei diversi contesti di destinazione delle migrazioni sarde, sebbene alcuni recenti lavori abbiano esplorato alcune esperienze migratorie e alcuni casi di comunità di sardi all'estero, per lo più in Paesi del Sudamerica³¹ e in Argentina e Uruguay in particolare³².

3.4. Confronto con "nuovi" approcci metodologici

Dopo avere tracciato a grandi linee il percorso seguito dagli studi sull'emigrazione sarda, si presenta un confronto con alcune acquisizioni tematiche e metodologiche scaturite dal lungo dibattito internazionale sullo studio delle migrazioni.

Il confronto con la prospettiva diasporica e quella transnazionale³³ offre l'opportunità di interrogarsi sulla formazione delle identità plurime e multisituate osservabili attraverso le relazioni create dalle comunità costruite dagli emigrati in diversi luoghi del mondo, con la società di accoglienza e con quella di origine.

Come è stato fatto notare precedentemente, è ancora limitato il numero di studi editi sulle comunità dei sardi al di fuori dell'isola e un numero ancora

partenze dei giovani altamente qualificati. Gli spostamenti, invece, riguardano diverse fasce di età, anche pensionati e intere famiglie che abbandonano l'Italia perché non è ritenuta un Paese in grado di offrire adeguate garanzie per il futuro.

³¹ Per i Paesi europei si segnala una raccolta di testimonianze dei "sardi di Genk2" in Belgio (Rubattu, 2006); per i Paesi d'oltreoceano sono stati trattati alcuni casi riguardanti il Perù (Boni, 2000), il Brasile (Aru, 2014) e il Canada (Aru, 2011), per le Americhe e l'Australia (Bosi - Minutolo, 2012). Precedenti lavori sul Brasile: Lo Monaco, 1965; Merler, 1987.

³² Il Centro Studi SEA, anche attraverso la rivista *Ammentu*, ha edito buona parte dei contributi apparsi negli ultimi dieci anni, sui fenomeni migratori tra Mediterraneo e America Latina, principalmente Argentina, Uruguay e anche Brasile, attraverso ricostruzioni biografiche di emigrati, analisi di alcuni contesti di partenza e di arrivo, e la valorizzazione della documentazione archivistica locale ed estera. Alcune ricerche hanno trattato l'emigrazione politica, ricostruendo alcuni profili di antifascisti sardi. Tra le pubblicazioni del Centro si ricorda: 'Cataloghi dei lavori editi dal Centro Studi sulla Sardegna e sui rapporti storici, culturali, sociali ed economici con l'Europa e l'America Latina', 2012; Contu, 2006, 2012, 2013. L'esperienza della migrazione transoceanica espressa attraverso le testimonianze dirette degli attori interessati è protagonista di alcuni recenti contributi giornalistico-divulgativo (Caddeo, 2011; Muglia - Taras, 2015)

³³ Per una ricostruzione del transnazionalismo negli studi migratori, cfr. Romeo, 2001. Sul dibattito in merito alla necessità di un nuovo lessico e nuovi approcci metodologici allo studio dell'emigrazione italiana, cfr. Tirabassi, 2005.

inferiore di essi applica un approccio diasporico o affronta la tematica identitaria, quella dell'associazionismo sardo in emigrazione, delle seconde generazioni e dei legami con la terra d'origine, quindi dell'agire transnazionale del migrante³⁴.

Limitandoci a una breve verifica sull'utilizzo del termine "diaspora" al caso sardo, si nota come in ambito giornalistico-divulgativo venga impiegato con frequenza come sinonimo di comunità di emigrati sardi che si trova fuori dall'isola (De Candia, 2016). Negli studi migratori, invece, è un termine che non ricorre con frequenza, forse per via delle iniziali resistenze incontrate prima di essere accettato nel dibattito italiano sull'emigrazione (Tirabassi, 2005)³⁵. In generale si parla di diaspora secondo un'accezione ampia (Gentileschi, 2009, p. 39). In alcuni casi è stata anche prefigurata la scomparsa della comunità diasporica sarda per un processo di trasformazione identitaria verso la definitiva assimilazione dell'emigrato e dei suoi discendenti nella società di accoglienza (Aledda, 1991), o di una sua persistenza con il processo di reinvenzione di una "nuova" sardità, come frutto della continua relazione con la società di accoglienza, con la terra di origine (propria o degli ascendenti, nel caso generazioni successive) e con le sue istituzioni (Aledda, 1997).

L'approccio diasporico nelle sue diverse declinazioni, via via emerse dal dibattito internazionale, da quelle comprendenti caratteristiche precise³⁶, a quelle maggiormente inclusive e relazionali³⁷, non ha di fatto messo alla prova i vari casi di comunità sarda sparsi nel mondo, per verificarne caratteristiche, progettualità e modalità di azione.

³⁴ Uno studio svolto sulla comunità italiana a Vancouver, in Canada, incentrato sulle pratiche identitarie in ambito diasporico e sul ruolo in esse svolto dalla lingua nei casi presi in esame, quello sardo e quello friulano (Aru, 2011), mentre lo studio antropologico sui sardi in Perù esamina le appartenenze identitarie multiple e le attività transnazionali svolte dagli emigrati (Boni, 2000), si veda anche, Cappai, 2000 per la Germania.

³⁵ L'introduzione di questo termine nello studio delle migrazioni italiane è avvenuto tardi e si deve principalmente al contributo di ricercatori italoamericani (Pozzetta - Ramirez, 1992; Verdicchio, 1997; Gabaccia, 2000) solo successivamente, è stato adottato da alcuni storici italiani (Ostuni, 1995; Trincia, 1997; Franzina, 2005).

³⁶ Cohen (1997) individua diverse tipologie di diaspora e sette caratteristiche indispensabili perché un gruppo che condivide la stessa origine etnica possa essere definito diasporico, tra le quali ricordiamo: lo sradicamento traumatico, la dispersione di un gruppo etnico in diversi paesi e un determinato progetto comune.

³⁷ Progressivamente la definizione di gruppo diasporico comprende un campo semantico più ampio (Clifford, 1994 e 1997; Gilroy, 1992), arrivando a comprendere i gruppi etnici deterritorializzati che esprimono una rivendicazione di natura identitaria.

4. "I sardi in Argentina": associazionismo, Regione, legame con la terra di origine

Si propongono, di seguito, alcune riflessioni sulla comunità sarda in Argentina, come emerso da uno studio sull'associazionismo sardo nel Paese sudamericano e sulle relazioni intessute con l'istituzione regionale dell'isola (Mazzuzi, 2015), come contributo per un approfondimento degli studi sulle comunità costruite dai sardi che hanno lasciato l'isola, alla luce delle acquisizioni del dibattito internazionale degli studi migratori.

Proseguiamo tracciando alcune tappe importanti del percorso di costruzione delle relazioni tra la comunità sarda organizzata e l'amministrazione regionale dell'isola, senza pretesa di ripercorre in maniera esaustiva la storia dei sardi e delle relative forme associative in Argentina.

4.1. Caratteristiche dell'emigrazione sarda in Argentina

L'Argentina è stata oggetto di buona parte degli studi sui flussi migratori dei sardi diretti all'estero (vedi *infra*), benché non sia stata tra le principali mete dell'emigrazione sarda. Tale attenzione potrebbe trovare origine nell'esistenza in Argentina dell'associazione sarda all'estero di più antica costituzione tra quelle ancora attive e di una rete associativa ben strutturata e diffusa nel Paese, fattori che rappresentano un valido supporto per studi e ricerche sull'argomento.

Agli inizi del 2016, dei 112.661 sardi iscritti all'Aire, 3.864 (3,4%) si trovano in Argentina, settimo paese estero per presenza di sardi, ma primo tra quelli extraeuropei³⁸; mentre i primi sei paesi sono in Europa, in ordine decrescente incontriamo Germania, Francia, Belgio, Svizzera, Regno Unito e Paesi Bassi, i primi tre dei quali superano da soli il 60% dei sardi iscritti all'Aire. Seguono a distanza, Stati Uniti, Australia, Brasile, Canada (dal 9° al 12° posto).

Come si evince anche da un primo sguardo ai dati Aire, la consistenza delle correnti migratorie oltreoceaniche sarde furono significativamente ridotte, ma all'interno di esse quelle per l'Argentina ebbero particolare rilievo, primariamente negli anni 1906-19014 e in modo specifico nel triennio 1908-1910, quando assorbono la maggior parte del flussi diretti nelle Americhe (Zaccagnini, 1995).

³⁸ Osservando i dati Aire per regione di origine si nota ancora con più forza come la Sardegna si discosti dalle tendenze delle diverse regioni italiane. Emerge la maggiore europeizzazione delle sue comunità e, riguardo lo specifico caso dell'Argentina, emerge come essa rappresenti una delle prime tre mete predilette dai flussi migratori di tutte le regioni, tranne per Puglia e Trentino, per le quali si trova al quinto posto mentre è al settimo per la Sardegna (Fondazione Migrantes, 2016).

Le successive correnti migratorie verso il Paese sudamericano si registrarono nel periodo tra le due guerre, in parte per motivi politici (Contu, 2011; Mattone, 2008) e, nel secondo dopoguerra. In quest'ultimo periodo solo una minoranza di sardi riuscì a partire grazie ai programmi governativi di emigrazione assistita, mentre la maggior parte arrivò in Argentina individualmente, tramite una chiamata da parte di familiari o conoscenti (Pinna - Di Giacomo - Soru, 1989, p. 2.1)³⁹.

Una volta giunti, trovarono un contesto molto differente rispetto alle nuove migrazioni degli anni Cinquanta e Sessanta dirette nei Paesi europei. Innanzitutto l'Argentina, Paese di antica immigrazione, soprattutto europea e in particolare italiana, presentava una maggiore facilità di inserimento sociale⁴⁰. I sardi della "prima" ondata, per lo più pastori, agricoltori, muratori e artigiani, giunsero quando benefici e facilitazioni per i diritti di colonizzazione delle terre si erano già esauriti. Per questo motivo l'accesso alla terra si dimostrò molto difficoltoso, ciononostante, trovarono "un popolo che li accolse a braccia aperte, ciò che non poteva offrire in ricchezza lo porgeva in calore umano, permettendo loro di inserirsi nella società" (Pinna - Di Giacomo - Soru, 1989). Altri, invece, con il duro lavoro riuscirono a raggiungere una condizione di benessere che altrimenti, restando in Sardegna, non sarebbero riusciti a ottenere

4.2. Associazionismo nel secondo dopoguerra

I migranti arrivati nel secondo dopoguerra raramente fecero riferimento alle vecchie associazioni di mutuo soccorso, ma ne crearono di nuove, probabilmente anche grazie al sostegno della rete sociale degli stessi migranti stabilitisi in epoche precedenti⁴¹. Infatti, anche i nuovi arrivati sardi formarono dei sodalizi per soddisfare il bisogno di riprodurre lo spazio sociale del proprio luogo di origine⁴².

³⁹ Sul meccanismo che regolava l'emigrazione italiana assistita cfr. Colucci, 2008; in relazione alla Sardegna, cfr. Mazzuzi, 2015, pp. 136-163.

⁴⁰ "L'opera degli italiani in Argentina, nell'insieme è talmente colossale e compenetrata nella compagine stessa del Paese che, oltre a essere difficilmente sopravvalutabile, è anche difficilmente scevrabile e definibile" (Bernardy, 1931, cit. in Audenino - Tirabassi, 2008, p. 85). Sull'inserimento degli italiani nella società argentina, tra l'enorme produzione in merito, si ricordano alcuni lavori: Devoto, 2006; Bertagna, 2009; Rosoli, 1993; Gallinari, 2009.

⁴¹ Le società di mutuo soccorso avevano progressivamente perso di importanza per l'esaurirsi della necessità del tipo di protezione e servizi offerti e per l'incapacità dei gruppi dirigenti delle vecchie associazioni italiane di coinvolgere i nuovi arrivati del secondo dopoguerra (Devoto, 2005 e 2006; Bernasconi, 1993; Favero, 2012).

⁴² Riguardo il periodo precedente gli anni Trenta si hanno poche notizie in merito alla presenza di associazioni sarde. Risulta la creazione di un sodalizio negli anni Venti nella provincia di Santa Fé,

In questo contesto, a Buenos Aires, la più antica delle associazioni di sardi all'estero ancora esistenti, nata nel 1936 con finalità di mutuo soccorso, offrendo aiuto per le prime sistemazioni, per il reperimento del lavoro, per l'inserimento sociale e il sostegno psicologico, seppe catalizzare anche i nuovi arrivati sopravvivendo fino a oggi.

Negli anni successivi l'Argentina vide crescere le associazioni su base etnica e regionale, supportate, dagli anni Settanta, dall'istituzione delle Regioni ordinarie italiane cui era demandato il compito di interloquire con l'associazionismo in emigrazione (Devoto, 2006).

Gran parte dei sardi si era stabilita in varie zone del Paese, Buenos Aires, Mar del Plata, Trelew, Chaco e Misiones, e quando sorsero forme associative anche in centri come La Plata, Córdoba e Salta era un chiaro indicatore della presenza di migranti provenienti dall'isola (Vargiu, 1989a).

La società di mutuo soccorso "Sardi Uniti" di Buenos Aires, dal momento della sua istituzione, negli Trenta del Novecento, conobbe alterne vicende di crisi. La più grave si verificò tra la fine degli anni Settanta e i primi anni Ottanta⁴³, in concomitanza con il peggioramento del clima politico e della condizione economica del Paese, che comportò l'allontanamento di molti dei suoi membri, con il conseguente invecchiamento del gruppo di soci rimasti (Ferrai, 2011). Il periodo più difficile per la società segnò anche l'inizio dei rapporti con la Regione Sardegna, e la rivitalizzazione dell'attività societaria con un rinnovato interessamento per l'isola da parte della comunità che faceva riferimento all'associazione.

5. Relazione tra la comunità sarda organizzata e l'istituzione regionale

Nei primi anni Ottanta si instaurò un dialogo ufficiale tra il mondo dell'emigrazione sarda in Argentina e l'istituzione regionale sarda, che dalla metà degli anni Sessanta, con una apposita legge (L.R. n. 10/1965) sosteneva in varie forme gli emigrati sardi e favoriva le loro forme associative: i Circoli, in Italia e in Europa. Per un lungo periodo, perciò, fin dalla metà degli anni Sessanta, le comunità dei sardi dei Paesi extraeuropei rimasero escluse da questo dialogo, fino a quando i loro rappresentanti, tra cui uno argentino,

di cui non si hanno notizie più precise, mentre si sa con certezza che alla fine di quello stesso decennio ad Avellaneda, un gruppo di antifascisti sardi aveva dato vita alla Lega antifascista Sarda "Sardegna Avanti!", che propugnava l'indipendenza della Sardegna (Contu, 2011).

⁴³ In questo periodo, in cui la Giunta militare governava il Paese, anche la comunità sarda contò i suoi *desaparecidos* ('Il dramma di una madre di «desaparecidos»', 1985; Figari, 2000; Cogodi, 2010).

furono invitati a partecipare alla seconda Conferenza dell'emigrazione sarda tenutasi a Nuoro, nel 1981⁴⁴. La strada da percorrere per la costruzione delle relazioni istituzionali era ancora molto lunga, e in quell'occasione venne, appunto, sottolineato che, fino a quel momento, l'unico vincolo che legava i sardi dell'Argentina con l'isola era il periodico *Il Messaggero Sardo* (Falchi, 1983, p. 143)⁴⁵.

I circoli extraeuropei entrarono definitivamente nell'orbita di interesse della Regione con l'allargamento della composizione della Consulta regionale dell'emigrazione – creata nel 1977⁴⁶ –, il cosiddetto parlamentino degli emigrati sardi, quando, nel 1984, fu concesso loro di esprimere i propri rappresentanti⁴⁷.

L'istituzionalizzazione del legame tra mondo dell'emigrazione e terra di origine ha favorito, rafforzato, ma anche creato, il sentimento di appartenenza alla Sardegna e ha portato al sorgere di numerose associazioni in tutto il Paese, ovunque vi fosse una presenza sarda nel territorio.

Fino alla prima metà degli anni Ottanta, non era stata manifestata da parte dei sardi in Argentina una palese esigenza di riunirsi. Tendenza confermata dalle relazioni preliminari dell'*Indagine conoscitiva sui sardi nel mondo*, che avevano constatato, con uno studio sul campo nel 1985, come i sardi in Sudamerica risultassero “sommersi” e “immersi” nella società di accoglienza (Merler, 1992). Situazione che, invece, mutò in seguito all'interessamento, anche finanziario, da parte della Regione.

A partire dalla seconda metà degli anni Ottanta iniziarono a sorgere associazioni in varie aree dell'Argentina: Mar del Plata, San Miguel di Tucumán, La Plata, Córdoba, General Pirán, Tafí Viejo, Rosario, Mendoza, Mercedes, Trelew, Moreno, Neuquen. Anche nel nuovo Millennio sorgono circoli a San Isidro, Villa Bosh e Bahía Blanca. Non tutti ottennero il

⁴⁴ In occasione della prima Conferenza regionale dell'emigrazione tenutasi ad Alghero nel 1972, non venne invitato a partecipare nessun rappresentante degli emigrati sardi residente nei Paesi extraeuropei.

⁴⁵ *Il Messaggero Sardo* era un periodico finanziato dalla Regione Autonoma della Sardegna, pubblicato dal 1969 al 2011, rivolto agli emigrati sardi e alle loro famiglie. Dal 2010 non è stata rinnovata la convenzione con la cooperativa "Il Messaggero Sardo" incaricata dalla Regione Sardegna di pubblicare il periodico dal 1974 (De Candia, 2016). La cooperativa ha comunque proseguito le sue attività per gli emigrati con la pubblicazione di un periodico online, fino al giugno 2015, *Il Messaggero. Giornale dei sardi online* <<http://www.ilmessaggerosardo2.com>>.

⁴⁶ La Consulta regionale dell'emigrazione fu istituita con la L.R. 19 agosto 1977, n. 36, art. 2.

⁴⁷ Nella riunione della Consulta del 25 marzo 1984 si insediarono i rappresentanti dei Circoli sardi extraeuropei: Argentina, Venezuela, Canada e Australia (Zasso, 1984).

riconoscimento regionale e di questi sono ancora attivi sette, oltre quello di Bahía Blanca che tuttora non fa parte di quelli riconosciuti⁴⁸.

5.1. Regione, comunità argentina, appartenenze

I Paesi che ospitano almeno cinque circoli riconosciuti dalla Regione possono istituire una Federazione (di circoli) per coordinare l'attività nel territorio. Periodicamente le Federazioni indicano i Congressi, che rappresentano il momento in cui la comunità organizzata si riunisce per elaborare gli indirizzi generali per l'attività dei circoli. Nel corso di questi eventi emergono le esigenze espresse dalla comunità, ma anche elementi di autorappresentazione della stessa. Costituiscono, inoltre, momenti di comunicazione diretta e pubblica, di incontro o di scontro tra la comunità e le istituzioni regionali sarde.

I Congressi delle Federazioni dei circoli sardi in Argentina costituiscono un'interessante fonte da cui trarre informazioni su come le relazioni tra istituzioni della terra di origine e i sardi membri dei circoli, abbiano influito sulla persistenza, creazione o rinegoziazione delle appartenenze espresse dalla comunità in esame.

Dal 1989, anno in cui è stata creata la Lega dei circoli sardi in Argentina, al 2015, sono stati celebrati sette congressi⁴⁹, da cui possiamo trarre alcuni elementi utili alla comprensione del processo di appartenenza alla Sardegna. Legame che si manifesta primariamente attraverso la famiglia. I ricordi delle prime generazioni di migranti hanno potuto fungere da potente collante tra Sardegna e Argentina. Il Circolo ha svolto la funzione di veicolare determinate pratiche per la creazione di un legame materiale o simbolico con la Sardegna (soggiorni per giovani, anziani e nuclei familiari, mostre, attività culturali, commerciali, turistiche, biblioteca sarda nel circolo, ecc.). Attraverso questo processo, il Circolo è il luogo in cui il sentimento di appartenenza è rinnovato, ma anche creato (Anderson, 1983; Fabietti, 2000). L'emigrato sardo ha potuto insediarsi nella società argentina senza incontrare particolari avversità, dimostrando di superare il paradigma che vedeva la lacerazione del migrante tra due culture (Sayad, 2002). Perciò, anche grazie al ruolo del Circolo, è potuto

⁴⁸ Solo i Circoli che hanno ottenuto il riconoscimento regionale possono accedere ai contributi: L.R. 7/1991 e DPGR 191/1991.

⁴⁹ La Lega era l'organismo predecessore della Federazione. I congressi della Federazione Argentina sono stati celebrati negli anni 1989, 1994, 1997, 2001, 2005, 2009 e 2015. Sono stati consultati i resoconti dei Congressi pubblicati nel periodico regionale *Il Messaggero Sardo*, e le relazioni e il materiale relativo ai Congressi conservati presso la redazione del periodico. Attualmente la documentazione si trova depositata presso l'Archivio di Stato di Cagliari.

giungere a una nuova consapevolezza (Vertovec, 2001), attuando un costante processo di mediazione tra affiliazioni complesse e appartenenze multiple (Salih, 2005).

È indubbio il ruolo propulsivo degli aiuti finanziari regionali nello stimolare la propensione dei sardi nel formare associazioni su base identitaria.

Nel 1989, momento in cui l'Argentina affrontava un'importante crisi economica, si svolse il Congresso per la costituzione della Lega sarda (diventerà Federazione dal 1994), nel corso del quale emerse una nuova consapevolezza dei membri della comunità sarda organizzata, con il rifiuto di essere definiti "emigrati", preferendo invece il concetto di "sardi in Argentina o meglio sardi che vivono in Argentina". La terra di adozione è descritta in termini positivi, come Paese che li ha accolti "a braccia aperte", al contrario della Sardegna che non offriva opportunità di una vita dignitosa (Pinna - Di Giacomo - Soru, 1989).

Risultava ormai evidente l'"argentizzazione" delle seconde e terze generazioni, il cui obiettivo dichiarato era quello di riunire tutti i sardi in Argentina "per aiutare a ricostruire questo Paese che è pure nostro" (Pinna - Di Giacomo - Soru, 1989). Esse, infatti, difficilmente avevano avuto l'opportunità di conoscere in prima persona la Sardegna, ma alla maggior parte dei giovani era stato trasmesso il sentimento di appartenenza per un mondo conosciuto solo attraverso i racconti familiari⁵⁰.

Si assisteva a un capovolgimento delle rivendicazioni tradizionali delle associazioni europee. Laddove queste richiedevano un miglioramento delle condizioni in Sardegna per potere rientrare nell'isola, anche al termine del ciclo lavorativo per trascorrervi la vecchiaia, le associazioni argentine chiedevano, al contrario, di essere sostenute nella nuova società di accoglienza, per non costringere i propri figli a emigrare dall'Argentina, magari verso la Sardegna.

Il Ritorno, come fine del progetto migratorio non era più contemplato, e non era oggetto delle relazioni con le istituzioni regionali, anzi ritenevano di essere a pieno titolo argentini. L'aiuto richiesto alla Sardegna, traeva fondamento dalla comune "identità originaria", attraverso un "processo bilaterale di disponibilità e solidarietà" come risarcimento per avere lasciato la terra di origine, permettendo a chi era rimasto di godere del miglioramento della condizione sociale ed economica dell'isola. "Un interesse oggettivo della nostra comunità non è quello di ritornare per essere emigranti nuovamente" (Vargiu, 1989b). Il

⁵⁰ Un ruolo particolarmente importante nella trasmissione delle tradizioni era riservato alla donna, attraverso canzoni infantili, piccoli racconti, la preparazione dei dolci nei giorni di festa (Pinna, 1989, p. 8.1). Per recenti contributi sull'emigrazione femminile italiana in Argentina, cfr. Rosa, 2013; Tirabassi, 2010.

fine rispondeva alla doppia esigenza economico-commerciale di fungere da raccordo per uno scambio di tecnologia contro materie prime, con accordi tra aziende in un quadro bi-nazionale per portare benessere a entrambi i Paesi.

Molte delle proposte presentate dai Circoli in Argentina hanno mostrato l'esigenza di porsi come agenti di promozione economica, sia verso la metà degli anni Novanta, quando la situazione economica in Argentina era migliorata, mentre in Italia iniziava un periodo di crisi, ma anche quando la situazione si invertì nuovamente, nei primi anni Duemila.

È difficile individuare la presenza di una progettualità collettiva comune che caratterizzi l'agire dell'intera comunità, mentre è facilmente riscontrabile uno spazio di azione transnazionale, ma anche meccanismi di solidarietà in entrambi i sensi, che si mettono in moto nei momenti di maggiore criticità⁵¹.

5.2. Quale futuro attende l'associazionismo sardo in emigrazione?

Il mondo dell'associazionismo si trovava (e si trova) a dovere affrontare importanti sfide. Principalmente quella che riguarda il coinvolgimento delle giovani generazioni e il futuro sviluppo delle relazioni con l'istituzione regionale. Questioni strettamente connesse una all'altra.

Sin dalla metà degli anni Novanta i congressi della Federazione Argentina sono stati occasione in cui esprimere le difficoltà incontrate nel fare pienamente partecipi i giovani di origine sarda alle attività dei circoli. Le problematiche riscontrate riguardavano principalmente il dialogo intergenerazionale, la progressiva scomparsa delle prime generazioni insieme alla sempre maggiore assimilazione nella società argentina. Tutto ciò rendeva più complicato il mantenimento del legame con la Sardegna.

5.3. Associazioni sarde: costo o risorsa?

L'associazionismo in emigrazione si è trovato a dover fronteggiare il costante calo di interesse da parte dell'istituzione regionale, sempre più impegnata ad affrontare importanti criticità interne. Negli anni Novanta le relazioni tra associazionismo sardo e Regione hanno subito un progressivo processo di burocratizzazione, e sono state caratterizzate da intensi e frequenti conflitti legati ai tagli degli aiuti finanziari. Uno dei fattori determinanti nella

⁵¹ In seguito al *default* argentino l'amministrazione regionale ha avviato una serie di iniziative per sostenere la comunità sarda ('Il consiglio regionale approva all'unanimità un odg per aiutare la comunità sarda', 2001).

complicazione delle relazioni con le istituzioni è stata l'abolizione del Fondo Sociale, la cui contabilità speciale garantiva velocità nell'erogazione dei finanziamenti per il settore dell'emigrazione (Aledda, 2016, pp. 157-160). La forte dipendenza dai contributi regionali ha comportato un rallentamento, se non il blocco, delle attività dei circoli e, non di rado, la loro chiusura.

Non è ancora chiaro se la Regione ritenga che il sostegno ai Circoli sia un costo o un investimento, quindi se l'associazionismo dei sardi fuori dall'isola possa essere ritenuta una risorsa o un peso. A tal proposito, non è di secondaria importanza che il fallimento delle precedenti esperienze di coinvolgimento del mondo dei Circoli in concreti progetti economico-finanziari (vedi *infra*) possa avere influito negativamente.

Con la riduzione della gamma di attività offerte⁵² e non potendo sempre garantire la continuità delle stesse, è divenuto via via più difficile attrarre l'interesse delle giovani generazioni, mantenere il legame con la Sardegna attraverso pratiche identitarie (mostre, attività culturali, commerciali, turistiche, folcloristiche) cui spetta il compito di preservare o creare il legame con la terra di origine dei loro antenati.

Il rapporto relazionale (Salih, 2015) tra appartenenza di origine dei propri avi e quella di nascita, nel particolare contesto argentino può essere così descritto, attraverso le parole degli stessi protagonisti, in occasione dell'ultimo (VII) congresso della Federazione, *Essere sardi in Argentina*, tenutosi alla fine del 2015:

La sardità vissuta dalle nuove generazioni. La scelta di essere sardo in Argentina. (...) Certo che per le nuove generazioni, per vivere e apprezzare la sardità non bastano le esperienze della vita familiare, dove in molti casi si è perduta la tradizione della lingua e le abitudini culturali sarde. Sono noti i casi di giovani che hanno usufruito dei viaggi organizzati per loro, e che tornato con entusiasmo e pieni di progetti a portare avanti. Purtroppo sono pochi quelli che riescono a mantenere vivo e operante quell'entusiasmo.

Una sfida che i circoli devono affrontare sempre è quella di progettare iniziative che riescano ad attrarre i giovani di seconda, terza e quarta generazione. Non è facile, sono molti le difficoltà che si presentano: dal mancato contatto familiare con la cultura sarda, ai diversi obblighi scolastici, dell'università, di lavoro, quando no, esigenze di sostenere una propria famiglia.

I sardi di madrelingua spagnola. (...) Tutti quelli che costituiamo la grande collettività sarda organizzata, ci sentiamo, anzi siamo sardi, ma di un modo diverso a se avessimo nati in Sardegna. Nelle nostre vene corre sangue sardo, ma

⁵² Dalla metà degli anni Novanta alcune delle attività volte all'avvicinamento tra emigrati e terra d'origine furono interrotte, come i soggiorni nell'isola per giovani, anziani e famiglie.

nella nostra vita opera la cultura argentina con le sue impronte multiculturali di paese giovane, ricettore di tante ondate immigratorie nel trascorso della sua storia. Siamo i sardi del mate, del tango, sardi della capitale, ma anche delle provincie del nord di questo immenso paese ('Congresso sardi in Argentina: Documento finale', 2015).

La bandiera sarda ci identifica, ha un forte significato storico e suscita curiosità. È nostro obbligo diffondere la nostra cultura. La bandiera sarda per me, nata in Argentina, significa molto, rappresenta le generazioni dei miei genitori. In essa vedo mio nonno, mio padre, nel passato. E nel presente vedo me e i miei figli. È nostro dovere promuovere la tradizione e la cultura sarda. I giovani hanno i loro impegni e non hanno il tempo sufficiente per seguire anche le attività nei circoli. La Sardegna è troppo lontana per tutti: non tutti i giovani hanno potuto visitare l'isola per approfondire la conoscenza della cultura sarda. I circoli in Italia hanno tutta un'altra possibilità di approccio con l'isola. Tutti abbiamo capacità creativa e voglia di continuare. Per portare la bandiera c'è bisogno di un'asta forte e quell'asta è la Sardegna, ma non ci deve abbandonare. Ana Maria Ruiu, presidente circolo San Isidro ('Buenos Aires, VII congresso della Federazione dei circoli sardi in Argentina: Noi, figli di un'isola lontana', 2015).

6. Conclusioni

Se in base agli elementi fino a questo momento presentati provassimo a domandarci se la comunità sarda organizzata in Argentina agisca in maniera diasporica o meno, non sarebbe facile trovare una risposta.

Secondo una sua definizione ampia, per una risposta positiva sarebbe sufficiente la sola esistenza dei Circoli che agiscono su una medesima base identitaria originaria. Mentre, se operassimo un confronto con alcuni degli elementi che alcuni studi sulle diaspore hanno determinato come caratterizzanti (Cohen, 1997), la risposta non sarebbe così scontata.

L'attuale mancanza di una progettualità regionale nei confronti delle comunità sarde fuori dall'isola ha una notevole influenza sulla formazione o meno di un soggetto collettivo.

L'interrogativo sull'esistenza di un gruppo diasporico sardo al di fuori dell'isola e, soprattutto, se esso continui a sussistere resistendo ai processi di assimilazione nelle "nuove" società e alle generazioni successive alla prima, deve avere ancora risposta (Gabaccia, 2005).

Resta ancora molto da indagare su questa tematica, che necessita di approfondite analisi sulle modalità di azione delle comunità sarde nelle società di destinazione, sulle relazioni instaurate dagli "emigrati" e dai loro discendenti tra più spazi sociali. Le comunità create dagli emigrati sardi, come abbiamo già

avuto modo di evidenziare, sono state oggetto di pochi studi, non solo in virtù dell'attenzione progressivamente catalizzata dai fenomeni immigratori, ma anche perché la metodologia d'indagine transnazionale, o di quella comparata, risente delle sempre più scarse opportunità di finanziamento con cui la ricerca deve fare i conti.

Per quanto appurato fino a questo momento possiamo affermare che i sardi in Argentina qui considerati hanno agito secondo una "nuova" appartenenza e per le seconde e terze generazioni oggi impegnate nelle associazioni in emigrazione, resta da scoprire se le strutture associative saranno in grado di catalizzarne gli interessi con o senza il sostegno delle istituzioni regionali. D'altro canto, la concreta percezione del ruolo svolto dall'istituzione regionale in questo processo potrebbe rappresentare un nuovo punto di partenza per instaurare nuovi rapporti con la struttura di base dell'emigrazione organizzata, stimolandone il rinnovamento e l'apertura alle nuove generazioni.

Per quanto riguarda gli sviluppi futuri degli studi dell'emigrazione sarda, si ritiene necessario tenere conto degli ambiti di ricerca ancora poco esplorati, delle nuove prospettive di analisi per un approccio più corretto sul piano euristico. Una lettura più ampia del fenomeno migratorio consentirebbe di superare stereotipi a lungo sedimentati nella storia dell'emigrazione locale, per mettere in luce la complessità migratoria delle varie specificità locali, attraverso la costruzione di micromodelli subregionali, a loro volta sintetizzabili in un macromodello regionale, che tenga conto dei diversi tipi di mobilità nelle diverse epoche.

7. Bibliografia

- Albera, Dionigi - Audenino, Patrizia - Corti, Paola (2005) 'L'emigrazione da un distretto prealpino: diaspora o plurilocalismo?', in Tirabassi, Maddalena (a cura di) *Itinera. Paradigmi delle migrazioni italiane*. Torino: Ed. Fondazione Giovanni Agnelli, pp. 185-209.
- Aledda, Aldo *et al.* (1988) *Analecta Migratoria*. Castelraimondo: Conforti, (Anthropos, XXIV).
- Aledda, Aldo (1991) *I sardi nel mondo. Chi sono come vivono che cosa pensano*. Cagliari: Editrice Dattena.
- (1997) 'Aggiornamenti sul problema della diaspora sarda', *Bollettino Bibliografico e rassegna archivistica di studi storici della Sardegna*, XIV (23), pp. 153-158.

- (2016) *Gli italiani nel mondo e le istituzioni pubbliche. La politica italiana nei confronti dell'emigrazione e delle sue forme di volontariato all'estero*. Milano: Franco Angeli.
- Aru, Silvia (2011) *Territori e lingue in diaspora. Italiani a Vancouver*. Pisa: Pacini.
- (2014) *"Fare la Merica". Storie di emigrati e racconti di vita de sardi in Brasile*. Cagliari: Aipsa edizioni (La memoria ritrovata, 5).
- (2015) 'La "fuga dalla terra". L'emigrazione sarda tra continuità storiche e geografiche', in Marrocu, Luciano - Bachis, Francesco - Deplano, Valeria (a cura di) *La Sardegna contemporanea. Idee, luoghi, processi culturali*. Roma: Donzelli, pp. 59-77.
- Aru, Silvia - Mazzuzi, Francesca (2016) 'L'emigrazione sarda oltre i dati quantitativi', in corso di stampa.
- Audenino, Patrizia (2007) 'Emigrazione lombarda e modelli migratori dell'Italia settentrionale', in De Rosa, Ornella - Verrastro, Donato (a cura di) *Appunti di viaggio. L'emigrazione italiana tra attualità e memoria*. Bologna: Il Mulino, pp. 87-113.
- Audenino, Patrizia - Tirabassi, Maddalena (2008) *Migrazioni italiane. Storia e storie dall'Ancien régime a oggi*. Milano: Mondadori.
- Bernasconi, Alicia (1993) 'Le associazioni italiane nel secondo dopoguerra: nuove funzioni per nuovi immigrati?', in Rosoli, Gianfausto (a cura di) *Identità degli italiani in Argentina. Reti sociali, famiglia, lavoro*. Roma: Ed. Studium, pp. 319-340.
- Baily, Samuel L. (1969) 'The Italians and the Development of Organized Labour in Argentina, Brazil and the United States, 1880-1914', *Journal of Social History*, 3, pp. 32-48.
- (1992) 'The village outward approach to the study of social networks: A case study of the Agnonesi diasporas abroad, 1885-1989', *Studi Emigrazione*, 105, pp. 43-68.
- Bertagna, Federica (2009) *La stampa italiana in Argentina*. Roma: Donzelli.
- Bianchi, Ornella (2007) 'Le migrazioni dalla Puglia in età moderna e contemporanea', *Archivio storico dell'Emigrazione italiana*, 3, pp. 67-78.
- Boni, Vanni (2000) *L'isola nel Perù. Integrazione e vita di sardi tra il Pacifico e le Ande*. Cagliari: Cucc.
- Boscolo, Alberto - Brigaglia, Manlio - Del Piano, Lorenzo (1983) *La Sardegna contemporanea. Dagli ultimi moti antifeudali all'autonomia regionale*. Cagliari: Edizioni della Torre.

- Bosi, Pino - Minutolo, Saverio (2012) *Ajò in Australia. Let's Go to Australia. History of the Sardinian Migration to Victoria*. Melbourne: Italian Australian Institute.
- Bottazzi, Gianfranco (1990) 'Sardegna, da terra di emigrati a terra di immigrati', *Cooperazione Mediterranea*, 3, pp. 37-49.
- Bottazzi, Gianfranco - Puggioni, Giuseppe (2012) 'Lo spopolamento in Sardegna come tendenza di lungo periodo', in Breschi, Marco (a cura di) *Dinamiche demografiche in Sardegna. Tra passato e futuro*. Udine: Forum.
- Brigaglia, Manlio (2006) 'Cronache del secondo Novecento', in Brigaglia, Manlio - Mastino, Attilio - Ortu, Gian Giacomo (a cura di) *Dal Settecento a oggi. Storia della Sardegna. II*. Roma-Bari: Laterza, pp. 134-151.
- 'Buenos Aires, VII congresso della Federazione dei circoli sardi in argentina: Noi, figli di un'isola lontana' (2015), *Tottus in pari*, 19 novembre, <<http://tottusinpari.blog.tiscali.it/2015/11/18/buenos-aires-vii-congresso-della-federazione-dei-circoli-sardi-in-argentina-noi-figli-di-un%E2%80%99isola-lontana/>> (15 novembre 2016).
- Caddeo, Margaret (2011) *Sardi d'Argentina*. Cagliari: AM&D.
- Camba, Raffaele - Rudas, Nereide (1966) *Aspetti socio-economici della emigrazione sarda*. Cagliari: Credito industriale sardo.
- Campus, Aurora (1985) *Il mito del ritorno. L'emigrazione dalla Sardegna in Europa. Lettere di emigrati alle loro famiglie. Anni 1950-1971*. Cagliari: Edes.
- Cappai, Gabriele (2000) *Fra realtà locale e processi globali. Emigrazione, associazionismo ed identità nelle società multiculturali. Considerazioni teoriche, empiriche e metodologiche*. Halle/Saale: Hallescher Verlag (Akademische Studien & Vorträge, n. 4).
- Carboni, Michele - Foi, Marisa (2013) 'Master and Back'... to black? Laureati sardi tra nuove mobilità e precariato finanziato', *Studi Emigrazione*, 190, pp. 268-293.
- 'Cataloghi dei lavori editi dal Centro Studi sulla Sardegna e sui rapporti storici, culturali, sociali ed economici con l'Europa e l'America Latina' (2012), in Contu, Martino *Studi, ricerche e contributi storiografici sulla Sardegna contemporanea. 10° anniversario Edizioni del Centro Studi SEA (2002-2012)*. Cagliari: Aipsa (Master).
- Checco, Antonino (2003) 'L'emigrazione siciliana, i luoghi e le comunità di partenza (1881-1913): una proposta di ricerca', in Sanfilippo, Matteo (a cura di) *Emigrazione e storia d'Italia*. Cosenza: Pellegrini Editore, pp. 133-177.

- Clifford, James (1994) 'Diaporas', *Cultural Anthropology*, 9 (3), pp. 302-338.
- (1997) *Routes. Travel and Translation in the Late Twentieth Century*, London: Harvard UP.
- Coccia, Benedetto - Pittau, Franco (2016) *Le migrazioni qualificate in Italia. Ricerche, statistiche, prospettive*. Roma: Edizioni Idos.
- Cogodi, Luigi (a cura di) (2010) *Balentes per la libertà*. Cagliari: AM&D.
- Cohen, Robin (1997) *Global Diasporas. An Introduction*. London: UCL Press.
- Coletti, Francesco (1912) 'Dell'emigrazione italiana', in *Cinquant'anni di storia italiana (1860-1910)*. Torino: Hoepli.
- Colucci, Michele (2007) 'Storia o memoria? L'emigrazione italiana tra ricerca storica, uso pubblico e valorizzazione culturale', *Studi Emigrazione*, 167, pp. 721-728.
- (2008) *Lavoro in movimento. L'emigrazione italiana in Europa, 1945-1957*. Roma: Donzelli.
- (2012) 'La risorsa emigrazione Gli italiani all'estero tra percorsi sociali e flussi economici, 1945-2012', a cura dell'Istituto per gli Studi di Politica Internazionale (ISPI) del Ministero degli Affari Esteri, in *Osservatorio di Politica Internazionale, Approfondimenti*, 60, luglio.
- 'Congresso sardi in Argentina: Documento finale' (2015), *IlMessaggerosardo.com*, 19 novembre, <http://www.ilmessaggerosardo2.com/index.php?option=com_content&view=article&id=2896:congresso-sardi-in-argentina-documento-finale&catid=624:primo-piano&Itemid=150> (28 novembre 2016).
- Contu, Martino (a cura di) (2006) *L'emigrazione sarda in Argentina e Uruguay (1920-1960). I casi di Guspini, Pabillonis, Sardara e Serrenti*. Villacidro: Centro Studi SEA.
- (2011) 'L'antifascismo italiano in Argentina tra la fine degli anni Venti e i primi anni Trenta del Novecento. Il caso degli antifascisti sardi e della Lega Sarda d'Azione "Sardegna Avanti"', *Rime. Rivista dell'Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea*, 6 (giugno), pp. 447-502, <<http://rime.to.cnr.it/2012/RIVISTA/N6/2011/articoli/Contu.pdf>> (20 novembre 2016).
- (a cura di) (2012) *L'emigrazione in America Latina dalle piccole isole del Mediterraneo occidentale. I casi di Capraia, Formentera, Giglio, La Maddalena, San Pietro, Sant'Antioco*. Villacidro: Centro Studi SEA.

- (2013) *L'emigrazione italiana in Uruguay nel secondo dopoguerra. Il caso Sardegna*, Cagliari: AM&D.
- Corti, Paola (1990) *Paesi d'emigranti. Mestieri, itinerari, identità collettive*. Milano: Franco Angeli.
- Corti, Paola - Sanfilippo, Matteo (a cura di) (2012) *L'Italia e le migrazioni*. Roma-Bari: Laterza (Quadrante 183).
- Crespi, Pietro (1963) *Analisi Sociologica e sottosviluppo economico. Introduzione a uno studio d'ambiente in Sardegna*. Milano: Giuffrè.
- De Candia, Gianni (2016) *Sardegna. La grande diaspora. Memorie e ricordi dei 40 anni della Cooperativa "Messaggero Sardo" (1974-2014)*. Sassari: Carlo Delfino editore.
- Devoto, Fernando J. (2005) 'Le migrazioni italiane in Argentina: il problema dell'identità, delle generazioni e del contesto', in Tirabassi, Maddalena (a cura di) *Itinera. Paradigmi delle migrazioni italiane*. Torino: Ed. Fondazione Giovanni Agnelli, pp. 309-339.
- (2006) *Historia de los italianos en la Argentina*. Buenos Aires: Editorial Biblos (La Argentina Plural).
- Fabietti, Ugo (2000) 'Mondo delocalizzato e antropologia della contemporaneità', *Pluriverso*, pp. 82-90.
- (2005) 'La costruzione dei confini in antropologia. Pratiche e rappresentazioni', in Salvatici, Silvia (a cura di) *Confini. Costruzioni, attraversamenti, rappresentazioni*. Soveria Mannelli: Rubettino Editore, pp. 177-186.
- Favero, Bettina (2012) *L'esperienza immigratoria italiana del dopoguerra nella città di Mar del Plata, 1947-1960*. Treviso: Alfabet.
- Favero, Luigi, (1992) 'Le liste di sbarco degli immigrati in Argentina', *Altreitalie*, 7, pp. 134-135.
- Falchi, Carlos Alberto (1983) in Regione Autonoma della Sardegna, Assessorato del lavoro, formazione professionale, cooperazione e sicurezza sociale, 2^a Conferenza Regionale dell'emigrazione. Atti del Convegno (Nuoro, 30-31 ottobre-1 novembre 1981). Cagliari: Stef, pp. 142-143.
- Ferrai, Cecilia (2011) *Lontani ma vicini. Storia di Sardi Uniti de Socorros mutuos di Buenos Aires*. Sassari: EDES.
- Figari, Carlo (2000) *El Tano. Desaparecidos italiani in Argentina*. Cagliari: AM&D.

- Fondazione Migrantes (2016) 'Schede regionali e provinciali', in *Rapporto italiani nel Mondo 2016*. Todi (PG): Editrice Tau, pp. 461-481.
- Franzina, Emilio (2005) 'Diaspore e «colonie» tra immaginazione e realtà: il caso italo-brasiliano', in Tirabassi, Maddalena (a cura di) *Itinera. Paradigmi delle migrazioni italiane*. Torino: Ed. Fondazione Giovanni Agnelli, pp. 101-137.
- Gabaccia, Donna R. (2000) *Italy's Many Diasporas*. Seattle: University of Washington Press.
- (2005) 'Diaspore, discipline e migrazioni di massa dall'Italia', in Tirabassi, Maddalena (a cura di) *Itinera. Paradigmi delle migrazioni italiane*. Torino: Ed. Fondazione Giovanni Agnelli, pp. 141-172.
- Gag, Maren - Schroeder, Joachim - Zaccai, Claudia (Hrsg.) (2014) *Die Pralinenpendlerinnen: Auf den Spuren sardischer Arbeitsmigrantinnen in Hessen*. Münster: Waxmann.
- Gallinari, Luciano (2009) 'L'Italia e gli Italiani in Argentina tra la fine dell'Ottocento e i primi decenni del Novecento. Prospettive di ricerca a un anno dal Bicentenario dell'indipendenza (2010)', *RiMe. Rivista dell'Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea*, 2 (giugno), pp. 143-171, <http://rime.to.cnr.it/2012/RIVISTA/N2/2009/articoli_pdf/Luciano_Gallinari.pdf> (25 ottobre 2016).
- Gatti, Anna Maria - Puggioni, Giuseppe (1998) 'Storia della popolazione in Sardegna dal 1847 a oggi', in Berlinguer, Luigi - Mattone, Antonello (a cura di) *La Sardegna*. Einaudi: Torino, pp. 1037-1079 (Storia d'Italia. Le Regioni dall'Unità a oggi).
- Gentileschi, Maria Luisa (1983) 'Sardegna', in Gentileschi, Maria Luisa - Simoncelli, Ricciarda (a cura di) *Rientro degli emigrati e territorio. Risultati di inchieste regionali*. Napoli: Istituto Geografico Italiano, pp. 265-349.
- (1995) 'Il bilancio migratorio', in Gentileschi, Maria Luisa (a cura di) *Sardegna Emigrazione*. Cagliari: Edizioni Della Torre.
- (2009) 'L'emigrazione sarda in Argentina: dai dati ufficiali alle microstorie', in Contu, Martino - Pinna, Giovannino (a cura di) *L'emigrazione dalle isole del Mediterraneo all'America Latina fra XIX e XX secolo*. Atti del convegno storico internazionale *L'emigrazione delle popolazioni insulari del Mediterraneo in Argentina fra il IXI e il XX secolo* (Villacidro, 22-23 settembre 2006). Villacidro: Centro Studi SEA.

- 'Il consiglio regionale Approva all'unanimità un odg per aiutare la comunità sarda' (2002), *Il Messaggero sardo*, gennaio (XXXII, 1), p. 8.
- 'Il dramma di una madre di "desaparecidos"' (1985), *Il Messaggero Sardo*, dicembre (XVII, 12), p. 27.
- IRIS (2015) *Rapporto di valutazione del programma Master & Back. POR Sardegna FSE 2007/2013*. Prato, maggio.
- Lei Spano, Giovanni Maria (2000) *La questione sarda*. Nuoro: Ilisso, (Biblioteca sarda n. 55) (Ed. or. Torino, Fratelli Bocca, 1922).
- Leone, Anna - Loi, Antonio - Gentileschi, Maria Luisa (1979) *Sardi a Stoccarda. Inchiesta su un gruppo di emigrati in una grande città industriale*. Cagliari: Ed. Georicerche.
- Leone, Anna *et al.* (1982) 'Emigrazione e lavoro femminile', *Archivio sardo del movimento operaio e autonomistico*, 17-19, pp. 71-161.
- Lo Monaco, Mario (1965) 'L'emigrazione dei contadini sardi in Brasile negli anni 1896-97', *Rivista di Storia dell'Agricoltura*, estr. dal n. 2, giugno, pp. 1-50.
- Maiello, Adele (2007) 'Il dibattito in corso sulla diaspora italiana', in De Rosa, Ornella - Verrastro, Donato (a cura di) *Appunti di viaggio. L'emigrazione italiana tra attualità e memoria*. Bologna: Il Mulino, pp. 69-113.
- Mameli, Giacomo (2015) *Le ragazze sono partite*. Cagliari: CUEC.
- Manca, Mario - Pio, Nicolina (1993) *Indagine linguistica e socio-economica sull'emigrazione sarda nell'area anglofona*. Cagliari: Editrice Dattena.
- Mattone, Antonello (a cura di) (2008) 'L'emigrazione', in Brigaglia, Aldo *et al.* (a cura di) *L'antifascismo in Sardegna*. I. Cagliari: Della Torre, pp. 357-388.
- Mazzuzi, Francesca (2016) 'La comunità sarda organizzata in Argentina: tra vecchie e nuove rappresentazioni e appartenenze', in I International Online Workshop *Migrazioni peninsulari contemporanee verso le regioni del Plata. Problemi e prospettive di analisi per approfondire il loro studio* (Cagliari, 20 aprile 2016).
- Mazzuzi, Francesca (2015) *L'emigrazione sarda nel Secondo dopoguerra (1944-2000). Riflessioni storiografiche e prospettive di ricerca*. Tesi di Dottorato in Storia moderna e contemporanea, Università degli studi di Cagliari.
- Meloni, Benedetto (1984) *Famiglie di pastori: continuità e mutamento in una comunità della Sardegna centrale, 1950-1970*. Torino: Rosenberg & Sellier.

- (1995) *Migrazione, famiglie e mobilità territoriale. Sardi nei poderi mezzadrili della Toscana*. Cagliari: CUEC.
- Merler, Alberto (1982) 'L'emigrazione', in Brigaglia, Manlio (a cura di) *La Sardegna. II. I segni del cambiamento nel trentennio autonomistico*. Cagliari: Edizioni Della Torre, pp. 171-175.
- (1987) 'L'immigrazione sarda in Brasile e in America Latina', in Ceisal, Assla, *Usp Emigrazioni europee e popolo brasiliano. Atti del Convegno eurobrasiliano sulle migrazioni (São Paulo, 19-21 agosto 1985)*. Roma: CSER, pp. 355-369.
- (1992) 'Le isole, oltre i mari, prospettive dell'insularità plurima nei percorsi migratori', *Quaderni Bolotanesi*, XVIII (18), pp. 153-176.
- 'Modelli di emigrazione regionale dall'Italia centro-settentrionale' (2006), *Archivio Storico dell'Emigrazione Italiana*, 2 (1), pp. 5-142.
- 'Modelli di emigrazione regionale dall'Italia centro-meridionale' (2007), *Archivio Storico dell'Emigrazione Italiana*, 3 (1), pp. 5-95.
- Muglia, Antonio - Taras, Salvatore (2015) *Verso Sud. Storie di Sardegna in America Latina*. Sassari: Edes.
- Nicosia, Alessandro - Prencipe, Lorenzo (a cura di) (2009) *Museo Nazionale Emigrazione Italiana*. Roma: Gangemi.
- Ortu, Leopoldo - Cadoni, Bruno (1983) *L'emigrazione sarda dall'Ottocento ad oggi. Contributo ad una storia della questione sarda*. Cagliari: Altair.
- Ortu, Leopoldo (2005) *La questione sarda tra Otto e Novecento. Aspetti e problemi*. Cagliari: CUEC.
- Osservatorio Regionale ITENETs - Regione Sardegna e Osservatorio Interregionale ITENETs (a cura di) (2006) *Rapporto 2006 dell'Osservatorio ITENETs, Regione Sardegna*. Dicembre.
- Ostuni, Maria Rosaria (1995) *La diaspora politica dal Biellese*. Milano: Electa.
- Pais-Serra, Francesco (1896) *Relazione d'inchiesta sulle condizioni economiche e della pubblica sicurezza in Sardegna*. Promossa con Decreto Ministeriale del 12 dicembre 1894. Roma: Tipografia della Camera dei Deputati.
- Pinelli, Antonella (1982) 'L'emigrazione', in Brigaglia, Manlio (a cura di) *La Sardegna. I. Storia della popolazione*. Cagliari: Edizioni Della Torre, pp. 165-175.

- Pinna, Leonarda L. (1989) 'Ruolo della donna sarda nell'emigrazione', in *Congresso costitutivo della Lega sarda argentina. Interventi* (San Miguel de Tucumán, 24 y 25 junio 1989) p. 8.1.
- Pinna, Mario - Di Giacomo, Walter - Soru, Claudio (1989) 'Introduzione', in *Congresso costitutivo della Lega sarda argentina. Interventi* (San Miguel de Tucumán, 24 y 25 junio 1989), p. 2.1-2.2.
- Pizzorusso, Giovanni (2001) 'I movimenti migratori in Italia in antico regime', in Bevilacqua, Piero - De Clementi, Andreina - Franzina, Emilio (a cura di) *Storia dell'emigrazione italiana. Partenze*. Roma: Donzelli, pp. 3-16.
- (2003) 'Le radici d'ancien régime delle migrazioni contemporanee: un quadro regionale', in Sanfilippo, Matteo (a cura di) *Emigrazione e storia d'Italia*. Cosenza: Pellegrini Editore, pp. 267-291;
- (2007) 'Mobilità e flussi migratori prima dell'età moderna: una lunga introduzione', *Archivio Storico dell'emigrazione Italiana*, 1, pp. 205-222.
- Pozzetta, George - Ramirez, Bruno (1992) (a cura di) *The Italian Diaspora: Migration Across the globe*. Toronto: Multicultural History Society of Ontario.
- Prencipe, Lorenzo (a cura di) (2007) 'I musei delle migrazioni', *Studi Emigrazione*, 167.
- Protasi, Maria Rosa (2012) *Emigrazione ed immigrazione nella storia del Lazio dall'Ottocento ai giorni nostri*. Viterbo: SetteCittà.
- Puggioni, Giuseppe - Zurru, Marco (2008) *L'emigrazione sarda: alcune considerazioni e relativa documentazione statistica*. Cagliari (dattiloscritto).
- Regione autonoma della Sardegna, Assessorato del lavoro formazione professionale cooperazione e sicurezza sociale, Consulta regionale dell'emigrazione (1990) *Convenzione programmatica dell'emigrazione* (Quartu Sant' Elena, 8-11 marzo 1989). Cagliari.
- Romeo, Danilo (2001) 'L'evoluzione del dibattito storiografico in tema di immigrazione: verso un paradigma transnazionale', *Altreitalie*, 23 (luglio-dicembre), pp. 67-72.
- Rosa, Silvia Giovanna (2013) *Italiane d'Argentina. Storia e memorie di un secolo d'emigrazione al femminile (1860-1960)*. Torino: Ananke.
- Rosoli, Gianfausto (1992) 'Un quadro globale della diaspora italiana nelle Americhe', *Altreitalie*, 8, luglio-dicembre, pp. 8-24.

- (a cura di) (1993) *Identità degli italiani in Argentina. Reti sociali, famiglia, lavoro*. Roma: Ed. Studium.
- Rubattu Antonio (2006) *I sardi di Genk, nascita di una comunità*. Asuni-Bruxelles: editrice Su Disterru.
- Rudas, Nereide (1974) *L'emigrazione sarda*. Roma: CSER.
- Ruju, Sandro (1998) 'Società, economia, politica del secondo dopoguerra a oggi (1944-1998)', in Berlinguer, Luigi - Mattone, Antonello (a cura di) *La Sardegna*. Einaudi: Torino, pp. 775-992 (Storia d'Italia. Le Regioni dall'Unità a oggi).
- Salih, Ruba (2005) 'Mobilità transnazionali e cittadinanza. Per una geografia di genere dei confini', in Salvatici, Silvia (a cura di) *Confini. Costruzioni, attraversamenti, rappresentazioni*. Soveria Mannelli: Rubettino Editore, pp. 153-166.
- Sanfilippo, Matteo (2003) 'Emigrazione italiana: il dibattito storiografico nel nuovo millennio', *Studi Emigrazione*, 150, pp. 376-396.
- (2005) 'Emigrazione italiana: il dibattito storiografico nel 2003-2004', *Archivio Storico dell'Emigrazione Italiana*, 1, pp. 183-190.
- (2007) 'Giuseppe Masi e l'emigrazione dalla Calabria di Giuseppe Scalise', in *Archivio Storico dell'Emigrazione Italiana*, 28 novembre 2007, <<http://www.asei.eu/it/2007/11/giuseppe-masi-e-lemigrazione-dalla-calabria-di-giuseppe-scalise/>> (25 novembre 2016).
- (2011) 'Nuovi angoli prospettici sull'emigrazione italiana', in: Bertolini, Davide (a cura di) *Piccole e grandi migrazioni*. Viterbo: Sette Città, pp. 305-313.
- Sayad, Abdelmalek (2002) *Dalle illusioni dell'emigrato alle sofferenze dell'immigrato*. Milano: Raffaello Cortina.
- Siotto Pintor, Giovanni (1877) *Storia civile dei popoli sardi*. Torino: Libreria Casanova.
- Sotgiu, Girolamo (1996) *La Sardegna negli anni della Repubblica. Storia critica dell'autonomia*. Roma-Bari: Laterza.
- Tirabassi, Maddalena (a cura di) (2005) *Itinera. Paradigmi delle migrazioni italiane*. Torino: Ed. Fondazione Giovanni Agnelli.
- (2010) *I motori della memoria. Le piemontesi in Argentina*. Torino: Rosenberg&Sellier.

- Tosi, Luciano (a cura di) (1989) *La terra delle promesse. Immagini e documenti dell'emigrazione umbra all'estero*. Foligno: Electa-Editori Umbri Associati.
- Trincia, Luciano (1997) *Emigrazione e diaspora: Chiesa e lavoratori in Svizzera e in Germania*. Roma: Edizioni Studium, 1997.
- Vargiu, Vittorio (1989b) 'Apertura e benvenuto ai membri e ai partecipanti del Congresso costitutivo', in *Congresso costitutivo della Lega sarda argentina. Interoventi* (San Miguel de Tucumán, 24 y 25 junio 1989), p. 1.1.
- Vargiu, Viviana (1989a) 'Realizzare il primo censimento di sardi residenti nella Repubblica argentina', in *Congresso costitutivo della Lega sarda argentina. Interoventi* (San Miguel de Tucumán, 24 y 25 junio 1989), p. 3.1.
- Verdicchio, Pasquale (1997) *Bound by Distance, Rethinking Nationalism through the Italian Diaspora*. Madison (NJ): Fairleigh Dickinson University Press.
- Vertovec, Steven (2001) 'Transnational Challenges to the 'New' Multiculturalism', Paper presented to the ASA Conference (University of Sussex, 30 March-2 April 2001), <www.transcomm.ox.ac.uk/working-%20papers/WPTC-2K-06%20Vertovec.pdf> (8 novembre 2016).
- Vinelli, Marcello (1898) *La popolazione ed il fenomeno emigratorio in Sardegna*. Cagliari.
- Zaccagnini, Margherita (1995) 'L'emigrazione sarda in Argentina all'inizio del Novecento. Popolazione e territorio attraverso la stampa isolana', in Gentileschi, Maria Luisa (a cura di) *Sardegna emigrazione*. Cagliari: Edizioni Della Torre, pp. 140-166.
- Zasso, Gino (1984) 'Portano nella Consulta le istanze dei sardi che vivono oltre Oceano', *Il Messaggero Sardo*, marzo (XVI, 3), p. 18.
- Zurru Marco (a cura di) (2016) *Politiche per l'alta formazione e brain drain. Il caso Master & Back in Sardegna*. Roma: Ediesse.

8. Curriculum vitae

Laureata in Scienze Politiche presso l'Università degli studi di Cagliari, dove ha conseguito il Dottorato di ricerca in Storia Moderna e Contemporanea, con uno studio sull'emigrazione sarda nel secondo dopoguerra. Ha svolto ricerche sull'emigrazione italiana in Argentina nell'ambito dell'accordo bilaterale CNR-CONICET con un tirocinio di ricerca in Argentina nel 2009 (nelle sedi di Córdoba

e Buenos Aires), mentre nel biennio 2010-2012 è stata titolare di un assegno di ricerca presso l'ISEM-CNR di Cagliari. Entrambi i percorsi sono stati finanziati dal Programma della Regione Autonoma della Sardegna "Master and Back".

Il suo ambito di studio sono le migrazioni, con particolare attenzione all'emigrazione italiana in America Latina, ai flussi migratori sardi nel secondo dopoguerra, all'associazionismo in emigrazione e alla politica migratoria regionale.

Attualmente svolge attività di ricerca sulle nuove mobilità dalla Sardegna per l'associazione Cedise (Centro Europeo Informazione Sardegna Estero).

Medios de comunicación, migraciones y participación política. Italianos e ítalo-argentinos residentes en Buenos Aires en el escena televisiva (trans)nacional

María Soledad Balsas
(Instituto Multidisciplinario de Historia
y Ciencias Humanas, CONICET)

Resumen

En este artículo presento los principales resultados del proyecto de investigación “Medios, migraciones y construcción de ciudadanía externa: televisión (trans)nacional y participación política de los ciudadanos italianos en Buenos Aires”, financiado por el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina. A partir de la consideración de los aportes teóricos del imperialismo cultural, los estudios culturales y el modelo de la proximidad cultural así como de la adopción de una estrategia multimetodológica que combina técnicas cualitativas y cuantitativas, busco problematizar el rol de la televisión en la participación (política) de los italianos e ítalo-argentinos residentes en Buenos Aires, Argentina. La evidencia empírica muestra que antes que favorecer una cultura política participativa, la televisión italiana en la Argentina contribuye a (re)producir la desigualdad.

Palabras clave

Televisión; (Trans)nacionalismo; Italia; Argentina.

Abstract

The aim of this article is to present the main findings of the publicly-funded research project “Medios, migraciones y construcción de ciudadanía externa: televisión (trans)nacional y participación política de los ciudadanos italianos en Buenos Aires”, granted by the Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina. Drawn on different theoretical contributions such as cultural imperialism, cultural studies and cultural proximity model as well as a multimethodological approach, I seek to problematize the role of television in the political engagement of Italian and Italo-Argentine residents in Buenos Aires, Argentina. The empirical evidence indicates that rather than fostering a participatory political culture, the Italian (trans)national television channel contributes to (re)producing inequality.

Keywords

Television; (Trans)nacionalismo; Italy; Argentina.

1. Introducción. - 2. Del imperialismo a la proximidad cultural. - 3. Información, televisión y ciudadanía (trans)nacional. - 4. La Rai y los italianos residentes en el exterior. - 5. La televisión italiana en la Argentina. - 6. Cuestiones metodológicas. - 7. Análisis de los resultados. - 8. Conclusiones. - 9. Referencias bibliográficas. - 10. Curriculum vitae.

1. Introducción

Si bien las estructuras comunicacionales (trans)nacionales forman parte de la agenda no solo académica sino también política en Europa (Chalaby, 2005, 2009), y a pesar de la existencia de diversos canales –y contenidos– de televisión europea de alcance internacional, en particular a partir de la década de los noventa del siglo pasado, llama la atención la escasez de investigaciones que problematizan la recepción de la televisión europea fuera de Europa registrada hasta el momento. La situación descrita es particularmente cierta para los canales de televisión no anglosajones. En consecuencia, poco se sabe sobre los modos a través de los cuales televisiones como la italiana, por ejemplo, son recibidas, negociadas y/o resistidas en el ámbito latinoamericano.

En Europa, la discusión académica sobre la televisión (trans)nacional ha sido orientada en gran medida por la hipótesis de la guetización cultural y ha tendido a focalizarse en la recepción de la televisión árabe en el continente¹. De ahí la necesidad de aportar a la diversificación de la investigación a través de la focalización en colectivos y realidades diferentes.

No obstante la temprana preocupación por la recepción televisiva en los países latinoamericanos (Lozano - Frankenberg, 2008), las discusiones han resultado con frecuencia más conceptuales que empíricas (Lozano, 2008; Saintout - Ferrante, 2006; Grimson - Varela, 1999). En este contexto, no sorprende que los estudios empíricos de recepción de la televisión extranjera por parte de las audiencias latinoamericanas resulten casi inexistentes. En la Argentina, donde los estudios sobre los medios de comunicación y las migraciones internacionales han adquirido un impulso considerable, en especial en las últimas décadas, no se ha problematizado la recepción televisiva, ya sea de migrantes de diversos orígenes residentes en el país como de argentinos residentes en el exterior. Con este trabajo se busca contribuir a la consolidación de un campo de estudio relativamente reciente en el que las contribuciones en castellano resultan visiblemente escasas².

¹ Georgiou, 2012a, 2012b; Rinnawi, 2012; Eide - Nikunen, 2011; Slade, 2010; Sakr, 2008; Mattelart, 2007; Pellet, 2007; Humblot, 2007; Gillespie, 2006; 1995; Miladi, 2006; Harb – Bessaiso, 2006; Volcic, 2006; Hamidou, 2005; Mai, 2001; 2005; Aksoy – Robins, 2000, 2003, 2005; Christiansen, 2004; Karim, 2003; Morley, 2001; Tsagarousianou, 2001; Siew-Peng, 2001; Karim, 1998; Hargreaves - Mahdjoub, 1997.

² Cogo - El Hajji - Huertas, 2012; Cogo - Gutiérrez - Huertas, 2008; Moreno Esparza, 2009 y 2011; García Álvarez, 2007 y 2011; Lozano, 1996 y 2008; Gutiérrez, 2006; Chong y Ornelas, 2006; Uribe Alvarado 2004^a, 2004b y 2005.

2. Del imperialismo a la proximidad cultural

En América latina, el debate académico acerca de la televisión de origen foráneo ha sido estructurado en los setenta a partir del paradigma del imperialismo cultural (Ford y Rivera, 2005; Dorfman - Mattelart, 1986). Quienes postulan esta teoría asumen que las potencias occidentales, en particular Estados Unidos, exportan sus productos televisivos a los países "en desarrollo" con la intención deliberada de persuadir a sus habitantes de adoptar no sólo los valores culturales propios de su estilo de vida, implícitos en los contenidos televisivos, sino también de consumir otras mercancías, perpetuando de este modo la dependencia económica y cultural. Aquí, la exposición a programas de televisión importados supone potentes efectos homogeneizadores sobre los espectadores (Elasmar, 2002). Aunque los supuestos del imperialismo cultural no estuvieron ausentes en el origen del canal internacional de la Rai (Benigni, 1997), y si bien la hipótesis del imperialismo cultural continúa siendo sugestiva para explicar la desigualdad entre sociedades, en la actualidad resulta poco satisfactoria para comprender la creciente disyunción que caracteriza el escenario infocomunicacional a nivel global (Ortiz, 2003; Appadurai, 1996).

En la década de los ochenta, la corriente inspirada en los estudios culturales británicos (Morley, 1992, 1997, 2000) ha contribuido de manera decisiva en la investigación sobre las audiencias de los medios masivos de comunicación. En el marco del desarrollo específico de los medios de comunicación en América latina, esta corriente se consolida a partir de la década de los noventa (Orozco, 1996; García Canclini, 1990; Martín-Barbero, 1987). De orientación etnográfica y basada en la caracterización de la audiencia como activa, heterogénea e intrínsecamente relacional (Livingstone, 2000; Lunt - Livingstone, 1996), esta perspectiva pone el énfasis en los usos así como en las estrategias de incorporación de los contenidos televisivos en la vida cotidiana (Llul, 1998, 2003). Los autores que se inscriben en esta línea de trabajo son criticados con frecuencia por su optimismo en el activismo de las audiencias así como por desatender cuestiones ligadas al poder y la ideología.

Más recientemente, el modelo teórico de la proximidad cultural propuesto por Straubhaar (1991, 1998, 2008) surge como una alternativa a la dicotomía anterior. Esta línea de investigación cuestiona el paradigma del imperialismo cultural por no contemplar el crecimiento de los productores de televisión nacionales y regionales y comparte con los estudios culturales la conceptualización de la audiencia como heterogénea y activa, en este caso en la búsqueda deliberada de la proximidad cultural. La noción de "proximidad cultural" se refiere a la tendencia hacia el uso del capital cultural -en términos de Bourdieu- en la preferencia de los productos de los medios de la propia

cultura o la cultura más similar posible. Dentro de esta perspectiva, el lenguaje es un elemento crítico del capital cultural. No obstante, sus defensores reconocen que la competencia lingüística es más importante para algunos tipos de programas –para los orientados verbalmente- que para los prevalentemente visuales. Tal es así que postulan la existencia de diversos niveles de similitud o proximidad basados en la vestimenta, los tipos étnicos, los gestos, el lenguaje corporal, las definiciones de humor, el ritmo de la historia, las tradiciones musicales, los elementos religiosos, etc. La proximidad cultural no puede ser vista como una cualidad esencial de la cultura o de la orientación de la audiencia, sino como un fenómeno cambiante en relación dialéctica con otras fuerzas culturales, las posibilidades tecnológicas y las fuerzas político-económicas.

3. Información, televisión y ciudadanía (trans)nacional

Tal como se desprende de los desarrollos anteriores, es evidente que se requiere una mayor experiencia de investigación para entender mejor los flujos comunicacionales entre Europa y América latina, que históricamente han configurado un espacio (trans)nacional en el cual personas, mercancías e imágenes fluyen y se contextualizan mutuamente. Es por eso que constituye un caso privilegiado para poner a prueba la presunta proximidad cultural.

En este ámbito surge el interés por conocer mejor el rol de la información, en general, y de la televisión, en particular, en el ejercicio de la ciudadanía (trans)nacional. Según el ideal iluminista del ciudadano informado, piedra angular del régimen democrático, sólo a través de una información correcta y completa el ciudadano lograría una participación plena en la vida social, política y cultural del país (Corasaniti, 2006). No obstante, Sartori (2007) muestra que la base informativa del *demos* es de una pobreza alarmante. Si bien lo observado afecta tanto a los residentes en el país como en el exterior, en este último caso la (des)información constituye un argumento recurrente y controvertido (Tintori, 2009, 2012), como sugieren los debates sobre el derecho al voto de la ciudadanía externa. Según Sartori (2007), objeciones similares se registraron toda vez que se buscó extender el sufragio.

De acuerdo con Dahlgren (2009), aunque la exposición a la información de uso público no implica *per se* la participación política, representa un requisito necesario para lograr la participación cívica en cuyo ámbito puede emerger la participación política. Tal como describe Cedroni (2006), la “cultura política” consta de componentes cognitivos, afectivos y valorativos relativamente cambiantes que dependen del contexto histórico, de la educación, de la

socialización y de la exposición a los medios de comunicación, configurando determinada actitud respecto de la cosa pública. Parafraseando a García Canclini (1995), el ejercicio reflexivo de la ciudadanía requiere una oferta informacional vasta y diversificada; de acceso fácil y equitativo para las mayorías; información confiable acerca de la calidad de los productos; y la participación democrática de la sociedad civil en los procesos decisionales.

Si bien la *web* ha ganado una importancia progresiva en la política (trans)nacional (Laurano, 2010), en este contexto se asume que la televisión sigue resultando de importancia estratégica respecto de otros medios en la formación de la opinión pública. En tal sentido, Bourdieu (1997) argumenta que tiene el potencial de convertirse en un instrumento de democracia directa, si no se convierte en un instrumento de opresión simbólica.

4. La Rai y los italianos residentes en el exterior

En términos de Anania (2009), los programas radiotelevisivos dirigidos a los italianos en el exterior se concentraron históricamente en el entretenimiento – la música, el deporte y la publicidad – antes que en los géneros informativos. La información, en particular la política, ha sido con frecuencia subestimada. Uno de los primeros estudios dirigidos a problematizar la relación entre identidad y televisión (trans)nacional en Italia fue conducido por Musso (1998). Con el fin de verificar qué programas eran considerados idóneos para presentar la identidad italiana en el mundo, la autora comparó las grillas de programación del canal internacional de la Rai con las de las señales terrestres en la primera mitad de 1996. Los resultados muestran que la programación del canal internacional de la Rai se basaba casi exclusivamente en los contenidos de la televisión generalista, resultando los “autoproducidos” y los boletines de información internacional totalmente ausentes. En segundo lugar, advertía el privilegio de la programación de Rai 1 y Rai 2 en detrimento de Rai 3 en relación a la crónica pero también a la política.

Más recientemente, Hawyard (2008) observa que la estrategia implementada durante la gestión de Morrión, basada en la comunión simbólica de un público panitaliano no necesariamente italófono mediante el entretenimiento, implicaba una participación relativamente pasiva de los italianos residentes en el exterior. El reconocimiento del derecho al voto de la ciudadanía externa supuso un cambio de estrategia. Durante la gestión de Magliaro, la información –en italiano– se tornó prioritaria. Por tal motivo, la traducción, el subtítulo y el doblaje de la programación no asumieron un rol tan importante como en otros casos europeos. Hasta mediados del siglo veinte los servicios internacionales de

la Rai incluían un número significativo de horas en lenguas extranjeras. En opinión del autor, este repliegue lingüístico puede ser interpretado a la luz de los temores populares sobre la salud de la lengua italiana, ligados al aumento de migrantes en Italia, por un lado, y la caída demográfica, por otro.

A pesar del cambio de estrategia, la situación no parece haber mejorado significativamente. La difundida insatisfacción que suscita el canal internacional de la Rai fue referida en sede parlamentaria –acaso por primera vez- en 2004. Durante la audición al Administrador Único y Director General del canal internacional de la Rai, los legisladores denunciaron la obsolescencia de los criterios y el equipamiento utilizados así como la escasa relevancia social de la programación transmitida al exterior.

5. La televisión italiana en la Argentina

Según un estudio conducido por Chianese (2006) en las ciudades de Buenos Aires y Mar del Plata entre noviembre de 2003 y septiembre de 2005, entre el electorado italiano en la Argentina se registra una gran confusión sobre el voto por correspondencia, en general, y sobre el referéndum, en particular. Para los entrevistados, que presentan un nivel de educación medio-alto, resulta aproximativo el conocimiento de la política italiana, sobre todo para los más jóvenes y las mujeres, y particularmente problemático el uso del italiano. Si bien los entrevistados se reconocen fuertemente ligados a Italia, poco más de la mitad se considera ciudadano italiano. En general, perciben ser tratados como ciudadanos de “serie B” y se quejan de la calidad de la programación del canal internacional de la concesionaria pública de televisión italiana. En 2006, un estudio de características similares fue realizado en la ciudad de Buenos Aires. Los resultados evidencian que son los hombres, en particular entre 36 y 50 años de edad, quienes consideran conocer la historia política italiana.

De acuerdo con Cruset (2011), la yuxtaposición de modelos resulta difícil de entender para los ítalo-argentinos. Ante esta situación, la prensa local busca explicar el fenómeno e interpretar los resultados de las elecciones. En este contexto, las vías informales de comunicación constituyen una fuente alternativa de información para decidir el voto: “un chico vino a tocarme a la puerta porque no entendía el referéndum sobre *la servitù di elettrodotto*’. Pero qué es *la servitù di elettrodotto*’, preguntaba el pobre (Bernardotti, 2012: 37; traducción propia).

Teniendo en cuenta los antecedentes descriptos en el apartado anterior así como los resultados de las investigaciones pioneras que problematizan el rol de la información en el ejercicio del derecho al voto de los italianos en la

Argentina, no es de extrañar que durante las primeras elecciones legislativas italianas desde la Argentina el asociacionismo haya desempeñado un rol estratégico en términos de difusión de la información política y de *lobbying* (Tarantino, 2012).

En 2008, el *Centro Altreitalia* realizó una encuesta basada en un cuestionario en línea dirigido a mujeres de origen piamontés residentes en la Argentina (Tirabassi, 2010). Aunque guiado por otras preocupaciones, el cuestionario incluyó una pregunta sobre la Rai. Sobre un total de 835 respuestas válidas, el 69 por ciento declaró seguir las transmisiones de Rai *International*. Si bien se advierte cierta conciencia sobre el inadecuado cumplimiento del derecho a la información y a la comunicación a través de la concesionaria pública italiana, - “*sono andata a votare senza sapere nulla*”, “*ci deve essere un impegno da parte dello stato*”-, en líneas generales ésta es apreciada por las encuestadas en términos “afectivos” antes que como fuente de comunicación política.

También en 2008 se celebró en Roma la Primera Conferencia de los Jóvenes Italianos en el Mundo. Sobre un total de 416 representantes, 57 delegados provenían de la Argentina. El documento final incluía la recomendación de implementar una oferta televisiva en sintonía con las necesidades informativas de los italianos residentes en el exterior:

... pedimos que sea posible activar un contacto directo y continuado con la Rai dedicada a los italianos en el exterior para poder participar en la creación de grillas de programación más cercanas a las exigencias de información y de conocimiento de las comunidades italianas en el mundo.³

A tal fin, proponían la activación de un módulo para sugerencias y opiniones sobre los programas.

En 2009, durante la audición al entonces director de Rai *International*, Piero Badaloni, el presidente del Comité para las cuestiones de los italianos en el exterior declaró: “habiendo seguido algunos programas de Rai *International* en Argentina, pienso que se pueda mejorar”⁴ [traducción propia]. Durante su intervención, la senadora Mirella Giai, elegida en la repartición “América Meridional”, residente en la Argentina, comentó: “sería oportuno desde mi punto de vista dedicar una mayor atención a los programas de opinión política,

³ <http://www.esteri.it/MAE/approfondimenti/20081217_Informazione_Comunicazione.doc>, (1° de Abril de 2014).

⁴ *Comitato per le questioni degli italiani all'estero, XVI Legislatura, resoconto stenografico n. 2, 5° sesión, 6 de mayo de 2009, p. 3.*

sobre todo a la luz del reconocimiento del derecho al voto de las comunidades italianas en el exterior”⁵ [traducción propia].

En 2013, el *Movimento Associativo Italiani all’Estero* (MAIE), liderado por el ítalo-argentino Ricardo Merlo, incluyó en su plataforma política el desarrollo de una mejor y más moderna política informativa en favor de las colectividades residentes en el exterior. De este modo, se reconocía intérprete de la demanda de los italianos en el exterior, comprometiéndose a desarrollar un canal televisivo dedicado para satisfacer las reales exigencias de los residentes en el exterior y atender a la información de retorno. A diferencias de las elecciones de 2006 y 2008, durante las elecciones legislativas de 2013 la participación fue baja y se registró una gran cantidad de votos nulos.

6. Cuestiones metodológicas

Sobre la base de los antecedentes político-legislativos y de investigación, en el ámbito de esta investigación se asume que debido al empleo de decisiones poco informadas la televisión italiana (trans)nacional incide negativamente en la participación política, entendida no sólo como la afiliación partidaria o la expresión del voto sino también en términos de una sensibilidad general más amplia hacia la agenda pública en el “origen”, de los italianos residentes en Buenos Aires. A fin de poner a prueba esta hipótesis, se implementaron diversas estrategias.

Durante la primera fase de investigación, se llevó a cabo un análisis exploratorio de la programación de RaiItalia 1 (Balsas, 2014). Sin dejar de reconocer que la política en televisión no se limita a los géneros informativos, sino que atraviesa toda la programación, el interés se focalizó en los programas informativos, de opinión política y los “autoproducidos” por ser considerados los más sensibles a los objetivos de la investigación. El período analizado se extendió del 27 de febrero al 14 de marzo de 2014 y coincidió con la aprobación de la reforma electoral en la Cámara de Diputados. En particular, la atención estuvo dirigida a las estrategias lingüísticas (uso de lengua local, doblaje y/o subtítulo), de programación (géneros incluidos, contenidos para audiencias (trans)nacionales, información de retorno, ventanas locales), de planificación (*prime time*, diferencia horaria) y publicitarias (ciudadanos vs. consumidores).

En la segunda fase, se diseñó un cuestionario autosuministrado compuesto por treinta preguntas –abiertas, cerradas y de opción múltiple– con el objetivo

⁵ *Ibi*, p. 9.

de captar los consumos de televisión en lengua italiana y compararlos con los de la televisión local de los italianos e ítalo-argentinos residentes en Buenos Aires (Balsas, 2015, 2016a; 2016c). Aunque existe un fuerte consenso acerca de la insuficiencia de este tipo de iniciativa, se consideró un esfuerzo necesario. Dado que uno de los objetivos del estudio es problematizar el rol de las barreras lingüísticas, el cuestionario fue distribuido en dos versiones: en italiano y en castellano. Las respuestas recibidas –entre agosto de 2014 y enero de 2015– fueron en total 74, de las cuales 63 válidas: 41 en italiano y 22 en castellano. Las respuestas no válidas corresponden a una respuesta duplicada, personas sin ciudadanía italiana o bien que residen fuera de Buenos Aires. La muestra está compuesta por 42 mujeres y 21 hombres. En cuanto a la distribución por edad, 53 personas se encuentran entre los 18 y los 65 años; sólo 10 encuestados superan esa edad. Lamentablemente, las clases de edad utilizadas resultaron demasiado amplias; habría sido necesario subdividirlas. En relación al lugar de nacimiento, 12 son italianos nativos y 51, ítalo-argentinos. La mayoría declara vivir en la provincia de Buenos Aires y poseer estudios de posgrado.

Las estrategias para involucrar a los participantes durante la segunda fase de la investigación han sido principalmente tres. En primer lugar, fueron invitados a participar a través del correo electrónico las personas e instituciones de diversa índole que nuclean a los italianos en la Argentina con visibilidad en internet. En un segundo momento, la invitación se extendió a los investigadores incluidos en la base de datos Da Vinci. Por último, fueron contactados a través de *Facebook* algunos electores residentes en Buenos Aires inscriptos en las listas electorales del municipio de Ortona, Abruzzos. Esta elección fue casual.

Aunque el objetivo de base era convocar a 300 participantes, por distintos motivos esta meta no ha sido alcanzada. En primer lugar, si bien internet favoreció la difusión del cuestionario en una vasta área geográfica como la de la entera provincia de Buenos Aires, se demostró ineficaz para atraer la participación, por ejemplo, de los ancianos y los menos instruidos. En segundo término, la imposibilidad de acceder a la programación de RaiItalia verificada en algunas realidades geográficas operadas prevalentemente por pequeños y medianos revendedores de televisión por cable representó un ulterior obstáculo para el desarrollo de la investigación. Luego, el costo del servicio se demostró prohibitivo para algunos segmentos de usuarios que no pueden pagar el abono al servicio de cable a través del cual se transmite la programación de RaiItalia 1. Finalmente, circunscribir el estudio a Buenos Aires se reveló en cierto sentido una decisión limitante. Antes que indicar el fracaso de la presente investigación, las dificultades señaladas ponen en evidencia la relevancia científica, además de la importancia ética y política, de una investigación de estas características.

Los resultados de la segunda fase de la investigación señalaron la necesidad de conocer mejor las relaciones que los italianos y los ítalo-argentinos residentes en Buenos Aires establecen con la televisión (trans)nacional a partir del género al que pertenecen. Por tal motivo, la tercera fase estuvo abocada a comprender mejor los motivos por los cuales las italianas residentes en Buenos Aires utilizan menos RaiItalia 1 respecto de sus pares varones como fuente para mantenerse informadas. A tal fin, fueron realizadas 14 entrevistas -10 mujeres y 4 hombres- con personas que participaron en la fase previa. Basadas en un cuestionario compuesto por 23 preguntas abiertas organizado en 5 subgrupos temáticos, las entrevistas fueron realizadas durante el mes de julio de 2015 a través de chat y/o correo electrónico: se optó por la versión “mediada” para alcanzar personas geográficamente distantes (Balsas, 2016b, 2016c).

Por último, se organizaron tres grupos de discusión focal. Las reuniones se llevaron a cabo entre el 15 de mayo y el 1° de julio de 2016 en la sala de reuniones del Instituto Multidisciplinario de Historia y Ciencias Humanas. La elección del grupo de discusión focal, entendido como una situación artificial creada en relación a la definición de determinadas áreas problemáticas que involucra la participación de un número acotado de participantes que generalmente no se conocen entre sí y se estructura a partir de una “provocación” visual o verbal (Gianturco, 2004), resulta coherente aquí con un tipo de abordaje que busca privilegiar la interacción social para activar procesos virtuosos útiles a la difusión de prácticas comunicacionales participativas tendientes al ejercicio pleno de la ciudadanía.

En total, fueron 17 participantes -10 italianos nativos y 7 ítalo-argentinos- de ambos sexos, de entre 28 y 77 años de edad, que residen en el Área Metropolitana de Buenos Aires. En general, presentan un nivel de educación medio-alto y todos declaran haber nacido/estado/vivido en Italia por períodos variables de tiempo por diversos motivos. Los participantes fueron convocados a través del boca a boca, el correo electrónico, las redes sociales y de avisos diseñados para tal fin que circularon por distintos espacios virtuales e institucionales. La convocatoria buscó ser lo más amplia posible en términos de género y edad. No obstante, el privilegio de los medios electrónicos para difundir la convocatoria se demostró un límite para algunos segmentos. Desafortunadamente, no se dispone del financiamiento necesario para implementar una campaña de difusión por otros medios.

Las discusiones suscitadas a partir de la proyección de un video con fragmentos de televisión provenientes de diversas fuentes fueron registradas sonora y visualmente, previo consentimiento informado de los participantes, y posteriormente desgrabadas. Según Colella (2011), la transcripción integral de lo hablado durante la sesión constituye un rasgo que distingue a los grupos de

discusión focal realizados con fines académicos de las investigaciones de mercado. Sin dejar de reconocer que los signos de puntuación son más propios de la interpretación que se realiza al momento de la desgrabación que del discurso original (Cavallaro, 1999), se consideró necesario añadirlos para facilitar la lectura y el análisis. A tal fin, se adoptó una perspectiva prevalentemente discursiva (Arfuch, 2002), como en el caso de las entrevistas, en la que mediante la comparación entre voces y relatos simultáneos se busca aportar a la inteligibilidad de lo social.

7. Análisis de los resultados

Del corpus analizado durante la primera etapa de la investigación emerge que la lengua utilizada por la señal internacional de la Rai es casi exclusivamente el italiano, aunque se registran algunas publicidades dobladas y/o subtituladas en inglés (pasta, agua, *know how* gastronómico). En general, éstas están dirigidas exclusivamente al público norteamericano, como las que promocionan los espectáculos de artistas italianos en Estados Unidos y Canadá. La elección del huso horario de Nueva York, dos horas adelante con respecto al local, para organizar la programación en el entero continente americano resulta asimismo elocuente en ese sentido. En consecuencia, los programas informativos y de opinión política resultan completamente desfasados. Más aún, en los programas dedicados a los italianos en el exterior los temas relativos a la política no están, por lo general, incluidos. En conclusión, se observa una yuxtaposición entre una visión nostálgica, folclorista e instrumental de la identidad con una concepción económica y lingüísticamente excluyente de la ciudadanía que privilegia el posicionamiento estratégico del *made in Italy*.

En este ámbito, no sorprende que la televisión, la prensa y la radio argentinas figuren entre los medios de comunicación preferidos por los encuestados para informarse. Este dato parece confirmar el postulado del modelo de proximidad cultural según el cual las audiencias de clase media tienden a preferir lo nacional (Lozano, 2008). Esta predilección podría estar asimismo siendo favorecida por el alto nivel de polarización política que caracteriza el escenario info-comunicacional argentino en los últimos años (Curran, 2012). Durante los grupos de discusión focal, se registró un conocimiento impreciso de la oferta de televisión italiana en la Argentina. Aunque ésta no se limite a RaiItalia, a la que los participantes continúan llamando Rai *International*, se ignora la existencia de otros canales como *Euronews* o Rai *World Premium*. De acuerdo a la interpretación de una entrevistada, esto podría deberse a la inadecuación de las estrategias de promoción implementadas por la concesionaria pública.

Ahora bien, entre los medios de comunicación italianos RaiItalia 1 constituye el canal de televisión más utilizado por los encuestados, sobre todo entre los hombres. Los testimonios obtenidos a través de las entrevistas señalan tres factores principales que estarían incidiendo en el menor uso de la Rai por parte de las italianas residentes en Buenos Aires para mantenerse informadas. En primer lugar, el espectador modelo al que la señal se dirige resulta ser prevalentemente masculino. En segundo lugar, el menor uso estaría dado por la configuración de un *habitus* político sensible a condiciones históricas, políticas, educativas, generacionales, familiares y hasta “biológicas”. Por último, la “falta de tiempo”, en particular entre las mujeres, constituye un denominador común a un conjunto de relatos que privilegian el consumo de televisión local.

La escasez de tiempo volvió a surgir como argumento durante los grupos de discusión focal. Esta vez fueron los hombres quienes aludieron a ella en relación a las exigencias impuestas por el pluriempleo. Resulta elocuente que tanto en las entrevistas como en los grupos de discusión focal quienes hacen referencia al poco tiempo a disposición para sintonizar la televisión italiana sean exclusivamente los ítalo-argentinos. Que el tiempo no fuera señalado como un obstáculo por ninguno de los participantes nacidos en Italia pone en evidencia otro modo de posicionarse entre el “acá” y el “allá”. Luego, la cuestión del tiempo parece estar directamente relacionada con las prácticas asociadas al ver televisión (trans)nacional. La mayor atención y esfuerzo requeridos por parte de los ítalo-argentinos para seguirla la relega al tiempo extra laboral, los fines de semana o las vacaciones. El desfase horario contribuiría a profundizar esta tendencia.

Según los resultados de la encuesta, los medios étnicos y la radio italiana resultan comparativamente menos difundidos que la televisión. Sin embargo, ya sea durante las entrevistas como en los grupos de discusión focal, la radio surgió como un medio apreciado principalmente por las mujeres. Esta predilección podría ser explicada en términos de Morley (en Grimson - Varela, 1999, p. 21), para quien el hogar constituye tendencialmente un espacio de ocio opuesto al trabajo que posibilita una mayor concentración en el consumo televisivo para los varones mientras que para las mujeres, aun cuando se desempeñan laboralmente fuera del hogar, constituye por lo general un ámbito de trabajo del que tienden a abstraerse a través de la televisión sólo de manera distraída y culpable. En palabras de varios participantes, la radio resulta menos demandante y, por ende, más compatible con el desarrollo de otras actividades.

En relación a los géneros televisivos preferidos, los programas informativos/de opinión política son, junto con los ficcionales, los más valorados por los encuestados. Al respecto se advierte una interesante contradicción, ya que el horario en que los participantes declaran sintonizar el

canal internacional de la Rai –entre las 20.30 y las 22.30 hs.- no coincide con el horario de transmisión de los programas mencionados, registrados en la fase preliminar de esta misma investigación. Acaso dicha contradicción está informada por el presunto deseo de acomodamiento al ideal del ciudadano informado. Mientras *“Che tempo che fa”*, *“Ballarò”* y *“Porta a Porta”* figuran entre los preferidos para los encuestados, durante los grupos de discusión focal *“Ballarò”*, *“Report”* y *“Crozza nel Paese delle meraviglie”* se ubican entre los más vistos.

Si bien los encuestados consideran que la Rai responde a sus necesidades informativas, los hombres que participaron en los grupos de discusión focal se quejan con vehemencia del desequilibrio a favor del entretenimiento. En línea con los postulados del modelo de la proximidad cultural, se pudo constatar cierta correlación entre el género (de pertenencia) y los géneros (televisivos) preferidos. Así, mientras los hombres ponderan los géneros informativos, las mujeres mayores se muestran más interesadas en la identificación afectiva a través de los programas dedicados a los italianos en el exterior-*“Community”*, *“Cara Francesca”* y *“Camera con vista”*- o series como *“Una grande familia”*. También encuentran útiles los programas de entretenimientos e interés general –*“L’eredità”*, *“Tale e quale”* y *“La prova del cuoco”*-, ya sea para aprender el italiano o bien para mantenerlo.

Sin embargo, la correlación antes observada no es unívoca. Así pues, la identificación entre consumo televisivo femenino y géneros dramáticos se presentó particularmente problemática durante el desarrollo de los grupos de discusión focal. Esto se evidenció mediante la preferencia femenina de programas de humor político, como también a través del solapado reconocimiento del éxito entre el público masculino de *“Un posto al sole”*, que incorpora elementos narrativos inusuales para el género tales como la frecuente grabación en exteriores y la inclusión de temas de utilidad social (Buonanno, 2009). Ambos ejemplos muestran que las innovaciones temáticas y estilísticas tienen importantes repercusiones a nivel enunciativo.

Luego, durante los grupos de discusión focal los jóvenes adultos denunciaron que la oferta de la concesionaria pública italiana en la Argentina se muestra incapaz para satisfacer sus demandas. En líneas generales, los jóvenes nativos e ítalo-argentinos rechazan la mediación de la grilla televisiva que propone el canal internacional de la Rai; prefieren sintonizar directamente los canales de la televisión generalista en Italia a través de internet. De este modo, logran acceder no sólo a la televisión pública sino también a los canales privados, poniendo en tensión que los medios públicos favorezcan de manera más eficaz el ejercicio informado de la ciudadanía (Curran et al. 2009). Este tipo de consumo se caracteriza por su alto grado de selectividad.

Pero esta modalidad implica disposiciones culturales, conocimientos técnicos y habilidades cognitivas que no parecen asequibles para todos. Para los italianos nacidos en la Argentina, o bien para aquéllos con varias décadas de residencia en el país, donde, a diferencia del modelo de servicio público europeo, la televisión es comercial, la equidad surge como problema recurrente en relación al acceso. Sin pretensiones generalizantes, la evidencia empírica reunida a lo largo de la investigación insinúa un público acotado antes que masivo. Esto confirma lo observado por Straubhaar (1998), quien sostiene que son los más instruidos y mejor conectados los mejores consumidores de los canales globalizados, ya sea a través del satélite, de la televisión por cable y/o internet.

A partir de la identificación de deícticos como “allá” y “acá”, de pronombres personales tales como “nosotros” y “ellos”/“ustedes”, de marcadores temporales como “antes” y “ahora” es posible reconocer dos posiciones discursivas contrapuestas atravesadas principalmente por la edad que tensan la comunidad imaginada de la nación. Es asimismo oportuno observar que por momentos esta dualidad discursiva se resquebraja. Al igual que los adultos jóvenes, tampoco los adultos mayores parecen sentirse representados en la visión nostálgica, folclorista e instrumental antes descripta.

Desde este punto de vista, no es posible sostener, como sugiere el modelo de la proximidad cultural, que los italianos nativos que residen en Buenos Aires sean propensos a consumir los productos televisivos de su país de origen por identificación lingüística y cultural. Salvo en el caso de los programas deportivos – léase fútbol - y de ciertos programas de interés científico y cultural como “*Superquark*”, “*Elisir*”, “*Linea blu*” y “*Sereno variabile*”, que al decir de los participantes no encontraría equivalentes en la televisión local, varios elementos ponen en evidencia que dicha identificación es débil. Si durante la etapa inmediatamente posterior a la migración el consumo del canal internacional de la Rai resulta significativo, con el paso del tiempo el interés se erosiona hasta provocar un contundente rechazo.

Otro signo del resquebrajamiento de los enfrentamientos generacionales es la unánime perplejidad manifestada durante los grupos de discusión focal ante la pregunta por la participación democrática en los procesos de toma de decisiones relativos a la televisión (trans)nacional. Elocuentemente, ninguno de los participantes, ya sean italianos nativos o bien ítalo-argentinos, percibe que haya información confiable sobre la calidad de los productos. En tercer término, se evidencia un desconocimiento generalizado de la normativa que regula la transmisión de contenidos televisivos al exterior. Mientras los adultos jóvenes nacidos en Italia se muestran particularmente escépticos acerca de toda posibilidad de participación, son los ítalo-argentinos, en especial los mayores,

los más proclives a debatir posibles alternativas tendientes a lograr una mayor participación. En la encuesta se declararon incluso más interesados en la realidad italiana que los propios nativos.

No obstante, durante los grupos de discusión focal se buscó -a veces directamente; otras de manera implícita- (des)legitimar la participación política (trans)nacional de unos a favor de otros a través de la proyección de cierta relación de “proximidad” con Italia. Algunos argumentos similares son reconocibles en los debates sobre la necesidad de modificar la ley 459/2001 en base a la presunta contradicción de fondo por la cual se encuentran en condición de votar los italianos de larga data residentes en el exterior y sus descendientes -que no conocerían Italia o “no habrían participado en la vida política del país”- mientras que los que se encuentran temporáneamente residiendo fuera del país -que bien conocerían la realidad política italiana- no podrían ejercitar tal derecho (Laurano, 2010, p. 282; traducción propia). Se trata de una interpretación acaso demasiado optimista de la participación cívica de los ciudadanos “internos”, y tal vez demasiado negativa de la ciudadanía “externa”, entendida como “el estatuto, los derechos y los deberes de los residentes permanentes fuera del territorio de una comunidad política que los reconoce como miembros” (Baubök, 2009, p. 478; traducción propia).

Curiosamente, este discurso es apropiado por algunos ítalo-argentinos de ambos sexos que no consideran tener los conocimientos suficientes para emitir un voto informado y, en consecuencia, se abstienen de participar. Dicha apropiación se hizo evidente en la encuesta, en las entrevistas y en los grupos de discusión focal. Siguiendo a Curran (2012), existe un círculo virtuoso entre la visión que los ciudadanos tienen de la propia influencia, la búsqueda de información y la adquisición de conocimientos políticos. En consecuencia, se registra también una dinámica negativa por la que los menos propensos a considerarse influyentes están menos dispuestos a adquirir información de uso público. Sin embargo, los encuestados identifican -por lo general- la falta de participación electoral con las dificultades operativas, las trabas burocráticas y la inadecuación de la información antes que con el desinterés.

Elocuentemente, la “proximidad” antes señalada tampoco parece tener efectos positivos sobre la participación política (trans)nacional. Los resultados de la encuesta indican que para informarse sobre lo que acontece en su país de origen los italianos que llegaron en los últimos años se inclinan más por la prensa que por la televisión, a la que acceden también a través de internet.

Antes que impedir el acceso a la información de interés público, los resultados de la encuesta sugieren que la lengua resulta ser, al menos para quienes tienen la capacidad de hablarla y/o comprenderla, una de las principales motivaciones para sintonizar la Rai desde la Argentina. Dicha

capacidad otorga la posibilidad de moverse entre diversas culturas, (re)creando una identidad a múltiples capas. Sin embargo, para los ítalo-argentinos y los migrantes que participaron en los grupos de discusión focal las barreras lingüísticas determinan a menudo un consumo solitario que contrasta con el recuerdo omnipresente de la televisión en el hogar/Italia. Por último, una joven participante cuya lengua madre es el castellano observa: “con el idioma también va el gusto”. Pero tal como venimos analizando, además de la lengua (Ksiasek y Webster, 2008; La Pastina - Straubhaar, 2005), en las preferencias del público inciden asimismo otros factores, como el género, la edad y la oferta de televisión local.

8. Conclusiones

Si bien los resultados de las diversas etapas de investigación ponen en evidencia el perfil de un ciudadano con acceso a diversas fuentes de información, entre las cuales prevalecen las audiovisuales y las electrónicas, a lo largo de todo el proceso de análisis se constata asimismo que la televisión (trans)nacional ocupa un lugar marginal con respecto a otros medios, italianos y argentinos, en la formación de la opinión pública. La recepción de la televisión italiana en la Argentina parece estar signada por la (des)igualdad, rasgo que se manifiesta en la tendencia a la concentración de la oferta, en las posibilidades socio-económicas, pero también técnico-culturales, de acceso a los contenidos televisivos y hasta en la capacidad de participar y hacerse oír en y a través de la televisión. Desde esta perspectiva, no es posible sostener que el servicio público televisivo italiano contribuya a mantener una ciudadanía externa más comprometida e informada ni que promueva más eficazmente una cultura democrática. Ante esta situación, no sorprende el protagonismo asumido por el asociacionismo en las campañas y los resultados electorales.

9. Referencias bibliográficas

- Aksoy, Asu - Robins, Kevin (2005) ‘Whoever looks always finds: transnational viewing and knowledge-experience’, en Chalaby, Jean (ed) *Transnational Television Worldwide*. Londres: Tauris, pp. 14-42.
- (2003) ‘Banal transnationalism’, en Karim Karim (ed) *The Media of Diaspora*. Londres: Routledge, pp. 89-104.

- (2000) 'Thinking across spaces', *European Journal of Cultural Studies*, 3 (3), pp. 343-365.
- Anania, Francesca (2009) 'Cinegiornali, radio, televisione. La rappresentazione dell'emigrazione italiana', en Bevilacqua, Piero - De Clementi, Andreina - Franzina, Emilio (a cura di) *Storia dell'emigrazione italiana*. Roma: Donzelli, pp. 515-536.
- Appadurai, Arjun (1996) *Modernity at large*. Minnesota: University of Minnesota Press.
- Arfuch, Leonor (2002) *El espacio biográfico. Dilemas de la subjetividad contemporánea*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- Balsas, María Soledad (2014) 'Diritto all'informazione e cittadinanza esterna: il caso di RaiItalia 1 in Argentina', *Rivista dell'Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea*, 12, pp. 215-235.
- (2015) 'Le barriere linguistiche nel diritto all'informazione e alla comunicazione: il caso della Rai e gli/le italiani/e in Argentina', en *Congreso internacional Pluriverso italiano: incroci linguistico-culturali e percorsi migratori in lingua italiana*. Università di Macerata - Campus L'Infinito: Recanati-Macerata (en prensa).
- (2016a) 'Lingua, voto e cittadinanza: la Rai e gli italiani in Argentina', *Altre Modernità*, 15, pp. 270-283.
- (2016b) 'Género, política y televisión: retratos de la audiencia de la Rai en la Argentina', *Estudios Sociales Contemporáneos*, 13 (en prensa).
- (2016c) 'Il diritto all'informazione e alla comunicazione dei cittadini italiani in Argentina: il caso della Rai', *Studi Emigrazione*, 201 (LIII), pp. 117-134.
- (2016d) 'Televisión (trans)nacional y ciudadanía externa: reflexiones a partir de un *focus group* con migrantes italianos residentes en Buenos Aires', en *Jornadas. Un siglo de migraciones en la Argentina contemporánea: 1914-2014*. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires, Facultad de Ciencias Sociales, Instituto de Investigaciones "Gino Germani" (en prensa).
- (2016e) 'Algunas reflexiones metodológicas sobre la implementación del *focus group* para el estudio de las audiencias de televisión (trans)nacionales en la Argentina', en *Actas de las VIII Jornadas de Etnografía y Métodos Cualitativos*. Buenos Aires: Instituto de Desarrollo Económico y Social, pp. 1-11.
- Baubök, Rainer (2009) 'The rights and duties of external citizenship', *Citizenship Studies*, 13, (5), pp. 475-499.
- Benigni, Glauco 'Rai International', en Jacobelli, Jader (ed), *La svolta della Tv*. Roma: Laterza, 1997, pp. 13-18.

- Bernardotti, Adriana (2012) 'Emigrazione: i nuovi italiani d'Argentina', *Cambiailmondo*. Roma:FILEF, pp. 24-37.
- Buonanno, Milly (2014), "'Gender and media studies: progress and challenge in a vibrant research field', *Anàlisi. Quaderns de Comunicació i Cultura*, 50, pp. 5-25.
- (2009) 'A place in the sun. Global seriality and the revival of domestic drama in Italy', en Moran, Albert (ed.) *TV Formats Worldwide. Localising Global Programs*. Bristol: Intellect, pp. 255-270.
- Bourdieu, Pierre (1997) *Sulla televisione*. Milán: Feltrinelli.
- Cavallaro, Renato (1999) *Storie senza storia. Indagine sull'emigrazione calabrese in Gran Bretagna*. Roma: Centro Studi Emigrazione.
- Cedroni, Lorella (2006) 'Cultura politica femminile e comportamento elettorale', en Ferrari Occhionero, Marisa (ed) *Dal diritto di voto alla cittadinanza piena*. Roma: Sapienza Università Editrice, pp. 93-103.
- Chalaby, Jean (2005) *Transnational Television Worldwide*. Londres: Tauris.
- (2009) *Transnational Television in Europe: Reconfiguring Global Communications Networks*. Londres: Tauris.
- Chianese, Alessandra (2006) *L'altra Italia al voto. Il voto degli italiani all'estero nella percezione degli italiani in Argentina*. Gorle: CEL.
- Chong, Blanca - Ornelas, José Luis (2006) 'La mexicanidad y la preferencia por las películas estadounidenses del público de Torreón, Coahuila', poencia presentada en *XVIII Encuentro Nacional Amic*, Morelia, México.
- Christiansen, Connie (2004) 'News media consumption among immigrants in Europe', *Ethnicities*, 4 (2), pp. 185-207.
- Cogo, Denise - El Hajji, Mohammed - Huertas, Amparo (2012) *Diásporas, migraciones, tecnologías de la comunicación e identidades transnacionales*. Bellaterra: Institut de la Comunicació, Universitat Autònoma de Barcelona.
- Cogo, Denise - Gutiérrez, María -y Huertas, Amparo (2008) *Migraciones transnacionales y medios de comunicación: relatos desde Porto Alegre y Barcelona*. Madrid: Ediciones de la Catarata.
- Colella, Francesca (2011) *Focus group. Ricerca sociale e strategie applicative*. Milán: Angelli.
- Corasaniti, Giuseppe (2006) *Diritto e deontologia dell'informazione*. Padua: CEDAM.
- Curran, James (2012) 'Media System, Political Context and Informed Citizenship: A comparative Study'. Swindon: Economic & Social Research

- Council, <<http://www.researchcatalogue.esrc.ac.uk/grants/RES-000-22-3863/read>> (21 de diciembre de 2016)
- Curran, James - Iyengar, Shanto – Lund, Anker Brink - Salovaara Moring, Inka. (2009) 'Media System, Public Knowledge and Democracy: A Comparative Study', *European Journal of Communication*, 24 (1), pp. 5-26.
- Cruset, María Eugenia (2011) 'Diáspora y sociedad de acogida. El voto de los italianos en Argentina a través de la prensa', *RiMe. Rivista dell'Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea*, 6, pp. 645-659.
- Dahlgren, Peter (2009) *Television and Popular Public Spheres. Media and political engagement. Citizens, communication and democracy*. Nueva York: Cambridge University Press.
- Dorfman, Ariel - Mattelart, Armand (1986) *Para leer al pato Donald. Comunicación de masa y colonialismo*. Buenos Aires: Siglo XXI editores.
- Eide, Elisabeth - Nikunen, Kaarina (2011) *Media in motion. Cultural Complexities and Migration in the Nordic Region*. Aldershot: Ashgate.
- Elasmar, Michael (2002) *The impact of international television: a paradigm shift*. New Jersey: Erlbaum.
- Ford, Aníbal - Rivera, Jorge (2005) 'Notas sobre dependencia y cultura de masas', en Ford, Aníbal (ed) *30 años después. Política, comunicación y cultura*. La Plata: Universidad Nacional de La Plata, pp. 171-192.
- García Álvarez, Hugo (2007) 'Consumo televisivo de origen estadounidense en el noreste de México', ponencia presentada en *XIV Encuentro Nacional Coneicc*, Veracruz, México.
- (2011) 'Trayectorias migratorias y consumo de televisión local del país de origen en el marco de la construcción de una comunidad transnacional', *Estudios Fronterizos*, 12 (23), pp. 27-47.
- García Canclini, Néstor (1995) *Consumidores y ciudadanos. Conflictos multiculturales de la globalización*. México: Grijalbo.
- (1990) *Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad*. México: Grijalbo.
- Georgiou, Myria (2012a) 'Between strategic nostalgia and banal nomadism: Explorations of transnational subjectivity among Arab audiences', *International Journal of Cultural Studies*, 16 (1), pp. 23-39.
- (2012b) 'Watching soap opera in the diaspora', *Ethnic and Racial Studies*, 35 (5), pp. 868-887.
- Gianturco, Giovanna (2004) *L'intervista qualitativa*. Milano: Guerrini.

- Gillespie, Marie (2006) 'Transnational Television Audiences after September 11', *Ethnic and Migration Studies*, 32 (6), pp. 903-921.
- Grimson, Alejandro - Varela, Mirta (1999) *Audiencias, cultura y poder. Estudios sobre televisión*. Buenos Aires: Eudeba.
- Gutiérrez, Alma (2006) 'Consumo cultural de series televisivas norteamericanas en la zona noreste del país. El caso de Sex and the City entre estudiantes de una universidad privada de alto prestigio de la zona noreste del país', ponencia presentada en *XVIII Encuentro Nacional Amic*, Morelia, México.
- Hamidou, Kamal (2005) 'Médias du coeur et médias de la raison', en *Questions de communication*, 8, pp. 93-112.
- Harb, Zahera - Ehab Bessaiso (2006) 'British Arab Muslim Audiences and Television after September 11', *Ethnic and Migration Studies*, 32 (6), pp. 1063-1076.
- Hargreaves, Alec - Daila Mahdjoub (1997) 'Satellite television viewing among ethnic minorities in France', *European Journal of Communication*, 12 (4), pp. 459-477.
- Hayward, Mark (2008) *Global Italy: Media, Identity and the Future of the Nation-State*, Tesis de Doctorado, Department of Communication Studies, University of North Carolina at Chapel Hill.
- Karim, Karim (2003) *The Media of Diaspora*. Londres: Routledge.
- (1998) *From Ethnic Media to Global Media. Working Papers Series*. Oxford: University of Oxford.
- Ksiazek, Thomas - Webster, James (2008) 'Cultural proximity and audience behavior: the role of language in patterns of polarization and multicultural fluency', *Journal of Broadcasting & Electronic Media*, 52 (3), pp. 485-503.
- La Pastina, Antonio - Straubhaar, Joseph. (2005) 'Multiple proximities between genres and audiences: The schism between "telenovelas" global distribution and local consumption', *Gazette*, 67, pp. 271-288.
- Laurano, Patrizia (2010) 'L'altra Italia: analisi dei siti dei candidati per gli italiani all'estero', en Prospero, Michele y Ruggiero, Cristian (Eds) *Le parole della politica. Protagonisti, linguaggi e narrazioni nell'Italia del 2008*. Nápoli: Scriptaweb, pp. 263-288.
- Livingstone, Sonia (2000) *La ricerca sull'audience. Problemi e prospettive di una disciplina al bivio*. Catanzaro: Rubbettino.
- Llul, James. (2003) *Inside Family Viewing: Ethnographic Research on Television's Audience*, Roma: Meltemi editore.
- (1988) *World Families Watch Television*. Newbury Park: Sage.

- Lozano, José (1996) 'Media reception on the Mexican border with the United States', en McAnany, Emile - Wilkinson, Kenton (eds) *Mass media and free trade: NAFTA and the cultural industries*. Austin: The University of Texas Press, pp. 160-166.
- (2008) 'Consumo y apropiación de cine y televisión extranjeros por audiencias en América Latina: una revisión de su investigación', *Comunicar, Revista iberoamericana de Comunicación y Educación*, 30, pp. 67-72.
- Lozano, José - Frankenberg Lorena (2008) 'Enfoques teóricos y estrategias metodológicas en la investigación empírica de audiencias televisivas en América Latina: 1992-2007', *Comunicación y Sociedad*, 10, pp. 81-110.
- Lunt, Peter - Livingstone, Sonia (1996) 'Rethinking the focus group in media and communications research', *Journal of Communication*, 46 (2), pp. 79-98.
- Mai, Nick (2005) 'The Albanian Diaspora-in-the-Making', *Ethnic and Migration Studies*, 31 (3), pp. 543-561.
- (2001) 'Italy is beautiful', en King, Russell - Wood, Nancy (ed) *Media and migration*. Londres: Routledge, pp. 95-109.
- Martín Barbero, Jesús (1987) *De los medios a las mediaciones: comunicación, cultura y hegemonía*. Barcelona: Editorial Gustavo Gili.
- Mattelart, Tristan *Médias, migrations et cultures transnationales*. Bruselas: De Boek/Ina, 2007.
- Miladi, Nouredine (2006) 'Satellite TV News and the Arab Diaspora in Britain: Comparing Al-Jazeera, the BBC and CNN', *Ethnic and Migration Studies*, 32 (6), pp. 947-960.
- Moreno Esparza, Gabriel A. (2010) 'Mexicanos en Los Ángeles', *Comunicación y Sociedad*, 14, pp. 49-82.
- (2011) 'Pensar a la audiencia transnacional', *Comunicación y Sociedad*, 16, pp. 47-74.
- Morley, David (2001) 'Belongings. Place, space and identity in a mediated world', *European Journal of Cultural Studies*, 4 (4), pp. 425-448.
- (2000) *Home territories. Media, Mobility and Identity*. Londres: Routledge.
- (1997) 'Theoretical orthodoxies: Textualism, Constructivism and the "New Ethnography" in Cultural Studies', en Ferguson, Marjorie - Golding, Peter (eds) *Cultural Studies in Question*. Thousand Oaks: Sage, pp. 121-137.
- (1992) *Television Audiences and Cultural Studies*, Londres: Routledge.
- Musso, Patrizia (1998) 'L'identità via satellite: BBC world e Rai international', en Giaccardi, Chiara, Manzato, Anna y Simonelli Giorgio (eds), *Il paese catodico*. Milán: Angeli, pp. 111-135.

- Orozco, Guillermo (1996) 'La oferta televisiva y su percepción por jóvenes de la Ciudad de México', *Anuario Coneicc de Investigación de la Comunicación*, 3, pp. 147-186.
- Ortiz, Renato (2003) 'Globalización y esfera pública: entre lo nacional y lo transnacional', en Pereira, José Miguel - Villadiego Prins, Mirla (Editores Académicos) *Comunicación, cultura y globalización*. Bogotá: Ceja, pp. 25-45.
- Rinnawi, Khalil (2012) "'Instant Nationalism" and the 'Cyber Mufti': The Arab Diaspora in Europe and the Transnational Media', *Ethnic and Migration Studies*, 38 (9), pp. 1451-1467.
- Saintout, Florencia - Ferrante, Natalia (2006) 'Los estudios de recepción en Argentina hoy: rupturas, continuidades y nuevos objetos', en *¿Y la recepción? Balance crítico de los estudios sobre el público*. Buenos Aires: La Crujía, pp. 151-168.
- Sakr, Naomi (2008) 'Diversity and diaspora: Arab communities and satellite communication in Europe', en *Global Media and Communication*, 4 (3), pp. 277-300.
- Sartori, Giovanni (2007) *Homo videns. Televisione e post-pensiero*. Roma: Laterza.
- Siew-Peng, Lee (2001) 'Satellite television and Chinese migrants in Britain', en King, Russell - Wood, Nancy (eds.) *Media and migration. Constructions of mobility and difference*, Londres: Routledge, pp. 143-157.
- Slade, Cristina (2010) 'Media and citizenship: Transnational television cultures reshaping political identities in the European Union', *Journalism*, 11 (6), pp. 727-763.
- Straubhaar, Joseph (2008) 'Global, Hybrid or Multiple? Cultural Identities in the Age of Satellite TV and the Internet', *Nordicom Review*, 29, pp. 11-30.
- (1998) 'Cultural capital, language and cultural proximity in the globalization of television', ponencia presentada en *International Communication Association Conference*. Jerusalem.
- (1991) 'Beyond media imperialism: Asymmetrical interdependence and cultural proximity', *Critical Studies in Mass Communication*, 8, pp. 39-59.
- Tarantino, Francesco (2012) 'Rappresentanza e voto in America Meridionale', en Tintori, Guido (a cura di) *Il voto degli altri. Rappresentanza e scelte elettorali degli italiani all'estero*. Turín: Rosenberg & Sellier.
- Tintori, Guido (2009) *Fardelli d'Italia?: conseguenze nazionali e transnazionali delle politiche di cittadinanza italiana*. Roma: Carocci.
- (2012) *Il voto degli altri. Rappresentanza e scelte elettorali degli italiani all'estero*. Turín: Rosenberg & Seller.

- Tirabassi, Maddalena (2010) *I motori della memoria. Le piemontesi in Argentina*. Turín: Rosenberg & Sellier.
- Tsagarousianou, Rosa (2001) 'A space where one feels at home', en King, Russell -y Wood, Nancy (eds) *Media and migration. Constructions of mobility and difference*. Londres: Routledge, pp. 158-172.
- Uribe Alvarado, Ana (2004a) 'Receptores nómadas: confluencias entre recepción televisiva y migración trasnacional', *Intexto*, 2, pp. 1-18.
- (2004b) 'Una perspectiva cualitativa en un estudio de recepción televisiva', *Estudios sobre las Culturas Contemporáneas*, X (20), pp. 141-168.
- (2005) 'México imaginado', *Estudios sobre las Culturas Contemporáneas*, XI (21), pp. 9-33.
- Volcic, Zala (2006) 'Media, Identities, and Immigrants', *Medijska Istrazivanja*, 12 (2), pp. 63-77.

10. Curriculum vitae

Investigadora con sede en el Instituto Multidisciplinario de Historia y Ciencias Humanas, CONICET, Argentina. Doctora en Ciencias Sociales (Universidad de Buenos Aires). Consiguió el Master in "Immigrati e Rifugiati. Formazione, Comunicazione e Integrazione Sociale" (Università degli Studi di Roma "La Sapienza"). Se graduó en Ciencias de la Comunicación (Universidad de Buenos Aires). Es autora de *Las migraciones en los libros de texto. Tensión entre globalización y homogeneidad cultural*. Buenos Aires: Biblos, 2014, así como de numerosos artículos en castellano, inglés, italiano y gallego. En Italia, ha colaborado con *Altre Modernità*, *RiMe*, *La Critica Sociologica*, *il Rapporto Italiani nel Mondo*, *Gli Stranieri* y *Studi Emigrazione*. Dirección postal: Saavedra 15 (C1083ACA), Buenos Aires, Argentina. Correo electrónico: msbalsas@conicet.gov.ar

Una “lluvia de ideas” multidisciplinare a cavallo dell’Atlantico: il I International Online Workshop *Migraciones peninsulares contemporáneas hacia las regiones del Plata.*

Luciano Gallinari

(Istituto di Storia dell’Europa Mediterranea del CNR)

Marcela Lucci¹

(Universitat de Girona

IHE-Pontificia Universidad Católica Argentina

GHP - Universitat Autònoma de Barcelona

GEHA - Universidad de Cádiz)

Los cambios sociales originados por las intensas corrientes migratorias se encuentran, sin duda, entre los de mayor calado registrados durante las últimas décadas. (...) Las consecuencias de las migraciones no son meramente epidérmicas, por más que a resultas de ellas se alteren la fisonomía cotidiana de las ciudades y pueblos en donde se asientan (Velasco Arroyo, 2009, p. 32).

Il presente numero di RiMe raccoglie un anno di lavoro sul tema dell'emigrazione italiana e spagnola al Río de la Plata tra la fine del XIX e la metà del XX secolo. Tra la molteplicità etnica del contingente di immigrati che ricevette l'area rioplatense durante il periodo indicato, quello italiano e quello spagnolo sono i due più numerosi e dinamici (Devoto, 2008, p. 173). Le loro strategie di adattamento prima e di integrazione poi, così come la loro influenza sulla società di accoglienza, sono fondamentali per studiare gli aspetti a lungo termine dei processi di scambio socio-culturale tra le varie collettività che hanno plasmato lo sviluppo storico occidentale contemporaneo.

Nel *I International Online Workshop Migraciones peninsulares contemporáneas hacia las regiones del Plata. Problemas y perspectivas de análisis para profundizar en su estudio*, che svoltesi il 20 aprile 2016 e organizzato dall'ISEM-CNR di Cagliari e dal IUHJV dalla Universitat Pompeu Fabra di Barcellona, riunimmo un gruppo di ricercatori, interessati da anni in modo sistematico ai flussi migratori

¹ Plaça Ferrater Mora 1, 71071, Girona. marcela.lucci@udg.edu. <<https://girona.academia.edu/MarcelaLucci>>.

che collegavano le penisole italiana e iberica alle repubbliche australi di Argentina e Uruguay, perché riflettessero su aspetti e problematiche teoriche dei nostri studi. L'obiettivo principale fu specificamente l'analisi metodologica delle ricerche svolte finora e di quelle attualmente in corso, al fine di evidenziare i problemi e le criticità che comportano.

In effetti, sulla mobilità spaziale della popolazione il mondo accademico europeo e americano hanno raccolto l'interesse delle scienze sociali e umane che, da approcci e punti di vista eterogenei e diversi, hanno promosso il rinnovamento degli studi migratori e l'integrazione tra i metodi classici su questo tema e una produzione che si distingue per la sua vitalità teorico-metodologica. Questa congiuntura scientifica ha anche promosso l'approccio di diverse storiografie e ha aperto la possibilità di favorire dibattiti e discussioni in modo più integrato, che tendono, come indica Xosé Maria Nunez Seixas (2014, p. 51), a collaborazioni scientifiche di carattere transnazionale. Prestare attenzione a scambi e transiti di persone, merci, idee e culture che si generarono tra l'area mediterranea e l'ambito socio-politico e culturale dell'Oceano Atlantico durante il periodo noto come di "migrazione di massa" pone inoltre sfide di rigorosa attualità poiché collega la problematica storica con le esigenze e le preoccupazioni delle società attuali.

La vitalità e l'interesse sostenuto dagli studi migratori che segnaliamo rende necessario, a nostro avviso, che ci interessiamo al rovescio della trama scientifica e che prestiamo attenzione a come queste ricerche sono effettuate. In primo luogo, la questione teorica: identificare ed esplorare i temi ricorrenti, gli aspetti che sfuggono, le nuove messe a fuoco che ci avvicinano a orientamenti innovatori e le congiunture che invalidano gli interrogativi. In secondo luogo, la prospettiva metodologica: individuare quegli strumenti che ci facilitano il lavoro scientifico, che ci permettono di indagare su ciascuno dei soggetti storici separatamente e quelli che ci aiutano ad intraprendere nuove prospettive, ma anche di essere in grado di stabilire e puntualizzare le insidie e le limitazioni con cui ancora ci confrontiamo nelle nostre ricerche

Gli studiosi riuniti nel Workshop sulle migrazioni peninsulari al Río de la Plata focalizzarono le loro ricerche in particolare su queste problematiche. Perciò, partendo dai vari gruppi etnici sui cui stiamo lavorando da decenni, cerchiamo di riflettere su come si realizzano attualmente gli studi sulle migrazioni, sui problemi e le difficoltà che incontriamo nel nostro lavoro scientifico e sui possibili strumenti a nostra disposizione. O su quelli che dobbiamo rinnovare per superare le sfide davanti a noi, per affrontare le nostre ricerche in modo sempre più rigoroso e utile per i nostri colleghi e per la società in generale.

In 'Nuevos documentos para la historia sociocultural española. Perspectivas renovadoras para el estudio del asociacionismo catalán en Argentina durante la

primera mitad del siglo XX', Marcela Lucci si sofferma a riflettere sui limiti metodologici dell'analisi dei flussi migratori peninsulari verso l'America dal punto di vista di una comunità poco studiata: la catalana. Il lavoro di Lucci spicca per riassumere gli aspetti positivi dello studio dell'associazionismo catalano durante la prima metà del XX secolo, nel contesto della storiografia ibero-americana sull'emigrazione e l'esilio peninsulare a Buenos Aires. Lo studio del catalanismo separatista radicale d'oltremare, al quale aderì una parte della comunità catalana di Buenos Aires, apre la porta all'esplorazione di alcuni aspetti poco studiati e al collegamento di questi movimenti di popolazione alla congiuntura locale e regionale, ma anche a quella europea del tempo. Tuttavia, l'autrice approfondisce soprattutto le difficoltà metodologiche che ancora esistono in tal senso analizzando il corpus documentario che utilizza dal 2003, al fine di segnalare la sua utilità per il rinnovamento dello studio dell'esperienza associativa della comunità catalano-argentina nella prima metà del XX secolo. Per fare ciò elenca le fonti disponibili, descrive le particolarità della loro conservazione in Spagna e Argentina e presenta le caratteristiche della loro accessibilità e il modo in cui si sono integrate con fonti più tradizionali. Così, Lucci giustifica la necessità di ampliare la prospettiva di studi sulle migrazioni spagnole in generale, per indagare il fluido rapporto tra cultura e pratica politica del catalanismo portegno.

I contributi sull'esperienza migratoria iberica al Río de la Plata iniziano con il lavoro di Ruy Farias 'Las migraciones españolas a la Argentina en el siglo XX: temas, desafíos teórico-metodológicos y fuentes disponibles'. L'articolo si focalizza su problemi storiografici, su cui riflette con rigosità. L'autore sostiene che all'interno degli studi sulle migrazioni spagnole in Argentina nel Ventesimo secolo si concorda sul fatto che esse furono possibili grazie all'unione di fattori macro e micro-sociali.

Rileva che, al di là delle variazioni che esistono a causa di ogni singolo caso etnico-regionale, è possibile individuare lavori efficaci sulle condizioni di trasporto durante il primo terzo del secolo, il lavoro socio-educativo dei migranti nel Paese, la loro integrazione socio-economica, le dinamiche socio-politiche dell'associazionismo etnico, la costruzione di immaginari, l'emergere di identità diverse o contrarie alla spagnola, l'impatto dei "retornados" nelle loro comunità di origine, ecc. Tuttavia, Fariás sottolinea che, oltre a difendere il superamento del "porteñocentrismo" e della centralizzazione eccessiva nelle migrazioni di massa, è necessario riflettere sulle scale di analisi impiegate, sulla necessità (e possibilità) di costruire visioni di insieme che permettano di approfondire rigorosamente la quantificazione dei migranti e l'identificazione della loro provenienza, la discriminazione tra quelli e gli esuli nel periodo posteriore alla *Guerra Civil*, l'integrazione di entrambi in Argentina (e le loro

interazioni in essa), l'esperienza dei protagonisti la comparsa di problematiche come il rapporto tra migrazione e religiosità popolare, i costi psichici ed emotivi del processo o la partecipazione politica dei migranti nelle loro società di partenza, ecc.

In 'De una emigración regional a una colectividad nacional. Imagen y procesos en la construcción identitaria de la diáspora vasca en el Río de la Plata', Óscar Álvarez Gila conduce le sue riflessioni partendo dalla differenziazione tra la comunità di immigrati – intesa come gruppo di individui che si stabilì in un Paese ospitante da una medesima terra d'origine – e dalla rappresentazione organizzata della loro comunità, al fine di determinare il modo in cui si cristallizzò una struttura rappresentativa per il caso degli immigrati baschi. Il lavoro di Álvarez Gila si concentra sull'apporto di interrogativi che approfondiscano il rinnovamento teorico e metodologico delle problematiche migratorie. Per il caso basco, si domanda se si può affermare che vi sia una "colectividad vasca" e, pertanto, una "emigración vasca". Afferma che la centralità di questo interrogativo consiste nel fatto che permette di ricercare il modo in cui le scienze umane e sociali hanno affrontato la comunità basca come un oggetto di studio certo e specifico. Per l'autore, l'approfondimento dello studio dei flussi di popolazione iberica verso le terre rioplatensi dal punto di vista dell'etnia basca comporta indagare con maggior rigosità se questa esperienza debba considerarsi una semplice modalità locale di un fenomeno più ampio e, in tal senso, più unitario nei suoi processi o, al contrario, se sia possibile identificare tratti o elementi particolari che giustifichino l'esistenza del concetto di emigrazione basca come oggetto, almeno, con esistenza autonoma.

Nadia Cristoforis, con il suo articolo 'El Centro Gallego de Buenos Aires frente a la comunidad inmigrada, la política española y el Estado argentino: crisis y oportunidades de expansión del modelo mutualista' propone un lavoro che esplora l'esperienza associazionista della collettività gagliega nella città di Buenos Aires. Il suo lavoro ha due punti di forza che approfondiscono una delle più importanti prospettive degli studi migratori peninsulari contemporanei verso l'Argentina: il caso gagliego. Da un lato, l'uso integrativo di fonti emerografiche e di un corpus documentario comprendente fonti primarie istituzionali e personali. Dall'altro, la sua prospettiva: analizza l'espansione della tendenza assistenzial-mutualistica nel *Centro Gallego* di Buenos Aires, concentrandosi su tre aspetti che considera fondamentali per il suo sviluppo come associazione etnica volontaria: la cristallizzazione della menzionata tendenza come quella egemonica all'interno dell'ente, l'influenza della Guerra Civile spagnola e l'instaurazione del Franchismo nell'evoluzione del *Centro* e l'influenza della nascita dello stato sociale in Argentina, promosso dalle iniziative di Juan Domingo Peron.

Da questa analisi, De Cristoforis esplora il modo in cui alcuni eventi delle congiunture storiche peninsulari o locali determinarono le azioni delle dirigenze del *Centro Gallego*, e produssero reazioni con un distinto grado di omogeneità dentro i gruppi. A partire da queste ultime congiunture, analizza come determinati eventi peninsulari o locali mobilitarono le dirigenze del *Centro Gallego*, producendo reazioni più unitarie o più eterogenee all'interno delle stesse, a seconda dei casi .

Bibliografía

- Devoto, Fernando (2008) *Historia de los italianos en la Argentina*. Buenos Aires: Biblos.
- Núñez Seixas, Xosé María (2014) *Las patrias ausentes. Estudios sobre historia y memoria de las migraciones ibéricas (1830-1960)*. Gijón: Genuève.
- Velasco Arroyo, Juan Carlos (2009) 'Transnacionalismo migratorio y ciudadanía en mutación', *Claves de razón práctica*, 197, pp. 32-41.

Marcela Lucci

Il contributo da parte degli studiosi italiani al Workshop e a questa *Special Issue* di RiMe presenta caratteri variegati che indicano alcune delle linee di ricerca lungo le quali gli studiosi stanno procedendo.

Da una parte, Luciano Gallinari continua un filone di studi dedicato a una tipologia specifica di fonti estremamente utile per una più completa ricostruzione del vasto e complesso fenomeno delle migrazioni italiane al Plata tra XIX e XXI secolo. Parliamo dei quotidiani e dei periodici italiani, argentini ed etnici italiani pubblicati nella Repubblica australe (Bertagna 2009 e 2009b; Sergi 2012 e 2013). Nel saggio 'Un emigrante de lujo entre Argentina e Italia: Ferdinando Maria Perrone a través de *L'Amico del Popolo*', la figura di un imprenditore di grande interesse e modernità permette di cogliere molto bene il valore e l'utilità per lo storico della carta stampata come fonte di informazione. In questo specifico caso anche per l'alto livello degli articoli del settimanale dei repubblicani italiani in Argentina. L'immagine offerta da queste fonti – partigiane, evidentemente, e da collazionare con le altre, ma pur sempre molto interessanti – del personaggio e del mondo politico, imprenditoriale e giornalistico italiano e argentino è di estremo interesse – e pure spietata in

diverse circostanze – e va a integrare e, molte volte, a smentire quella più oleografica proveniente da fonti istituzionali e narrative.

Anche grazie alle fonti esaminate si coglie bene in controluce la fitta rete di intrecci politici ed economici che uniscono i principali esponenti della collettività italiana al Plata tra di loro e con i loro referenti nei due Paesi, e le modalità di manipolazione adottate da queste *élites* per gestire la collettività di migranti, spesso usati come massa di manovra per condizionare importanti decisioni politiche del governo argentino. Così come si coglie bene il crescente ruolo che la carta stampata sta assumendo come imprescindibile strumento di pressione politica e finanziaria tra fine XIX e inizi XX secolo e il conseguente acquisto di molti quotidiani italiani da parte di imprenditori come Perrone molto vicini ad ambienti governativi.

Nel saggio di Paola Corti e Carlotta Colombatto si affrontano altri due temi di grande attualità negli studi condotti in Italia sul fenomeno migratorio. Innanzitutto una aggiornata riflessione metodologica sulle migrazioni regionali piemontesi, tra le più studiate grazie a ricerche che datano già dalla fine degli anni '70. Riflessioni e studi che nel caso del Piemonte sono condotte su alcune aree locali o sub-regionali con metodologie storico-antropologiche che hanno consentito di mettere in discussione alcune letture basate esclusivamente sul modello della grande emigrazione nazionale italiana (Corti, 1995; Devoto, 1994).

Altro importante risultato delle ricerche è stato il mettere in discussione il determinismo delle partenze obbligatorie per pura necessità e verso destinazioni casuali grazie alla presenza di catene migratorie professionali e familiari e territoriali, basate su estese e consolidate reti internazionali.

Da un punto di vista interpretativo, queste reti e le ricche corrispondenze epistolari tra le famiglie in Italia e all'estero diventano la chiave di volta per una lettura relazionale e non territoriale dei movimenti, evidenziando, *ante litteram*, la presenza di legami transnazionali (Castronovo, 1986, pp. 39-76; Albera - Audenino - Corti, 2005).

Il secondo tema a cui si faceva riferimento è relativo alla diffusione di attività museali piemontesi dedicate al fenomeno migratorio fin dalla fine del millennio scorso. L'attenzione delle due autrici si sofferma sul *Museo Regionale dell'Emigrazione dei Piemontesi nel Mondo di Frossasco*, costituito nel 2006 e risultato di decenni "di contatti e di viaggi posti in essere da un'omonima associazione culturale che ha molteplici legami con i piemontesi nel mondo e in particolare con l'Argentina" (Favole - Padiglione, 2015). Le due studiose evidenziano bene le decise azioni intraprese dal Museo in questi ultimi anni in direzione del mondo accademico per colmare un vuoto di rapporti pre-esistente e per diventare sempre più un luogo produttore di ricerca, oltre che di

conservazione e valorizzazione del patrimonio culturale ed etnografico piemontese e italiano.

Anche il saggio di Francesca Mazzuzi 'Migrazioni regionali: riflessioni e proposte di ricerca da uno studio sull'associazionismo sardo in Argentina' è dedicato a un aggiornamento metodologico ed euristico del fenomeno migratorio regionale italiano. Adesso però al centro dell'attenzione vi è la Sardegna soprattutto nel secondo dopoguerra e fino alla Contemporaneità. La studiosa, partendo da un'analisi delle ricerche e degli studi fatti sulle migrazioni isolate, ben inserito metodologicamente nell'attuale letteratura sul contributo degli studi locali alla più generale emigrazione italiana, riflette sull'adozione di nuovi approcci e paradigmi interpretativi per analizzare i fenomeni della mobilità internazionale nell'era globale.

Il saggio si conclude con un invito a ulteriori ricerche per rispondere in maniera più conclusiva al quesito se la comunità sarda in Argentina agisca in maniera diasporica o no (Cohen, 1997; Gabaccia, 2005). Mazzuzi, al momento, sulla base degli elementi in suo possesso ritiene che la risposta non sia così scontata. Maggiore certezza appare nell'affermare che i sardi in Argentina hanno agito secondo una "nuova" appartenenza, mentre per le seconde e terze generazioni resta da chiarire se le strutture associative saranno in grado di catalizzarne gli interessi con o senza il sostegno delle istituzioni regionali.

Infine, nell'articolo di María Soledad Balsas 'Medios de comunicación, migraciones y ciudadanía. Italianos e ítalo-argentinos residentes en Buenos Aires en el escena televisiva (trans)nacional', ci si sposta nella Contemporaneità che diventa quotidianità. In esso si presentano i principali risultati di un progetto di ricerca dedicato ai Media, alla migrazione e alla costruzione della cittadinanza estera, finanziato dal CONICET Argentino. Il saggio vuole dare il suo contributo a un settore di studi relativamente recenti in Argentina, in cui nonostante la notevole quantità di studi sui media e la migrazione internazionale negli ultimi decenni, non si è dedicata altrettanta attenzione alla ricezione televisiva degli immigrati in Argentina e degli Argentini residenti all'estero (Cogo - El Hajji - Huertas, 2012; García Álvarez, 2011)

I risultati della ricerca evidenziano il profilo di un cittadino con accesso a varie fonti di informazioni, tra cui prevalgono la audiovisiva e la digitale, ma la studiosa nota anche che la TV (trans)nazionale è marginale rispetto ad altri media, italiani e argentini, nella formazione dell'opinione pubblica.

Balsas sottolinea come la ricezione della televisione italiana in Argentina sembri contraddistinta da disuguaglianza nella concentrazione dell'offerta, nelle opportunità socio-economiche e di accesso ai contenuti culturali televisivi. Come pure nelle possibilità di partecipazione interattiva con la televisione. Da questo punto di vista, il saggio evidenzia come il servizio pubblico televisivo

italiano non aiuti a mantenere una cittadinanza estera più impegnata e informata né che promuova più efficacemente una cultura democratica (Laurano, 2010; Curran, 2012)

Conseguenza di tutto ciò, il ruolo assunto dall'associazionismo nelle campagne elettorali e negli stessi esiti delle consultazioni politiche a cui partecipano gli italiani residenti in Argentina.

Questi sono solo alcuni brevi accenni ai numerosi temi di ricerca affrontati nel *I International Online Workshop* e in questo volume che ne raccoglie gli Atti. Sono stati però sufficienti perché i Coordinatori del suddetto Workshop e di questa *Special Issue* si animassero a progettare una seconda edizione dell'appuntamento digitale, aperto adesso anche a dottorandi e giovani ricercatori affinché il tavolo virtuale di confronto a cavallo dell'Atlantico permesso dalla tecnologia si allarghi ancor di più rispetto al primo Incontro del 20 aprile 2016.

Bibliografia

- Albera, Dionigi - Audenino, Patrizia - Corti, Paola (2005) 'L'emigrazione da un distretto alpino: diaspora o plurilocalismo?' in Tirabassi, Maddalena (a cura di) *Itinera. Paradigmi delle migrazioni italiane*. Torino: Fondazione Giovanni Agnelli, pp. 185-209.
- Bertagna, Federica (2009) *La stampa italiana in Argentina*. Roma: Donzelli.
- (2009b) 'La stampa italiana in Argentina dal Risorgimento a Internet', *Studi Emigrazione / Migration Studies*, XLVI (175, Luglio-Settembre), pp. 591- 611.
- Castronovo, Valerio (1986) 'Lavoro ed emigrazione nella storia della comunità biellese', in *L'emigrazione biellese tra Otto e Novecento*. Milano: Electa, pp. 39-76.
- Cogo, Denise - El Hajji, Mohammed - Huertas, Amparo (2012) *Diásporas, migraciones, tecnologías de la comunicación e identidades transnacionales*. Bellaterra: Institut de la Comunicació, Universitat Autònoma de Barcelona.
- Cohen, Robin (1997) *Global Diasporas. An Introduction*. London: UCL Press.
- Curran, James (2012) 'Media System, Political Context and Informed Citizenship: A comparative Study'. Swindon: Economic & Social Research Council, <<http://www.researchcatalogue.esrc.ac.uk/grants/RES-000-22-3863/read>> (21 dicembre 2016)
- Favole, Adriano - Padiglione, Vincenzo (2015) 'Mille musei etnografici. Un caotico primato italiano', *Corriere della sera*, 15 dicembre, p. 17.

- Gabaccia, Donna R. (2000) *Italy's Many Diasporas*. Seattle: University of Washington Press.
- (2005) 'Diaspore, discipline e migrazioni di massa dall'Italia', in Tirabassi, Maddalena (a cura di) *Itinera. Paradigmi delle migrazioni italiane*. Torino: Ed. Fondazione Giovanni Agnelli, pp. 141-172.
- García Álvarez, Hugo (2011) 'Trayectorias migratorias y consumo de televisión local del país de origen en el marco de la construcción de una comunidad transnacional', *Estudios Fronterizos*, 12 (23), pp. 27-47.
- Laurano, Patrizia (2010) 'L'altra Italia: analisi dei siti dei candidati per gli italiani all'estero', in Prospero, Michele y Ruggiero, Cristian (Eds.) *Le parole della politica. Protagonisti, linguaggi e narrazioni nell'Italia del 2008*. Nápoli: Scriptaweb, pp. 263-288
- Sergi, Pantaleone (2012) *Patria di carta. Storia di un quotidiano coloniale e del giornalismo in Argentina*. Cosenza: Luigi Pellegrini Editore.
- (2013) 'Giornalisti italiani per la stampa argentina', *Giornale di Storia Contemporanea*, 1-2, pp. 53-70.

Luciano Gallinari

